

# ISAÍAS

---

## 1. HUNE' B'AB'EL MAJAN KUYB'ANILE

(1:1—39:8)

### Hune' niman konhob' mulum

- 1** <sup>1</sup> Isye Komam Dios yinh sajsatil tet ya' Isaías, isk'ahol ya' Amoz tzetaj chiyij isb'a yinh Judá yeb' Jerusalén yinh istiempohal ya' Uzías, ya' Jotam, ya' Acaz yeb' ya' Ezequías, eb'ya' isreyal Judá.<sup>a</sup>
- <sup>2</sup> Hach satkanh yeb' tx'o tx'otx' ab'ewej,  
yuto chitzotel Komam Jahawil:  
«Waq' ch'ib'ojan wuninalan, yok anmahil wuhan,  
yaja' meltzoko manhk'omal wetan.
- <sup>3</sup> Ha' no' wakax, yohta no' yahaw,  
hakupax tu' no' burro yohta no' b'ay chilow yu yahaw,  
yaja' wal anma Israel, machi txumcha yu,  
machi yitz'atil iswi' inkonhob'ti'an,» xhi Komam.
- <sup>4</sup> ¡Hex ti' kaw mulum hexkanoj,  
tzetk'akano istx'ojal ayko teyib'anh,  
hex ti' titnaj hex yinh anma kaw tx'oj, uninale kaw machiswalil  
heyehi!  
¡Xaheb'ejkano Komam Jahawil, xaheyaq'tij ishowal isDiosal Israel,  
Komam machi nich'ano istx'ojal; wal xin xakexmeltzo teyintaj!
- <sup>5</sup> ¿Tzet yinh xin chito heyoche chi'ay isya'tajil teyib'anh?  
¿Tzet yinh xin chito helahiko heyok manhk'omal?  
Ha' sunil hewi' ayxako isyab'il, cheyab'enpaxo isya'il yul  
heyanma.
- <sup>6</sup> Machi nich'ano isk'lulal chi'ilchalo yinh henimanil,  
wal xin chi'ichiti yab'il yalanh ispaq'anil heyoj masanta chi'-  
ahapno yinh hech'uj.

---

<sup>a</sup> 1:1 Jer. 1:1-3; Os. 1:1; Am. 1:1; Mi. 1:1; 2Rey. 18—20. Ha' eb'naj rey tu' ayko eb'ya' yahawilo konhob' Judá yinh hab'il 781 masanta ch'apni yinh hab'il 687, yalanhto yet maxhto chipitzk'a Komam Jesucristo.

Ayko islahwilal henimanil tu', kaw chimali yeb' xin lanhan  
isq'atoj.

Ha' helahwilal tu' mach anhteb'iloj,  
mach ayoko ispichil; mach ayoko aceite yinh.

7 Xa'etaxkanto hetx'otx', xanhuslaxkanto hekonhob',  
nan anmahil chilonito sat hetz'unub' ay sat hetx'otx' yinh hesat.  
Ha' hetx'otx' kaw tz'inan, haka' iskan tz'inhno tx'otx' yu eb'naj  
nan konhob'al.<sup>b</sup>

8 Xab'ejlaxkano konhob' Siónc haka' isb'ejnikano naj tanhem uva ispat  
aykanh xol te' uva,  
maka haka' yet chisb'ejnikano naj tanhem melón ispat aykanh xol  
te' melón;  
maka haka' konhob' hoyaniko eb'naj soldado yinh yu  
istanhtzeniloj.

9 Tato mach el yinh isk'ul Komam,  
Yahawil kaw aykano yip,  
konhyanikano haywanhohonh ti', lahanmi yu kotanhkanilo yinh  
hunelnhe  
haka' konhob' Sodoma yeb' konhob' Gomorra.

**Awteb'il anma ishelni isb'eyb'al yinh kaw istoholal**

10 ;Hex yahaw konhob' Jerusalén,  
lahan hex haka' konhob' Sodoma yeb' konhob' Gomorra,  
ab'ewe istzoti' Komam Jahawil, ab'ewe chejb'anile chal koDiosal!

11 Yal Komam Jahawil haka' ti':  
«¿Tzet ch'okniko niman hexahanb'al wuhan?  
Xatib'ayo wuhan henhusni no' me' wetan yeb' ismantecahil no  
noq' b'aq'ich;  
mach chiwochehan ischik'il no' wakax, nitam ischik'il no' me',  
nitam ischik'il no' winaj chiw.

12 ;Mak chihalni teyet yuxin chexhul insatajan,  
cheyiniti hexahanb'al wetan, chexanhob'tanhen yamaq'il watutan?

13 Matxa cheyiti heyeb'alq'ab' wetan yuto nab'nhe cheyitij,  
ha' pom chenus wetan chinyahan,  
ha' heq'inh yet unin ixahaw yeb' istz'ayikal xewilal yeb' yet che-  
kutxb'an heb'a,

<sup>b</sup> 1:7 *Eb'naj nan konhob'al.* Ay eb'naj chalni ta hune' kuyb'anile ti' chitzotel yinh yet yul naj Senaquerib, isreyal Asiria howal yinh konhob' Judá. 2Rey. 18:13-16. Aypaxo eb'naj chalni ta chitzotel yinh yet yul eb'naj soldado ay b'ey Damasco yeb' xin eb'naj Israel howal yinh Judá, ishoy Mayo eb'naj konhob' Jerusalén. 2Rey. 16:5-6. <sup>c</sup> 1:8 *Sión* ha' ton Jerusalén.

- mach chischah inwi'an; ha' heq'inh kaw ay yelapnoj cheyek'tze,  
mach k'ulo yul insatan.
- 14 Ha' q'inh cheyek'tze yet unin ixahaw,  
yeb' q'inh kaw ay yelapno yul hesat, kaw chisyah wanmahan,  
sikom inxahan tet, matxa chitecha wuhan.
- 15 Hayet cheyanikanh heq'ab' wetan,  
chiweb'ato insatan teyet, hakpax tu' xin yet chectxahli wetan,  
waxanhka kaw nimajal cheyuteyoj hetxah, mach chiwab'ehan,  
yuto b'akb'iliko chik' yinh heq'ab'.
- 16 Iwelo istx'ojal teyinh, sajnhewe heb'a,  
b'ejwe hewatx'en istx'ojal yinh insatan,  
b'ejwe hewatx'en ismachiswalilal.
- 17 Kuywe heb'a hewatx'en isk'ulal,  
saywelo istoholal,  
kolwelo anma chi'etalaxi; watx'ewe isk'ulal yinh nixhte unin  
machi ismam machi ismi',  
kolwahanhwe yinh eb'ix hunix meb'a'.
- 18 Titanhwe yinh anhe, kowatx'ewe kob'a.  
Waxanhka kaw kaj jilni hemul,  
yaja' kaw sajxa chi'elkaniko haka' ch'en sajb'at;  
waxanhka lahan jilni hemul tu' haka' q'ap q'ap kaj jilni,  
wal xin haka' jilni no' sajla lana ch'elkanikoj.
- 19 Tato cheyoche heyab'e' tzet chiwalti'an,  
chelob' isk'ulal tzet ch'el sat tx'o tx'otx'.
- 20 Yaja' ta mach cheyoche xin yu hemanhk'omal,  
chextanhtzelaxilo yu ch'en espada,» xhi Komam.  
Ha' isti' Komam Jahawil halni hune' ti'.

**Isya'tajil chitit yib'anh Jerusalén yeb' yet chikol-laxilo yu Komam**

- 21 Hex konhob' Jerusalén, hex yijem hextik'a,  
¿tzet yu hemeltzoko tx'ojal haka' hunu ix ix tx'oj ye iswi'?  
Hayet yalanhtokanoj,  
ha' istoholal yeb' isk'ulal cheb'eyb'alnhe,  
iyaja' wal tinanh nohnaxalo hekonhob' ti' yu eb'naj maq'om anma!
- 22 Ha' heplata xameltzoko q'alemal,  
haxa hevino somb'ilxa yeb' ha ha'.
- 23 Ha' eb'naj heyahaw xa'ok eb'naj manhk'omal,  
yet lahan isb'a eb'naj yeb' eb'naj elq'om,  
sunil eb'naj chiyoche ischab' ch'en melyu yinh leq'ti'al,  
tzujaniko eb'naj yinta sab'ehal yet istx'ojal.  
Mach chiswatx'e eb'naj isk'ulal yinh nixhte unin machi ismam  
machi ismi',

- mach chiskol eb'naj eb'ix hunix ch'aq'lax ek'oya'.
- 24 Ha' Komam, Yahawil yinh sunil,  
Komam kaw aykano yip, isDiosal Israel, chalni haka' ti':  
«Wal tinanh, yetzanxa, chiwalan tzet chi'elkaniko eb'naj ayko  
ishowal winhan,  
chiwaq'nihan ispaj tet eb'naj mach chinochenan.
- 25 Chimeltzo inq'ab'an teyinh,  
kat wanayojan isya'tajil teyib'anh.  
Chiwinilojan sunil itz'lilal ay teyinh,  
kat kexinsajnhenkanojan.
- 26 Chinwatx'ekojan eb'naj hejuez yeb' eb'naj chi'aq'ni hekuyb'anil  
kat xin yelkaniko eb'naj haka' yet b'ab'elal.  
Hak ti' chihal-lax teyinh: *Konhob' yet istoholal yeb' konhob' yijem,*  
xhi anma,» xhi Komam.
- 27 Ha' anma ay yul Konhob' Sión chinkolilojan yu istoholal,  
anma chisnah isb'a yu chishel isb'eyb'al.
- 28 Yaja' wal anma manhk'om yeb' mulum chi'ay isya'tajil yib'anh,  
haxa mak chinb'ejnikanojan xin maq'b'il intanhtzenkanilojan.
- 29 Hak tu' chu hetx'ixwikanh yu kexek' jahla yichla te' hih kaw oche-  
b'il heyu,  
kat yel hepixan yu hesik'ilo xol hetz'unub' b'ay kexek' jahla sat  
hetiohx.
- 30 Yuto lahan chexelkaniko haka' te' hih chihohayo xaj,  
yeb' haka' tz'unub' chitajilo manhha'il.
- 31 Ha' eb'naj winaj kaw ay yip,  
lahan chi'elkaniko eb'naj haka' te' ch'im,  
ha' tzet chiswatx'e eb'naj tu' xin chutepaxiko isb'a haka' tz'itq'a',  
hune'nhe xin chu istz'ato iskab' majanil,  
ha' q'a' chinhusnito tu', machi mak chu isb'utni.

**Yet chi'ok Komam Jahawil yahawilo yinh sunil**

(Mi. 4:1-3)

- 2** <sup>1</sup>Ha' tzet yil ya' Isaías, isk'ahol ya' Amoz yinh konhob' Judá yeb'  
yinh konhob' Jerusalén.
- <sup>2</sup>Haxa ch'eliko yinh islahob'al tiempo chiyiq'kanh yip wonhan b'ay  
ay Yatut Komam Jahawil;  
ha' wonhan tu' kaw ek'b'al ay yelapno chi'elkaniko xol sunil ej  
wonhan,  
kat yalaxiko ismay xol sunil ej wonhan;  
ha' tu' chiskutxb'a isb'a sunil anma ay yul nimeta konhob'.<sup>d</sup>

<sup>d</sup> 2:2 Jn. 12:32; Sal. 68:15,16; Is. 9:2-7; 11:1-9; Zac. 8:20-22

- 3 Chiskutxb'ako isb'a tx'i'al anma chitit yul nime konhob', chiyalni haka' ti':  
 «Titanhwej kat jahto iswi' wonhan yet Komam Jahawil,  
 b'ay ay Yatut Komam Dios, isDiosal ya' Jacob, chonhiskuy Komam  
 kob'elwi yinh isb'eh,  
 kat kob'elwi yul isb'eh tu',» xhi anma. Yuto ha' b'ey Sión chitit  
 chejb'anile,  
 haxa b'ey Jerusalén chitit istzoti' Komam Jahawil.<sup>e</sup>
- 4 Ha' Komam chi'ok juesal xol nime konhob',  
 chiskachni Komam tx'i'al konhob'; ha' yespada eb'naj winaj chi'-  
 oknoko yinh t'oko,  
 haxa istxam islanza eb'naj chi'oknoko yinh k'upo trigo,  
 matxa chiyaq'le nime konhob' howal yeb' hunxa niman konhob'  
 yu ch'en espada,  
 matxa chiskuy isb'a eb'naj winaj yaq'len howal.
- 5 Hex yuninal ya' Jacob,  
 titanhwej kat kob'elwi yalanh issajilq'inal Komam Jahawil.

**Isya'tajil chiyati Komam Jahawil yib'anh eb'naj winaj chikanh isb'a**

- 6 Mam Jahawil, yeltoni xahab'ejkano hakonhob',  
 ha' ton yuninal ya' Jacob,  
 yuto nohna konhob' ti' yu b'eyb'al haka' isb'eyb'al anma ay b'ey  
 yetk'ulal b'ay chi'ahilo tz'ayik,  
 yeb' yu eb'naj ahb'elom haka' anma ay xol eb'naj filisteo;  
 iswatx'enpaxo eb'naj isk'ahol ya' Jacob istrato yeb' eb'naj nan  
 konhob'al.
- 7 Ha' istx'otx' eb'naj, nohna yu ch'en plata yeb' yu ch'en oro,  
 matxa isb'i hanta isq'alomal eb'naj.  
 Nohnapaxo sat istx'otx' eb'naj yu no' cheh,  
 matxa chib'ischahi hanta iscarruaje eb'naj.
- 8 Nohnapaxo istx'otx' eb'naj yu tioxh,  
 ch'ay jahno eb'naj sata tzet watx'eb'il yu yiximal isq'ab'.
- 9 Chiyinayo isb'a eb'naj sata tioxh tu',  
 chiyinilo eb'naj ispixan, yuxin mach chawaq' nimank'ulal yinh  
 eb'naj.
- 10 ¡Okanhweto yul ch'en nhach'en,  
 kat heyeb'anto heb'a yul isk'ul tx'o tx'otx'  
 yu xiwkilal sata Komam Jahawil yu isq'aq'al ismay!
- 11 Ha' eb'naj lolo' chi'ayo xulno eb'naj, haxa eb'naj kaw chikanh isb'a  
 chi'ilaxayo eb'naj.

<sup>e</sup> 2:3 Sal. 2:6; Is. 56:6-7; Zac. 8:20-22

- Ha' yinh hune' tz'ayikal tu' hanhe Komam Jahawil chi'ilaxkanh.  
 12 Yuto chihul istz'ayikal b'ay chi'ay ishowal Komam Jahawil yib'anh  
 eb'naj kaw chikanh isb'a,  
 yeb' xin eb'naj kaw lolo' chute isb'a,  
 kat yel ispixan eb'naj kaw tx'oj yu Komam Yahawil yinh sunil.  
 13 Chitit ishowal Komam yinh te' cedro kaw tohol  
 yeb' kaw nime istel ay b'ey tx'otx' Líbano,  
 yeb' yinh sunil te' hih ay b'ey tx'otx' Basán.  
 14 Yeb' yinh sunil nime witz  
 yeb' yinh sunil wonhan nahat yekanh,  
 15 yeb' yinh sunil torre kaw nahat yekanh,  
 yeb' yinh sunil ch'en k'ub' kaw ay yip,  
 16 yeb' yinh sunil te' barco ay b'ey Tarsis,  
 kat xin yetalaxpaxto sunil te' barco kaw saq'al jilni watx'eb'il.  
 17 Ha' ismay eb'naj nime winaj chute isb'a chitanhtzelaxiloj,  
 haxa eb'naj chiyikanh isb'a chi'ilaxayoj.  
 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' hanhe Komam Jahawil chi'ilaxkanh.  
 18 Chistanhtzenilo Komam sunil tioxh,  
 matxa hunu chikani.  
 19 Chiyeb'ato isb'a anma yulaj ch'en nhach'en  
 yeb' yulaj holan ay sat tx'o tx'otx' yu xiwkilal tet isq'aq'al yip  
 Komam Jahawil,  
 Komam kaw aykano yelapnoj,  
 yet chi'ahwano Komam kat yanayo isya'tajil yib'anh tx'o tx'otx'.  
 20 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' chisq'ojayo eb'naj winaj istioxh plata,  
 yeb' istioxh oro tet no' tx'ow yeb' tet no' sutz';  
 hunteq'an iswatx'e eb'naj yu yay jahno eb'naj sataj.  
 21 Chiyeb'anto isb'a anma yulaj isholanil isk'ul ch'en ch'en  
 yeb' yulaj ch'en nhach'en yu xiwkilal tet isq'aq'al yip Komam  
 Jahawil,  
 Komam kaw aykano yip, yet istz'ayikal ch'ah lemna Komam  
 yanoyo isya'tajil yib'anh tx'o tx'otx'.  
 22 ¡B'ejwe heyaniko naj winaj yipo hek'ul,  
 yuto naj winaj ha' iskawil naj hanhk'anhe yu ishiq'ni ishaq'o yu  
 istxam!  
 Yuxin ¿tzet yelapnoj ye naj winaj?

**Isya'tajil chiyati Komam Dios yib'anh konhob' Judá yeb' yib'anh Jerusalén**

- 3** <sup>1</sup> Yuto Komam Jahawil, kaw aykano yip,  
 ha' chi'inilo eb'naj winaj kolwawom yinh anma yeb' eb'naj winaj  
 b'ay chikawxi isk'ul anma b'ey konhob' Jerusalén yeb' konhob'  
 Judá,

- chiyinipaxilo Komam tzet chislo eb'naj yeb' ha ha' chuk' eb'naj.
- 2 Chiyinipaxilo Komam eb'naj winaj kaw ay yip,  
yeb' eb'naj helan yinh howal, eb'naj juez,  
eb'naj ischejab' Komam, yeb' eb'naj ahb'elom,  
yeb' eb'naj ichamta winaj ijb'alom.
- 3 Chiyinilo Komam eb'naj yahaw yeko yinh 50 (lahonheb' yoxk'al)  
soldado  
yeb' eb'naj ay yelapno sata anma,  
yeb' eb'naj chi'aq'ni kuyb'anile,  
yeb' eb'naj chiwatz'en tzetaj ye tu' kaw k'ul,  
yeb' eb'naj kaw helan istzoteli.
- 4 Chiyaniko Komam eb'naj tzehtaj yahawiloj,  
yeb' eb'naj nixhte tzehtaj iswi'ehaloj.
- 5 Chiyaq'lenkanh anma howal yinh yet anmahil,  
ha'tik'a mak ayayo yatut iskawilal hunxa maka,  
ha' yeb' chaq'lekanh howal.  
Eb'naj tzehtaj chi'ok eb'naj howal yinh eb'naj ichamtaj,  
ha' anma komon chi'ok howal yinh anma kaw ay yelapnoj.
- 6 Hayet tu' chi'oktzab'no hunu naj yinh isq'ab' hunu yet konhob' ayto  
yu isb'a yeb' ismam,  
chalni naj tet naj: «Hach ti' kaw ay xil haq'ap,  
chaxhok jahawilojanh tinanh, chonhhakolilojanh xol isya'tajil  
ayayo koxol,» xhi naj.
- 7 Ha' yinh hune' tz'ayik tu', chitaq'wi naj,  
chaq'ni b'inaho naj isb'i Komam Dios, chalni naj:  
«¡Mach chinokan yinh hune' munil ti',  
ha' yul watutan matzet chinlohan,  
machipaxo xil inq'apan, mach chinhawakojan yahawo konhob'!»  
xhi naj.
- 8 Yuto ha' Jerusalén xa'uchk'alaxkantoj,  
haxa Judá xatanhiloj, yuto tx'oj istzotel anma tu' yinh Komam  
Jahawil,  
yeb' xin tx'oj tzet chiswatz'e sata Komam;  
xayaq' tij ishowal Komam, Komam kaw aykano isq'aq'al yip.
- 9 Ha' sat eb'naj chalnilo istx'ojal chiswatz'e,  
yuto lahan yeb' anma Sodoma chalik'o eb'naj ismul, mach cheb'a  
nino ismul.  
¡Kaw k'anch'an yanma hunteq'an anma tu'!  
Lanhan istenb'aniko ismul yib'anh.
- 10 Hal tet anma tohol isb'eyb'al tato k'ul chiyila,  
yuto chischah ispaj isk'ulal chiswatz'e.
- 11 ¡K'anch'an anma tx'oj chiswatz'e, tx'oj chischah!

- Yuto ha' tzet chiswatx'e, ha' chi'aq'lax ispajo tet.
- 12 Tzehtaj eb'naj chi'etan inkonhob'ti'an,  
ixpaxo eb'ix ch'aq'ni yahawilal yib'anh. Hex inkonhob',  
ha' mak chexijb'ani chiyako leq'ti'al teyey,  
chexyaq'ni k'ayoto yinh heb'el.
- 13 Ha' Komam Jahawil linhankanh,  
haka' juez yu yilni tzet chi'eliko ej konhob'.
- 14 Chul yila' tzet chi'eliko eb'naj ichamta winaj ijb'alom yinh iskonhob'  
yeb' eb'naj yahawil yeko yinh iskonhob'.  
Chalni Komam haka' ti': «Hex ti' xahetanhtzelo te' uva yu heloyto  
sat te';  
yeb' xin ha' tzet cheyelq'alo tet anma meb'a' k'uwán heyu yul  
heyatut.
- 15 ¿Tzet hetxumni yuxin cheyeta inkonhob'an,  
haka'to chexanhob'tanhe sat anma meb'a'?» xhi Komam Jahawil,  
kaw aykano yip.

**Isya'tajil chitit yib'anh eb'ix ix ay b'ey Sión**

- 16 Chalnipaxo Komam Jahawil tato eb'ix ix ah Sión, eb'ix kaw lolo' ch-  
ute isb'a,  
kaw nahat yekanh isnuq' yet chi'ek'i, machi tx'ixwi nino isb'aq'  
sat,  
hayet ch'ek' eb'ix chikanhalwi, toxanche chitz'inhtz'on tzet ayko  
yinh yoj eb'ix yet chib'elwi.
- 17 Yuxin ha' Komam Jahawil chi'inilo xil iswi' eb'ix ah Sión, yu yel is-  
píxan eb'ix.
- 18 Hayet hune' tz'ayik tu',  
ha' Komam chi'inilo yelawil yoj eb'ix,  
yeb' yelawil iswi' eb'ix yeb' yelawil isnuq' eb'ix.
- 19 Chiyinilo ch'en uwe, ch'en ome, ch'en yelawil isnuq' isq'ab' eb'ix.
- 20 Chi'elkano yenhel iswi' eb'ix yeb' xin istx'amb'al eb'ix,  
yeb' yelawil xil iswi' eb'ix, yeb' isperfume eb'ix, yeb' yelawil is-  
txikin eb'ix;
- 21 yeb' ch'en jolq'ab' yeb' ch'en ayiko yelawilo istxam eb'ix,
- 22 yeb' xil isq'ap eb'ix, q'ap kaw k'ul,  
q'ap chishukb'ako eb'ix yib'anh xil isq'ap,  
q'ap yenhel sat eb'ix, yeb' istx'uy eb'ix.
- 23 Ch'en espejo yeb' q'ap lino kaw k'ul,  
yelawil chisut'nayo xil iswi', yeb' ispíx eb'ix.
- 24 Ha' selelo anh kaw xuq' sam,  
ha' tzet ye tu' kaw ay sam chi'aq'lax tet eb'ix,  
kat yalaxiko tx'anh yinh yikta eb'ix selelo isk'alil yiktaj,



xil iswi' kaw k'ulch'an jilni chihowayoj,  
 ha' xilq'ape kaw k'ulch'an jilni,  
 haxa q'ap yet b'isk'ulal chi'aq'lax seleloj,  
 chinhuslaxpaxo isnimanil eb'ix haka' yalaxiko yechel no noq',  
 selelo istzanten isb'a eb'ix.<sup>f</sup>

25 Ha' eb'naj winaj

chitanhtzelaxilo eb'naj yu ch'en espada,  
 ha' yip eb'naj xin chitanhilo yu howal.

26 Ha' konhob' ch'oq'kanokanh, kat xin iskankano yinh b'isk'ulal.

Chib'ejlaxkano konhob' tu',  
 kat yaykano tz'onhno sat tx'otx'.

**4**

<sup>1</sup>Ha' yinh hunteq'an tiempo tu' matxa eb'naj winaj chikankanoj,  
 chiyaq'lekaniko howal hujwanh eb'ix ix yinh hune' naj winaj,  
 chiyalni eb'ix tet naj:

«¡Okojonhanh hawixaloj, hanhkawonhanh chikolotze kob'ahanh,  
 chikoq'aptzenpaxo kob'ahanh, tanhe chaxhb'inako jichamilojanh,  
 haxinwal mach ch'el kopixananh!» xhi eb'ix.<sup>g</sup>

#### Isk'ulch'anil ch'eliko Jerusalén yet b'aq'inh

2 Ha' yinh hunteq'an tiempo tu' chiyati Komam Dios Jahawil hune'  
 Mak haka' iswol te te' xol konhob' Israel.

Ha' hune' Mak tu', ha' isk'ulch'anil konhob', yeb' ha' ismay konhob'.  
 Haxa sat tz'unub' chaq' sat tx'o tx'otx' kaw k'ulkanoj,  
 ha' ch'ok ismayo anma Israel chikankanoj.<sup>h</sup>

<sup>3</sup>Ha' tzet ch'elkanikoj, ha' makta chikankano b'ey Sión, ha' ton anma itzitzto b'ey  
 Jerusalén, chihal-lax yinh tato yet Komam Jahawil yehi. <sup>4</sup>Hayet chilni Komam  
 Jahawil tzet ch'eliko anma, chaniti isya'tajil yu isxob' isti', chistx'ahni istx'ojal eb'ix  
 ah Sión, chissajnhen Komam konhob' Jerusalén tet ischik'il anma maq'b'ilkano  
 yu eb'naj maq'om. <sup>5</sup>Yet tz'ayikal chiyati Komam Jahawil q'ej moyan yib'anh sunil  
 wonhan Sión, yeb' yib'anh b'ay chiskutxb'a isb'a anma, haxa yet aq'b'alil chiyati xaj  
 q'a q'a' chitzejlahi, chi'ay isq'aq'al yip Komam yenhelo yib'anh konhob'. <sup>6</sup>Ha' chi'ok  
 yenhelo konhob' tet q'a' yet tz'ayikal, kat iskolnilo tet nime jaq'eq' yeb' tet nhab'.

#### Yechel te' tz'unub' uva

**5** <sup>1</sup>Wal tinanh chinb'itnhehan b'it chitzotel yinh istz'unub' uva hune'  
 mak kaw ocheb'il wuhan.

<sup>f</sup> 3:24 Ha' hune' yechel chi'alaxiko ti' chaliloj tato meb'a' chukanikoj, mach istohol ch'aq'-  
 laxi. <sup>g</sup> 4:1 Hune' versículo ti' chitzotel yinh howal chi'alaxiko yinh konhob' Jerusalén,  
 haywanhxanhe eb'naj winaj chikani, haxa eb'ix ix xin chisayni tzet chila, tanhe xin ay  
 yichamil eb'ix, hak tu' xin ay yunin eb'ix. Gn. 30:23; 1Sam. 1:6. <sup>h</sup> 4:2 Hune' Mak, yinh  
 Komam Mesías chitzoteli, ha' ton xin Komam Jesucristo.

Istz'unub' hune' mak tu', ha' ton te' uva ayayo sat hune' tx'otx'  
q'eyan kaw k'ul.

2 Yinh b'ab'elal,

ispeyo naj istx'otx' tu',

iskutxb'ankanh naj sunil ch'en ch'en,

istz'unni naj te' uva kaw k'ul sat istx'otx' tu'.

Iswatx'enkanh naj hune' nha kaw nahat yukanh b'ay chi'ok naj  
chitanhen tz'unub' tu',

iswax'enpaxo naj b'ay chixanhxaxilti yal te'.

Kaw xin echmab'il yu naj yaq'ni te' uva sat,

yaja' total xin ha' sat te' xoltelajil uva yaq' te'.

3 Yuxin yal naj yahaw uva tu' haka' ti':

«Wal tinanh hex ah Jerusalén yeb' hex winaj ah Judá,

ilwej mak ay ismul yinh hune' ti',

¿tom haninan, mato te' uva ti'?

4 ¿Aytom hunuxa tzet wal wutenan yu iswax'ilo intz'unub'ti'an?

Wal xin echmab'il sat te' k'ul wuhan, ¿tzet yinh xin ha' sat te'  
xoltelajil uva mayaq' te'?

5 Wal tinanh xin chiwalan teyet tzet chiwutehan intz'unub'ti'an,

chiwuchk'alojan ispeyab'il yu istanhilo te',

chinwuyilojan isk'ub'al yu isxanhob'tanhelax te'.

6 Chikankano intz'unub'an ischukil, matxa chi'el istajinal xol te',

matxa chi'el yaq'inal te',

kat isch'ib'kanh te tx'ix yeb' te' howla telaj xol te'.

Matxa chinchejan moyan yaq'ayo nhab' yib'anh intz'unub'an,»

xhi naj yahaw tz'unub' tu'.

7 Yinh kaw yeli ha' istz'unub' uva Komam Yahawil yinh sunil,

ha' ton anma Israel, haxa anma Judá xin,

istz'unub' Komam kaw saq'al jilni yehi.

Ha' isk'ulal yechma Komam yinh,

yaja' ha' istx'ojal iswax'e; yoche Komam istoholal,

yaja' el yaw anma yu isya'tajil chiswax'ele yinh hunun.<sup>i</sup>

**Isya'tajil chitit yib'anh anma tx'oj isb'eyb'al**

8 ¡K'anch'an eb'naj chiyiq' tx'i'al nha yeb' eb'naj chiyiq' tx'i'al  
tx'otx',

masanta chismajayo sunil! ¿Tom xin hechukilch'an ay hex sat tx'o  
tx'otx' ti'?

9 Xawab'ehan isq'umal yu Komam Jahawil kaw aykano yip.

Chalni Komam ta chikankano tz'inhno tx'i'al yatut eb'naj.

<sup>i</sup> 5:7 Lc. 13:6-9

- Ha' sunil nime nha yeb' nha k'ulch'an jilni machi anma chikan yul.
- 10 Ha' 50 (lahonheb' yoxk'al) tx'anhil te' uva, howeb'nhe litro vino chiyaq'a;  
haxa 10 (lahonheb') saco ixim hinhat trigo, hune'nhe saco ixim chiyaq'a.
- 11 ;K'anch'an eb'naj kaw sahab' chi'ahi yu isto uk'u te' hunelxa, chi'ah aq'b'al yexnheto yek' uk'uj,  
masanto chiq'axnakanh isnimanil yu te' uk'e tu'!
- 12 Hayet chiyek'tzen eb'naj nime q'inh chi'ok te' arpa, chi'ok vihuela, te' tinab', yeb' te' su', chiyuk'nipaxo eb'naj vino, mach xin ch'ek' isnab'al eb'naj yinh tzettaj chiswatx'e Komam Jahawil  
yeb' yinh tzetaj chisyé Komam yu isq'ab'.
- 13 Yuxin ch'ilaxto inkonhob'an preso yu nan konhob'al yuto machi isnab'al;  
chitanhilo eb'naj ay yelapno yu wahil,  
chikamilo hunteq'an anma yu tajinti'al.
- 14 Yuxin haka'to chisch'ib'nheto yul isk'ul kamb'al chisk'ab'nikanh isti', kat isb'iq'nayto eb'naj winaj kaw ay yelapnoj,  
kat isb'iq'laxpaxayto anma yu, kat istanhilo islolo'al anma b'ay chaq' tzalaho isk'ul.
- 15 Kat yel ispixan eb'naj winaj  
kat yalaxayo isya'tajil yib'anh eb'naj kat yilaxayo eb'naj kaw chiyikanh isb'a.
- 16 Yaja' wal Komam Jahawil kaw aykano yip,  
chi'ilaxokanh yinh isk'ulal, kat yal-laxi tato kaw k'ulkano Komam Dios,  
Komam machi istx'ojal yu istoholal chiswatx'e.
- 17 Chitanhelax no' me' b'aytik'a chitanhelaxi,  
haxa istz'unub' eb'naj q'alom toxanche aykano ischukil,  
haxa anma nan konhob'al chilonitoj.
- 18 ;K'anch'an eb'naj chisnhik'ti istx'ojal yu leq'ti'al,  
chishatxnik'o eb'naj ismul haka' isnhik'nik'o no' wakax te' carruaje.
- 19 Chalni eb'naj: «Tijab' yinh anhe tzetaj chiswatx'e Komam Dios, kat jilni;  
tijab' iskuyb'anil Komam machi istx'ojal yinh, isDiosal Israel, kokawilal yu johtanheniloj!» xhi.
- 20 ;K'anch'an eb'naj chalni tato istx'ojal ha' kaw k'ul,  
haxa isk'ulal xin chalpaxo eb'naj tx'ojal; chanipaxiko sajilq'inal q'ejholohal,

- haxa q'ejholo xin chalpaxo eb'naj sajq'inalil,  
 chalnipaxo eb'naj hunteq'an kaw k'ah, chi'al,  
 haxa chi' chalpaxo eb'naj k'ahil!
- 21 ¡K'anch'an eb'naj ay ishelanil yul yet,  
 yeb' eb'naj kaw ay isnab'al yul yet!
- 22 ¡K'anch'an eb'naj chal isb'a winajil yu niman vino chuk'u,  
 yeb' xin eb'naj kaw ipom chissom tzet chuk'u,
- 23 eb'naj chichahni melyu yu chala tato eb'naj mulum mach ismul,  
 chi'etlipaxo eb'naj yinh anma mach ismul!
- 24 Yuxin haka' isnhusnito xaj q'a q'a' te' sah yeb' te' ch'im,  
 hak tu' chu istanhkanilo eb'naj, haka' chu istz'ato xe' te' telaj,  
 kat ismeltzoko isxumakil te' pojojal, hak tu' chitanhkano eb'naj,  
 yu isyah eb'naj chejb'anile yal Komam Jahawil kaw aykano yip,  
 isyahnipaxo eb'naj istzoti' Komam mach istx'ojal yinh, Komam is-  
 Diosal Israel.<sup>j</sup>
- 25 Yu hune' tu' yuxin tit lemna ishowal Komam Jahawil yinh  
 iskonhob',  
 yaniti Komam isya'tajil yib'anh yu yip isq'ab', yaq'ni kamoj.  
 Isxiwkanh ej wonhan,  
 iskankano pak'no isnimanil kamom yulajla b'eh.  
 Yaja' xin maxhto ch'ek'ayo ishowal Komam yinh eb'naj,  
 wal xin leyantohilto isq'ab' Komam yanayo isya'tajil yib'anh  
 eb'naj.
- 26 Chanikanh Komam bandera b'ay ay hunteq'an konhob'la kaw nahat  
 yetoj,  
 kat isxuq'ab'li tet anma ay isti'la yul sat yib'anhq'inal ti'.  
 Ha' eb'naj tu' xin chul lemna yinh anhe.
- 27 Ha' xol anma tu' machi mak sikinaj, machi mak chitxaq'mohi,  
 machi mak chiwaykanh, machi mak chitit mutz'na iswayanh,  
 machi hunu mak chipumulo isk'alil yiktaj,  
 machi hunu mak chilijmoto istx'anhal isxanhab'.
- 28 Ha' islit' kaw ayahti ye, haxa iste'al yet islit' tu' kotxb'ab'il, kaw k'ul  
 yehi.  
 Ha' yoj ischek anma tu' kaw kaw haka' ch'en ch'en,  
 ha' isyantahil iscarruaje lahan isb'ili haka' isb'ili kajtuxkum.
- 29 Ha' yul isnuq', lahan haka' yul isnuq' no' b'alam,  
 chi'el yaw haka' no' nixhte yunin b'alam chinhex'tla yeh yet chis-  
 tzab'nayo ischib'e,  
 chiyinito ischib'e tu' yinh ist'inhanil,

<sup>j</sup> 5:24 Yinh castilla chala, la lengua del fuego, ha' chaliloj yaq' q'a q'a', yaj yinh jab'xub'al chijjala xaj q'a q'a'.

machi mak xin chu yinilo tet.

<sup>30</sup> Ha' yinh istz'ayikal b'ay chi'el yaw hunteq'an konhob' tu' yinh Israel,  
haka' isb'ili ha' mar.  
Ha' anma chi'ok t'anhno yinh konhob' ti',  
chiyil q'ejholo yeb' isya'tajil ayayo yib'anh;  
haxa yul satkanh chitanhkanh issajilq'inal yu moyan.

**Tzetaj yaq' Komam Dios yila' ya' Isaías yeb' yet yawtelax ya'**

**6** <sup>1</sup>Ha' yinh hab'il yet iskam ya' rey Uzías wilnihan Komam Dios Jahawil; tz'onhanayo yul istz'onhob'al kaw nahat yekanh yeb' kaw aykano ismay, isnohilo yul yatut yu ishojanil istel xil isq'ap.<sup>k</sup> <sup>2</sup>Haxa yib'anh Komam xin aykanh kawanh eb'naj serafín, wajeb' isxik' hunun, kab'eb' isxik' eb'naj chimajchen sat, haxa kab'eb'xa isxik' eb'naj xin ayko yenhelo yoj, haxa kab'eb'xa xin ha' chi'okniko yu eb'naj yet chi'ek'i.<sup>l</sup>  
<sup>3</sup>Chalni eb'naj tet hunun haka' ti':

«¡Machi istx'ojal yinh Komam, machi istx'ojal yinh,  
machi istx'ojal Komam Yahawil kaw aykano yip.  
Nohnalo sat tx'o tx'otx' yu isq'aq'al yip Komam!» xhi eb'naj.

<sup>4</sup>Isb'ilikanh ispultahil Yatut Komam yu yip yul isnuq' mak tzotol tu', isnohilo yul Yatut Komam yu nhub'.

<sup>5</sup>Yuxin walan haka' ti': «¡K'anch'an hinan!  
¡Chinkamojan yuto mawilan Komam Rey,  
Komam Yahawil kaw aykano yip!  
Haninti'an anma hinan,  
ha' tzoti' chi'elti yul inti'an mach k'uloj,  
ayinayojan xol anma mach k'ulo tzet chi'elti yul isti'» kinchihan.

<sup>6</sup>Yapni hune' naj serafín ink'atanhan, iq'b'il hune' tzaq'aq' yu naj yu ch'en tenaza,

ha' tzaq'aq' tu' yikanh naj yib'anh ismexhahil yet xahanb'al.

<sup>7</sup>Yaniko naj tzaq'aq' tu' yinh inti'an,  
yalni naj wetan:

—Ha' hune' tzaq'aq' ti' ma'ok yinh hati',  
yuxin ma'el hamul tinanh, makaxhsajb'ikano yinh hamul, xhi naj wetan.

<sup>8</sup>Lahwi tu' wab'enan yul isnuq' Komam Jahawil, yalni haka' ti':

—¿Mak chinchejtojan? yeb' xin ¿mak chi'ok kochejab'oj? xhi Komam.

<sup>k</sup> 6:1 Hune' kaxha yet istrato Komam Dios ayikto yul hune' cuarto kaw txahulkanoj ay yul Yatut Komam, ha' hune' tu' istrano Komam Dios xol anma Israel, Komam Dios mach ixtanho jilni yinh. Ex. 25:21-22; Sal. 99:1. <sup>l</sup> 6:2 Serafín, lahan haka' eb'naj ángel ay yul satkanh.

Intaq'wihan:

—Ayinan Mamin, chejintojan, kinchihan.

<sup>9</sup>Yalni Komam wetan:

—Asi' kat hawalni tet konhob' ti':

“Hex ti' waxanhka kaw cheyab'e, yaja' mach chetxumu;  
yinh kaw yeli cheyila, yaja' machi nachalo heyu tzet cheyil  
tu',” kachi tet eb'naj.

<sup>10</sup>Etato isnab'al hune' konhob' ti',

kat hamajchen istxikin, chawaniko yenhel sat,  
haxinwal mach chil yu isb'aq' sat yeb' xin mach chiyab'e yu  
istxikin,  
mach chistxum isb'a yanma, mach chisb'ejpaxkano istx'ojal,  
hak tu' xin matxa chi'anhchahi, xhi Komam wetan.<sup>m</sup>

<sup>11</sup>Inq'amb'enan tet Komam:

—¿Hayeb' tz'ayik chiwalik'ojan hune' ti', Mamin? kinchihan.

Istaq'wi Komam wetan:

—Chawalik'oj masanto yet chi'uchk'alaxayo ej konhob',  
yet matxa anma ay yulajla konhob' tu',  
yeb' yet matxa eb'naj winaj ay yulajla yatut,  
yeb' yet chikan tz'inhno tx'o tx'otx'.

<sup>12</sup>Masanto yet hanin Yahawilinti'an

chiwaq' sajlemotojan eb'naj winaj yulaj konhob' kaw nahat,  
yeb' kaw tx'i'al konhob' chikan tz'inhno sat tx'o tx'otx' ti'.

<sup>13</sup>Ta xin ayto anma chikankanoj,

ta chitokan 10 (islahonheb') majan xol konhob'  
chitanhtzelaxopaxiloj,  
yaj txumk'anab'ilo haka' te' hih maka te' encina,  
hayet chiq'ajlaxayo te' chiwolni xe' te' tu' hunelxa,  
hak tu' chiyu haywanhoxa mak chinsik'ilojan yet chitanhilo  
inkonhob'an, xhi Komam.

### Chejb'anile yaq' ya' Isaías tet ya' Acaz

**7** <sup>1</sup>Ha' yinh istz'ayikal ya' Acaz isreyal Judá, ya' Acaz isk'ahol  
ya' Jotam, ya' Jotam isk'ahol ya' Uzías, yaniko naj Rezín, isrey-  
al Siria yeb' ya' Peka isk'ahol naj Remalías isreyal Israel howal yinh  
Jerusalén, yu isq'oji eb'naj yinh, yaja' machi q'oji eb'naj.

<sup>2</sup>Ha' hune' ti' apni isq'umal tet yuninal ya' David, yal-lax haka'  
ti':

—Ha' eb'naj Siria yeb' eb'naj Efraín iskutxb'ako isb'a eb'naj yu  
yaniko howal teyinh, xhi.

<sup>m</sup> 6:10 Mt. 13:14-15; Mr. 4:12; Lc. 8:10; Jn. 12:40; Hch. 28:26-27

Hayet yab'en ya' rey Acaz yeb' konhob' hune' tu', isluylunkanh yu xiw-kilal haka' isb'ili te' q'eb'taj ay iswi'la witz yu nime jaq'eq'.<sup>n</sup> <sup>3</sup>Yuxin yal Komam Jahawil tet ya' Isaías:

—Asi' tinanh, chachab'ayo hab'a yeb' ya' rey Acaz, chawinito hak'ahol Sear-jasub tawintaj. Chachah hab'a yeb' ya' Acaz tu' b'ay chitx'ahlax q'ap q'ap. <sup>4</sup>Chawalni tet ya' haka' ti': “Chawil hab'a, okanh yinh aq'ank'ul-al, mach chaxhxiwi, mach chikab'konkanh hawanma yu naj Rezín yeb' yu eb'naj ah Siria, yeb'paxo yu ya' isk'ahol naj Remalías. Ha' eb'naj tu' kaw lemanti ishowal eb'naj tawinh, yaja' lahan eb'naj haka' kab'eb' te' tilen nhub'xanhe chi'el yinh. <sup>5</sup>Ha' eb'naj sirio yeb' konhob' Efraín yeb' ya' isk'ahol naj Remalías tu' islahti'nhe eb'naj istx'ojal yu yaniko howal tawinh chalni eb'naj haka' ti': <sup>6</sup>“Tonh jaq'a'ko howal yinh Judá kat jaq'ni xiwoj, kat kopohnikanh Judá tu' jinh, kat janiko isk'ahol naj Tabeel is-reyaloj,' xhi eb'naj,” xhi Komam. <sup>7</sup>Yaja' ha' Komam Jahawil chihalni haka' ti':

“Machi b'aq'inh chiyuhi,  
mach chij isb'a tzet ch'ek' yinh isbab'al eb'naj tu'.

<sup>8</sup>Yuto ha' hune' ayko yipo isk'ul Siria,  
ha' ton konhob' Damasco, haxapaxo hune' ayko yipo isk'ul  
Damasco,  
ha' ton naj rey Rezín.  
Walpaxo konhob' Efraín ha' yinh 65 (howeb' iskanhwinaj) hab'il  
tinanh chitanhiloj,  
matxa konhob'o ch'elkanikoj.<sup>o</sup>

<sup>9</sup>Ha' hune' ayko yipo isk'ul konhob' Efraín,  
ha' ton Samaria,  
haxa hune' aypaxiko yipo isk'ul Samaria,  
ha' ton ya' isk'ahol naj Remalías.  
Tato mach cheyayto yul heyanma winhan chextanhpaxiloj,  
kachi,” xhi Komam.

<sup>10</sup>Ischejnipaxo Komam Jahawil ya' Isaías yalno tet ya' rey Acaz haka' ti':

<sup>11</sup>—Q'an tet Komam Jahawil haDiosal hunu yechel chiyeni yinh tzet chu iskolwa tawinh, ta hunu kaw nahat yehayto yul isk'ul tx'o tx'otx', maka nahat yekanto yib'anh satkanh, xhi ya' Isaías.

<sup>12</sup>Istaq'wi ya' rey Acaz:

—Mach chinq'anán, mach chiwilwepaxoan Komam Jahawil, xhi ya'.

<sup>13</sup>Yalni ya' Isaías tet ya':

<sup>n</sup> 7:2 Efraín, hak tu' chal-laxpaxo yinh anma Israel ay yul ismajul Samaria, tx'otx' ayko yinh norte. Os. 4:17-18. <sup>o</sup> 7:8 1Rey. 17:24. Hune' konhob' chiyij Efraín, q'o'ji eb'naj sirio yinh, yiq'nikano isb'i Samaria, hak tu' isb'i yet yek' Komam Jesucristo.

- Ab'ewe tinanh, hex yuninal ya' David ti':  
 ¿Tom hanik'nhe yul hesat heyaq'ni tib'ayo anma,  
 cheyochenpaxo heyaq'ni tib'ayo inDiosalan?
- 14 Wal xin ha' kaw Komam Dios Jahawil ch'aq'ni hune' yechel teyet:  
 Ay hune' ix q'opo maxhto hunu winaj chiyiq'le,  
 yaja' yinh ix chipitzk'ati hune' nich'an unin,  
 ha' nich'an winaj unin chipitzk'a tu' Emanuel chiyij isb'i.<sup>p</sup>
- 15 Hayet nich'anto naj, chislo naj no' queso yeb' no' kab'  
 masanto yet chiyohntanhelo naj b'aytet k'ul yeb' b'aytet tx'oj.
- 16 Hayet maxhto chiyohntanhelo naj b'aytet k'ul yeb' b'aytet tx'oj,  
 ha' istx'otx' eb'naj kawanh rey b'ay chachxiw ti' chikankano  
 tinhna ischukil.
- 17 Chiyati Komam Jahawil tawib'anh yeb' yib'anh hakonhob',  
 yeb' yib'anh yuninal ya' David hune' tz'ayikal b'ay chihul  
 isya'tajil,  
 maxhto b'ay chiyuhi yettax yinilo isb'a Efraín yinh Judá.  
 Chal yelapnoj ha' ton isya'tajil chihul yu naj rey Asiria.
- 18 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' chixuq'ab'li Komam Jahawil tet no' us  
 b'ay kaw nahat islahob'al isti'la ha ha' b'ey tx'otx' Egipto,  
 yeb' tet isnoq'al no' ajan ay b'ey tx'otx' Asiria.
- 19 Kat yuli kat ye satla ak'al b'ay machi anma, yeb' yulaj ch'en  
 nhach'en,  
 yeb' xolaj te' tx'ix yeb' yinhla ishob'anil te te'.
- 20 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' chisk'upilo Komam xil hewi' yu ch'en  
 navaja k'amnheb'il,  
 kat yilaxilo xil hewi', yeb' xil heyoj, yeb' xil hekelem,  
 ha' ton isya'tajil chihul teyinh yu eb'naj ay isq'axeb'ik'to ha ha',  
 ha' hune' ti' chitit yu naj rey Asiria.
- 21 Ha' yinh hunteq'an tz'ayik tu' ha' mak ay hunu ismi' iswakax yeb'  
 kak'onho isme',
- 22 kaw niman queso chislo, yuto kaw niman no' lech chiyaq' no',  
 yinh kaw yeli ha' mak chikolchakano xol howal sat tx'o tx'otx' ti'  
 chislo no' queso yeb' no' kab'.
- 23 Ha' yinh hune' tiempohal tu',  
 ha' tz'unub' b'aytik'a ay mil yoj te' uva,  
 yeb' mil siclo plata istohol, haxanhe te' tx'ix yeb' komon telaj chi-  
 ch'ib'o sat.
- 24 Haxanhe eb'naj ustem noq' chi'apni b'ey tu' yeb' islit',  
 yuto ha' sunil sat tx'otx' haxanhe te' tx'ix yeb' komon telaj  
 chich'ib'kanh.

<sup>p</sup> 7:14 Hune' b'ihe Emanuel, ha' chaliloj Ayik'o Komam Dios kok'atanh.



25 Ha' b'ay tzalanlaj b'ay chi'alaxiko ch'en asarón,  
 matxa mak chimunla yu chixiw tet te' tx'ix, yeb' tet te' komon  
 telaj,  
 haxanhe no' wakax yeb' ej no noq' chi'ek' lowoj.

**Ha'ojab' tet Komam Jahawil chonhxiwi**

**8**

<sup>1</sup>Yalni Komam Jahawil wetan:

—Iti hunu te' niman aq'inte', kat hawaniko nime tz'ib' hab'an  
 yinh te', chatz'ib'nheniko tzoti' Maher-salal-hasbaz,<sup>9</sup> xhi Komam.

<sup>2</sup>Wanikojan kawanh eb'ya' winaj kaw yijen chaq' isb'a yinh hune' ti',  
 ha' ton ya' sacerdote Urías yeb' ya' Zacarías, isk'ahol ya' Jeberequías.

<sup>3</sup>Lahwi tu' inwayan yeb' wixalan ix ischejab' Komam Dios, ispitzk'ati  
 nich'an unin yinh ix, haxa yapni istz'ayikal xin ispitzk'a nich'an yunin ix  
 winaj. Yalni Komam wetan: «Ha' nich'an hak'ahol ti' Maher-salal-hasbaz  
 chawako isb'ihoj. <sup>4</sup>Hayet yalanhto maxhto chiyal nich'an unin ti' mam  
 yeb' miyay, kat yilaxilo isq'alomal Damasco, kat yelq'alaxpaxto isq'alo-  
 mal Samaria, kat yilaxto tet naj rey Asiria,» xhi Komam wetan.

<sup>5</sup>Istzotelpaxo Komam wetan hunelxa:

<sup>6</sup>«Yuto yintanhekanilto konhob' ti' ha' niman Siloé,<sup>r</sup> ha' kaw nanh-  
 k'ulal chib'elwi,  
 yaq'ni tzalaho isk'ul anma yinh naj rey Rezín yeb' ya' isk'ahol naj  
 Remalías.

<sup>7</sup>Yuxin chiwatijan ha ha' yib'anh eb'naj yinh kaw niman, yeb' xin ha  
 ha' kaw aykano yip.

Chich'ib'kanh ha', kat ismalilo ha' yul isb'eh.

Ha' ha' tu', haton naj rey Asiria, yet chihul naj yinh sunil yip yinh  
 konhob'.

<sup>8</sup>Chi'apni ha' yinh Judá kat isnohkanh ha',  
 masanto chi'ahapno yinh isnuq' anma,  
 kat isb'elwito ha' haka'to chisleb'ato xik' ha' yib'anh konhob',  
 chismajnyayo ha' sunil sat hatx'otx', hach Emanuel.

<sup>9</sup>Kutxb'aweko heb'a hex nimeta konhob',  
 kat heyok yinh howal, yaja' xin chextanhiløj.  
 Ab'ewe hunteq'an tzoti' ti' hex konhob'la kaw nahat ay hex,  
 waxanhka iq'b'il hemunlab'al yet howal  
 waxanhka kaw k'ul cheyuteko isk'alil heyiktaj,  
 wal xin masan chextanholoj.

<sup>10</sup>Ha' tzet chenah hewatx'en chi'uchk'alaxtoj,  
 ha' tzet cheyala mach chiyij isb'a,

<sup>9</sup> 8:1 Maher-salal-hasbaz, chal yelapnoj: Kaw toxa chi'elq'alaxto tzet aya, kat istanhtzelax-  
 kaniloj. <sup>r</sup> 8:6 Siloé chaliloj, isk'ulal Komam Dios tet konhob' Judá.

yuto ayko Komam Dios jetb'ihojanh,» xhi Komam wetan.

<sup>11</sup> Ha' Komam Jahawil yinh kaw ip ok tzab'no winhan, yalni wetan tato mach chu wok tzujnojan yinta isb'eyb'al anma yul konhob' ti', yalni Komam haka' ti': <sup>12</sup> «Mach chalahtinhe hab'a hawalni yeb' eb'naj ha-wet konhob' ti', ta chikolwa Asiria, yeb'paxo xin mach chaxhxiwpaxo tet hunteq'an b'ay chixiw eb'naj. <sup>13</sup> Wal xin Hanin, Yahawil yinh sunil, nimanobjab' yelapno inb'ihan yul hasat, nanonanh wetan yeb' xiwanh wetan. <sup>14</sup> Haxa haninan chinokan nhahil b'ay chisje hakolni hab'a; yaja' wal yinh anma Israel yeb' yinh anma Judá, haninan chinokan ch'enal b'ay chitxaq'mohi, hak tu' chiwukojan xol kat yayk'ayi, yeb' haka' tx'anh lasu yet latz'ab' chiwukojan xol anma ay b'ey Jerusalén. <sup>15</sup> Ha' xol anma tu' tx'i'al mak chitxaq'mohi kat yayk'ayi kat istanhkaniloj, tx'i'al mak chilekta yu tx'anh, kat ismajikano yul tx'anh.

<sup>16</sup> Hex inkuywomti'an,

ha' hunteq'an chejb'anile ti' k'ulojab' chu hek'ub'ankanoj,  
hak tu' xin machi to nahul heyu.

<sup>17</sup> Wal hinan xin chiwechmahan yinh Komam Jahawil,  
waxanhka konhisb'ejkano Komam, hanhonh titnajonh yinh ya'  
Jacob,  
yaja' yinhnhe Komam chikawxi ink'ulan.

<sup>18</sup> Haninti'an yeb' ej ink'aholan konhyakojanh Komam Dios yecheloj yeb'  
k'ayb'alk'ulehal jukojanh xol anma Israel yu Komam Jahawil kaw  
aykano yip,  
Komam ay b'ey wonhan Sión.<sup>s</sup>

<sup>19</sup> Tato chiyal anma teyet haka' ti':

“Q'amb'ewe heb'a tet eb'naj chisq'umle isb'a tet ispixan kamom,  
yeb' tet eb'naj ahb'elom chisahsoni,” ta xhi.

Chepajtze tet:

“¿Tom mach chisq'amb'e konhob' tet isDios xin?  
¿Tom chu isq'amb'en isb'a anma itzitz tet kamom?” kexchi.

<sup>20</sup> ¡Ilwejtzet xhi ley yeb' chejb'anile yet Komam Dios:  
ta mach lahano yeb' tzet chal hunteq'an anma ti',  
mach ayoko xol issajilq'inal, chal tu'!

<sup>21</sup> Ha' anma ti' chiyil isya'tajil sat tx'o tx'otx',  
kat yaq'len wahil, chitij ishowal, kat istz'akti'nhen eb'naj isrey  
yeb' isDiosal yu wahil,  
chiyinikanh sat eb'naj yu ishowal,

<sup>22</sup> haxa yet chilni eb'naj tx'o tx'otx', hanhe isya'tajil, b'isk'ulal, q'ejholo,  
yeb' isya'il ch'ilcha yu eb'naj, kat iskankano majno eb'naj xol q'ej-  
holo,» xhi Komam.

<sup>s</sup> 8:18 Heb. 2:13

**Yet chipitzk'a Komam Jahawil yeb' yet ch'ok Komam Yahawil**

- 9** <sup>1</sup>Yaja' mach sunilb'alo tiempo chikankano anma ayko yinh isya'tajil tinanh xol q'ejholoj, haka' yu yet yalanhtokanoj, yet yalaxayo isya'tajil yib'anh tx'otx' Zabulón yeb' tx'otx' Nefalí yinh huntetq'an tz'ayik, yaja' xin chi'ay isk'ulal isk'ul Komam yib'anh b'eh chi'apni b'ey ha' mar, isq'axeb'ik'to ha' Jordán, b'ey Galilea b'ay ay anma mach Israeloj.
- <sup>2</sup> Ha' konhob' ayko xol q'ejholoj, chiyil issajilq'inal, ha' anma ayxako yinh isb'elal kamikal chitzejla sajilq'inal yib'anh.
- <sup>3</sup> Xahawaq' ch'ib'o isb'isil anma, xahawaq'paxo niman tzalahilal tet, chiyaq'ni tzalaho isk'ul tasataj, haka' tzalahilal yet chiyinikanh sat istz'unub', maka haka' tzalahilal yet chispohnikanh eb'naj soldado q'alomal yinh.
- <sup>4</sup> Yuto hach hawilo anma ti' yalanh isya'tajil b'ay ayko chejab'oj, hatanhtzenilo konhob' b'ay ayko chejab'o tu', haka'tik'a yinh hune' tz'ayik b'ay hatanhtzelo eb'naj Madián.
- <sup>5</sup> Yuto sunil no' xanhab' chiyako eb'naj soldado yinh yoj yet chito yinh howal, yeb' sunil xilq'ape b'akb'iliko chik' yinh chisnhusto q'a q'a' haka' istz'ato telaj.
- <sup>6</sup> Yuto xapitzk'a nich'an winaj unin koxol, xa'aq'lax hune' nich'an winaj unin jet, chi'aq'lax ismunil yok yahawiloj.<sup>t</sup>  
 Ha' nich'an unin chi'alaxiko isb'ihó haka' ti':  
*Komam Aq'om kuyb'anile chik'ay kok'ul jilni,*  
*Komam Dios kaw aykano yip,*  
*Komam Mame yinh sunilb'al ej tiempo,*  
*Komam Jahawil yet aq'ank'ulal.*
- <sup>7</sup> Hayet chi'ok Jahawilal yeb' aq'ank'ulal chiyaq'a, mach istanhb'al.  
 Chi'ok reyalo selelo ya' rey David,  
 ha' ismunil yinh yahawilal tu' kaw chiyiq'kanokanh yip sik'leb'il, chiswatx'en isk'ulal yeb' istoholal tinanh yeb' yinh sunilb'al ej tiempo.  
 Ha' hune' ti' chiyij isb'a yuto ocheb'ilonh yu Komam Yahawil kaw aykano yip.<sup>u</sup>

<sup>t</sup> **9:6** Hune' versículo ti' chitzotel yinh yet chischahni eb'naj rey ismunil b'ey Jerusalén, yeb'paxo yinh yet ispitzk'a Komam Mesías, Is. 7:14; Mi. 5:2-3. <sup>u</sup> **9:7** Ayko profesia yinh Komam Mesías, ha' ton Komam Jesucristo. 2Sam. 7:12-13,16; Jer. 33:15,20-22.

**Ishowal Komam Jahawil chitit yib'anh Israel**

- 8 Yalilto Komam Jahawil tzoti' kaw how yib'anh yuninal ya' Jacob,  
ha' tzoti' yal Komam tu' ayk'ay yib'anh eb'naj Israel.
- 9 Ha' hune' tu' chiyohantanelo sunil konhob';  
konhob' Efraín yeb' anma ay b'ey Samaria;  
ha' hunteq'an anma tu' kaw lolo' istzoteli,  
nime anma chute isb'a yet chalni haka' ti':
- 10 «Ta chi'ay wuyna jatut ayko tx'otx' ladrillo yinh ti',  
haxa ch'en ch'en paq'b'il chijako seleloj,  
taka chiq'ato te' patzab' higo ayko ispatzab'ilo jatut,  
haxa te' cedro chijako seleloj,» xhi.
- 11 Yaja' ha' Komam Jahawil chi'aniti hunteq'an eb'naj  
chichiwa isk'ul yinh naj rey Rezín yaq'a'ko howal yinh Israel,  
chiskutxb'aniko Komam hunteq'anxa eb'naj winaj yet howal yinh.
- 12 Ha' b'ay chi'ahilo tz'ayik chitit eb'naj sirio,  
haxa b'ay chito tz'ayik chitit eb'naj filisteo,  
kat istanhilo eb'naj Israel yu eb'naj,  
haka'to chisb'iq'ayto eb'naj, yaja' machnhetaj tu',  
yuto maxhto chi'ek'ayo ishowal Komam,  
wal xin kaw lemantoti ishowal,  
yuto leyanto isq'ab' yanayo isya'tajil yib'anh eb'naj.
- 13 Yaja' mach meltzo konhob' tu' yul isq'ab' Komam.  
Waxanhka alaxayo isya'tajil yib'anh eb'naj yu Komam,  
maxhtik'a issayilo eb'naj Komam Yahawil yinh sunil.
- 14 Chiyilo Komam Jahawil eb'naj winaj iswi'ehal yehi  
yeb' eb'naj islahob'al yekano xol eb'naj Israel,  
haka' yilaxilo iswi' yeb' isnhe hunu no noq',  
yeb' haka' chu isq'ajlaxik'o te' palma kat istzok'laxpaxkanh te' ah,  
hak tu' chi'utelax eb'naj yinhnhe hune' tz'ayik yu Komam.
- 15 Ha' eb'naj ichamta winaj,  
yeb' eb'naj kaw ay yelapno yul sat anma,  
ha' eb'naj tu' iswi'ehal;  
haxa eb'naj chisb'aliko isb'a ischejab'o Komam  
chiq'aytzen anma yinh leq'ti'al, ha' eb'naj tu' isnhe yekanoj.
- 16 Yuto ha' eb'naj isgobernadoral konhob' ti',  
leq'ti' eb'naj,  
haxa konhob' xin lanhan isk'ayto yu eb'naj.
- 17 Yuxin mach chitzala Komam Jahawil yinh eb'naj tzehtaj,  
yeb' yinh nixhte unin machi ismam machi ismi';  
mach chitzalapaxo isk'ul yinh eb'ix hunix,  
yuto ha' sunil anma tu' leq'ti' yeb' kaw tx'ojkanoj,

- hanhk'anhe tzoti' matzet chaq'a ha' chi'elti yul isti' sunil;  
 machnhetaj tu' yuto maxhto chi'ek'ayo ishowal Komam,  
 wal xin kaw lemanti ishowal, lehanpaxto isq'ab' yanayo isya'tajil.
- 18 Yuto ha' istx'ojal konhob' xayiq'kanh yip  
 haka' yiq'nikanh yip hunu b'olob' chinhusnito te' telaj yeb' te'  
 tx'ix,  
 kat isnhusnito nime q'eb'taj, chishoyni isb'a istx'ojal eb'naj tu'  
 haka' yek' petpon kajtuxkum xol nhub'.
- 19 Yu ishowal Komam Yahawil kaw aykano yip,  
 yuxin q'ejholilo sat tx'o tx'otx'.  
 Chinhuslaxto konhob' xol q'a q'a, haka' isnhuslaxto te' telaj,  
 matxa chitz'ay isk'ul eb'naj winaj yinh yuxhtaj.
- 20 Hunun mak chi'elq'awi yinh yet anmahil,  
 yaja' maxhtik'a chiyiq' isk'ul; chiwa'i, yaja' maxhtik'a chinoh  
 isk'ul,  
 ha' hunun mak tu' xin chisk'uxayto yet anmahil.
- 21 Ha' Manasés chiyaq' howal yinh Efraín,  
 haxa Efraín chiyaq' howal yinh Manasés,  
 haxa kab'eb' konhob' tu' chiyaq' howal yinh konhob' Judá.  
 Yaja' maxhnhetaj yu tu' xa'ek'ayo ishowal Komam,  
 wal xin kaw lemanti ishowal, leyanto isq'ab' Komam yanayo  
 isya'tajil.
- 10** 1 ;K'anch'an eb'naj chi'anilto ley mach toholoj,  
 chiyetan eb'naj konhob'.
- 2 Mach chiswatx'e eb'naj istoholal yinh anma meb'a';  
 anma chiyeta yanma yul inkonhob'an machi yelapno yul sat eb'naj,  
 chiyinilo eb'naj tzetaj ay eb'ix hunix meb'a',  
 chiyelq'anpaxilo eb'naj tzetaj ay nixhte unin machi ismam machi  
 ismi'!
- 3 Ha' hex ti' ¿tzet cheyute heb'a yinh istz'ayikal isya'tajil?  
 ¿Mak yinh chikawxi hek'ul yu kexiskolni  
 yet chihul eb'naj nahat chitit yanoko howal teyinh?  
 ¿B'aytu'wal cheyakano hemay?
- 4 Ta machijinan texol,  
 chi'el hepixan xol eb'naj presowom,  
 kat hekami kat heyayk'ay xol anma kamom.  
 Yaja' machnhetaj tu' yuto maxhto chi'ek'ayo ishowal Komam;  
 wal xin lemanti ishowal,  
 lehanto isq'ab' yanayo isya'tajil teyib'anh.

### Ha' Asiria ismunlab'al Komam Dios yehi

- 5 Yalni Komam: «¡Ha' Asiria,

ha' ink'axan yeb' invarahan yet chitit inhowalan,  
 ha' Asiria tu' chinq'anana yaq'ayo isya'tajil yib'anah mak b'ay chitit  
 inhowalan!

6 Ha' chinchejtojan yanoko howal yinh hune' niman konhob' kaw  
 manhk'om;  
 ha' chinchejtojan yinh konhob' tu' yu inhowalan yu yelq'alaxilo  
 isq'alomal,

kat yokkano yul isq'ab' kat isxanhob'tanheni,  
 haka' chu isxanhob'tanhelax tz'otz'ew yulaj b'eh,» xhi Komam.

7 Waxanhka mach chisnah yeb' mach chi'ek' yinh yanma naj rey ah  
 Asiria

tato xin ha' ayko yinh isnab'al,  
 ha' istanhtzenilo tx'i'al nime konhob'.

8 Yuto chiyal naj rey Asiria tu' haka' ti':

«Ha' sunil eb'naj yahawil yeko yinh insoldadohan,  
 ¿tom mach reyo eb'naj sunil?

9 ¿Tom mach lahana konhob' Calno haka' konhob' Carquemis?

Yeb' xin ¿tom mach lahanopaxo konhob' Hamat haka' konhob'  
 Arfad?

Yeb'paxo ¿tom mach lahanopaxo konhob' Samaria haka' konhob'  
 Damasco?

Wal xin lahan.

10 Hunteq'an konhob' tu' yeb' istioxh okkano yul inq'ab'an.

Ha' istioxhal hunteq'an nime konhob' tu',  
 kaw aykano yip sata istioxh konhob' Jerusalén yeb' konhob'  
 Samaria.

11 Haka' wutehan konhob' Samaria yeb' istioxh,

hak tu' chiwutepaxojan konhob' Jerusalén yeb' istioxh,»  
 xhi naj isreyal Asiria.

12 Yaja' hayet xayij isb'a sunil tzet chiyoché Komam Jahawil iswatx'e'  
 b'ey wonhan Sión yeb' b'ey Jerusalén, chiyaniti Komam isya'tajil ispajo  
 islolo'al yeb' iskanhil ye naj rey Asiria. 13 Yuxin yal naj rey haka' ti':

«Ha' sunil hunteq'an ti' yu wipan yeb' yu inhelanilan yuxin  
 inwatx'ehan,

yuto kaw aykano innab'alan. Wilojan istx'otx' ej konhob',  
 winipaxilojan isq'alomal, inq'ojihan yinh eb'naj rey  
 yu wipan haka' yip eb'naj kaw helan yinh howal.

14 Ilcha ej isq'alomal ej konhob' wuhan,

haka' yilcha hunu yatut ch'ik,  
 yeb' haka' jinito ishos no' ch'ik b'ejb'ilkano yatut,  
 hak tu' yu winilojan sunil tx'o tx'otx';  
 machi xin hunu mak b'ili,

- machi mak ishaj isti' yel yaw,» xhi naj rey tu'.
- 15 Yaja' xin ζtom ek'b'al yelapno ch'en eche sata mak chi'okniko ch'en yu?  
Maka ζtom ek'b'al yelapno ch'en sierra sata mak chi'okniko ch'en yu?  
Maka ζtom ha' te' q'ojoch chi'aq'ni b'ilo hunu anma?  
;Machoj; wal xin ha' hune' anma tu' chib'ilen te'!
- 16 Yuxin ha' Komam Yahawil yinh sunil,  
chi'inilo yip eb'naj winaj kaw aykano yip.  
Chitanhaya ismay naj rey, haka' chu istanhayo hunu tzet ye tu' yu q'a q'a'.
- 17 Ha' Komam Dios issajilq'inal Israel,  
Komam machi istx'ojal;  
yinhne hune' tz'ayik chistanhtzelo Komam eb'naj Asiria,  
haka' chu istz'ato te' tx'ix yeb' te' telaj.
- 18 Ha' isk'ulch'anil isq'eb'talaj yeb' isk'ulal istx'otx' eb'naj,  
chisnhuskanto Komam yinh hunelnhe.  
Ha' eb'naj asirio tu' chisnhusto Komam yanma eb'naj  
kat isnhusnito Komam isnimanil eb'naj;  
haka' eb'naj ya'ay chitanhtzelaxiloj yu yab'il.
- 19 Hanik'xanhe te' q'eb'taj chikankanoj,  
yuxin xayu isb'ischa te' yu hunu nich'an unin.
- 20 Ha' yinh hune' tiempohal tu' ha' haywanhxa yuninal ya' Jacob kantokanoj b'ey Israel,  
hunteq'an kolchakanoj matxa chu iskawxi isk'ul yinh hune' konhob' aniko howal yinh tu'.  
Wal xin ha' Komam Jahawil, Komam machi istx'ojal,  
isDiosal Israel, ha' yinh chikawxi isk'ul konhob' Israel yinh isyelal.
- 21 Ha' haywanh yuninal ya' Jacob chimeltzohoj,  
chimeltzoko yul isq'ab' Komam Dios,  
Komam kaw aykano yip.
- 22 Hex konhob' Israel,  
waxanhka matxa chexb'ischahi,  
haka' isb'isil yarenahil ha' mar, yaja' haywanh xanhech'an hex chexmeltzotij.  
Nab'ilxa yul k'ayilal teyib'anh, ha' kaw istoholal ha' chiwatx'elax teyinh.
- 23 Yuto ha' Komam Dios Yahawil kaw aykano yip,  
nab'ilxa yu istanhtzenilo sunil tzet ay sat tx'o tx'otx' yul konhob' ti'.
- 24 Wal xin ha' Komam Yahawil yinh sunil, chalni haka' ti':

- «Hex inkonhob'an ay b'ey Sión, mach chexxiw tet eb'naj Asiria,  
waxanhka chexismaq' eb'naj yu te' k'ax kat yinikanh eb'naj is-  
q'ojoch teyinh,  
haka' kexutelax b'ey Egipto,  
25 yaja' hanik'xanche kat yek'ayo inhowalan yeb' ischiwa ink'ulan  
teyinh,  
kat intanhtzenilojan eb'naj Asiria tu',» xhi Komam.
- 26 Chiyahti Komam Jahawil kaw aykano yip,  
isya'tajil yib'anh eb'naj haka' yet ismaq'laxkamo eb'naj Madián  
b'ey ch'en niman ch'en b'ey Oreb,  
chiyinikanh isk'ax yib'anh ha' mar,  
haka' yu yul isb'elal Egipto.
- 27 Ha' yinh hune' tiempohal tu' chi'ilaxilo ijatz ayko yib'anh hewixik'  
yu eb'naj,  
chexb'ejtzolaxkano yinh chejab'oj,  
haka' chu isb'ejtzolax hunu no' wakax yet chiq'ahto te' yugo ayko  
yib'anh isnuq' noq'.  
Chexb'ejtzolaxi yuto sik'b'il hex wuhan yet yalaxayo aceite  
yib'anh hewi'.
- 28 Eb'naj Asiria, masanta apni eb'naj b'ey Ajat,  
yek'to eb'naj b'ey Migrón,  
ha' b'ey Micmas ok eb'naj isb'isa' issoldado.
- 29 Yek'to eb'naj b'ay kawil yehati yich ha',  
isq'axponik'to eb'naj yib'anh ha';  
yok eb'naj iswatx'enokanh iscampamento b'ey Geba,  
isluylunkanh eb'naj ah Ramá yu xiwkilal,  
yelkanh eb'naj ah Gabaa,  
ha' ton iskonhob' ya' Saúl.
- 30 Elojab' heyaw yinh ip hex ah Galim, ab'ewe yel aw tu' hex ah Lais,  
haxa hex ah Anatot k'anch'an hex.
- 31 Elkanh anma ah Madmena,  
yelpaxokanh anma ay b'ey Gebim.
- 32 Chi'apni istz'ayikal b'ay chixew eb'naj Asiria b'ey Nob;  
chiyaniko eb'naj ishowal yinh anma ay b'ey Sión,  
yinh tzalan Jerusalén.
- 33 Ha' Komam Jahawil kaw aykano yip,  
chiyilo isq'ab' te te' yu sunil yip, chisq'ajnikanh te' nime q'eb'taj  
kaw nime istel,  
ha' te' q'eb'taj kaw nime istel tu' chi'ayk'aykano te' sat tx'otx'.<sup>v</sup>

<sup>v</sup> 10:33 Komam chiq'ajnikanh te' q'eb'taj kaw nime istel, ha' chalilo ta chitanhilo eb'naj Asiria yu Komam.



34 Chisq'ajik'o Komam ispimal q'eb'tala yu ch'en eche,  
kaw chib'ili yay ej te' q'eb'taj b'ey Líbano yu Komam.

**Ha' istoholal chiswatx'e Komam Mesías yet chi'ok Yahawoj**

- 11** <sup>1</sup>Haka' chu iswolni hunu xe' te te',  
hak tu' chu ispitzk'a hunu ya' yik'al ya' Isaí.
- <sup>2</sup>Ha' ya' tu' ayayo Yespíritu Komam Jahawil yib'anh,  
kaw ay ishelanil, yeb' yitz'atil iswi',  
chiyaq' kuyb'anile, yeb' xin kaw ay yip,  
kaw aykano tzet yohtaj,  
yeb' xin kaw ay yelapno Komam Jahawil yul sat.
- <sup>3</sup>Chiskuy ya' anma yu ishelanil yinayo isb'a tet Komam Jahawil,  
chiyil ya' yinh tzet chi'eliko anma, yaja' maxhtaj yu tzet chiyil ya'  
yu isb'aq' sat,  
yeb' tzet chiyab'e yu istxikin.
- <sup>4</sup>Wal xin chiyil ya' yinh tzet chi'eliko anma meb'a' yinh kaw  
istoholal,  
chiyilnipaxo tzet ch'eliko anma chewchotanhe ay sat tx'o tx'otx'  
yinh kaw istoholal.  
Ha' xin yu tzoti' ch'elti yul isti' chi'ay isya'tajil yib'anh anma ay  
sat tx'o tx'otx'.
- Ha' yip istzoti' tu' ch'aq'ni kamo anma chiwatx'en istx'ojal.
- <sup>5</sup>Ha' istoholal yeb' isyelal, ha' chiswatx'e,  
haka'to ha' ayko istx'amb'alo yinh yiktaj.
- <sup>6</sup>Hayet hunteq'an tz'ayik tu', hun ch'ek' no' oj yeb' no' me',  
hun chiskotb'a isb'a no' tzitzb'alam yeb' no' chiw,  
hun chi'ek'paxo no' nixhte yunin wakax yeb' no' b'alam,  
yeb' ej no noq' yet ej nha, ha' xin hunu nich'an unin chitanhen no'.
- <sup>7</sup>Hun chi'ek'paxo no' wakax lowo yeb' no' oso,  
hune'nhe ch'ay kotno nixhte yunin no'.  
Haxa no' b'alam, ch'im chislo no' haka' no' wakax.
- <sup>8</sup>Ha' nixhte unin chitotxutxwi,  
chisajchi b'ay ay isnhach'en no' mi'e lab'a;  
haxa nixhte unin tolto el yinh im chato isq'ab' yib'anh holan b'ay  
chiway no' lab'a,  
yaja' matzet ch'utelax yu no'.
- <sup>9</sup>Machi hunu isya'il nitam hunu istx'ojal ch'etanto wonhan Sión,  
hune' wonhan sik'b'ililo yu Komam,  
yuto sunil anma sat yib'anhq'inal ti' chinohilo yul iswi' yu yitz'a-  
til iswi' Komam Jahawil,  
haka' isnohnajil ha' mar yu ha ha'.
- <sup>10</sup>Ha' yinh hune' tz'ayik tu',

- haka' chu iswolni hunu xe' te te',  
hak tu' chu ispitzk'a hunu ya' yik'al ya' Isaí.  
Ha' ya' ti', lahan haka' hunu bandera chi'alaxkanh xol konhob',  
sunil anma xin chisaynilo ya', ha' b'ay chi'ehik'oj kaw ay ismay.
- 11 Hayet hune' tiempohal tu' chisyepaxilo Komam Jahawil yip isq'ab',  
chiyaq'ni meltzoho hunelxa hanik'xa iskonhob' kantokano b'ey  
Asiria,  
b'ey Egipto, b'ey Patros, b'ey Etiopía, b'ey Elam,  
b'ey Sinar yeb' b'ey Hamat,  
yeb' b'ey konhob' ayayo isti'la ha' mar.
- 12 Ch'alaxkanh bandera yu isyelaxilo tet ej konhob'  
ta lanhan iskutxiko eb'naj Israel pujanilto yulajla konhob' b'ay  
ayko chejab'oj,  
kat iskutxb'alaxpaxiko anma ah Judá sajleminato yul sunil sat  
yib'anhq'inal ti'.
- 13 Ch'ek'ayo ishawal Efraín, kat istanhilo eb'naj ayko ishawal yinh  
konhob' Judá.  
Ha' konhob' Efraín matxa chi'ok ishawal yinh konhob' Judá,  
haxa konhob' Judá matxa chi'okpaxo ishawal yinh konhob'  
Efraín.
- 14 Ha' eb'naj Judá yeb' eb'naj Efraín  
chito lemna eb'naj yinh eb'naj filisteo ayko yinh yetk'ulal b'ay  
chi'ahilo tz'ayik,  
kat isq'oji eb'naj yinh eb'naj filisteo tu',  
chiyinipaxilo eb'naj isq'alomal ej konhob' ay yinh yetk'ulal b'ay  
chito tz'ayik.  
Ch'ok eb'naj Edom yeb' eb'naj Moab ischejab'o eb'naj,  
kat yokpaxo eb'naj Amón yijemal tet eb'naj.
- 15 Chiyaq'ni tajokanh Komam Jahawil hune' isq'ab' ha' mar ay b'ey  
Egipto.  
Chanilto Komam isq'ab' yib'anh ha' niman ha', yu xob' isti'  
kaw ay yip haka' hunu niman jaq'eq',  
ispohkanh Komam ha' yeliko ha' yinh hujeb',  
hak tu' xin chu yek'to anma yiktab'al ha',  
machi xin chilo eb'naj isxanhob' yet ch'ek'to.<sup>w</sup>
- 16 Hayet chimeltzo haywanhxa eb'naj iskonhob' Komam Jahawil kan-  
kano b'ey Asiria,  
kaw ay hune' niman b'eh chi'ilchalo yu eb'naj  
haka' yu yel eb'naj konhob' Israel b'ey Egipto.

<sup>w</sup> 11:15 Hune' ti' chitzotel yinh yet chimeltzo eb'naj Israel ilaxto preso, kaw xin ixtanh chukanoj, lahan haka' yet yelti eb'naj b'ey konhob' Egipto. Ex. 14.

**B'it b'ay ch'aq'lax yuch'andiosal**

- 12** <sup>1</sup> Ha' yinh hune' tz'ayik tu' chawal haka' ti': «Mam Jahawil, chachinb'itnhehan yuto waxanhka tit hahowal winhan, yaja' xa'ek'ayo hahowal tu', haxa yaq'lob'al ink'ulan chawaq'a.
- <sup>2</sup> Ha' Komam Dios inkolomalan yehi,  
t'inhan wekojan yul isq'ab' yuxin mach chinxiwan,  
yuto yinhxa Komam chikawxi ink'ulan.  
Chinb'itnhehan b'it tet Komam Jahawil, yuto ha' inkolomalan,»  
kachi.
- <sup>3</sup> Cheyihti ha' ha' yul isnuq' yinh tzalahilal,  
ha' ha' tu' xin ch'aq'ni Kolb'anile teyet.
- <sup>4</sup> Cheyalnipaxo yinh hune' tz'ayik tu' haka' ti':  
«B'itnanhwe tet Komam Jahawil, cheyawten isb'i teyinh.  
Halwek'o tet ej konhob' tzetaj iswatx'e Komam,  
chenanitiy tato kaw aykano yelapno isb'i Komam.
- <sup>5</sup> B'itnhewe salmo tet Komam Jahawil yuto xa'iswatx'e nimeta  
k'ayb'alk'ule,  
ha' hune' ti' yilal yohtanhenilo sunil anma ay sat tx'o tx'otx' ti'.
- <sup>6</sup> Hex ah Sión b'itnanhwey, kat hetzalahi,  
yuto ha' Komam Dios machi istx'ojal,  
isDiosal Israel kaw nimankano yelapno koxol,» kexchi.

**Tzoti' halb'ilkano yinh konhob' Babilonia**

- 13** <sup>1</sup> Tzoti' yal Komam Dios yinh Babilonia tet ya' Isaías, isk'ahol ya' Amoz, yalni Komam:
- <sup>2</sup> «Awekanh bandera yinh iswi' hunu witz kaw nahat yekanh,  
hal-laxojab'i tato chi'ok eb'naj soldado howal,  
cheyeni heq'ab' tet eb'naj ta ch'okto eb'naj yul ispulta eb'naj  
kaw ay yelapno yul konhob' tu'.<sup>x</sup>
- <sup>3</sup> Inchejan eb'naj soldado sik'b'ilxalo wuhan,  
wawtenan eb'naj winaj kaw helankano yinh howal,  
ha' eb'naj chinchejan isyenolo inhowalan,  
kaw xin chitzala eb'naj yilni isq'aq'al wipan.
- <sup>4</sup> Xanhe chiwejcha eb'naj iswi' witz haka'to tx'i'al konhob'  
chiwejchahi;  
chiwejchapaxo eb'naj xolaj nime konhob' yuto kutxanxako eb'naj,  
lanhan yahwi isb'i hunun majan eb'naj soldado  
chito howal tu' yu Komam Yahawil kaw aykano yip.

<sup>x</sup> 13:2 Hune' konhob' ti', ha' ton Babilonia.

- 5 Chitit eb'naj b'ey hunteq'an nime konhob' kaw nahat ay b'ey islaho-  
b'al tx'o tx'otx',  
ha' hun Komam Jahawil chihul yeb' eb'naj,  
chisyenilo ishowal Komam, chistanhtzenilo hune' tx'otx' tu'.
- 6 ¡Aweko yul henuq' heyoq'i yuto kawilxa yeti istz'ayikal  
b'ay chiyati Komam Jahawil isya'tajil!  
¡Ha' hune' niman k'ayilal tu', ha' Komam Dios kaw aykano yip  
chi'anitij!
- 7 Yuxin chipáxilo yip isq'ab' sunil anma,  
kat ispax yip yanma eb'naj winaj.
- 8 Kat isxiwkanh, kat yok b'isk'ulal yinh,  
chiyab'en eb'naj isya'il isya'tajil,  
haka' yet chitit isya'il isk'ul ix ix yet chiwaxt'i isk'ul.  
Toxanhe chik'ay isk'ul eb'naj chiyilniko sat hunun yetb'i  
chikajpulilo sat eb'naj yu tx'ixwilal.
- 9 Lanhanxa yul istz'ayikal b'ay chiyati Komam Jahawil isya'tajil,  
ha' hune' tz'ayik tu' kaw xiwikilalkanoj,  
yuto chiyati Komam ishowal, ha' ishowal tu' kaw aykano ismay,  
chikankano tz'inhno tx'otx' tu' yet chistanhtzenilo Komam anma  
mulum ay sat tx'otx'.
- 10 Hayet hune' tz'ayik tu', ha' sunil tx'umel chitzejla yul satkanh  
matxa chitzejtzoni yet chi'ahiloj,  
kat isq'ejholilo yoj tz'ayik yet chi'ahiloj matxa chimujlipaxo yoj  
ixahaw.ʽ
- 11 Chiwayojan isya'tajil yib'anh anma ay sat sunil yib'anhq'inal ti' yu  
ismul,  
chiwanipaxayojan isya'tajil yib'anh anma tx'oj yu istx'ojal;  
chintanhtzelojan islo'alo' eb'naj winaj kaw lolo',  
chiwinayojan eb'naj kaw kanhye chute isb'a yu yip.
- 12 Kaw k'ulch'an chi'elkaniko eb'naj winaj wuhan  
haka' ch'en oro ch'en kaw k'ul;  
ek'b'al k'ulch'an chi'elkaniko anma haka' ch'en oro chitit b'ey  
Ofir.
- 13 Yuto chintzikob'tanhehan satkanh,  
chiwaq'ni b'ilojan tx'o tx'otx',  
chishek'ni isb'a tx'otx' yul yehob'al yu inhowalan,  
haninti'an Yahawil kaw aykano yip.  
Ha' yinh hune' tz'ayik tu' kaw chitij lemna inhowalan.
- 14 Ha' anma lahan chub' haka' no' mi'e sajche chitzumb'elaxik'oj,  
maka haka' no' me' machi istanhehomal,

- hunun mak chimeltzo yul iskonhob',  
 hunun mak ch'elkanh kat isto satla istx'otx'.
- 15 Makxanhetik'a chi'ilchahi chitejlaxkamo yu ch'en lanza,  
 makxanhetik'a chiyaq' tzab'a' isb'a chitejlaxkamo yu ch'en  
 espada.
- 16 Ha' yinh sat eb'naj mame chimaq'laxkamo yuninal eb'naj sat tx'otx',  
 kat yelq'alaxilti tzetaj ay eb'naj yul yatut,  
 kat yipiko eb'naj soldado yinh yixal eb'naj.
- 17 Chiwatojan eb'naj ah Media yaq'a' howal yinh eb'naj.  
 Ha' hunteq'an eb'naj soldado tu' machi nich'ano ismunil ch'en  
 plata yul sat eb'naj,  
 haktik'apax tu' ch'en oro, mach chiyelapno yul sat eb'naj.
- 18 Chislit'kamo eb'naj, eb'naj tzeh yu isb'aq' te' lit',  
 machi tz'ay isk'ul eb'naj yinh nixhte unin chipitzk'ahi,  
 machi yaq' nimank'ulal eb'naj yinh yuninal eb'naj.
- 19 Ha' konhob' Babilonia, ha' kaw k'ulch'ankano xol sunil nime konhob',  
 kaw ismay eb'naj caldeo yehiko Babilonia tu',  
 yaja' chintanhtzelojan haka' yu intanhtzenilojan konhob' Sodoma  
 yeb' Gomorra.
- 20 Matxa chi'ehayo anma b'ey Babilonia tu',  
 matxa b'aq'inh ch'ok konhob'al hunelxa,  
 matxa chiswatx'ekanh eb'naj árabe ismantiado ok yatuto b'ey tu';  
 matxa b'aq'inh chiskutxb'a eb'naj no' me' yul ispeyab' b'ey tu'.<sup>z</sup>
- 21 Wal xin iswayb'al no' xoltelajil noq' ay sat tx'otx' desierto chukaniko  
 Babilonia tu',  
 ha' yatut eb'naj ch'ok iswayb'alo no' sahb'en yeb' no' pop,  
 kat xin yek'paxo no' avestruz b'ey tu',  
 ha' b'ey tu' ch'ah t'ujla no' xoltelajil chiw.
- 22 Ha' yul ispalacio eb'naj chi'el yaw no' hiena,  
 haxa yul nha kaw k'ulch'an jilni, haxanhe no' oj chi'ehik'oj.  
 Yapnixa istz'ayikal b'ay chik'aykanh Babilonia,  
 matxa chihitzto yoj,» xhi Komam.

### Chib'uchlax isreyal Babilonia

**14** <sup>1</sup>Chisye Komam Jahawil isk'ulch'anil isk'ul yinh eb'naj Israel  
 hunelxa, yuxin chissik'kaniko Komam eb'naj yu yokkano is-  
 konhob'oj. Chito eb'naj ehoyo sat istx'otx' hunelxa. Haxa anma nan  
 konhob'al xin chi'apnipaxo ehoyo xol eb'naj yik'al ya' Jacob tu', kat yok  
 konhob'al yinta eb'naj.<sup>a</sup> <sup>2</sup>Tzetk'a hunteq'an konhob' chi'ok kolwal yinh

<sup>z</sup> 13:20 Ap. 18:2,22-23    <sup>a</sup> 14:1 Ishel Komam Dios isb'i ya' Jacob, yaq'ni Komam Israel yija' ya'. Gn. 35:9-13.

eb'naj Israel, yet chimeltzo eb'naj b'ey iskonhob', kat istit hunteq'an anma tu' yinta eb'naj. Chi'okkano xin anma tu' ischejab'oj eb'naj Israel, sat tx'otx' istx'otx' Komam Jahawil. Hunteq'an anma inito eb'naj Israel preso yet yalanhtokanoj, kat yokpaxo eb'naj Israel yahawilo eb'naj, hunteq'an anma aq'ni ek'oya' eb'naj Israel yet yalanhtokanoj.

<sup>3</sup>Hex Israel, ha' istz'ayikal b'ay chexyaq' xewo Komam Jahawil yinh hemunil, yeb' yet matxa b'aytet chexxiwi yet xakexkolchaloj chejab'o b'ay kaw chexaq'lax ek'oya'. <sup>4</sup>Cheyalni hune' helan tzoti' ti' yinh naj isreyal Babilonia haka' ti':

«¿Tzimi yu istanhkanilo hune' naj aq'ni ek'oya' yanma anma!

¿Tzimi yu istanhilo hune' niman konhob' kaw ochemiko oro!

<sup>5</sup>Q'ahto isq'ojoch eb'naj tx'oj isb'eyb'al yu Komam Jahawil, isq'ahpaxto isq'ojoch eb'naj yahawil yu Komam.

<sup>6</sup>Ha' ton naj tu' aq'ni howal yinh konhob' yinh sunil ishowal, naj machi b'ejni yaq'ni ek'oya' yanma anma, naj tu' ok yahawilo yinh ej konhob', yetan anma, istzumb'enik'o anma yu sunil ishowal.

<sup>7</sup>Sunil anma ay sat tx'o tx'otx' xewi yeb' aq'ank'ulal yehi, b'itni yu tzalahilal.

<sup>8</sup>Hakpax tu' te' tz'isis yeb' te' cedro ay b'ey Líbano kaw chitzala te' yu kach aq'lax ayk'ayoj, haka'to chiyal te' haka' ti':

“Hataxtik'a yet isq'oji eb'naj tawinh, matxa mak konhhultz'oknoyojanh,” xhi te'.

<sup>9</sup>Ha' kamb'al yalanh tx'otx' xiwkanh tawet, yinilo iswayanh kamom, yahwanoj kach ischahni, yahpaxowano eb'naj yahaw konhob' tz'onhan yul isxhila kach ischahnoj.

<sup>10</sup>Sunil eb'naj tu' chi'ahwi yinh kaw ip, chalni eb'naj:

“¿Tom ha' hun hachpaxo hach ti' mapaxilo hawip haka' hanhonhti'anh?

¿Tom lahan kach elkaniko haka' honhti'anh?

<sup>11</sup>Hayet payxa chaxhilaxkanh yu halolo'al, alaxiko te' arpa tawinh; haxa tinanh xin ayach yul kamb'al ti', yib'anh no' ha ha' chachwayi,

kat isnohiko no' yinh hanimanil,” xhi eb'naj kamom tu'.

<sup>12</sup>¿Tzet chawaq'le yuxin kach titk'ay yul satkanh,

Lucero hach, chaxhtzejtzoni, sajb'es yet sahib' sak'ayal!

Hach hawaq' lektahoj ej nimeta konhob', kach q'ojlaxayti sat tx'otx'.<sup>b</sup>

<sup>b</sup> 14:12 *Lucero*, hune' isb'i naj Matzwaliil.

- 13 Hak ti' hatxumni haka' ti': "Chinahtojan satkanh, b'ay kaw nahat yekanokanh,  
chinwatx'enan intz'onhob'alan iskawilal istx'umel Komam Dios,  
ha' b'ey tu' chinaytz'onhnojan b'ey wonhan b'ay chiskutxb'a isb'a yinh yetk'ulal norte.
- 14 Chinahtojan b'ay kaw nahat yekanh yib'anh moyan,  
hak tu' xin lahan chinelikojan haka' Komam Dios,  
kaw niman yelapnoj," kachi.
- 15 Yaja' xin kach q'ojlaxayto yul kamb'al  
yul xab' kaw nahat yich.<sup>c</sup>
- 16 Ha' mak chachilni chi'ay k'onhnoj,  
kat kam ist'anhxiko tawinh, chiyalni haka' ti':  
"¿Tom ha' hune' naj winaj ti', ha' naj xab'ilen tx'o tx'otx',  
ha' naj aq'ni somchahokanh nimeta konhob'?"
- 17 ¿Ham naj ti' meltzoniko sunil sat yib'anhq'inal ti' desiertoal?  
¿Tom naj ti' tanhtzenilo tx'i'al konhob',  
yeb' xin ha' eb'naj ayko preso yu naj, maxhtik'a b'ejtzolaxilo eb'naj?
- 18 Ha' sunil eb'naj isreyal nime konhob' lanhan isxew eb'naj  
yul ispantionh kaw nanxa islowi.
- 19 Wal hach xin mach chachalaxikto yul panteón,  
wal xin haka' hunu isq'ab' te te' matzet chi'oknikoj;  
chachq'ojlaxto haka' isq'ojlaxto xil isq'ap kamom anma tejb'il yu ch'en espada;  
q'ojb'ilayto yich nimeta xab', kat haxanhob'tanhelaxi haka' is-nimanil kamom anma.
- 20 Machi hach yul panteón haka' yalaxikto isnimanil eb'naj rey yul ispantionh,  
yuto hawetato hatx'otx', hawaq'nikamo anma ay yul hakonhob'.  
Ha' yuninal eb'naj tx'oj matxa b'aq'inh chi'aq'lax b'inahoj.
- 21 Ha' eb'naj k'ahole chimaq'laxkamo eb'naj yu istx'ojal ismam,  
yunhe mach chi'ahwano eb'naj kat ischahni eb'naj tx'o tx'otx',  
yeb' yunhe mach chinohilo sat yib'anhq'inal ti' yu eb'naj,» xhi.
- 22 Chiyalni Komam Yahawil yinh sunil:  
«Chinahlemnahan yinh eb'naj. Chintanhtzelojan Babilonia,  
matxa chib'inahi, matxa mak chikani;  
matxa eb'naj k'ahole chikani nitam isk'ahol eb'naj k'ahole tu'.

<sup>c</sup> 14:12-15 B'ey ti' chilahanb'anelax islo'olal naj isreyal Babilonia yeb' tx'umel chitzejla yet lanhanxa issajb'iloj, hune' tx'umel tu' xin ha' ayko isdiosalo eb'naj cananeo, chixin q'ojlaxayo naj isreyal Babilonia tu' sat tx'otx'. Hak tu' yet yayk'aypaxo naj rey Tiro Ez. 28:11-19.

23 Chixiw anma yilni Babilonia tu',  
haka' ha ha' panhan tz'otz'ewlaj, haxanhe no' pop chi'ek'i,  
chintanhtzelojan haka'ta chintz'isilojan yu tz'isb'al,» xhi Komam  
Jahawil.

**Tzoti' halb'ilkano yib'anhilo yinh tzet chu istanhtzelaxilo Asiria**

24 Ha' Komam Yahawil yinh sunil, ch'aq'ni b'inaho isb'i, chalni haka'  
ti':

«Yinh kaw yeli ha' tzet xa'ek' yinh innab'alan chiyij isb'a,  
ha' tzet xawalan masan chuhi.

25 Chintanhtzelojan eb'naj asirio ay sat intx'otx'an  
chinxanhayojan eb'naj sat intx'otx'an ay b'ey wonhan wetan  
yehi.

Chiwilojan isya'tajil ayayo yib'anh inkonhob'an yu eb'naj,  
chiwinilojan yalil ijatz yib'anh iswixik' eb'naj inkonhob'an,» xhi  
Komam.

26 Ha' hune' ti' halb'ilxa yinh sunil tx'o tx'otx',  
yeb' xin leyanilto isq'ab' Komam Jahawil yib'anh sunil konhob' yu  
istanhtzeniloj.

27 Yuto ha' Komam Jahawil kaw aykano yip halnikanoj,  
¿mak xin chu iskachwa yinh Komam? Ha' xin isq'ab' lehantoj,  
¿mak chiyu yalni tet tato chismeltzo isq'ab'?

**Tzoti' hal-lax yinh konhob' Filistea**

28 Ha' ishab'ilal b'ay kam ya' rey Acaz yalni Komam Dios hunteq'an  
tzoti' ti':

29 «Hex nime konhob' Filistea, mach chextzalahi yu maq'ahto isk'ax  
mak chachmaq'ni,  
yuto ha' yinh yik'al hunu no' komon lab'a, chipitzk'a hune' no'  
icham,

hune' no' howla lab'a aykanh sat tx'otx' chi'ek'i.

30 Ha' anma kaw meb'a'kanoj chi'aq'lax tzet chislo,  
ha' anma ya'ta ch'ek' yu, ch'ok wayo yinh aq'ank'ulal,  
yaja' wal hex filisteo hex ti' chintanhtzelojan hexe' yu wahil,  
haxa heyik'al chikankano texol xin, chintanhtzelojan.

31 Hex filisteo okanhwe yinh b'isk'ulal,  
elobjab' heyaw yu isya'tajil kat heluylunkanh yu xiwkilal,  
yuto ha' yinh yetk'ulal norte chitit hune' niman haka' q'ej  
moyan,<sup>d</sup>  
machi hunu eb'naj ch'el yinh istxolal yet chib'elwi.

<sup>d</sup> 14:31 Hune' niman q'ej moyan, ha' chalilo pojoj ch'ah yu eb'naj soldado yu isb'elwi.



- 32 ¿Tzet xin chu istaq'welax tet eb'naj chejb'ilti yu nime konhob'?  
Halwe tet ta ha' Komam Jahawil watx'en konhob' Sión;  
ha' b'ey tu' xin chiskol isb'a anma chi'ilni isya'tajil xol iskonhob'  
Komam,» xhi Komam.

**Tzoti' hal-laxkano yinh tx'otx' Moab**

- 15** <sup>1</sup>Ha' hunteq'an tzoti' ti' hal-laxkano yinh tx'otx' Moab.  
Yinh kaw yeli yinhnhe hune' aq'b'al uchk'alaxto konhob' Ar ay  
yul ismajul Moab;  
ha' konhob' Ar tu' tz'intz'onkanoj.  
Yinh kaw yeli yinhnhe hune' aq'b'al uchk'alaxto konhob' Kir ay  
yul ismajul Moab,  
ha' konhob' Kir tu' kaw tz'intz'onpaxkanoj.
- <sup>2</sup>Yahto anma oq'o b'ey Bayit, yeb' b'ey Dibón b'ay kaw nahat yekanh,  
yok oq'oj; yokpaxo anma ah Moab oq'o yinh Nebo yeb' yinh  
Medeba.  
Yinilo sunil eb'naj winaj xil iswi' yeb' xil isti' yu b'isk'ulal.
- <sup>3</sup>Ayko xil isq'ap yet b'isk'ulal yet ch'ek' yulaj b'eh.  
Sunil anma ch'el yaw yinh kaw ip yib'anh yak'alil yatut yeb' yulaj  
txonhb'al,  
chiyaniko yul isnuq' yoq'i yu b'isk'ulal.
- <sup>4</sup>Ch'elpaxo yaw anma ah Hesbón yeb' anma ah Eleale, chisq'anni  
kolwal,  
chitaxin apni yul isnuq' b'ey konhob' Jahaza,  
yuxin sunil eb'naj yet howal b'ey Moab ch'el yaw,  
kat yoq' yanma hunun eb'naj tu' yu b'isk'ulal.
- <sup>5</sup>Kaw chitz'ay ink'ulan yinh eb'naj ah Moab,  
ha' anma ah Moab chi'elkanh chitaapnikano b'ey Zoar,  
ch'elkanh haka' yelkanh no' nixhte wakax oxeb' hab'il.  
Ch'oq' yet chi'ahto yinh istzalanil Luhit,  
kat yel yaw yu isya'tajil yet chito yul isb'elal Horonaim.
- <sup>6</sup>Ha ha' ay b'ey Nimrim, chitajkanh ha',  
kat istajilo sunil te' telaj yeb' iswol te te',  
ha' sunil te te' yax chitajkaniloj.
- <sup>7</sup>Yuxin ha' isq'alomal anma k'uwan yu,  
yito yet yelkanh yek'to xol te' sauce isti'la nixhte ha'.
- <sup>8</sup>Ha' sunil isti'la ismohonal tx'otx' Moab ab'elax yel yaw anma yu  
b'isk'ulal,  
chitaapni yel yaw b'ey Eglaim, yab'elaxpaxo yel yaw b'ey Beer-elim.
- <sup>9</sup>Ha ha' ay b'ey Dimón chissomchato ha' yeb' chik',  
yaja' machnhetaj tu' ayto hunteq'anxa nimeta isya'tajil chi-  
wayojan yib'anh Dimón.

Ha' anma Moab chikolchalo xol howal, ha' no' b'alam  
 chik'uxnitoj,  
 yeb'paxo anma chitokankano sat tx'otx', ha' no' chik'uxnitoj.

16

- <sup>1</sup> Hex ah Sela ay b'ey tx'otx' desierto  
 aweti no' me' tet eb'naj yahaw konhob' b'ey wonhan Sión.
- <sup>2</sup> Haka' chu isxiwto no' ch'ik kat isb'ejnikanano no' yatut,  
 hak tu' chu yelkanh eb'ix ix ah Moab b'ay kawil yehati yich ha'  
 Arnón.
- <sup>3</sup> Chiyalni eb'naj ah Moab tet eb'naj ah Sión haka' ti':  
 «Lahti'nhewe heb'a yinh tzet chu konhhekolnihanh, watx'ewe is-  
 toholal jinhanh;  
 lahanobjab' cheyuko jenhelojanh haka' yenhel hunu te te' yet  
 chumanil,  
 ha' heyenhel tu' q'ejholobjab' jilni haka' yet aq'b'alil.  
 Cheb'anto anma ch'elkanh yul iskonhob',  
 mach cheyalilo anma tonhe ch'ek' kolohi.
- <sup>4</sup> Ehojab'ayo anma Moab konhob'an tek'atanh,  
 anma elnakanh yul iskonhob' eb'awelo tet naj chi'ochen istanh-  
 tzeniloj,» xhi eb'naj.  
 Yuto ha' naj ch'aq'ni ek'oya' yanma anma chitanhilo naj,  
 ha' naj chitanhtzenilo ej konhob', chitanhilo naj;  
 ha' naj chixanhob'tanhen anma chik'aytzelaxilo naj sat tx'o tx'otx'  
 ti'.
- <sup>5</sup> Ay hune' yik'al ya' David ch'ok yahawilal, chixin tz'ay isk'ul yinh  
 anma,  
 ha' istz'onhob'al b'ay ch'aq' yahawilal chit'inhb'alaxkanoj,  
 chiyilni yinh tzet ch'eliko anma yinh istoholal,  
 yuto hanhe istoholal chiswatx'e.<sup>e</sup>
- <sup>6</sup> Ab'eb'ilxa juhanh hanta islolo'al anma ah Moab,  
 ha' anma tu' kaw ek'naxa islolo'al,  
 kaw chiyikanh isb'a yeb' xin kaw nime anma chute isb'a,  
 yaja' ha' isleq'ti'al tu', mach chinahatli.
- <sup>7</sup> Yuxin ha' sunil anma Moab tu' ch'oq' yinh iskonhob',  
 kat yiq'ni niman b'isk'ulal yu matxa chiyil te' uva chitit b'ey  
 Kir-hareset.
- <sup>8</sup> Ha' tz'unub' ay b'ey tx'otx' Hesbón tanhtzelaxiloj;  
 ha' eb'naj yahawilal nime konhob'  
 isxanhob'tanhe eb'naj ischayanil sat te' uva kaw ay yal b'ey Sibma,  
 ha' isq'ab' te' tu' xatik'a apni b'ey Jazer, isto lek'o istxam te' sat  
 tx'otx' desierto,

<sup>e</sup> 16:5 Is. 9:7, chitzotel yinh yet ch'ok Komam Mesías yul yehob'al.

- isto lek'o istxam te' uva tu' yapni te' isti' ha' mar.  
 9 Yuxin chinq'an yu b'isk'ulal yuto matxa te' uva ch'el b'ey Jazer  
 yeb' b'ey Sibma,  
 ch'aypaxo yal insatan yinh Hesbón yeb' yinh Eleale;  
 yuto ha' xolaj sat tz'unub' b'ey tu' ch'el aw yu howal.<sup>f</sup>
- 10 Ha' b'ay ay tx'o tx'otx' kaw k'ul ch'ilaxilo tzalahilal,  
 ha' xolaj te' uva matxa mak chib'itni, matxa mak chitzalapaxoj,  
 matxa chixanhxaxilti yal te' uva yu eb'naj xanhom uva.  
 Intanhtzelojan aw yet tzalahilal yinh eb'naj xanhomilti yal uva tu'.
- 11 Kaw b'isk'ulal ch'eliko ink'ulan yu Moab haka' isb'isk'ulalil yok te'  
 arpa,  
 chiq'nipaxo b'isk'ulal wanmahan yu Kir-hareset.
- 12 Waxanhka kaw chisikilo anma Moab  
 yu isto yinoyo isb'a b'ey hune' tx'otx' kaw nahat yekanh,  
 kat isto txahlo yul yatut istioxh, yaj nab'axanhe, matxa tzet chaliloj.
- 13 Ha' hunteq'an tzoti' tu' yal Komam Jahawil yinh Moab yet yalanhto  
 tu'. 14 Yaja' wal tinanh chitzotelpaxo Komam, chalni haka' ti':  
 «Hayet oxeb' hab'il tinanh,  
 haka' chu isb'isni hunu naj munlawom istiepmohal yinh ismunil,  
 hak tu' chu istanhilo isk'ulch'anil Moab;  
 ha' anma Moab tu' kaw niman isb'isil, yaja' chitanhiloj.  
 Ha' haywanhxa mak chikankano tu', kaw matxa yip,» xhi Komam.

### Tzoti' hal-laxkano yib'anhilo Damasco

- 17** 1 Ha' hunteq'an tzoti' ti' hal-laxkano yib'anhilo Damasco:  
 «Ha' niman konhob' Damasco matxa konhob'o chukanoj,  
 yuto chi'uchk'alaxayoj, hune'xanhe niman tenan chukano  
 isq'alemal.<sup>g</sup>
- 2 Ha' hunteq'an konhob' yul ismajul Aroer<sup>h</sup> chib'ejlaxkano yu anma;  
 haxa no noq' ch'ek' lowo b'ey tu', chikan no' me' wayo aq'b'alil,  
 matxa mak chixib'ten no'.
- 3 Matxa hoyaniko isk'ub'al yinh iskonhob' Efraín, hakpax tu' konhob'  
 Damasco matxa yip.  
 Wal anma, aytoko yul konhob' Siria lahan haka' eb'naj Israel,  
 matxapaxo yip eb'naj,» xhi Komam Yahawil yinh sunil.

### Isya'tajil chitit yib'anh Israel

- 4 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' chitanhilo ismay eb'naj yuninal ya' Jacob,

<sup>f</sup> 16:9 Ha' Komam Dios ch'oq' yu isya'tajil ischah eb'naj Moab. <sup>g</sup> 17:1 Damasco, ha' is-niman konhob' tx'otx' Siria. Ha' xin eb'naj Asiria aq'ni ayk'ayo Siria yeb' Efraín (Israel) tu' yinh hab'il 732 a.C. <sup>h</sup> 17:2 Aroer, ha' ton Siria tinanh.

- kat isk'aykanh isq'alomal, haka'tanhe chib'ajb'ayoj, kat istanhilo  
isb'aq'ichal.
- 5 Lahan chiyukano eb'naj Israel haka' tx'otx' chib'ejlaxkano yet xa-  
k'uplaxkanh ixim trigo yu naj k'upom trigo,  
kat isyachb'an naj iswi' ixim.  
Lahanpaxo haka' yet xa'ek' anma issik'a'kanh iswi' ixim  
yet lahwi isk'uplaxkanh ixim b'ey ak'al Refaim.
- 6 Haxanhe ixim chito nahul chikankanoj.  
Lahanpaxo haka' yet chiyukxela te' olivo,  
kab' oxeb'xanhe sat chikankano xolaj isq'ab' yinh iswi',  
maka haxanhe kanheb' maka howeb' sat chikan yinh sunil isq'ab'.  
Ha' hune' ti', ha' Komam Jahawil, isDiosal Israel halnikanoj.
- 7 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' ch'ok t'anhno anma yinh Komam Dios,  
Komam watx'en anma, chiyiliko anma yinh Komam yu isb'aq' sat,  
Komam kaw machi nino istx'ojal, Komam isDiosal Israel.
- 8 Matxa chit'anhxiko anma yinh ismexhahil yet xahanb'al,  
hune' watx'eb'il yu isq'ab', matxa chikawxipaxo isk'ul yinh tzetaj  
watx'eb'il yu,  
yeb' yinh yechel tioxh Asera, yeb' yinh yechel tz'ayik.
- 9 Ha' yinh hune' tz'ayikal tu', kaw hayeb'xanhe konhob' ayko isk'ub'al  
chikankanoj,  
haka' kab' oxeb' te' lob'ehal chikankano xolaj isq'ab' yinh iswi'.  
Haka' yu istz'inhlokano hunteq'an konhob' yet yelkanh anma yu  
xiwkilal tet eb'naj Israel,  
hak tu' chu iskan tz'inhnahi.
- 10 Yuto henahulnheto Komam Dios, Komam hekolomal,  
machi xin henati Komam, Komam haka' hunu ch'en niman ch'en  
ch'ok heyenhelej,  
yu iskolwa teyinh.  
Wal xin chetz'un te' q'eb'taj k'uulejch'an jilni;  
chetz'unnipaxo te' uva chitit nan konhob'al.
- 11 Waxanhka chich'ib'nakanh te' yinh hune' tz'ayik,  
kat isxumakli te' yinh sahab' sak'ayal yet hunxa tz'ayik,  
yaja' nab'anhe sat te' tu' yet chihul istz'ayikal isya'tajil,  
yeb' yet cheyab'en b'isk'ulal yu isya'il isya'tajil.<sup>i</sup>
- 12 jK'anch'an ej konhob' tu', xanhe chi'el yaw haka' jab'en isb'ili ha'  
mar!  
jK'anch'an ej nime konhob' chi'ah wejlahi, chi'awi haka' isb'ili ha'  
nimeta ha'!
- 13 Waxanhka kaw ay ismay isb'ili istit konhob',

<sup>i</sup> 17:11 Te' tu' chitzotel yinh isya'tajil chitit tet eb'naj Israel.

haka' ishaxon tx'i'al ha' nimeta ha'; yaja' chikachwa Komam Dios  
 yinh ej konhob' tu',  
 kat yelkanh nahat yu xiwkilal, chisajlemito haka' yijlaxto matz'ik  
 yu jaq'eq',  
 maka haka' chu yijlaxto pojoj yu kajtuxkum.

- 14 Hayet q'ejb'iyal kaw ay ismay jilni eb'naj chihul aq'no howal jinh,  
 yaja' haxa yet sahab' sak'ayalil xin xatanhilo sunil eb'naj.  
 Hak tu' chu istanhkanilo eb'naj chonhxanhob'tanheni;  
 hak tu' yinhb'al eb'naj chi'elq'anto tzetaj ayonh.

### Tzoti' hal-laxkano yib'anhilo Etiopía

**18** <sup>1</sup> ¡K'anch'an hune' niman konhob' b'ay kaw chib'ili xik' no' nixhte noq'!  
 konhob' ay yintalto ha ha' yet Etiopía.<sup>k</sup>

- <sup>2</sup> Konhob' chischejto ischejab' yib'anh ha' mar.

Ha' te' junco watx'elaxayo barcohal,  
 yul te' ok eb'naj, isto eb'naj yib'anh ha ha'!  
 Hex chejab' hex ti', chexto yinh anhe,  
 asi'we b'ey konhob' b'ay ay eb'naj winaj kaw nimej istel yeb' chi-  
 sulsun sat,  
 tet eb'naj kaw chixiw anma tet, tet eb'naj kaw ay yip yeb' kaw  
 k'ul yinh howal.

Eb'naj ay b'ey tx'o tx'otx' pohkilta yehayo yu ha' nime ha'.

- <sup>3</sup> Sunil hex, ay hex yulaj konhob' ay sat yib'anhq'inal ti'

cheyil yalaxkanh q'ap bandera iswi'la witz,  
 kat heyab'en yoq' ch'en trompeta,

- <sup>4</sup> yuto yal Komam Jahawil wetan haka' ti':

«Hata b'ay ay hinan chinmujlitijan yinh eb'naj,  
 matzet xin chiwalan, tonhe tukan hinan haka' yay yoj tz'ayik yet  
 lahwi yaq'nikanilo nhab',  
 yeb' haka' moyan chi'anayo yal chew yet kaw ay q'a' yet istz'ayikal  
 chihatx'laxkanh sat tz'unub'.

- <sup>5</sup> Yet xa'ek'to isxumakil te' uva yet xakan sat te', kat isq'anb'ilo te',

yaja' hayet yalanhto maxhto chi'uxlax te',  
 kat istzok'laxilo isq'ab' te' yeb' nixhte ischon te'.

- <sup>6</sup> Kat isb'ejlaxkano te' sunil,

chislonito no' ch'ik yeb' no' xoltelajil noq' sunil te' tu',  
 ha' b'ey tu' xin chikan no' ch'ik yulb'al waresma,  
 yeb' no' xoltelajil noq' ay sat tx'o tx'otx' yulb'al nhab'il,» xhi  
 Komam.

<sup>j</sup> 18:1 Xik' no' nixhte noq', ha' chalilo yinh vela ch'inik'o te' barco. <sup>k</sup> 18:1 Ha' hune'  
 konhob' tu', Egipto isb'i.

7 Hayet hune' tiempohal tu' chi'ilaxti yeb'alq'ab'e tet Komam Jahawil kaw aykano yip.  
 Hune' konhob' tu' ay eb'naj winaj kaw nimej istel,  
 yeb' chisulsun sat, eb'naj kaw chixiw anma tet,  
 eb'naj kaw ay yip yeb' kaw k'ul yinh howal.  
 Eb'naj ay b'ey tx'o tx'otx' pohkilta yehayo yu ha' nime ha'.  
 Ha' isyeb'alq'ab' eb'naj tu', chiyito eb'naj b'ey wonhan Sión,  
 b'ay chib'ina isb'i Komam Jahawil kaw Aykano Yip.

### Tzoti' yib'anhilo Egipto

- 19** <sup>1</sup>Ha' hunteq'an tzoti' ti' hal-laxkano yib'anhilo Egipto:  
 Aykanh Komam Jahawil yib'anh hune' moyan kaw yinh anhe chi-  
 b'elwi chito b'ey Egipto;  
 ha' hunteq'an istioxh Egipto chik'uyk'unkanh sata Komam,  
 kat ispaxilo yip yanma eb'naj Egipto tu' yu xiwkilal.<sup>1</sup>
- <sup>2</sup> Chalni Komam Jahawil haka' ti':  
 «Chiwakojan howal xol eb'naj Egipto yeb' yet Egiptohal.  
 Ha' eb'naj yuxhta isb'a chiyaq'lekanh howal,  
 chiyaq'lenkanh eb'naj howal yeb' yet anmahil,  
 chiyaniko hune' konhob' howal yinh hunxa konhob',  
 chiyaq'lenpaxokanh howal nimeta konhob' yeb' hunxa nimeta  
 konhob'.
- <sup>3</sup> Ha' ishelanil eb'naj Egipto tu' chitanhiloj,  
 kat wetantojan isnab'al eb'naj;  
 chisq'amb'en isb'a eb'naj tet istioxh, yeb' tet eb'naj nawal,  
 yeb' tet eb'naj chisq'amb'e isb'a tet ispixan kamom,  
 yeb' tet eb'naj ahb'elom.
- <sup>4</sup> Chiwanikojan eb'naj Egipto yul isq'ab' hune' naj rey kaw how yeb'  
 kaw machiswalil,  
 chiyiq'nikanh yip naj yib'anh eb'naj,»  
 xhi Komam Jahawil, Yahawil yinh sunil.
- <sup>5</sup> Chipaxayo ha' mar,  
 kat ispaxpaxayo ha' Nilo ch'el yojomal, kat istajkanh ha'.
- <sup>6</sup> Chipaxayo yojomal ha ha', kat istajkanh ha ha' ay yulaj k'uh.  
 Chitzok'laxkanh te' junco yeb' te' ah.
- <sup>7</sup> Sunil te' ah ay isti'la ha' Nilo yeb' sunil yaxla telaj  
 yeb' sunil tz'unub' ay isti'la ha' chitajiloj kat isk'aykanh.
- <sup>8</sup> Eb'naj iq'omahti kay b'isk'ulal chi'elkaniko isk'ul eb'naj sunil,  
 kat yoq'paxo sunil eb'naj chi'anayto ch'en anzuelo iq'omahti kay,

<sup>1</sup> 19:1 Ha' yespíritu naj matzwilil ayko yinh hunteq'an tioxh tu', ha' chib'ilikanh yu xiwkilal tet Komam Jahawil.

kat isk'uyk'unkanh eb'naj chi'anayto tx'anh hak' xol ha' yu  
b'isk'lulal.

- 9 Chisomchakanokanh ishab'al eb'naj chichemni q'ap lino,  
q'ap kaw k'ul yeb' eb'naj watx'em hak',  
10 yuto ha' sunil tx'anh ishak' eb'naj tu' chilijmo tx'anh,  
kat yiq'nipaxokanh b'isk'lulal eb'naj pohcham kay.  
11 Yinh kaw yeli ha' eb'naj yahaw konhob' Zoán machi ishab'al eb'naj,  
haxa eb'naj chi'aq'ni kuyb'anile tet naj faraón,  
matxa tzet chalilo kuyb'anile chaq' eb'naj tu'.  
¿Chimyu yalni eb'naj tet naj Faraón haka' ti'?  
«Hanhonhti'anh yuninal eb'naj winaj kaw ay ishab'al jehanh,  
yeb' xin yuninal eb'naj yettax payat jehanh,» xhim eb'naj,  
¡Machoj!  
12 ¿B'aytu'wal ay hunteq'an eb'naj kaw ay ishab'al chimunla tak'atanh  
tinanh?  
Yalab' eb'naj tawet yu hawohtanhenilo tzet nab'ilxa yu Komam  
yinh Egipto,  
Komam Yahawil yinh sunil.  
13 Ha' eb'naj yahaw konhob' Zoán matxa tzet chal yelapno ishab'al  
eb'naj,  
haxa eb'naj yahaw konhob' Menfis xasub'cha eb'naj,  
ha' eb'naj yahawil xol yuxhtaj tu' xin, xasub'chapaxo Egipto yu  
eb'naj.  
14 Ha' Komam Jahawil aq'ni somchahokanh ishab'al eb'naj,  
yaq'ni sub'chaho eb'naj Egipto iswatx'en sunil tzetaj ye tu' mach  
k'uloj yu isk'aytoj.  
Chipax yip Egipto haka' yek'tekton naj uk'um yet chixab'i.  
15 Machi hunu mak chu iskolnilo Egipto, nitam eb'naj iswi'ehal,  
nitam eb'naj oje q'ab'e yehi, nitam eb'naj isnhe yekano chu  
iskolniloj.  
16 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' sunil eb'naj Egipto lahan chute isb'a haka'  
eb'ix ix, yuto chik'uyk'unkanh eb'naj kat isxiwkanh eb'naj yilni yinikanh  
Komam isq'ab' yinh eb'naj, Komam Yahawil yinh sunil. 17 Kaw chixiw-  
kanh eb'naj Egipto tet eb'naj ah Judá; hayet chisnanti eb'naj Egipto Judá  
tu' kat isxiwkanh eb'naj yu tzet nab'ilxa yinh eb'naj yu Komam Yahawil  
yinh sunil. 18 Ha' yinh hune' tiempohal tu' ay howeb' konhob' b'ey Egipto  
chitzotelkanh yinh ab'xub'al yet Canaán, ha' hunteq'an konhob' tu' ch'-  
aq'ni b'inaho isb'i Komam Yahawil yinh sunil. Ha' xol hunteq'an konhob'  
tu' ay hune' konhob' Herez isb'i.  
19 Hayet hune' tiempohal tu' chi'alaxkanh hune' ismexhahil yet xahan-  
b'al tet Komam Jahawil sat tx'otx' Egipto, kat istenb'alaxkanh ch'en ch'en  
tet Komam yul ismohonal ismajul Egipto yu isnahlaxti Komam. 20 Ha'

hunteq'an tu' chiyeniloj tato ay mak chiyiyo isb'a tet Komam b'ey tx'otx' Egipto, Komam Yahawil yinh sunil, yuto chisq'an anma tu' ta chikolwa Komam yu iskolnilo tet eb'naj chi'aq'ni ek'oya', chischejniti Komam iskolomal yeb' yahawil anma tu' yu iskolniloj.<sup>m</sup> 21 Chiyaq' yohtanhelo isb'a Komam tet eb'naj Egipto tu', kat yohtanheno eb'naj Komam yinh hune' tz'ayik tu'. Chaq'ni eb'naj isxahanb'al yeb' isyeb'alq'ab' tet Komam, chistaq'wenkaniko eb'naj yib'anh kat yok isyijeno tzet chal Komam. 22 Chiyati Komam hune' niman isya'tajil yib'anh Egipto, lahwi tu' kat yanhtenpaxo Komam Egipto, kat ismeltzoko yul isq'ab' Komam. Chitz'aykanh isk'ul Komam yinh Egipto, chiyantenpaxoj.

23 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' ay hune' b'eh chitit b'ey Egipto masanta chi'apni b'ey Asiria, kat istit eb'naj asirio b'ey Egipto, kat istopaxo eb'naj Egipto b'ey Asiria; chiyinayo isb'a eb'naj Egipto yeb' eb'naj asirio tet Komam.

24 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' ha' Israel chi'ok yetb'ihio Egipto yeb' Asiria; yu oxeb' konhob' tu' yuxin chiyayo Komam Jahawil isyaxil yib'anh sunil sat yib'anhq'inal ti'. 25 Yuto ha' Komam Yahawil aykano yip, chi'anayo isk'ulal yib'anh hunteq'an konhob' tu', chiyalni haka' ti': «Ha' Egipto in-konhob'an, kaw k'ulkano yet, haxa konhob' Asiria haninan watx'enhe, haxa Israel inmajulan yehi,» xhi Komam.

### Chal-laxkanoj ta chi'ayk'ay Egipto yeb' Etiopía yu Asiria

**20** 1 Ha' yinh istiemphal yet ischejnito naj Sargón, isreyal Asiria iscomandante yeb' issoldado yanoko howal yinh konhob' Asdod, q'oji eb'naj yinh.<sup>n</sup> 2 Istzotel Komam Jahawil tet ya' Isaías, isk'ahol ya' Amoz yinh hune' tz'ayik tu', yalni haka' ti': «Asi', kat hawinilo xil haq'ap ayko tawinh, kat hawinipaxilo haxanhab' yinh hawoj,» xhi Komam. Isyijen ya' Isaías tzet yal Komam, yinilo ya' xil isq'ap, haxanhe yul iswex ya' aykoj, machipaxo isxanhab' ya' aykoj yet yek'i.

3 Yalnipaxo Komam Jahawil haka' ti': «Haka' yu yek' ya' Isaías, inchejab'an yulb'al oxeb' hab'il yinh yet machi xil isq'ap yeb' machi isxanhab', yu isyenilo tet Egipto yeb' tet Etiopía, 4 ta hak tu' chu yinito naj rey asirio eb'naj Egipto yeb' eb'naj Etiopía preso b'ey Asiria. Chi'ilaxto eb'naj tzehtaj yeb' eb'naj ichamta winaj preso, machi xin xil isq'ap aykoj yeb' machi xanhab', t'ilan isyutz eb'naj, yu yel ispixan eb'naj Egipto. 5 Anma ha' Etiopía ayko yipo isk'ul, yeb' anma chikawxi isk'ul yinh Egipto, chixiwkanh kat istx'ixwikanh yilni tzet ch'elkanikoj. 6 Ha' yinh hune' tz'ayikal tu' chiyal sunil anma ay isti'la ha' mar haka' ti': “Ilwe tzet yukano konhob' ayko yipo kok'ul, konhob' b'ay chiyiyo kob'a yu kokolcha

<sup>m</sup> 19:20 Ya' Isaías tzotelkano yib'anhilo hune' Kolwawom, ha' ton xin Komam Mesías.

<sup>n</sup> 20:1 *Konhob' Asdod*, isniman konhob' eb'naj filisteo.



tet naj rey Asiria. Wal tinanh xin ¿tzet chu kokolni kob'a hanhonz ti?" xhi anma,» xhi Komam.

**Tzoti' yib'anhilo yet chi'ayk'ay Babilonia**

- 21** <sup>1</sup>Tzoti' hal-laxkano yinh tx'otx' desierto ay isti' ha' mar.  
Haka' kajtuxkum chi'ek' b'ey tx'otx' Neguev,  
hak tu' chu istit kuyb'anile b'ey tx'otx' desierto b'ay ay xiwkilal  
kaw ay ismay.
- <sup>2</sup>Ha' tzet isye Komam Dios wila'an kaw xiwkilta jilni:  
Ha' mak chinani istx'ojal, ha' istx'ojal tu' chiswax'e,  
haxa eb'naj chiq'o'ji yinh hunteq'anxa konhob', ayto konhob'  
chetapaxto eb'naj.  
Hex ah Elam, asi'we yinh howal, haxa hex ah Media,  
ha' Komam chi'aq'ni tanho isya'tajil chiyaq'le hune' konhob' tu'.<sup>o</sup>
- <sup>3</sup>Kaw ya' istel wichinhan chiwab'ehan, kaw b'isk'ulal eliko ink'ulan  
yu isya'il;  
kaw ayayo isya'il wib'anhan, haka' isya'il yet chiwax'ti isk'ul ix ix,  
hak tu' wehan.  
Kaw b'isk'ulal eliko ink'ulan yu tzet wab'ehan, inxiwkanhan yu  
tzet wilan.
- <sup>4</sup>Kaw suk'b'ilo ink'ulan, wiq'nikanojan xiwkilal yu tzetaj wilan,  
kaw saq'altik'a yek' hunun aq'b'al wila'an,  
yaja' wal tinanh xin xiwkilal wehan.
- <sup>5</sup>Iswax'eyo eb'naj mexha, yalaxayo q'ap yib'anh mexha tu',  
yok eb'naj wa'oj, chuk'ni tzet chuk'u, yok hune' aw, yalni haka' ti':  
«¡Hex yahaw soldado, ahanhwewanoj,  
wax'ewe heb'a yeb' heyescudo!» xhi.
- <sup>6</sup>Yuto ha' Komam Dios,  
Jahawil halni wetan haka' ti':  
«Asi', kat hawaniko hunu naj majwawom yu yalni naj yinh tzet  
chiyila.
- <sup>7</sup>Tato chiyil naj istit carruaje nhik'b'il yu kak'onh no' cheh,  
maka anma ayahto yib'anh no' burro maka yib'anh no' camello,  
kaw kam chil naj mak anmahil chuli,» xhi Komam.
- <sup>8</sup>Ha' naj majwawom tu' el yaw naj haka' yel yaw no' b'alam, yalni  
naj:  
«Ha' b'ay chinmajwati'an, Mamin,  
ayinnhetik'akojan hunun tz'ayik yeb' sunilb'al aq'b'al  
inmajwahan.
- <sup>9</sup>Ha' tinanh xin chiwilan hunteq'an eb'naj yib'anh cheh,

<sup>o</sup> 21:2 Tx'otx' konhob' Elam yeb' tx'otx' Media, ha' ton tx'otx' konhob' Iran tinanh.

katawanh yiq'ni isb'a eb'naj chi'ek' yib'anh cheh tu',» xhi naj.

Lahwi tu' yalnipaxo naj haka' ti':

«Xa'ayk'ay Babilonia, xa'ayk'ay Babilonia;

ha' sunil istiohx ayko isdiosaloj xapohkantoj,

xaxitmokanto sat tx'otx',» xhi naj majwawom tu'.<sup>p</sup>

- <sup>10</sup> Ab'ewe hex wet konhob', hex kexxanhxaxik'o yu Babilonia, haka' isxanhxaxik'o ixim trigo yet chiwatx'elaxilo ixim, lanhan walnihan teyet tzet mawab'ehan, yinh tzet mayal Komam Jahawil wetan, Komam Yahawil kaw aykano yip, isDiosal Israel.

#### Tzoti' hal-laxkano yib'anh konhob' Edom

- <sup>11</sup> Ha' tzoti' ti' hal-laxkano yib'anhilo konhob' Duma:<sup>q</sup>

Ay hune' mak chi'awiti wetan b'ey Seir, chalni:

«Hach majwawom, ¿hantato issajb'iloj?

Hach majwawom ¿hantato issajb'iloj?» xhi.

- <sup>12</sup> Intaq'wihan haka' ti':

«Lanhanxa issajb'iloj, yaja' chi'okpaxo aq'b'al hunelxa.

Ta chawoche haq'amb'e' hunelxa, meltzohanh,

kat haq'amb'eni,» kinchihan.

#### Tzoti' hal-laxkano yib'anhilo Arabia

- <sup>13</sup> Ha' tzoti' ti' hal-laxkano yib'anhilo Arabia:

«Hex txonhwom ah Dedán, hex chi'ek' aq'b'al heyu xolaj q'eb'taj b'ey Arabia.

- <sup>14</sup> Elanhweti hechab' makta chitaj isti', cheyaq'ni ha' yuk'u'.

Haxa hex ah Tema elanhweti heyaq'a' tzet chislo makta lanhan yelkanh,

- <sup>15</sup> yuto lanhan yelkanh tet ch'en espada, ch'en kaw ay ye,

yeb' tet lit' k'ulxa yehi toxanhe chiq'ojlaxtoj.

Ha' hunteq'an anma tu' lanhan yelkanh tet howal,

howal kaw how yaq'ni,» xhi.

<sup>16</sup> Yuto ha' Komam Jahawil halni wetan haka' ti': «Ha' yinh hune' hab'il tinanh, haka' chu yok naj munlawom isb'isno hayeb' ixahaw ismunil, hak tu' chu istanhkanilo sunil ismay konhob' Cedar.

<sup>17</sup> Haywanhxanhe eb'naj ah Cedar, eb'naj yet howal chiq'ojnito lit' chikani,» yuto ha' Komam Jahawil, isDiosal Israel chihalni.

<sup>p</sup> 21:9 Etalaxto konhob' Babilonia yinhtax hab'il 689 a.C. yeb'paxo hunelxa yinh hab'il 539 a.C. Ap. 14:8; 18:2. <sup>q</sup> 21:11 *Konhob' Duma*, ay hune'xa isb'i, ha' Edom. Eb'naj ah Edom, yik'al naj Esaú yehi.

## Tzoti' yib'anhilo ak'al b'ay chiyelax tzet nab'il yu Komam Jahawil'

**22** <sup>1</sup>Ha' tzoti' ti' hal-laxkano yinh ak'al b'ay chiyelax tzet nab'il yu Komam Jahawil.

¿Tzet cheyaq'le yuxin hesunil chexahto yib'anh yak'alil heyatut?

<sup>2</sup> Toxanche chexwejcha yu tzalahilal,

xanche chisomchato yul hewi' yu heq'inh.

Ha' heyet konhob' xakami, maxhtaj yu espada maka xol howal kami.

<sup>3</sup> Sunil eb'naj heyahaw hun yu yelkanh tet te' lit',

tzab'laxayo eb'naj isk'alb'alaxayoj,

sunil eb'naj winaj ay yul konhob' elkanh nahat,

hun yu isk'al-laxpaxayo eb'naj.<sup>s</sup>

<sup>4</sup> Yu hune' ti' yuxin walan:

«Matzet cheyal wetan yu chinoq'an sik'leb'il,

mach cheyako yinh hek'ul heyaq'ni yaq'lob'al ink'ulan yu inb'isk'ulalan

yu isya'tajil ayayo yib'anh inkonhob'an,» quinchihan.

<sup>5</sup> Yuto ha' Komam Yahawil, kaw aykano yip,

chiyati istz'ayikal b'ay chi'ahwejna anma yu xiwkilal,

kat yul isya'tajil kat issomchakanh isnab'al anma ay b'ey ak'al b'ay chiyelax tzet nab'il yu Komam.

Chiyuchk'anayo Komam isk'ub'al konhob', chi'apni yel yaw anma iswi'la witz.

<sup>6</sup> Ha' eb'naj ah Elam yiq' eb'naj isq'obj'al islit', yok eb'naj yul carruaje,

yahpaxto eb'naj winaj yet howal yib'anh cheh,

hakpax tu' konhob' Kir yiq' yescudo chipahni lit'.<sup>t</sup>

<sup>7</sup> Ha' sunil yak'alil hekonhob' kaw saq'al jilni,

nohna yu carruaje yet howal, haxa eb'naj chiyaq' howal ayahto yib'anh cheh

iswatx'e eb'naj iscampamento sata isti' ispultahil konhob'.

<sup>8</sup> Ha' tzet chikolni Judá ilaxiloj,

ha' yinh hune' tz'ayikal tu' heyako henab'al yinh ch'en yet howal k'uwan yul nha,

b'ey isq'eb'tala Líbano.<sup>u</sup>

<sup>9</sup> Heyilni tato tx'i'al isholanil isk'ub'al iskonhob' ya' David aykoj,

henohtzen pila ayko yalanh tu'.

<sup>r</sup> 22:0 Hune' ak'al chitzotel yinh Jerusalén. <sup>s</sup> 22:3 Hunteq'an eb'naj soldado yet naj rey Ezequías, elkanh eb'naj yet ayko eb'naj istanhen konhob' Jerusalén. 2Rey. 25:4-6.

<sup>t</sup> 22:6 Konhob' Kir, ay hune'xa isb'i, ha' ton Media. <sup>u</sup> 22:8 Hune' nha tu' ha' ya' rey Salomón watx'enheni, b'ey tu' k'uwan ch'en yet howal.

- 10 Heb'isni hanta te' nha ay b'ey Jerusalén,  
 heyuchk'anayo hunteq'an te' nha tu',  
 yokniko ch'en ch'en ayko yich te' yipomalo hek'ub'.
- 11 Ha' xolb'al kab'eb' ch'en k'ub', hewatx'e k'uh b'ay chi'etxi ha ha'  
 ay yul icham estanque watx'ina yettax payat,  
 yaja' mach ek' henab'al yinh mak watx'en sunil ti', machipaxo  
 yelapno mak watx'enhe ti' yul hesat.
- 12 Yuxin ha' Komam Yahawil yinh Sunil,  
 ha' yinh hune' tz'ayik tu' kexyawte yu heyoq'i, cheyilni b'isk'ulal,  
 cheyinilo xil hewi', cheyaniko xilq'ape yet b'isk'ulal teyinh.
- 13 Yaja' wal tinanh tzalahilal heyehi, yeb' q'inhnhetik'a heyehi,  
 chepotx'ni no' wakax yeb' no' me' hek'uxu',  
 chek'uxni chib'e tu' cheyuk'ni vino, cheyalni haka' ti':  
 «Wa'ojonhwej, kat juk'nipaxo vino, yuto k'uxantaxka kamomonh-  
 xa hekal,» kexchi.
- 14 Ha' Komam Yahawil kaw aykano yip, halniko yinh intxikinan haka'  
 ti':  
 «Ha' ismul eb'naj ti' machi nimank'ulal yinh yul insatan,  
 ha' ismul eb'naj ti' chi'aq'nikamoj,» xhi Komam Dios Jahawil.

#### Chi'alaxiko naj Eliaquim selelo naj Sebna

- 15 Ha' Komam Yahawil yinh sunil, chihalni haka' ti':  
 «As il naj Sebna naj tesorero, naj yilomal yinh tzet ay naj rey, cha-  
 walni tet naj:
- 16 “¿Tzet ay hawu b'ey ti'? maka ¿mak halni tawet ta chu hawatx'en  
 b'ay chaxhmuji b'ey ti',  
 haka' mak chiwatx'en b'ay chimuji b'ay nahat yekanh,  
 maka haka' mak chiwatx'en b'ay chimuji yul isk'ul ch'en nime  
 ch'en?
- 17 Ha' Komam Jahawil chachanoto preso yul hunuxa nan konhob'al  
 b'ay chawil isya'tajil,  
 yinh kaw yeli chiyaq'ako yenhel hasat.
- 18 Chachisq'ojto Komam yinh sunil yip, haka' hunu pelota,  
 nahat chachisq'ojto b'ey hune' tx'otx' kaw niman yekoj,  
 ha tu' chachkami, ha' tu' chi'apnipaxo hacarruaje ayko hamayoj.  
 Ha' tu' chitx'ixwikanh eb'naj ay yul yatut naj rey, naj hawahawil.
- 19 Hak ti' chu yalni Komam Jahawil tawet:  
 'Chachwilojan yul hawehob'al ti', chachintirilojan yinh hamunil,'  
 xhi.
- 20 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' chiwawtetijan naj Eliaquim inchejab'an,  
 isk'ahol ya' Hilcías.
- 21 Ha' xil haq'ap chawakoj, ha' chiwakojan yinh naj,

- chiwanikojan hacincho yinh yikta naj, chiwanikojan hamunil yul  
isq'ab' naj,  
kat yok naj mamehal yinh anma ay b'ey Jerusalén, yeb' yinh  
anma ay b'ey Judá.
- 22 Chiwanikojan islawehal yatut ya' David yul isq'ab' naj Eliaquim tu';  
hayet chishajni naj pulta machi mak chu ispeb'ani,  
haxa yet chispeb'an naj pulta, machi mak chu ishajni.
- 23 Kaw k'ul chiwutekanikojan naj yinh ismunil tu',  
haka' hunu lawuxh maq'b'ilayto yinh isk'ul b'itz'ab' kaw kaw,  
hak tu' xin ch'okkano naj ismayo yatut ismam.
- 24 Ha' naj tu' chi'ok yipo isk'ul yeb' ismayo yuninal ismam yeb' isk'ahol  
yeb' yuninal isk'ahol,  
haka' chu isnahatli ch'en vaso, tx'otx' xi,  
yeb' xhalu chilokb'alaxkanh yinh ch'en lawuxh maq'b'ilayto yinh  
isk'ul b'itz'ab'.
- 25 Chalni Komam Yahawil yinh Sunil,  
ha' ch'en lawuxh kaw k'ul yu ismaq'laxayto yinh isk'ul b'itz'ab',  
chihok'laxiltij, kat yayk'ay sat tx'otx', kat isq'ahtoj,  
kat isphokanto sunil tzet lokan yinh ch'en tu',» kachi,»  
yuto hak tu' yalni Komam Jahawil.

### Tzoti' hal-laxkano yib'anh Tiro

- 23** <sup>1</sup>Ha' tzoti' ti' hal-laxkano yib'anhilo Tiro:  
¡Hex cheyik'o te' barco ay b'ey Tarsis, chexoq' yu b'isk'ulal,  
yuto chi'uchk'alaxto konhob' Tiro ay isti' ha' mar,  
matxa hunu nha chikani, nitam b'ay chi'apni te' barco!  
Ha' hune' ti', hata b'ey tx'otx' Quitim hal-laxkano yu  
heyohtanheniloj.'  
<sup>2</sup> ¡Hex ay hex isti'la ha' mar, yilal heyok tuknoj, yeb' hex txonhwom  
ay b'ey Sidón,  
ha' ton hex chechejto heloq'wom isq'axeb'ik'to ha' mar!  
<sup>3</sup> Chi'apni eb'naj loq'wom tu' b'ey Egipto chisloq'ni eb'naj ixim trigo,  
chi'el b'ey isti'la ha' Nilo, kat istxonhnito eb'naj tet ej nimeta  
konnob'.  
Ha' ton yinh tu' xin cheyiq' hemelyu.  
<sup>4</sup> ¡Hex ah Sidón tx'ixwanhwejl  
Yuto haka'ta chiyal ha' niman mar kaw aykano yip haka' ti':  
«Machi hunelo ti' pitzk'a unin winhan,  
machipaxo eb'naj tzehtaj waq' ch'ib'ojan.  
Machipaxo eb'ix q'opotaj waq' ch'ib'ojan,» xhi ha' mar.

v 23:1 Ez. 26:1—28:19; Am. 1:9-10

- 5 Hayet chi'apni isq'umal hune' ti' b'ey Egipto,  
kat yok anma yinh b'isk'ulal yinh tzet yu b'ey Tiro.
- 6 Chiyalni: «Ek'anhweto b'ey Tarsis kat heyoq' yu b'isk'ulal hex ay hex  
isti' ha' mar,» xhi.
- 7 ¿Ham hune' hekonhob' ti' tzalahilalnhetik'a yehi  
yeb' xin payattax hune' konhob' ti'?  
¿Tom maxhtaj hune' ti' chib'ey nahat, kat yehayo yulajla konhob'?
- 8 ¿Mak nani hune' ti' yinh Tiro, hune' konhob' yet eb'naj rey yehi?  
Ha' eb'naj txonhom ay b'ey ti' yahaw konhob' eb'naj,  
ha' eb'naj txonhom ti' kaw aykano yelapno eb'naj sat yib'anhq'inal  
ti'.
- 9 Ha' hune' ti', ha' Komam Yahawil yinh sunil halni,  
yu istanhilo islolo'al eb'naj kaw ay yelapnoj,  
kat yilaxilo ispixan eb'naj kaw ay yip yul sat yib'anhq'inal ti'.
- 10 Ek'anhweto b'ey hetx'otx' hex ix ah Tarsis,  
aq'lewek'to heb'a haka' chu yel ha ha' yul isb'eh yuto matxa heyip  
tinanh.
- 11 Yato Komam Jahawil isq'ab' yib'anh ha' mar, yaq'ni b'ilokanh sunil  
konhob',  
yalni Komam tato chi'uchk'alaxto sunil cuartel ay yul ismajul  
Canaán.
- 12 Yalni Komam tet iskutz'in eb'naj ah Sidón:  
«Hex ix ah Sidón, hex kaw xaheyaq'le isya'tajil, matxa  
chextzalahi.  
Ahanhwewanoj, kat heyek'to b'ey Quitim,<sup>w</sup>  
ha' b'ey tu' xin matxa b'ay chexok xewoj.»
- 13 ¿Ilweto istx'otx' eb'naj ah Caldea!<sup>x</sup>  
Ha' ton hune' konhob' ti', b'ejb'ilkano yu eb'naj ah Asiria.  
Yehob'alxa no' xoltelajil noq' yehi. Watx'eb'ilkanh torre,  
yaj yuchk'ayo eb'naj nime nha, yuchk'anayo sunil.
- 14 ¿Hex cheyik'o te' barco ay b'ey Tarsis,  
oq'anhwe yu b'isk'ulal,  
yuto uchk'ab'ilxato hune' konhob' ayko yipo hek'ul!
- 15 Ha' yinh hune' tiempohal, chinahulnhelaxkanto konhob' Tiro yulb'al  
70 (lahonheb' iskanhwinaj) hab'il, haka' istiempohal ch'ok hunu naj rey  
yul yehob'al. Haxa yet xa'ek'to 70 (lahonheb' iskanhwinaj) hab'il tu', kat  
isb'itnhen eb'naj ah Tiro hune' b'it chib'itnhelax yinh eb'ix tx'oj ye iswi',  
b'ay chal haka' ti':
- 16 «Hex ix tx'oj ye hewi' xakexnahulnhelaxtoj,

<sup>w</sup> 23:12 Ha' hunxa isb'i Quitim, ha' ton Chipre.    <sup>x</sup> 23:13 Eb'naj caldeo, ha' ton eb'naj  
babilonio.

iweti hunu te' arpa, kat hehoyni konhob', kaw k'ul chu heyaniko heb'it,

yeb' xin tx'ial el cheyako, yu henalaxpaxti hunelxa,» xhi.

<sup>17</sup>Hayet xa'ek'to 70 (lahonheb' iskanhwinaj) hab'il tu', kat istuklenpaxo Komam Jahawil konhob' Tiro tu' hunelxa, kat istxonhwipaxo tet ej hunteq'anxa konhob'; kat iswatx'enspaxo tzet chiyoche isk'ul, yeb' sunil konhob' ay sat yib'anhq'inal ti'. <sup>18</sup>Yaja' ha' ismelyu chischah yinh istxonh tu' yet Komam Jahawil chukoj, mach chisk'ub'atoj. Ha' ismelyu eb'naj chiyiq' tu' ch'aq'lax tet eb'naj ischejab' Komam Jahawil, yu iswa' eb'naj masanto kaw chinoh isk'ul, kat isq'aptzen isb'a yinh kaw k'ul.

**Isya'tajil chiyati Komam Jahawil yib'anh sunil tx'o tx'otx'**

**24** <sup>1</sup>Ha' Komam Jahawil chi'inilo sunil tzet ayayo sat tx'o tx'otx' ti', kat iskan tz'inhno tx'otx', kat issomchakanh sunil tzet ay sat tx'otx',

kat issajlemito makta ay sat tx'otx'.

<sup>2</sup>Haka' chu istanhilo anma hak tu' chu istanhpaxilo eb'naj sacerdote, lahan chu istanhkano naj chejab' yeb' yahaw, lahan chu istanhkano ix chejab' yeb' ix yahawil, lahan chu istanhkano naj chitxonhwi yeb' naj chiloq'wi, lahan chu istanhkano naj chiq'anni hunu tzet ye tu' k'amil yeb' naj chi'aq'ni k'amil, lahan chu istanhkano naj chi'aq'ni melyu k'amil yeb' naj chichahni melyu k'amil.

<sup>3</sup>Matxa hunu tzet chikan sat tx'o tx'otx' ti'; yuto chi'ilaxilo sunil tzet ay sat tx'otx', wal xin ha' Komam Jahawil chalni hunteq'an tzoti' ti'.

<sup>4</sup>Xa'etaxto tx'o tx'otx' ti', xatanhilo tx'otx', ya'ay tx'otx', xa'etaxto sunil yul sat yib'anhq'inal ti', ya'ejpaxo ay sunil nimeta konhob' kaw ay yelapnoj sat yib'anhq'inal ti'.

<sup>5</sup>Xa'etaxto tx'otx' yu anma ayayo sat tx'otx', yuto ismanhk'o anma chejb'anile, yetato anma istoholal, ismanhk'on anma hune' tzet t'inhb'ab'ilkano yu Komam yinh sunilb'al ej tiempo.<sup>y</sup>

<sup>6</sup>Yuxin lanhan istanhilo tx'otx' yu tz'akti' ay yib'anh tx'otx', yaypaxo isya'tajil yib'anh anma, istanhiloj; istanhayo isb'isil anma ay sat tx'otx'.

<sup>7</sup>K'ayilo te' vino, ok isyab'il te' uva, yok b'isk'ulal yinh isk'ul eb'naj chitzala yanma.

<sup>y</sup> 24:5 Gn. 20:1-17

- 8 Matxa q'inh b'ay chi'ok pandereta yeb' te' arpa,  
matxa chiwejcha anma yu tzalahilal.
- 9 Matxa mak chi'uk'ni vino yet chi'ok b'it;  
ha' vino tu' kaw k'axa chab'e yet chiyuk'ni.
- 10 Yu uchk'alaxto sunil konhob' yuxin yek'lenalxanhe aykanoj pehi-  
kano sunil nha  
yuxin machi hunu mak chu yoktoj.
- 11 Ok anma oq'oj yulaj b'eh yuto matxa te' vino.  
Tanhilo tzalahilal yu b'isk'ulal. Ha' tzalahilal elnaxa sat tx'o  
tx'otx'.
- 12 Ha' konhob' uchk'alaxtoj, yek'kano pak'la ispultahil, isphokantoj.
- 13 Yuto hak tu' chiyu xolaj konhob' ay sat tx'o tx'otx' ti',  
haywanhxanhe anma chikani, chi'utelax haka' isyukxelax te'  
olivo,  
yeb' xin lahan chi'utelax haka' yet chi'ek' saylaxoj  
ta matxa te' uva chikankano yet xalahwi yuxlaxilo sat.
- 14 Ha' anma chitokani chi'awi yinh kaw yip yu tzalahilal,  
kat isb'itni yuto yil eb'naj yip Komam Jahawil,  
chitaxin apni yel yaw eb'naj b'ey ha' mar yu tzalahilal.
- 15 Hakpax tu' mak ay b'ey yetk'ulal b'ay chi'ahilo tz'ayik, yeb' ej  
konhob',  
ayayo isti' ha' mar chiyako ismay Komam Jahawil yu hune' tu',  
chियाq'ni b'inaho isb'i Komam Jahawil, isDiosal Israel.
- 16 Jab'ehan isb'itni anma ay islahob'al tx'o tx'otx' chalni:  
«¡Jaq'a'weko ismay mak tohol!» xhi. Walnihan: «¡K'anch'an hinan!  
¡Waq'a' chiwaq'lehan! ¡Mach k'ulo winhb'alan!»  
Eb'naj tx'oj isnab'al iswatx'e eb'naj istx'ojal, yinhnhe eleq' ch'ek'  
yu eb'naj.
- 17 ¡Ha' anma ay sat tx'o tx'otx' ti' chiyil nimeta xiwk'ulal,  
chitok'ay yulaj holan, maka ch'ayk'ay yul tx'anh hak'!
- 18 Ha' mak chi'elkanh yu xiwkilal chitokano yul nime holan,  
haxa mak chikolcha yul nime holan chitzab'laxayo yu tx'anh hak',  
yuto chihajlax isventanahil yet ha ha' chitit satkanh,  
kat isnhirnhonkanh yalanhayto tx'o tx'otx'.
- 19 Chib'ili tx'otx' yinh kaw ip, kat istzikob'tanhelax tx'otx' sik'leb'il, kat  
ishatkanh tx'otx'.
- 20 Chiyukyunkanh tx'otx' haka' yek'tekton uk'um,  
kat ishek'ni isb'a tx'otx' haka' ishek'lax hunu pat yul yehob'al,  
yuto ha' ismul anma chi'ayk'ay yib'anh tx'otx';  
chi'ayk'aykano tx'otx' matxa b'aq'inh chikanh isb'a tx'otx'.
- 21 Ha' yinh hune' tz'ayikal tu' chiyayo Komam isya'tajil yib'anh sunil  
tzet ay yip



- yul satkanh b'ay kaw nahat yekanh.  
 Chiyanipaxayo isya'tajil yib'anh eb'naj isreyal konhob'  
 ay sat tx'o tx'otx' sat yib'anhq'inal ti'.<sup>z</sup>
- 22 Kat iskutxb'alaxiko eb'naj, kat istenb'alaxikto eb'naj yul preso,  
 haka' chu istenb'alaxikto eb'naj presowom yul hunu holan.  
 Chimajchelax eb'naj, chilahwi yek'to tx'i'al tz'ayik xin,  
 kat yalaxayo isya'tajil yib'anh eb'naj.<sup>a</sup>
- 23 Ha' ixahaw chitx'ixwikanh,  
 kat issomchapaxokanh chiyil tz'ayik yet ch'ok Komam Dios,  
 Komam sunil chisje yu, yahawil b'ey wonhan Sión, ha' ton b'ey  
 Jerusalén.  
 Yuto kaw nanxa yok ismay yet ch'ok Komam Yahawilal sata eb'naj  
 icham winaj yul konhob'.<sup>b</sup>

**B'it chi'aniko ismay Komam Jahawil yu isk'ulal**

- 25** <sup>1</sup>Mam Jahawil, hach ti' hach inDiosalan, chiwakojan hamay,  
 chinb'itnhenan hab'i yuto xahawatx'e nimeta k'ayb'alk'ule;  
 ha' kuyb'anile hawalkano yettax payat  
 kaw yel chala yeb' xin aynhetik'a yinh sunilb'al ej tiempo.
- <sup>2</sup> Yuto hameltzoko hunteq'an konhob' yinh hune' tenan tx'o tx'otx',  
 haxa hunteq'an konhob' kaw ay yip ayko isk'ub'al  
 hawuchk'akantoj,  
 hawuchk'ankanto nimeta yatut eb'naj nan konhob'al yuxin matxa  
 konhob'o chi'elkanikoj;  
 matxa b'aq'inhal xin chiwatx'elaxkanh.
- <sup>3</sup> Yu hune' tu', yuxin ha' konhob' kaw ay yelapnoj chi'aniko hamay,  
 kat isxiwkanh anma tawet, anma ay yul konhob' kaw aykano yip.
- <sup>4</sup> Yuto hach kaxhok yipo isk'ul anma meb'a',  
 haxa mak ay isya'tajil yib'anh xin hach hakoliloj.  
 Hach kaxhok yenhelo anma yet yapni hune' niman jaq'eq',  
 hach kaxhokpaxo yenhelo anma tet yoj tz'ayik,  
 yuto ha' yip eb'naj tx'oj lahan haka' nime jaq'eq' chismaq'iko isb'a  
 yinh ch'en k'ub'.
- <sup>5</sup> Haka' chu ispaxilo yip anma yu yip q'a q'a' b'ey tx'otx' tajin tx'otx',  
 hak tu' chu istanhilo yip eb'naj nan konhob'al yu lolo'al.  
 Haka' isxob'xon yalanh moyan, hak tu' chu ispaxilo yip eb'naj  
 tx'oj kat yok tuknoj.
- <sup>6</sup> Ha' Komam Yahawil kaw aykano yip,

<sup>z</sup> 24:21 Tzet ay yip satkanh, chitzotel yinh *astros* haka' tz'ayik, ixahaw, yeb' ej tx'umel.  
 Anma mach ohtanhe Komam Dios, iswatx'e yechel hunteq'an tu' isdiosalaj, yinayo isb'a  
 tet. Jer. 19:13; Sof. 1:5; Dn. 8:10. <sup>a</sup> 24:22 Ap. 20:2,7-10 <sup>b</sup> 24:23 Ap. 21:23

- chiwatx'en hune' niman wah tet ej konhob' b'ey wonhan Sión,  
 b'ay ay itah kaw xuq',  
 yeb' vino kaw k'ul payat q'uhinaxa.<sup>c</sup>
- 7 Ha' b'ey wonhan ti' chiyilo Komam q'ap q'ap ayko yenhelo sat sunil  
 ej konhob',  
 kat yinilo q'ap velo ayko ispichilo sat sunil nimeta konhob'.
- 8 Chistanhtzekanilo Komam Jahawil naj kamikal yinh sunilb'al ej tiempo,  
 chissunilo Komam yal sat sunil mak chi'oq'i;  
 chiyinilo Komam isya'tajil xol iskonhob' ay sunil sat tx'o tx'otx' ti',  
 yuto ha' Komam Jahawil halnikanoj.<sup>d</sup>
- 9 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' hijal haka' ti' «Ha' Komam Jahawil ti',  
 ha' koDiosal echmab'il ju, yuto ha' chonkolni;  
 ha' ton Komam Jahawil ti' ayko yipo kok'ul.  
 Chijaq' tzalaho kok'ul yu kokolb'anil chaq' Komam,» konhchi.
- 10 Yuto ha' isq'ab' Komam Jahawil chixew yib'anh hune' wonhan ti'.  
 Haxa Moab chixanhob'tanhelax b'ay ayayoj,  
 haka' chu isxanhob'tanhelax te' ch'im xol istza' no' wakax.<sup>e</sup>
- 11 Chislenito isq'ab' Moab tu', haka' islenito isq'ab' hunu mak chi-  
 maq'ni ha ha' yet chi'axhni xol ha',  
 chito yaq' yip ismaq'ni ha' yalni,  
 yaja' chitanhayo islolo'al yeb' yip yu Komam.
- 12 Chistzikob'tanhe Komam isk'ub'al Moab,  
 hunteq'an k'ub' kaw ay yip yeb' kaw nahat yekanh;  
 chi'uchk'atoj, kat yaykano wuyna sat tx'otx'.

**B'it chi'aq'ni iskawxob'al isk'ul anma ta ha' Komam Jahaw chitanheni**

- 26** <sup>1</sup> Ha' yinh hune' tz'ayik tu', sat tx'otx' Judá chib'itnhelaxo hune'  
 b'it ti':  
 «Ha' kokonhob' ti' kaw aykano yip, ha' Komam Jahawil chikolni,  
 yuto haka' ch'en k'ub' kab'eb' yekanh, hak tu' ye Komam.
- <sup>2</sup> Hajwe ispultahil konhob' ti',  
 kat yokti anma tohol, yeb' anma chik'ub'an isyelal.
- <sup>3</sup> Mam Jahawil, hach chak'ub'a sik'leb'il yinh aq'ank'ulal mak aynhe-  
 tik'ako isnab'al tawinh;  
 yuto tawinh chikawxi isk'ul.
- <sup>4</sup> Kawxojab' hek'ul yinh Komam Jahawil yinh sunilb'al ej tiempo,  
 yuto ha' Komam Jahawil chexkolni yinh sunilb'al ej tz'ayik.
- <sup>5</sup> Yuto yaq' ayk'ayo Komam makta aykanh chute isb'a, yinayo konhob'  
 yikanh isb'a,

<sup>c</sup> 25:6 Ap. 9:9; Jue. 14:10 <sup>d</sup> 25:8 1Co. 15:54; Sal. 49:14; Is. 7:7 <sup>e</sup> 25:10 Is. 15:1. Tx'otx' Moab yechel yeko tx'otx' yinh ej konhob' chichiwako isk'ul yinh konhob' Israel.

- yuchk'ankanayo sat tx'otx', yek' wejna xol pojoj.
- 6 Chixanhob'tanhelaxik'o yu anma xayaq'le isya'tajil,  
yeb'paxo yu anma meb'a',» xhi hune' b'it ti'.
- 7 Ha' isb'eh anma tohol is nab'al toholtoni.  
Mamin, hach ti' tohol hach, hach chamale tzettaj chiswatx'e anma tohol.
- 8 Mam Wahawil, echmab'il hach juhanh yu istoholal chawatx'e,  
hachnhech'an chachjochehanh, chachek' yinh konab'alanh.
- 9 Yinh sunil wanmahan chachwochehan,  
chi'ek' innab'alan tawinh yet aq'b'alil,  
yulb'al istiephal yet itzitz hinan, chaxhinsayik'ojan hunun  
sahab' sak'ayal.  
Yuto hayet chawanayo isya'tajil yib'anh tx'o tx'otx' ti',  
chaq' yul iswi' anma, ay istoholal chal kuyb'anile aykano hawu.
- 10 Chiyelaxilo isk'ulal hak'ul tet anma tx'oj, yaja' maxhtik'a chikuycha  
yinh tzet yelapno ye istoholal.  
Ha' sat tx'o tx'otx' b'ay ay anma chiwatx'en istoholal,  
ha' istx'ojal chiswatx'e anma tx'oj.  
Ha' hunteq'an anma tu' machi txumchalo yu yinh tzet yelapno ye  
hawip, Mam Wahawil.
- 11 Mam Wahawil, haq'ab' aykanh yu yanayo isya'tajil,  
yaja' machi txumcha yu eb'naj.  
Ha' yinh islahob'al tz'ayik chitx'ixwokanh anma chichiwako isk'ul  
yinh hakonhob';  
kat isnhuslaxto eb'naj ayko ishowal tawinh xol q'a q'a'.
- 12 Mam Wahawil, hach ti' chawaq' aq'ank'ulal jetanh,  
yuto hawu yuxin chiyij isb'a sunil tzet chikowatx'ehanh.
- 13 Mam Wahawil, koDiosalanh,  
ay hunteq'an eb'naj rey ti' yako isb'a jahawilojanh,  
yaja' hachnhech'an chachjalanh Jahawilojanh, chikonatijanh hab'i.
- 14 Eb'naj tu' kamomxa eb'naj, matxa chulkanh isk'ul eb'naj, tanhna-  
xalo eb'naj;  
matxa chi'itzitzb'ikanh eb'naj, yuto ayxayo isya'tajil yib'anh eb'naj  
hawu,  
xatanhkanilo eb'naj, ch'ek'kanto yet yalb'anil eb'naj.
- 15 Hach hawaq' ch'ib'o hakonhob' ti', Mam Wahawil,  
hach hawaq' ch'ib'oj yu yalaxiko hamay,  
hahitzni sunil ismohonal tx'otx' konhob' ti', yu isch'ib'ilo tx'otx'.
- 16 Mam Wahawil, hayet yay isya'tajil yib'anh hakonhob' ti',  
kach issayni, istxahl'i tawet yet hawanayo isya'tajil yib'anh.
- 17 Haka' hunu ix ix ch'oq'i, kat yel yaw yu isya'il yet lanhanxa iswatx'i  
isk'ul,

- hak tu' jaq'lehanh tasataj, Mam Wahawil.
- 18 Haka'to pitzk'ati hunu nich'an unin jinhanh, jab'enanh isya'il  
ispitzk'ahi,  
yaja' jaq'eq'nhe chich'ib'kanh yul kok'ulanh.  
Machi kolb'anile jaq'anh tet anma sat tx'o tx'otx' ti',  
¿tom aytik'a isb'isil anma pitzk'a juhanh? Matzet.
- 19 Yaja' eb'naj hakamom chihulkanh isk'ul eb'naj, chi'titzzb'ikanh  
isnimanil.  
¡Chi'el iswayanh, kat isb'itni makta ay xol pojoj!  
Haka' chiyu yahilo tz'unub' yu yal chew chi'ay yet aq'b'alil,  
hak tu' chu yitzitznhenkanh tx'otx' iskamom.
- 20 Hex inkonhob'an asi'wej,  
okanhweto yul heyatut chepeb'anilti hepulta teyintaj,  
eb'aweto heb'a hunepoj masanto chilahwi yek'to ishowal Komam  
Jahawil.
- 21 Yuto chi'elti Komam Jahawil yul yehob'al b'ay aya,  
kat yanayo isya'tajil yib'anh anma ay sat tx'otx' yu istx'ojal chis-  
watx'e yinh Komam.  
Ha' tx'o tx'otx' chiyalilo tx'otx' makta malnato ischik'il sat tx'otx',  
matxa xin chiyeb'a tx'otx' makta kamna sat tx'otx'.<sup>f</sup>

### Yet chikol-laxilo Israel kat ismeltzohi

- 27** <sup>1</sup> Hayet hune' tz'ayik tu', chiyiti Komam Jahawil yespada,  
chianayo isya'tajil yib'anh no' Leviatán, no' lab'a yinh kaw anhe  
ch'ek'i,  
no' lab'a potx'om anma; chismaq'nikamo Komam no' dragón ay  
xol ha' mar.  
Ha' yespada Komam chaq'b'alnhe tu' kaw chililon ye ch'en yinh  
kaw k'ul,  
kaw k'ulkano ch'en sik'leb'il, kaw ay ismay ch'en.
- <sup>2</sup> Ha' yinh hune' tz'ayik tu' chexb'itni xol te' tz'unub' uva b'ay ch'el te'  
vino kaj jilni.
- <sup>3</sup> Ha' Komam Jahawil chihalni haka' ti':  
«Hanin Yahawilinti'an chintanhehan te' uva tz'unb'il,  
naunhe chinhayenan,  
chintanhehan aq'b'alil yeb' yet tz'ayikal yunhe machi mak chi'e-  
tanto te'.
- <sup>4</sup> Mach ayoko inhowalan yinh te' tz'unub' uva tu',

<sup>f</sup> 26:20-21 Yalanhto yet maxhto chayó Komam Dios isyaxilal yib'anh iskonhob' hunelxa, chayó Komam isya'tajil yib'anh anma tx'oj iswatx'e, yuto ha' ischik'il mak aq'laxkamoj malnato sat tx'otx' chi'awi tet Komam Dios. Gn. 4:10.

- yaja' tato ay te' tx'ix maka te' howla telaj  
 chi'ahilo xol te' chitit inhowalan yinh te' tx'ix yeb' yinh te' howla  
 telaj tu',  
 kat inxanhob'tanhenan te', chinnhusnitojan te'.<sup>§</sup>
- 5 Tato ay hunu mak chiyoche chinkolwahan yinh,  
 kat yokkano aq'ank'ulal inxolan yeb'i,  
 iyilal isq'anni aq'ank'ulal wetan!» xhi Komam.
- 6 Chi'apni istz'ayikal b'ay chiyiq'kanh yip yuninal ya' Jacob,  
 haka'to chiyayto xe', kat iswolni, kat isxumakli Israel ti',  
 kat isnohilo sunil sat yib'anhq'inal ti' yu issat.
- 7 Mach ay isya'tajil yib'anh Israel  
 haka' yu yay isya'tajil yib'anh eb'naj ayko ishowal yinh.  
 Mach sunilopaxo Israel kami  
 haka' yu iskamilo sunil eb'naj maq'nikamo eb'naj Israel.
- 8 Hayet chianayo Komam isya'tajil yib'anh Israel, mach chipalk'on  
 yanayoj,  
 wal xin ay ismalil hanta isya'tajil chiyayoj.  
 Haka' chiyu isxulaxto ismatz'ikal ixim trigo  
 yu ishowal jaq'eq' chitit yinh yetk'ulal b'ay chi'ahilo tz'ayik,  
 hak tu' chiyu yilaxilo yul iskonhob'.
- 9 Hak tu' chu yaq'lax nimank'ulal yinh istx'ojal yuninal ya' Jacob kat  
 isholaxkanh ismul,  
 tato kok' chuteyo ch'en ch'en ayko yinh ismexha yet xahanb'al tet  
 tiohx,  
 haka' chi'utelax ch'en ch'en ch'ok txohal,  
 yeb' ta matxa chihitzlaxkanh yechel tiohx Asera  
 yeb' yechel tz'ayik, istioxhal eb'naj.
- 10 Yuto ha' konhob' kaw k'ul yeko isk'ub'al ti' tz'inan chukanoj,  
 ha' konhob' b'ay ay anma ti',  
 chib'ejlaxkanoj, chi'eliko tx'otx' haka' tx'otx' desierto.  
 Ha' tu' chi'ok no' wakax lowoj, kat isxew no' b'ey tu',  
 kat islohnilo no' xaj te' uva.
- 11 Hayet chitajilo isq'ab' te' uva tu' kat iswoq'laxilo isq'ab' te',  
 kat yul eb'ix ix iskutxb'anokanh te',  
 kat yaniko eb'ix isq'a' yinh te'. Hak tu' xin ha' hunteq'an ti' mach  
 isnab'al,  
 yuxin matxa chitz'ay isk'ul Komam yinh,  
 matxa chisyepaxo isk'ulal isk'ul Komam tet,  
 Komam watx'enhe anma tu'.

§ 27:4 Te' tx'ix b'ey ti', yechel yinh eb'naj ayko ishowal yinh konhob' Israel, ha' xin Komam chixanhnok'oj, chaq'ni isya'tajil tet.

- 12 Ha' yinh hune' tz'ayik tu' chisxanhob'tanhe Komam Jahawil konhob'la  
chi'ichiti b'ey ha' Éufrates masanta b'ey ha ha' ay b'ey Egipto;  
chisxanhob'tanhe Komam haka' isxanhxaxilti sat ixim trigo.  
Haxa hex Israel hex ti' xin hununtajil chu hekutxb'aniko heb'a.
- 13 Hayet hune' tz'ayik tu' chi'oq'tzelax hune' niman trompeta,  
kat iskutxiko sunil anma Israel pujanto b'ey tx'otx' Asiria  
yeb' anma Israel ilaxto b'ey Egipto.  
Chikutxikoj chiyaniko ismay Komam Jahawil b'ey wonhan yet  
Komam yehi b'ey Jerusalén.

### Isya'tajil alaxayo yib'anh Efraín

- 28** <sup>1</sup> ¡K'anch'an niman konhob' Efraín, kaw saq'al jilni haka' corona,  
kaw aykanh chute isb'a, kaw uk'um vino.  
Ha' Efraín tu' ayayo yib'anh ak'al b'ay kaw k'ul sat tx'otx',  
yaja' xatajilo isk'ulch'anil tu'; ha' eb'naj uk'um vino tu',  
kaw chisomchakanh isnab'al eb'naj yu xapalk'on yuk'ni vino!<sup>h</sup>
- <sup>2</sup> Ha' Komam Jahawil xa'issik'ilo hune' naj winaj kaw aykano yip,  
yeb' kaw helan yinh howal.  
Ha' naj tu' lahan haka' isya'il chilow nimeta sajb'at,  
yeb' haka' kajtuxkum chiyetato sunil tzetaj ye tu',  
yeb' haka' ha' nime ha' chimalilo yul isb'eh,  
chimaq'otayo sunil tzet ye tu' sat tx'otx' yu yip.<sup>i</sup>
- <sup>3</sup> Ha' niman konhob' Efraín kaw saq'al jilni haka' corona,  
kaw aykanh chute isb'a yeb' kaw uk'um vino,  
chixanhob'tanhelax yu naj kaw aykano yip tu'.
- <sup>4</sup> Ha' hune' corona kaw saq'al jilni ayko yelawilo hune' ak'al kaw yax  
sat tu',  
xatajiløj, lahan haka' hunu b'ab'el sat lob'ehal chi'eliløj;  
ha' mak b'ab'el chi'ilni, chisb'ixiløj, kat islohneyto yinh anhe.
- <sup>5</sup> Ha' yinh hune' tz'ayik tu', ha' Komam Yahawil yinh sunil corona chi-  
tzejla issaq'alil,  
yeb' diadema kaw k'ulch'an,  
hak tu' chuko Komam yinh haywanhxa anma Israel chitokankano  
yul iskonhob'.<sup>j</sup>
- <sup>6</sup> Ha' Komam Jahawil chi'aq'ni ishelanil eb'naj juez iswatx'en istoholal

<sup>h</sup> **28:1** Efraín, hune' b'ihe chitzotel yinh lahonh majan Israel, ayko isreyal b'ey konhob' Samaria. Kab'eb'to majan Israel ay isreyal b'ey Jerusalén, ha' isb'i eb'naj tu' Judá yinh is-tiempohal yet yek' ya' Isaías. <sup>i</sup> **28:2** Chitzotel hune' ti' yinh yet isq'oji naj Senaquerib, isreyal Asiria yinh konhob' Samaria yinh hab'il 705 a.C. yalanhto maxhto chihul Komam Cristo. <sup>j</sup> **28:5** Is. 4:2-6

- yet chi'ay tz'onhno yul yehob'al,  
 chaq'nipaxo Komam yip eb'naj chimajni yapni eb'naj tx'oj yul is-  
 ultahil konhob'.
- 7 Yaja' xin ay hunteq'an eb'naj iswatx'e istx'ojal yu vino,  
 yetaxto yul iswi' yu yuk'ni howla vino,  
 eb'naj sacerdote yeb' eb'naj ischejab' Komam Dios,  
 iswatx'e eb'naj istx'ojal yu te' vino, yetaxto yul iswi' eb'naj.  
 Chi'ek' tekton eb'naj yu vino, ha' tzet isyeko isb'a yinh sat eb'naj  
 mach yeloj.  
 Ha' tzet chal eb'naj ischejab' Komam Dios matxa yelo elikoj.<sup>k</sup>
- 8 Yuto ha' sunil ismexha eb'naj nohna yu isxaw eb'naj yeb' yu istz'ilal,  
 machi hunu b'ay ti' sajninoj.
- 9 Chal anma wuhan, chalni haka' ti': «¿Mak chi'ochen hune' winaj  
 chikuywa ti'?  
 ¿Mak chikuylax yinh kuyb'anile? ¿Ham nixhte unin xa'ilaxilo  
 yinh im?  
 mato ¿ha' nixhte unin toltó ilaxilo yinh yim ismi' chi'ocheni ta  
 chikuylaxi?»
- 10 ¿Tzet yuxin nixhtech'an iskuywa naj?  
 Hune'nhe ha' kuyb'anile chiyal naj.  
 Hune'nhetik'a b'eyb'ale chiyal naj.  
 Hune'nhetik'apaxo ha' chejb'anile chiyal naj,  
 kat yal-laxpaxo hunxa chejb'anile.  
 Chi'aq'lax nich'ano b'ey ti', kat yaq'laxpaxo nich'anoxa b'ey tu',» xhi.
- 11 Yuto ha' yinh tzoti' mach hab'anoj  
 yeb' yinh nan ab'xub'al chitzotel Komam tet hune' konhob' ti'.<sup>l</sup>
- 12 Ha' ton yinh hune' konhob' ti' yal Komam Dios haka' ti':  
 «Ha' hune' ti' yet xewilal yehi, yuxin aq' xewilal tet mak kaw  
 sikinaxa aya,  
 kat yaq'lo isk'ul,» xhi Komam. Yaja' mach ischah yab'e' eb'naj.<sup>m</sup>
- 13 Yuxin ha' istzoti' Komam Jahawil,  
 hanhk'anhe chihal-laxi, chihal-lax chejb'anile yib'anh hunxa  
 chejb'anile,  
 chihal-lax kuyb'anile yib'anh hunxa kuyb'anile, chihal-lax  
 nich'ano b'ey ti',  
 kat yal-lax nich'anoxa b'ey tu' masanta chito eb'naj, kat yelto  
 pak'na eb'naj yintaj,  
 chi'aq'lax ek'oya' yanma eb'naj kat isk'al-laxayo eb'naj kat yalax-  
 iko eb'naj preso.

<sup>k</sup> 28:7 Yinh versículo ti' chi'ichiko istzotel yinh konhob' Jerusalén. Jer. 6:8-19.

<sup>l</sup> 28:11 1Co. 14:21 <sup>m</sup> 28:12 Jer. 6:16

## Kachb'anile tet Jerusalén

- 14 Yuxin hex b'uchwawom, yahaw yinh konhob' Jerusalén ti',  
ab'ewe istzoti' Komam Jahawil.
- 15 Yuto hex ti' xaheyala: «Hanhonhti'anh xakot'inhb'akanojanh kotra-  
tohanh tet naj kamikal yeb' tet kamb'al,  
yuxin hayet chihul nimeta isya'tajil matxa chul jinhanh yuto ha'  
leq'ti'al  
ha' ch'ok jenhelojanh kat jeb'anto kob'ahanh yalanh,» kexchi.
- 16 Yuxin ha' Komam Jahawil chihalni haka' ti':  
«Haninti'an wakanaytojan hune' ch'en ch'en yicheb'anilkanh xe'  
nha b'ey Sión,  
ha' ch'en tu' ilweb'ilxa ch'en; ha' ch'en chi'ok istxikino nha  
yeb' xin kaw aykano yelapno ch'en,  
machi hunu mak chu isb'ilen ch'en.  
Ha' mak chiyayto yul yanma matxa chiyako yinh isk'ul.<sup>n</sup>
- 17 Ha' yinh hune' nha chiwatx'i tu',  
chiwaq'b'alnhehan istoholal haka' yalaxiko plomo,  
yeb' isyelal haka' yalaxiko nivel; yaja' chiyetato sajb'at hune'  
yenhel eb'naj,  
hune' ayko yipo isk'ul yu tzoti' mach yelo,  
kat yijnito ha' nime nhab' b'ay chiyeb'a isb'a eb'naj chihalni  
leq'ti'al,» xhi Komam.
- 18 Chitanhkano hune' tzet t'inhb'ab'ilkano heyu yeb' kamikal,  
matxa tzet chalpaxilo tzet het'inhb'akano yeb' kamb'al,  
hayet chihul isya'tajil kat hexanhob'tanhelax yu.
- 19 Hunta el chihul isya'tajil tu' chexyijtoj,  
hunun sak'ayal yul isya'tajil teyinh, kat yulpaxo teyinh yet tz'ay-  
ikal yeb' yet aq'b'alil,  
yinh kaw yeli hayet cheyab'en isq'umal isya'tajil tu', kat  
hexiwkanh.
- 20 Cheyu haka' mak chiway yib'anh hunu tx'at txannhe istel,  
haxa yet cheb'ini heb'a mach chuhi, cheyanikanh hetxow txannhe  
sat teyib'anh,  
machi q'oji kexispichnayo.
- 21 Yuto chi'ahwano Komam Jahawil teyinh haka' yu b'ey witz Perazim,  
kat istit ishowal teyinh haka' yu istit ishowal b'ey ak'al Gabaón,  
chi'ahwano teyinh yu iswatx'en ismunil,  
yaj takb'alk'ule yilot ismunil. Chiswatx'en tzet choche isk'ul,  
ha' ton tzet chiswatx'e kaw xiwkilal yil-laxi.

<sup>n</sup> 28:16 1Pe. 2:6; Is. 8:14; Sal. 118:22-23; Ro. 9:33; 10:11



- 22 Ha' tinanh xin matxa chexb'uchwahi,  
 haxinwal mach chi'ahkanh isya'tajil teyib'anh,  
 yuto ab'eb'ilxa wuhan tzet yal Komam Yahawil,  
 Komam ch'anayo isya'tajil yib'anh sunil anma ay sat tx'o tx'otx'  
 ti'.
- 23 Kaw hajb'awe hetxikin heyab'en tzet chiwalan,  
 kaw kam cheyab'e tzoti' chiwalti'an.
- 24 Hayet chito hunu naj munlawom iswatx'e tx'otx' b'ay chistz'un  
 istz'unub'  
 mach hanhk'anheho ist'okni naj tx'otx' yu ch'en arado,  
 maka ismunla naj yu rastrillo yinh sunilb'al tiempo.
- 25 Wal xin hayet chilahwi ismaq'nipoho naj tx'otx',  
 kat istxihni te' eneldo yeb' te' comino.  
 Chistxinipaxayo naj ixim trigo yinh istxolal,  
 chistxinipaxo ixim cebada b'ay watx'eb'ilxa tx'otx' yu naj,  
 kat istxihnipaxayo naj te' avena isti'laj b'ay watx'eb'ilxa tx'otx'.
- 26 Yuto ha' Komam Dios chiyeni yinh tzet chu ismunla hune' mak tu',  
 chiskuy Komam yinh istoholal.
- 27 Te' eneldo, mach chixanhlxaxik'o te',  
 nitam chi'ek'paxo yantahil carreta yib'anh te' comino,  
 wal xin te' te' chimaq'nilti sat te' eneldo tu' yeb' xin k'ax te' chi-  
 maq'nilti sat te' comino.
- 28 Ixim trigo chixanhlxaxilti sat ixim,  
 yohta naj munlawom iswatx'enilo ixim,  
 machi q'axpohto ixim yu isyantahil carreta,  
 machi q'axpopaxto ixim yu yeh ch'en iq'omilti sat trigo.
- 29 Ha' hune' helanile tu', ha' Komam Jahawil kaw aykano yip chi'aq'ni,  
 yu isk'ay kok'ul jilni tzet yohtaj, chaq'nipaxo hunteq'anxa yaq'b'il  
 helanile.

**Konhob' Ariel yeb' xin mak ayko ishowal yinh**

**29** <sup>1</sup> jK'anch'an konhob' Ariel,<sup>o</sup> k'anch'an Ariel,  
 hune' konhob' b'ay ek'lana ya' David!  
 Ek'ojab'to hayeb'oxa tiempo yib'anh chislahni yek'tzen isq'inh  
 chiyeq'tze.<sup>p</sup>

<sup>2</sup> Yaja' haninan chiwayojan isya'tajil yib'anh konhob' Ariel ti',  
 kat iskankano yinh b'isk'ulal, machi mak xin chi'aq'ni yaq'lob'al  
 isk'ul.

Ha' konhob' ti', lahan ch'elkaniko haka' tzaq'aq'  
 ayahto yib'anh ismexhahil yet xahanb'al.

o 29:1 *Ariel* hunxa isb'i konhob' Jerusalén. Ez. 43:15-16. P 29:1 2Sam. 5:6-9

- 3 Hach konhob' Ariel, chachinhoyayojan;  
chiwanikanhan campamento yinhla hahoyanil,  
chinwatx'enkanhan b'ay chi'okto eb'naj ch'aniko howal tawinh.
- 4 Chach ilaxayoj, kat hawayk'aykano sat tx'otx',  
kat hatzotelkanh xol pojoj;  
ha' b'ey tu' chi'elti yul hanuq' haka' yul isnuq' ispixan kamom  
chachsahsoni yet chachtzotel xol pojoj.
- 5 Haxa eb'naj ayko ishowal tawinh, eb'naj kaw aykanokanh isb'isil,  
lahan chi'elkaniko eb'naj haka' pojoj kaw kok';  
haxa eb'naj winaj kaw aykanokanh yip  
xin lahan chi'elkaniko eb'naj haka' matz'ik chi'ilaxto yu jaq'eq'.  
Chinhe tit lemna isya'tajil yib'anh eb'naj,
- 6 yu Komam Yahawil yinh sunil, k'uh chimaq'wahi,  
chaniti nime txixkab', chaniti nime kajtuxkum yeb' nimeta  
yaxnhab',  
chaniti xaj q'a' chinhusnito anma.
- 7 Lahan chiyute isb'a hunteq'an konhob' tu'  
haka' hunu mak ay tzet chiswayke yet aq'b'alil.  
Sunil nimeta konhob', matxa isb'i hanta isb'isil,  
chaq'ni howal yinh konhob' Ariel, ch'ok hoyno yinh,  
kat yuchk'alaxayo isk'ub'al konhob' tu'.
- 8 Yeb' xin lahan chiyu haka' eb'naj chinhochahi,  
kat iswayikli tato lanhan iswa'i, yaja' haxa yet chi'el iswayanh,  
ch'el yaw yul isk'ul yu nhohchahilal.  
Maka haka' hunu naj chitaj isti', kat iswayikli tato lanhan yuk'ni  
ha',  
yaja' haxa yet ch'el iswayanh kaw sikina aya,  
yeb' kaw chitaj isti'.  
Hak tu' chu nimeta konhob' kaw matxa isb'i hanta isb'isil,  
ch'aniko howal yinh wonhan Sión.

**Israel chal isb'a k'ulal yeb' haka'ta mach chu yilni**

- 9 ¡Lahweko heyek' yinh manhnab'alehal, lahweko heyek' yinh k'ayk'ulal,  
lahweko heyek' yinh haka'to mach chu heyilni, chimoyon cheyila!  
¡Hex ti' haka' uk'um yelo yul hewi' yaja' maxhtaj yu vino,  
chexek' tektoni, maxhtaj yu te' howla vino!
- 10 Yuto Komam Jahawil aniti hune' haka' wayanh teyib'anh, ismajchen  
Komam isb'aq' sat eb'naj ischejab' ay texol,  
yaniko Komam yenhel isnab'al eb'naj ischejab'  
haka' yalaxahto hune' yenhel iswi' hunu maka.
- 11 Yuto ha' sunil tzoti' yalkano eb'naj ischejab' Komam Dios, lahan ha-  
ka' tzet tz'ib'nheb'il yul hum kaw chulb'ilayoj

- yeb' xin kaw k'ul yekaniko issellohal, hak tu' ye yul hesat hex ti'.  
Tato chi'aq'lax tet hunu mak chiyil hum,  
kat yal-lax tet haka' ti': «Il hune' hum ti',» ta xhi tet, kat istaq'wi:  
«Mach chisje wilnihan, yuto ayko issellohal,» xhimi.
- 12 Taka xin chi'aq'lax hune' hum tu' tet mak mach chil hum, kat yal-lax  
tet haka' ti':  
«Il hune' hum ti',» ta xhi tet, katmi istaq'wi haka' ti':  
«Mach chiwilan tz'ib',» xhimi.
- 13 Yuxin chiyal Komam Dios Jahawil haka' ti':  
«Ha' hune' konhob' ti' chihitziko ink'atanhan yu isti', chalni k'ul-  
la tzoti' winhan yu xaj isti',  
yaja' wal yanma nahat yelo winhan, tonhe chala tato chixiw  
wetan.  
Haxa chejb'anile chalni tato ay welapnojan, haka'nhe hunu ko-  
mon chejb'anile ye yul sat.
- 14 Yu hune' tu', yuxin chiwaq' takojan isk'ul hune' konhob' ti' hunelxa,  
chiwanitojan nimeta k'ayb'alk'ule yeb' xiwk'lulal yila';  
yuto ha' eb'naj winaj kaw helan ay b'ey tu' chitanhilo ishelanil  
eb'naj,  
kat istanhkanilo isnab'al eb'naj winaj kaw ay yitz'atil iswi' xol  
konhob' tu',» xhi Komam.
- 15 ¿K'anch'an eb'naj chiyeb'a isb'a sata Komam Jahawil! Chiyeb'anto  
tzetaj chisnah,  
chiswatx'en tzetaj ye tu' xol q'ejholo, chalni haka' ti': «¿Maktaxka  
chonhilni?  
¿maktaxka chi'ohtanhenilo tzet chikowatx'e?» xhi.
- 16 Hex ti', ha' ismachiswalil cheyu. Ha' tx'otx' q'antx'otx',  
mach lahano tx'otx' yeb' mak chitz'ajni hunu munlab'al yinh  
tx'otx'.  
¿Tom chiyal tx'otx' munlab'al tu' tet naj chitz'ajni?:  
«Mach tajach watx'enhe hinan,» tom xhi tx'otx'. ¿Tom chiyalpaxo  
tx'otx' xhalu tet mak tz'ajni?:  
«Mach hawohtajo tzet chawatx'e,» tom xhi tx'otx'.

### Chikol-laxilo Israel

- 17 Ha' tx'otx' Líbano, hanik'xanhe tiempo  
kat yutenko isb'a tx'otx' k'lulal b'ay chi'el sat tz'unub',  
kat yokpaxo tx'otx' q'eb'tajil.
- 18 Ha' yinh hune' tiempohal tu', ha' mak mach chab'e,  
chihajcha istxikin, chiyab'en yawtelax tzoti' ayayo yul hum,  
haxa mak mach chu yilni, chihajlo sat kat ismujli xol q'ejholo.
- 19 Ha' mak chewchotanhe, chitzalaho yinh Komam Jahawil,

- haxa mak kaw meb'a'kanoj ay xol anma chitzala yanma yinh  
 Komam Dios,  
 Komam machi istx'ojal, isDiosal Israel.
- 20 Yuto ha' mak istzannhetik'a yinh howal chitanhiloj, kat istanhpxailo  
 anma b'uchwawom;  
 kat istanhtzelaxilo sunil eb'naj machi way yet aq'b'alil yu is-  
 watx'en istx'ojal.
- 21 Eb'naj ch'aq'ni ayk'ayo eb'naj winaj yinh mule yu tzoti' chiyala,  
 eb'naj ch'aq'ni ayk'ayo eb'naj juez chi'ilni tzet chi'eliko anma isti'  
 ispultahil konhob',<sup>q</sup>  
 chiyetanto istoholal chiswatx'e anma tohol isb'eyb'al, yu leq'ti'al.
- 22 Yuxin ha' Komam Jahawil, Komam kolnilo ya' Abraham, chihalni tet  
 yuninal ya' Jacob haka' ti': «Ha' tinanh, matxa chi'ok yuninal ya'  
 Jacob yinh tx'ixwilal, matxa chisajpaq'ilo sat yu tx'ixwilal.
- 23 Yuto hayet xapohchakanh yuninal ya' Jacob chiyilni isk'ulal chin-  
 watx'ehan yinh iskonhob',  
 chiyohthanheniloj tato kaw aykano yelapno inb'ihan;  
 chiyaniko eb'naj inmayan, hanin machi intx'ojalan, isDiosal ya'  
 Jacob;  
 kat isxiw eb'naj wetan, hanin isDiosal Israel.
- 24 Ha' mak somchanakanh isnab'al chiyohthanhelo eb'naj helanile,  
 haxa mak b'uchwawom, chiyohthanhelo tzet chalilo kuyb'anile,»  
 xhi Komam.

**Ha' kolwal chissay eb'naj Israel b'ey Egipto nab'anhe**

**30**

- <sup>1</sup> Ha' Komam Jahawil halni haka' ti':  
 «jK'anch'an eb'naj k'ahole chispohilo isb'a, chisayniko mak  
 chikuyuni,  
 maxhtaj hinan chinissayikojan yu waq'nihan kuyb'anile tet.  
 Chissay hunuxa tzet chako yenheloj,  
 mach xin yalanho Wespírituhan chiskol isb'a,  
 hak tu' xin chi'ahkanh yaq'b'il ismul yib'anh!
- <sup>2</sup> Chispohilo isb'a winhan, chito b'ey Egipto,  
 mach xin tzet chisq'amb'e wetan.  
 Ha' yip naj faraón chissaya yu yiq'nikanh yip,  
 chiyaniko Egipto tu' yipo isk'ul yu iskolni isb'a yinh.
- <sup>3</sup> Yaja' mak chisaynik'o yip naj faraón chikan yinh tx'ixob'al,  
 haxa mak chissaynik'oj ta chikolwa Egipto yinh chisomchakanh  
 isnab'al.
- <sup>4</sup> Hayet ay eb'naj yahawil yinh hekonhob' b'ey Zoán

<sup>q</sup> 29:21 Hune' isti' ispultahil konhob', chaliloj, iskapil eb'naj Israel.

- yeb' yet chi'apni eb'naj embajador b'ey Hanes yul ismajul Egipto,  
 5 kat hetx'ixwikanh hesunil yu konhob' Egipto tu', yuto matzet chiyaq'  
 teyet,  
 mach chikolwa teyinh, matzet cheyiq' yinh;  
 wal xin ha' tx'ixwilal yeb' isya'tajil chiyaq' teyet,» xhi Komam.
- 6 Tzoti' yalkano Komam yib'anhilo no noq' ch'ek' b'ey tx'otx' Neguev,  
 chalni haka' ti':  
 «Ha' tx'otx' b'ay ay huchanil yeb' isya'tajil,  
 b'ay ch'elti no' b'alam yeb' no' mi'e b'alam yul b'eh,  
 yeb' b'ay ay no' howla lab'a, yeb' no' lab'a ch'ek' satkanh,  
 ch'ek'to eb'naj Israel,  
 chiyinito ismelyu yeb' isq'alomal yib'anh no' burro  
 yeb' yib'anh no' camello chito b'ey Egipto,  
 konhob' matzet chiyaq' eb'naj yinh.
- 7 Yinh kaw yeli, ha' kolwal chiyaq' Egipto nab'anhe yeb' xin matzet  
 chaliloj.  
 Yu hune' tu' yuxin chiwaq'an yija' haka' ti':  
 “No noq' ay ismay yel yaw, yaja' mach chik'uxwapaxoj,” kinchi-  
 han yinh,» xhi Komam.
- 8 Yalni Komam Jahawil wetan: «Wal tinanh asi,  
 kat hatz'ib'nhen tzet chawil ti' yinh nich'an aq'inte' sata hunteq'an  
 anma ti',  
 chatz'ib'nhenpaxayo yul hum yunhe iskankano istzoti'al tet anma  
 yinh islahob'al tz'ayik yinh hunteq'an tiempo chitohuli.
- 9 Yuto ha' hune' niman konhob' ti' kaw manhk'om yu soman ye yul  
 iswi',  
 kaw leq'ti', yeb' xin mach isje yab'e' chejb'anile chiwalan, hanin  
 Yahawilinti'an.
- 10 Chiyalni tet eb'naj inchejab'an:  
 “Machojab' tzet chiyaq' Komam heyila',” xhi.  
 Chalnipaxoj: “Machojab' cheyal jetanh isyelal chal Komam teyet;  
 wal xin ha' tzoti' k'ulch'an yoki, ha' leq'ti'al ha' cheyala.
- 11 Elanhwe yul kob'ehanh, hek'welo heb'a, mach cheyaq' b'ina Komam  
 Dios,  
 Komam machi istx'ojal, isDiosal Israel,” xhi eb'naj,» xhi Komam.
- 12 Yuxin ha' Komam Dios, Komam machi istx'ojal,  
 isDiosal Israel, chihalni haka' ti': «Yu xaheyintanhekanilto  
 intzoti'an,  
 haxa istx'ojal xin b'ay chekol heb'a,  
 yeb' xin ismachiswalilal cheyako yipo hek'ul.
- 13 Yuxin ha' hemul ti', lahan haka' hunu hatil chilowto yinh hunu k'ub'  
 nahat yekanh istel,

tona nahul ay hex xin, kat yayk'ay yinh anhe.

14 Lahan chexthanilo haka' ispohto hunu tx'otx' vaso chistz'aj naj tz'a-jom munlab'al,  
ha' mak chipohnitoj, machi tz'ay isk'ul ispohtitoj,  
hayet xapohito tu', matxa tzet chi'oknikoj,  
nitam yalaxayto tzaq'aq' yul kat yilaxto yul nha,  
nitam yokniko letxb'alil yul k'uh,» xhi Komam.

15 Yuto hak ti' yute yalni Komam Dios Jahawil,  
Komam machi istx'ojal, isDiosal Israel:  
«Meltzanhweko yul inq'ab'an, kat heyehik'o yinh aq'ank'ulal,  
hak tu' chu hekolchahi, ehanhwe yinh aq'ank'ulal kat kinheyani-kojan yipo hek'ul,  
haxinwal cheyiq' heyip,» xhi Komam, yaja' mach heyab'e.

16 Wal xin heyala: «Machoj, chonhahtojanh yib'anh cheh, kat jell-kanhanh,» kexchi.  
Yeltoni chexelkanh haka' heyalni ti'. Heyalnipaxoj:  
«Chonhahtojanh yib'anh cheh kaw helan isb'elwi yinh anhe,»  
kexchi.

Yeli, ha' eb'naj ch'aq'ni howal yeb' hex,  
kaw helan eb'naj yaq'ni anhe teyintaj, kexistzumb'eni.

17 Mil heb'isil hex chexelkanh tet hune'nhech'an naj winaj xol eb'naj ayko ishawal teyinh,  
haxa tet howanh eb'naj xin chexelkanh hesunil yu xiwkilal,  
haywanhyanhe hex chehkani,  
haka' iskan linhno hunu te te' iswi' witz,  
maka haka' bandera iswi' wonhan.

#### Chihaltelax isk'ulch'anil isk'ul Komam Dios tet Israel

18 Yaja' echmab'il yu Komam Jahawil b'ay chisyelo isk'ulch'anil isk'ul, kat istz'ay isk'ul teyinh, yuxin chi'ilaxkanh, kat yalaxiko ismay; yuto ha' Komam Jahawil, Dios kaw toholkanoj. Kaw saq'al yet sunil mak chikawxi isk'ul yinh Komam.

19 Yinh kaw yeli, hex konhob' Sión, hex ay b'ey Jerusalén, kaw k'ul isk'ul hune' mak chitz'ay isk'ul teyinh, hayet chiyab'en heb'isk'ulal, kat ispajtzen tzet cheq'ana. 20 Waxanhka chexek' yinh isya'tajil yu Komam Jahawil, haka'to chewah kat heyuk'ni isya'tajil, yaja' wal eb'naj kexkuyni matxa ewano ye eb'naj teyet, wal tinanh xin ha' kaw isb'aq' hesat chi'ilni yinh eb'naj. 21 Cheyab'en yal-lax teyet haka' ti': «Ha' hune' ti' b'eh b'ay chextohi, mach xin chehek' heb'a yinh hewatx'q'ab', mach chehek' heb'a yinh hemekq'ab',» xhi. 22 Hak tu' chu heyetanto hunteq'an hetiohx cheyal hediosalaj, ayiko ch'en plata yeb' ch'en oro yinh, cheq'ojnito haka' hunu q'ap q'ap tz'il, yahb'eta jilni, cheyalni tet: «Elanhweto b'ey ti',» kexchi.

<sup>23</sup>Hak tu' chu yanayo Komam Dios Jahawil ha' nhab' yib'anh heyinhat chetz'unu, chiyaq'ni tx'otx' tzet cheloh yinh kaw niman yeb' kaw k'ul chu. Ha' henoq' yinh hune' tiempohal tu' kaw ay tzet chislo no' yeb' kaw haman b'ay ch'ek' no' lowoj. <sup>24</sup>Ha' hewakax yeb' heburro chimunla yinh t'oko, ha' ixim trigo machi isq'alemal chisk'ux no', ixim watx'eb'il yu pala yeb' criba. <sup>25</sup>Ha' yinh iswi'la sunil witz nahat yekanh yeb' yib'anh iswi'la wonhan ch'el vojomal ha' nime ha', kat yayk'ay iscuartel eb'naj ayko ishowal teyinh, kat yul istz'ayikal b'ay ch'ok nime kamikal xol eb'naj.<sup>r</sup> <sup>26</sup>Hayet tu', ha' yoj ixahaw lahanxa yip haka' yoj tz'ayik, haxa yoj tz'ayik hujel ek'b'al yip istzejlahi, lahan haka'to hujeb'to tz'ayik yip hune' tz'ayik tu'. Hayet hune' tz'ayik tu' chanhte Komam Jahawil iskonhob', ha' lahwilal yako Komam yinh iskonhob' tu', chanhte Komam, kat yaniko Komam ispichil.

### Isya'tajil chati Komam Jahawil yib'anh Asiria

- <sup>27</sup> Ilwek'anab'i, nahat lanhan istit isb'i Komam Jahawil!  
Chi'ah xaj q'a yinh sat yu ishowal, ha' xaj q'a tu' chinhuswahi,  
kaw how yok isti' yu ishowal, haxa yaq' lahan haka' xaj q'a q'a'  
chinhuswahi.
- <sup>28</sup> Haxa xob' isti' Komam, lahan haka' ha' nime ha' chich'ib'kanh  
masanta chi'ahapno yinh isnuq' eb'naj b'ay ayko ishowal,  
chiyanayo isya'tajil yib'anh nime konhob' haka' istixhlaxkanh  
ixim trigo yu yel isq'alemal,  
chitxayelax yu Komam, chiyaniko Komam yet isti' konhob'la tu',  
chiyinito b'ay chik'aytzelaxiloj.
- <sup>29</sup> Wal hex hex ti' xin chexb'itni haka' yet ch'ek'tzelax isq'inal pascua  
yinh aq'b'alil,  
chextzalahi haka' chu istzala mak chi'oq'tzen te' su'  
yet chito b'ey wonhan b'ay ayahto Yatut Komam Jahawil,  
Komam kaw aykano yip chikolni Israel.
- <sup>30</sup> Chiyaq' Komam Jahawil ab'elaxo yul isnuq',  
kat yil-lax yip isq'ab' yu ishowal, chiyaniti q'a q'a' chinhuswahi,  
chimaq'wa yu k'uh, kat yaniti kajtuxkum, yeb' nimeta sajb'at ha-  
ka' ch'en ch'en.
- <sup>31</sup> Haxa Asiria chi'ay isya'tajil yib'anh yet chiyab'en yul isnuq' Komam  
Jahawil,  
kat ismaq'lax yu isq'ojoch Komam.
- <sup>32</sup> Hunta el chismaq' Komam eb'naj yu isq'ojoch chiwatx'en istoholal,  
kat yok pandereta yeb' arpa yet chanayo Komam isya'tajil yib'anh  
eb'naj ayko ishowal yinh Komam.

33 Yuto Tofet, watax'eb'ilxa yettax payat,  
 yeb' kaw k'ulxa yeh b'ay chihuslaxto isnimanil naj rey Asiria.  
 Ha' hune' b'ay ay isya'tajil tu' kaw nahat yehayto yich yeb' kaw  
 nimajal yeko sat,  
 b'ay kaw ay te' si' ayko q'a' yinh.  
 Ha' xob' isti' Komam chi'aniko yip q'a q'a' yinh,  
 haka'to chayto Komam nimeta yojomal azufre xol q'a'.<sup>s</sup>

**Eb'naj Egipto anma eb'naj mach Dioso eb'naj**

**31** <sup>1</sup> iK'anch'an eb'naj chito b'ey Egipto yu issayni kolwal, kat iskawxi isk'ul yinh no' cheh,  
 chiyaniko eb'naj carruaje ay b'ey Egipto tu' yipo isk'ul yuto kaw  
 nimankanoj.  
 Chiyaniapaxiko eb'naj eb'naj soldado kaw helan yaq'ni howal  
 yib'anh cheh yipo isk'ul.  
 Machi xin ch'ok t'anhno eb'naj yinh Komam Dios, Komam machi  
 istx'ojal, isDiosal Israel.  
 Mach xin chissayik'o eb'naj Komam Jahawil yu iskolwa yinh eb'naj!  
<sup>2</sup> Yaja' helanpaxo Komam, chiyati Komam isya'tajil yib'anh eb'naj,  
 ha' tzet chiyal Komam mach ch'ek'to yet yijni isb'a.  
 Chi'ahwano Komam kat yanayo isya'tajil yib'anh konhob' tx'oj  
 isb'eyb'al,  
 yeb' yib'anh makta chikolwa yinh anma tx'oj isb'eyb'al tu'.  
<sup>3</sup> Ha' eb'naj Egipto tu' anma eb'naj, mach Dioso eb'naj;  
 haxa ischek eb'naj, chib'enhe, machi espíritu yinh;  
 yuxin hayet chiyinikanh Komam Jahawil isq'ab' chiyanyayo  
 isya'tajil,  
 chi'ayk'ay eb'naj chikolwahi, kat yayk'aypaxo eb'naj chikol-laxi;  
 hak tu' chu istanhkanilo eb'naj sunil.  
<sup>4</sup> Yuto ha' Komam Jahawil halni wetan haka' ti':  
 «Haka' chu yel yaw no' mi'e b'alam yeb' yunin, yib'anh no' me'  
 chitzab'cha yu,  
 waxanhka chiskutxb'a isb'a eb'naj tanhem me', kat yel yaw eb'naj  
 yinh no',  
 mach chixiw no'. Mach chixiwpaxo no' yab'en yek' wejwon eb'naj  
 yinta no'.  
 Hak tu' chu wulan waq'nojan howal b'ey wonhan Sión, hanin  
 Yahawil yinh sunil.

<sup>s</sup> **30:33** Tofet isb'i hune' tx'otx' ayko iskawilal Jerusalén, yinh tx'i'al tiempo ischah hune'  
 tu' nixhte yuninal eb'naj Asiria ch'aq'lax xahanb'alil tet tioxh Moloc. 700 hab'ilxa yuni  
 hune' howal tu' yet yalanhto maxhto chul Komam Cristo. 2Rey. 23:10.



- 5 Haka' chu yek' purpun no' ch'ik istanhen nixhte yunin, hak tu' chu intanhenan Jerusalén,  
hanin Yahawil yinh sunil, haninan chintanhehan, chinkolnipayo-  
jan,» xhi Komam.<sup>t</sup>
- 6 ¡Meltzanhwe yul isq'ab' Komam Jahawil,  
Komam b'ay kaw yela' kaw manhk'om heyute heb'a, hex Israel!
- 7 Yuto chi'apno istz'ayikal b'ay cheq'ojto hetioxh watx'eb'il yinh ch'en plata yeb' yinh ch'en oro,  
hunteq'an tioxh tu' watx'eb'il heyu yu hetx'ojal.
- 8 Yalnipayo Komam: «Chitanhilo Asiria yu espada, yaja' maxhtaj yu yespada eb'naj winaj.  
Chitanhkaniloj, yaja' maxhtaj yu espada chiyaq'b'alnhe anma.  
Ay eb'naj xin ch'elkanh tet espada tu', kat yilaxto eb'naj tzehtaj chejab'oj.
- 9 Haxa yu xiwkilal ch'elkanh isreyal eb'naj Asiria tu',  
kat isb'ejnipaxkano eb'naj yahawil soldado isbandera yu xiwkil-  
al,» xhi Komam Jahawil,  
Komam ayayo isq'a' b'ey Sión, yeb' ishorno b'ey Jerusalén.

Ya' rey kaw tohol tzet chiswatx'e

- 32** <sup>1</sup>Ay hune' ya' ch'ok reyalil, ha' ya' tu' ha' istoholal chiswatx'e;  
haxa eb'naj yahaw konhob' chiyil eb'naj yinh tzet ch'eliko anma  
yinh istoholal.
- <sup>2</sup>Ha' hune' ya' rey tu', lahan haka' b'ay chiyeb'a isb'a anma tet nime jaq'eq';  
lahan ya' haka' b'ay chiskol isb'a anma yet chinhirla k'uh  
lahanpaxo haka' ha ha' ch'ek' yojomal b'ey tx'otx' tajin tx'otx' yet  
waresma,  
lahanpaxo ya' haka' yenhel hunu ch'en niman ch'en  
b'ay chiyenhehnhe isb'a anma tet q'a q'a'.
- <sup>3</sup>Hayet tu', ha' mak machi kaw chu yilni, kaw k'ulxa ismujli,  
haxa istxikin makta mach kaw chab'e, kam chihajchakanoj,  
kat istxumcha yu tzet chiyab'e.
- <sup>4</sup>Haxa mak somchanakanh isnab'al, chitxumchalo helanile yu,  
haxa mak chilekta isti' istzoteli,  
chiswatx'ilo istzoteli yeb' hab'anxa istzoteli.
- <sup>5</sup>Ha' mak tx'oj, matxahojab' chal-lax k'ulal;  
haxa mak leq'ti', machojab' chihal-laxi tato ay yelapnoj.
- <sup>6</sup>Yuto eb'naj tx'oj, ha' istx'ojal chiyal eb'naj,  
ha' machiswalilal ch'ek' yinh yanma eb'naj, ha' chiswatx'e.

<sup>t</sup> 31:5 Dt. 32:10-11; Ex. 12:13,28

- Chiyal eb'naj tx'oj tzoti' yinh Komam Jahawil.  
 Chiyinilo eb'naj tzet chislo makta chinhochahi,  
 chiyinilo eb'naj ha' tet makta chitaj isti'.  
 7 Ha' tzet chiswatx'e eb'naj leq'ti'wom, mach k'uloj,  
 chisnakanh eb'naj istx'ojal yeb' leq'ti'al  
 yunhe yaq'ni sub'chaho anma mach chu iskolni isb'a,  
 chisb'alnikanh eb'naj mule yinh anma meb'a'.  
 8 Yaja' wal eb'naj k'ul, ha' isk'ulal ch'ek' yinh isnab'al, ha' isk'ulal tu'  
 xin ch'inikanh.

### Kachb'anile yinh eb'ix ix ah Jerusalén

- 9 ¡Hex ix ah Jerusalén, kaw machi kam hek'ul yinh tzet cheyu,  
 ahanhwewanoj,  
 kat heyab'en tzoti' chiwalan; hex ix kaw mach ok yinh hek'ul yu  
 isahil,  
 ab'ewe tzet chiwalan teyet ti'!  
 10 Kaw matzet cheyako yinh hek'ul heyalni, yaja' yulb'al hune' tiempo  
 ti',  
 cheyila' isya'tajil, yuto matxa uxu uva, matxapaxo sat tz'unub'  
 chi'ilaxkanh.  
 11 ¡Hex ix mach ayoko yinh hek'ul hetxumni,  
 b'ilanhwekanh yu xiwkilal, kat issomchakanh yul hewi' yu  
 kab'k'ulal!  
 ¡Hex ix matzet chal hek'ul, iwelo xil heq'ap ayko teyinh ti',  
 kat heyaniko xilq'ape yet b'isk'ulal teyinh!  
 12 Chetinhni istxam hek'ul yu heq'ab', yu b'isk'ulal,  
 yuto matxa chaq' sat tz'unub' sat tx'otx' kaw k'ul,  
 yeb'paxo matxa te' uva te' kaw k'ul chuko sat.  
 13 Yuto ha' te' tx'ix yeb' howla telaj chich'ib' sat istx'otx' inkonhob'an,  
 kat yapni isya'tajil yulaj sunil nha b'ay aynhetik'a q'inh,  
 hunteq'an tzalahilalnhetik'a ye yet yalanhtokanoj.  
 14 Yuto ha' palacio chitz'inhlokanoj haxa anma kaw niman ay yul  
 konhob' ti', chik'aykanh.  
 Ha' torre b'ay chitanhelax konhob' yeb' cuartel,  
 chi'okkano iswayb'alo no noq' yinh sunilb'al tiempo.  
 Ha' yul konhob' ti' chixew no' xoltelajil burro kat yek' no' wakax  
 lowoj.  
 15 Masanto yet ch'alaxayo Espíritu ay yul satkanh teyib'anh,  
 kat ismeltzoko tx'otx' desierto k'ulal,  
 kat ismeltzoko tx'o tx'otx' kaw k'ul yinh q'eb'tajil.<sup>u</sup>

<sup>u</sup> 32:15 Jl. 2:28-32

- 16 Chib'eyb'alnhelax isk'ulal sat tx'otx' desierto;  
 chib'eyb'alnhelaxpaxo istoholal sat tx'otx' k'ul-la tx'otx'.
- 17 Ha' istoholal chib'eyb'alnhelax tu' chiyaq' aq'ank'ulal,  
 yeb' xewilal yeb' ist'inhanil yinh sunilb'al tiempo.
- 18 Ch'ehik'o inkonhob'ti'an yinh aq'ank'ulal,  
 kat yepaxiko yinh ist'inhanil, kat isxew yinh tzalahilal.
- 19 Waxanhka chi'ayk'ay ch'en sajb'at yib'anh te' q'eb'talaj,  
 wal konhob' xin chitanhtzelaxilo sunil.
- 20 ¡Saq'al heyet hex chetz'un hetz'unub' isti'la sunil ha ha',  
 cheb'ejtzonkano hewakax yeb' heburro lowoj!

### Yinh Komam Jahawil chitit kolb'anile

- 33** 1 ¡K'anch'an hach chachok eleq',  
 chawinito sunil tzet chi'ilcha hawu, yaja' machi mak xin xa'ok  
 eleq' tawinh!  
 Hach chachpak'ikoj, yaja' machi mak xapak'iko tawinh.  
 Yaja' xin hayet lahwi hawok eleq' kat yelq'alexto tzetaj ayach,  
 yet chilahwi hapak'iko hawelq'anto tzet ay hawet anmahil,  
 kat ispak'iko tawinh.ʸ
- 2 Mam Jahawilanh, tz'ayojab' hak'ul jinhanh, yuto echmab'il hach  
 juhanh,  
 ha' haq'ab' chikolwa jinhanh hunun sak'ayalil;  
 hach chawaq'paxo kolb'anile jetanh yinh istiepmohal isya'tajil.
- 3 Ha' konhob'laj, ch'elkanh yet chab'en isb'ili istit hahowal,  
 haxa nimeta konhob' chisajlemitoj yet chachahwanoj.
- 4 Ha' q'alomal yilo yet isq'oji yinh hunteq'an konhob' chi'ilaxpaxiloj  
 tet.  
 Chikutxb'alaxiko eb'naj haka' iskutxb'alaxiko no' q'ul,  
 kat yapni b'ulna eb'naj ayko ishowal yinh yib'anh isq'alomal tu'  
 haka' yapni b'ulb'on no' q'ul yib'anh tz'unub'.
- 5 Ch'alaxiko ismay Komam Jahawil,  
 Komam ay satkanh b'ay kaw nahat yekanh.  
 Nohilo sunil sat konhob' Sión yu isk'ulch'anil yeb' yu istoholal yu  
 Komam.
- 6 Ha' yinh hune' tiempohal tu' kaw ay helanile yeb' nab'ale yeb' xin  
 kaw ay kolb'anile,  
 kat hexiw tet Komam Jahawil;  
 ha' hexiw tet Komam tu' xin, ha' ton heq'alomal yekoj.
- 7 Ab'ewe yel yaw eb'naj embajador yulaj b'eh,  
 haxa eb'naj chejab' chejlax yaniko aq'ank'ulal,

ʸ 33:1 Is. 10:5-6; 16:4; 21:2; 24:16

- kaw ch'ok eb'naj oq'o sik'leb'il.<sup>w</sup>
- 8 Ha' yulaj b'eh kaw tz'inan, matxa mak chilaek'i,  
 istanhtze eb'naj tzet ye tu' t'inhb'ab'iltik'a yu,  
 chisyah eb'naj ej nimeta konhob',  
 machi yelapno eb'naj winaj yul sat eb'naj.
- 9 Yok b'isk'ulal yinh tx'o tx'otx', yok yab'il yinh tx'otx',  
 istx'ixwipaxokanh tx'otx' Líbano, isq'ajlaxayo te' q'eb'taj ay sat  
 tx'otx'.  
 Ismeltzoko tx'otx' Sarón haka' jilni tx'otx' desierto,  
 istzikob'tanhelax tx'otx' Basán yeb' tx'otx' Carmelo.
- 10 Chiyalni Komam Jahawil haka' ti':  
 «Wal tinanh xin, chinahwanojan, wal tinanh chinilaxkanhan,  
 kat yalaxiko inmayan.
- 11 Ha' tzet xahewatx'e hex ti' yeb' tzet ch'ek' yinh henab'al,  
 q'alemnhe, haka' istajinal xaj te te' yeb' te' yojsah;  
 chexuko q'a' hex ti', hex hunex chextz'atoj.
- 12 Haxa ej konhob', chinhuslax haka' isnhuslax ch'en txoh,  
 yeb' haka' isnhuslaxto te' tx'ix xatzok'laxayoj.
- 13 Ab'ewelo hex ay hex nahata yinh tzetaj xa'inwatx'ehan,  
 haxa hex ay hex kawil ti' ohtanhewelo wipan,» xhi Komam.
- 14 Ha' anma mulum chitakkanh isk'ul b'ey Sión,  
 kat isxiwkanh anma chal isb'a k'ulal, chalni haka' ti':  
 «¿Makonh ti' chitecha ju jehiko xol q'a q'a' chonhnhusnitoj?  
 ¿Makonh ti' chitecha ju jehiko xol q'a q'a' machi b'aq'inhal chi-  
 tanhi?» xhi anma tu'.
- 15 Ha' mak chib'eyb'alnhen istoholal, kat yalni isyelal;  
 ha' mak mach ch'ok q'alomal yu yiq'ni ismelyu yinh istx'ojal;  
 ha' mak mach chisje isk'ul ischahni melyu yinh ewantajil.  
 Ha' mak chismajche istxikin yunhe machi yato yet xol eb'naj  
 maq'omkamo anma;  
 ha' mak chismajche sat yunhe mach ch'ok t'anhno yinh istx'ojal.
- 16 Ha' mak tu' chi'ehayo b'ey hune' tx'otx' nahat yekanh,  
 chi'eh b'ay kaw t'inhan yekoj, ha' chi'eh yul cuartel nab'a ch'en  
 b'ay matzet chihul yinh.  
 Ch'aq'lax ispan kat yaq'lax ha' yuk'u', aynhetik'a tzet chislo.
- 17 Chawil yu isb'aq' hasat yinh naj Rey kaw aykano ismay isk'ulch'anil;  
 ha' hetx'otx' kaw niman yekoj, cheyilto tx'otx' kaw nahata.
- 18 Hayet cheniniti xiwkilal ilb'il heyu, cheyalni:  
 «¿B'aytu'wal ay naj chib'isni ch'en tohlab'al ch'el yinh konhob'?  
 ¿B'aytu'wal ay naj chimalen hanta ch'en tohlab'al tu'?

<sup>w</sup> 33:7 Is. 10:28-34

- ¿B'aytu'wal ay eb'naj chib'isni hanta te' nime nha ay yul konhob' ti'?» kexchi.
- 19 Matxa cheyil hune' konhob' kaw aykanh chiyute isb'a yu yek'najil, hune' konhob' nan yab'xub'al, mach chitxumchalo heyu tzet chiyala.
- 20 Cheyil konhob' Sión, konhob' b'ay cheyek'tze q'inh kaw ay yelapnoj, ha' isb'aq' hesat chi'ilni Jerusalén, b'ay ay aq'ank'ulal. Ha' Jerusalén machi helob'tanhelaxi haka' ishelob'tanhelax q'ap mantiado machi hok'laxkanh yestakahil, machi t'ijmopaxo istx'anhal.
- 21 Yinh kaw yeli, ha' Komam Jahawil, Komam kaw aykano yip chisyelo isb'a koxol. Ha' b'ey tu' kaw ay ha ha' ch'ek'i kaw nime sat, ha' yib'anh ha' machi ek' eb'naj ayko ishowal yinh konhob' yeb' isbarco kaw nimej.
- 22 Yuto Komam Jahawil ha' kojuez, Komam Jahawil chiwatx'en chejb'anile, Komam Jahawil ha' Korey, ha' Komam chonhkolni.
- 23 Ha' istx'anh eb'naj ayko ishowal jinh ti', toyq'ahi, mach kawo yehayto yoyal, machi b'ay chiyiq' yip istx'anhal is-velohal isbarco eb'naj. Hak tu' chu kopohnikanh hunteq'an isq'alomal eb'naj ayko ishowal jinh. Ha' hun eb'naj tzaka' ye yoj, ha' eb'naj chichahnipaxo hunteq'an q'alomal tu'.
- 24 Ha' anma chi'eh b'ey Sión, machi hunu chihalni ta ya'ay, ha' mak chi'eh b'ey konhob' tu' chi'aq'lax nimank'ulal yinh ismul.

**Isya'tajil chayo Komam Jahawil yib'anh ej nime konhob'**

**34**

- 1 Hex nime konhob' kutxb'aweko heb'a, hitzanhwekoj, cheyab'en tzet chivalan, kat heyab'enpaxo hex konhob'laj. Yab'ehab'paxo tx'o tx'otx' yeb' sunil tzet ay sat tx'otx', yab'ehab'paxo sunil yul sat yib'anhq'inal ti' yeb' sunil tzet chich'ib' sat.
- 2 Yuto ha' Komam Jahawil kaw lemanti ishowal yinh sunil ej nimeta konhob' yeb' yinh sunil eb'naj soldado ay yulajla konhob' tu'; chistanhtzenkanilo Komam chiyaniko Komam eb'naj soldado yul isq'ab' kamikal.
- 3 Ha' isnimanil eb'naj chikam yulajla konhob' tu', tonhe chikankano pak'no sat tx'otx', kat yek' sam isnimanil tu',

- toxanche ch'ek' yojomal chik' iswi'la witz.
- 4 Ha' sunil tzet chitzejla yul satkanh chitanhiloj,  
 ha' satkanh chischulayo isb'a haka' ischul-laxayo hunu hum.  
 Sunil tx'umel ay yul satkanh chi'ayk'ayi,  
 haka' yayk'ay xaj te' uva, maka haka' yayk'ay xaj te' higuera.<sup>x</sup>
- 5 K'ulxa ye yespada Komam Jahawil yul satkanh,  
 ha' yespada tu' chi'ayk'ay yib'anh Edom,  
 chi'ay isya'tajil yib'anh hune' konhob' tu',  
 yuto tz'akti'nheb'ilxa yu Komam.
- 6 Ha' yespada Komam Jahawil chinohiko chik' yeb' xhepu yinh,  
 haka' yet chipotx'lax no' me' yeb' no' chiw xahanb'alil,  
 kat isnohiko ischik'il no' yeb' ismantecahil isq'ejtx'otx' yinh ch'en  
 espada.  
 Ha' isxahanb'al Komam Jahawil, ha' b'ey Bosra chiyuhi,  
 kat yok niman kamikal yu Komam sat tx'otx' Edom.<sup>y</sup>
- 7 Ha' yinta anma chikam tu' chi'ayk'aypaxo no' búfalo,  
 yeb' no' nixhte winaj yunin wakax, yeb' no' tzehla wakax.  
 Ha' istx'otx' anma tu' chiyuk' tx'otx' chik', kat yulikanh ispojojal  
 tx'otx' yu no' xhepu.
- 8 Yuto ha' yinh hune' tz'ayik tu' chispajtze Komam Jahawil yinh tzet  
 istx'ojal chu anma,  
 ha' ton istiepmohal b'ay chisyelo Komam ishowal yinh tzet utelax  
 konhob' Sión yu hunteq'an anma tu'.
- 9 Ha' b'ey Edom chimeltzoko ha ha' q'olal,  
 haxa pojoj chimeltzoko azufrehal,  
 kat yah xaj q'a' yinh istx'otx' eb'naj yu q'ol.<sup>z</sup>
- 10 Ha' xaj q'a q'a' tu', mach chitanh yet aq'b'alil,  
 mach chitanhpaxo tz'ayikal,  
 ha' isnhub'al q'a tu' chi'ah yinh sunilb'al ej tiempo.  
 Chib'ejlaxkano tx'otx' Edom tu' yinh sunilb'al tiempo,  
 matxa b'aq'inh ch'ek' hunu mak sat tx'otx'.
- 11 Ha' konhob' tu', chi'okkano iswayb'alo no' pelícano,  
 no' erizo, no' pop yeb' no' hoh;  
 kaw tz'ajan chu yay isya'tajil yib'anh konhob' tu' yu Komam, ha-  
 ka'to ch'ok nivel yeb' plomo yinh,  
 chimeltzokaniko desiertoal yeb' xin kaw tz'inan chukano yu  
 Komam.
- 12 Eb'naj yahawil chal-lax yinh eb'naj ta matxa mak yib'anh chaq'  
 eb'naj yahawilal.

<sup>x</sup> 34:4 Ap. 6:13-14    <sup>y</sup> 34:6 Konhob' Bosra, niman yelapnoj, ayko yinh norte yinh tx'otx'  
 Moab. Tinnan Busiera chal-lax yinh.    <sup>z</sup> 34:9 Gn. 19:24

- Ha' sunil eb'naj winaj kaw ay yelapnoj matxa yelapno ch'elkaniko eb'naj.
- 13 Haxa te' tx'ix chich'ib' yul ispalacio eb'naj, kat isch'ib'paxo te' tx'ix yeb' telaj yul iscuartel,  
kat yok cuartel tu' yatuto no' oj, haxa yamaq'il, ch'ok yatuto no' avestruz yeb' nixhte yunin.
- 14 Ha' b'ey tu' chiskutxb'a isb'a no' howla noq' ay b'ey tx'otx' desierto, chiyawtenpaxo no' xoltelajil chiw yetb'i b'ey tu';  
ch'apnipaxo no' pop eho b'ey tu', chissayni no' b'ay chiwayi.
- 15 Ha' b'ey tu' chiswatx'e no' pop yatut b'ay chiyayo ishos,  
kat yelti nixhte yunin no', chistxupnayo no' nixhte yunin yalanh xik'.  
Ha' tu' chiskutxb'apaxo isb'a no' usmij, no' mi'e yeb' no' mame.
- 16 Saywe yul yum Komam Jahawil,  
kat heyilni tato sunil hunteq'an no noq' chib'ina yul hum tu',  
machi hunu no' mach tz'ajanoj.  
Tz'ajan no' icham tz'ajanpaxo no' mi'e,  
yuto ha' kaw isti' Komam Jahawil halnhekanoj.  
Ha' Yespíritu Komam chikutxb'aniko no' sunil.
- 17 Yakano Komam ismajul hunun no'.  
Ha' tx'o tx'otx' okkano ismajulo no' yinh sunilb'al tiempo,  
ha' tu' xin ehayo no'.

### Isk'ulch'anil chi'eliko Sión yet b'aq'inh

- 35** <sup>1</sup> Chitzala tx'otx' desierto, tx'otx' kaw tz'inan,  
chitzalahopaxo tx'otx' tajin tx'otx'; chixumaklo tx'otx' haka' te'  
rosa.<sup>a</sup>
- <sup>2</sup> Chixumakli tx'otx' yinh kaw niman, kat istzala tx'otx',  
kat isb'itni tx'otx' yu tzalahilal. Kaw k'ulch'an ch'elkaniko tx'otx'  
haka' tx'otx' Líbano,  
yeb' kaw k'ul ch'elkaniko sat tx'otx' haka' tx'otx' Carmelo yeb'  
tx'otx' Sarón.  
Sunil anma xin chi'ilni isq'aq'al ismay Komam Jahawil yeb' isk'ul-  
ch'anil Komam Dios, koDiosal.
- <sup>3</sup> Aq'we yip yanma makta sikinaxa isq'ab',  
aq'wepaxo yip yanma makta matxa yip iswitx'i'.
- <sup>4</sup> Halwe tet makta machi yip yanma haka' ti': «¡Aweko yip heyanna,  
mach chexxiwi! Chihul Komam Dios koDiosal,

<sup>a</sup> 35:1 Hunteq'an versículo ti' chitzotel yinh yet ismeltzo eb'naj Israel b'ey iskonhob' hunelxa, yet lahwí yilaxto eb'naj preso b'ey Babilonia, yinh hab'il 587 a.C. yuxin kaw ay tzalahilal.

- ha' kaw Komam chul konhiskolo'.  
 Haxa eb'naj ayko ishowal jinh chihul Komam  
 kat ispajtzen Komam yinh tzet iswatx'e eb'naj jinh,» kexchi.
- 5 Hayet tu' chihajlo isb'aq' sat eb'naj mach chu yilni,  
 kat ishajlo itxikin eb'naj mach chab'e.
- 6 Ha' eb'naj tx'oj ye yoj, chiwatx'ilo yoj,  
 kat yek' t'ujla eb'naj haka' yek' t'ujla no' sajche,  
 haxa eb'naj suk chiwatx'ilo yaq' eb'naj, kat isb'itni eb'naj,  
 kat yilcha ha ha' yul k'uh chihol-lax sat tx'otx' desierto,  
 kat yel yojomal ha ha' sat tx'otx' tajin tx'otx'.
- 7 Ha' tx'otx' tajin tx'otx', chimeltzoko tx'otx' haka' tx'otx' b'ay ay ha  
 ha' panhan, haka' tanque;  
 ha' b'ey tx'otx' tajin tx'otx' tu' chinohilo sat tx'otx' yu isnuq' ha  
 ha'.  
 Ha' b'ay ay iswayb'al no' oj tinanh, ha' tu' chich'ib' te' ah yeb' te'  
 junco.
- 8 Ha' b'ey tu' chiwatx'o hune' niman b'eh, ha' hune' b'eh tu',  
*B'eh yet anma yetxa Komam Dios, ch'ok isb'ihoj.*  
 Ha' yul hune' b'eh tu', mach ch'ek' anma mach sajo yehi, haka'  
 yalni chejb'anile.  
 Ha' mak ch'ek' yul hune' b'eh tu', waxanhka kaw suk, yaj mach  
 chik'aytoj.
- 9 Ha' b'ey tu' machi no' b'alam,  
 machipaxo hunuxa no' howla noq' ch'ek'i;  
 ha' yul b'eh tu' ch'ek' anma kolb'ilxa.
- 10 Ha' mak chiskolilo Komam Jahawil, chimeltzohi,  
 kat yul b'ey Sión yinh tzalahilal, ha' hune' tzalahilal tu' xin  
 aynhetik'a yinh yanma yinh sunilb'al tiempo.  
 Kaw tzalahilalnhetik'a yehi, matxa chiyab'e b'isk'ulal, matxapaxo  
 mak ch'oqi.

**Tit naj Senaquerib yaq'a'ko howal yinh Judá**

(2Rey. 18:13-17; 2Cr. 32:1-19)

**36** <sup>1</sup>Hayet 14 (kanhlahonheb'xa) hab'il yok ya' Ezequías reyal, is-  
 tit naj Senaquerib, isreyal Asiria yanoko howal yinh sunil ej  
 konhob' kaw k'ul yeko isk'ub'al, ayko yul ismajul Judá; tanhilo hunteq'an  
 konhob' tu' yu naj. <sup>2</sup>Ischejnito naj rey Asiria naj yahawil issoldado, yeb'  
 hune' niman b'ulan eb'naj soldado yanoko howal yinh ya' rey Ezequías;  
 eb'naj soldado tu' el eb'naj b'ey Laquis, yapni eb'naj b'ey Jerusalén. Hayet  
 yapni eb'naj b'ey Jerusalén tu', iswatx'enkanh eb'naj iscampamento b'ay  
 ay niman tanque ay yib'anhahtoj b'ay chito b'eh b'ay chitx'ahlax q'ap  
 q'ap. <sup>3</sup>Yelto naj Eliaquim, naj chi'ilni munil b'ey yatut ya' rey, isk'ahol ya'



Hilcías, yeb' naj Sebna, naj ch'ab'en chejb'anile yu ya' rey, yeb' naj Joa, istz'ib'lom ya' rey, isk'ahol ya' Asaf, yapni eb'naj tzotelo tet naj yahawil issoldado naj rey Asiria. <sup>4</sup>Yalni naj yahawil soldado tu' tet eb'naj haka' ti':

—Ha' tinanh, halwe tet naj rey Ezequías: Hak ti' chiyute yalni naj rey Asiria, naj rey kaw nimankano yelapnoj: “¿Mak yinh chikawxi hak'ul? <sup>5</sup>Ham hawalni tato ay hahelanil yeb' hawip hawaq'ni howal, yaja' matzet chal yelapno tzet chawala. ¿Mak xin chawako yipo hak'ul tinanh, yuxin chachok manhk'omal wetan? <sup>6</sup>Wal xin ha' Egipto ayko yipo hak'ul, yaja' ha' Egipto tu', lahan haka' hunu te' q'ojoch pohxatoj, ta ay hunu mak ch'ok tzab'no yinh, chilahwi yul isq'ab' yu te', hak tu' ye naj faraón, isreyal Egipto yinh sunil mak chikawxi isk'ul yinh naj. <sup>7</sup>Ta cheyal wetan haka' ti' xin: ‘Ha' Komam Jahawil koDiosalanh, ha' yinh chikawxi ko-k'ulanh,’ ta quexchi. ¿Tom xin mach ischej naj rey Ezequías ilaxoyo sunil b'ay cheyiyo heb'a tet heDiosal b'ay nahat yekanh, yinipaxayo naj altar, ischejni naj anma Judá yeb' anma Jerusalén tato hune'nhe altar b'ay cheyiyo heb'a?” xhi naj rey Asiria.

<sup>8</sup>»Yalnipaxo naj yahawil issoldado naj rey Asiria: “Wal tinanh xin chinq'anan tawet, watax'e hatrato yeb' wahawilan, naj isreyal Asiria. Haninti'an chiwaq'an kab' mil no' cheh tawet, tanhe tz'ajan hasoldado ch'ahto yib'anh no'. <sup>9</sup>¿Tom xin chaxhq'oji hawaq'ni howal yinh hunu naj capitán machi yelapno xol eb'naj ischejab' naj rey Asiria? Waxanhka chikawxi hak'ul yinh Egipto yeb' yinh iscarruaje yet howal yeb' yinh eb'naj soldado ch'ek' yib'anh cheh. <sup>10</sup>Haninti'an makintitan waq'a'an howal teyinh, yuto ayko Komam Jahawil wetb'ihojan. Ha' Komam Jahawil halnhe wetan tato chintanhtzelojan hune' konhob' ti',” xhi naj yahawil soldado tu'.

<sup>11</sup>Yalni naj Eliaquim, yeb' naj Sebna yeb' naj Joa tet naj yahawil soldado Asiria haka' ti':

—Chikoq'ananh tawet tato chachtzotel jetanh yinh arameo, yuto chikotxumanh. Mach chachtzotel yinh yab'xub'al Judá yuto lanhan yab'en anma ayahto yib'anh isk'ub'al hune' konhob' ti', xhi eb'naj.

<sup>12</sup>Istaq'wi naj yahawil soldado tu':

—Machnhetaj teyet yeb' tet hereyal makinischejtijan wahawilan wala'an hunteq'an tzoti' ti'; wal xin hahunpaxo anma ayahto yib'anh ch'en k'ub' ti', yilal yab'eni, yuto chislob' istza', chiyuk'nipaxto yatxul yeb' hex, xhi naj.

<sup>13</sup>Lahwi tu' yah linhno naj yahawil soldado Asiria, yahwi naj yinh kaw ip yinh yab'xub'al eb'naj Judá, yalni naj:

—Ab'ewe tzet chiyal naj rey kaw nimankano yelapnoj, ha' ton naj rey yet Asiria, <sup>14</sup>yuto chiyal naj heyab'e' haka' ti': “Machojab' cheyaq' sub'chaho heb'a tet naj Ezequías, yuto mach chu kexiskolni. <sup>15</sup>Mach cheyako yinh hek'ul yet chalni naj rey Ezequías ta heDios chikolwa teyinh yet chiyalni naj

haka' ti': 'Yinh kaw yeli ha' Komam Jahawil chonhkolni yeb' kokonhob' ti', mach chonhalaxiko yul isq'ab' naj rey Asiria,' waxanhka xhi naj Ezequías teyey, <sup>16</sup> mach cheyab'eto tzet chal naj! yuto ha' naj rey Asiria chalni haka' ti': 'Aweko heb'a yinh aq'ank'ulal yul inq'ab'an, haxinwal cheloh sat heyuva yeb' hehigo, cheyuk'ni hunun hex heya' ayayto yul hek'uh. <sup>17</sup> Masanto chinhulan kat kexwinitojan b'ey hune! tx'o tx'otx' haka' hetx'otx' ti'. Ha' sat hune! tx'o tx'otx' tu' chi'el ixim trigo yeb' te' uva, ha' b'ey tu' ay pan, ay vino,' xhi naj rey Asiria. <sup>18</sup> Mach cheyaq' sub'chaho heb'a tet naj rey Ezequías yet chiyalni naj teyey tato chexiskolilo heDios, heYahawil. ¿Tom ay hunu isdiosal hunu nime konhob' ti' yu iskolnilo istx'otx' yul inq'ab'an, hanin isreyal Asiria ti'? <sup>19</sup> ¿B'aytu'wal ay yip isdiosal konhob' Hamat yeb' yip isdiosal konhob' Arfad? ¿B'aytu'wal aypaxo yip isdiosal konhob' Sefarvaim? ¿Tom yu iskolnilo hunteq'an dios tu' konhob' Samaria yul inq'ab'an? <sup>20</sup> ¿Tzet diosal xol isdiosal hunteq'an konhob' tu' xayu iskolnilo istx'otx' yul inq'ab'an? Yuxin ¿tom chu iskolnilo heDios, heYahawil konhob' Jerusalén yul inq'ab'an?' xhi naj yahawil eb'naj soldado Asiria.

<sup>21</sup> Yaja' tonhe yab'e eb'naj tzet yal naj, machi hunu tzoti' ispajtze, yuto yal ya' rey Ezequías tato mach chispajtze eb'naj tzet chiyal eb'naj Asiria. <sup>22</sup> Lahwi tu' ismeltzo naj Eliaquim, naj ch'ilni munil b'ey yatut ya' rey Ezequías, isk'ahol ya' Hilcías, yeb' naj Sebna, naj ch'ab'en chejb'anile yu naj rey, yeb' naj Joa, istz'ib'lom naj rey, isk'ahol ya' Asaf, isk'atanh ya' rey Ezequías, istzilnilo eb'naj xil isq'ap, yalni eb'naj tet ya' Ezequías sunil tzet yal naj yahaw eb'naj soldado Asiria.

**Iskol Komam Dios eb'naj Judá yul isq'ab' naj Senaquerib**  
(2Rey. 19:1-37; 2Cr. 32:20-23)

**37** <sup>1</sup> Hayet yab'en ya' rey Ezequías hunteq'an tzoti' tu', istzilnilo ya' xil isq'ap, yaniko ya' xilq'ape yet b'isk'ulal yinh, isto ya' yul Yatut Komam Jahawil. <sup>2</sup> Ischejnito ya' rey Ezequías tu' naj Eliaquim, naj chi'ilni yatut, yeb' naj Sebna, naj ch'ab'en chejb'anile yu ya' rey, yeb' eb'ya' sacerdote ichamtaxa. Hayet isto eb'naj tzotelo tet ya' Isaías, ischejab' Komam Dios, isk'ahol ya' Amoz, ayko xil isq'ap eb'naj yet b'isk'ulal yinh. <sup>3</sup> Yalni eb'naj tet ya' Isaías:

—Hak ti' chiyute yalni ya' rey Ezequías haka' ti': “Ha' tinanh ayonhiko yinh b'isk'ulal yeb' yinh isya'tajil yeb' yinh istiemphal b'ay chib'uchwa eb'naj winaj yinh Komam Dios. Lahan jeko haka' hunu ix ix lanhanxa iswax'i isk'ul, yaja' machi yip ix, hak tu' jehi. <sup>4</sup> K'uxanta mayab'e Komam Jahawil, haDiosal b'uchwal tzoti' mayal naj yahawil issoldado naj rey Asiria yinh Komam Dios itzitz. Tzettam saq'al tato chiyayo Komam Dios isya'tajil yib'anh eb'naj yu b'uchwal tzoti' mayal naj yinh Komam. Yuxin wal tinanh txahlanh jinh, hanhonh haywanhon ayonhtok'o ti',” xhi ya', xhi eb'naj.

<sup>5</sup>Hayet lahwi istzotet eb'naj ischejab' ya' rey Ezequías tet ya' Isaías, <sup>6</sup>istaq'wi ya' Isaías tet eb'naj:

—Hak ti' cheyute heyalni tet ya' rey Ezequías haka' ti', ha' Komam Jahawil mahalni: “Mach chachxiw yu tzet maxawab'e tu', yet makinis-b'anihan eb'naj ischejab' naj rey Asiria. <sup>7</sup>Haninan chiwakojan hune' espíritu yet xiwkilal yinh naj rey Asiria, yuxin hayet chiyab'en naj is-q'umal hunu tzet ye tu', kat ispaxto naj sat istx'otx', hayet ch'apni naj b'ey iskonhob', chinchejnihan potx'laxokamo naj yu ch'en espada,” xhi Komam, xhi ya' Isaías tet eb'naj.

<sup>8</sup>Hayet ismeltzo naj yahawil issoldado Asiria, yab'en naj tato matxa naj rey Asiria b'ey konhob' Laquis, yuxin to naj ilwal yinh naj b'ey konhob' Libna, yaja' hayet yapni naj b'ey tu', lanhan naj rey Asiria yaq'len howal yeb' konhob' Libna.

<sup>9</sup>Yaja' ha' b'ey tu' yab'e naj rey Asiria tzoti' yal naj rey Tirhaca, isreyal Etiopía haka' ti': «Tinh xih intoxahan wanokojan howal tawinh,» xhi naj. Yet yab'en naj rey Asiria hune' tu', ischejnito naj ischejab' yalno tet ischejab' ya' rey Ezequías haka' ti': <sup>10</sup>«Hak ti' cheyute heyalni tet naj Ezequías, isreyal Judá: “haDiosal b'ay chikawxi hak'ul, tonhe ch'etli tawinh yu chala tato mach ch'ayk'ay konhob' Jerusalén yul inq'ab'an. <sup>11</sup>Hach ti', xahawab'e tzet utelax ej konhob' yu eb'naj isreyal Asiria yet yuchk'anto eb'naj ej konhob'. ¿Ha' tom hach xin, chu hakolnilo hab'a? <sup>12</sup>¿Tom iskolilo isdiosal hunteq'an konhob' tu' iskonhob' yul isq'ab' eb'naj wichmaman; haka' konhob' Gozán, konhob' Harán, konhob' Resef, yeb' eb'naj isk'ahol naj Edén ek'lina b'ey Telasar? <sup>13</sup>¿Tzet tanhkano naj isreyal Hamat, naj isreyal Arfad, naj isreyal Sefarvaim, yeb' naj isreyal konhob' Hena, yeb' konhob' Iva?” xhi naj isreyal Asiria,» xhi eb'naj chejab' tu'.

<sup>14</sup>Ischahnilo ya' rey Ezequías te' carta tet eb'naj ischejab' naj rey Asiria. Lahwi tu', yahto ya' Yatut Komam Jahawil, islehb'anto ya' te' carta tu' sata Komam. <sup>15</sup>Yok ya' txahlo tet Komam Jahawil, yalni ya' yinh istxah haka' ti': <sup>16</sup>«Mam Jahawil, Yahaw yinh Sunil, isDiosal Israel, ayach xolb'al eb'naj querubín. Hachnhech'an hach ti' Dios yinh sunil ej konhob' ay sat tx'o tx'otx' ti'. <sup>17</sup>Mam Jahawil, txalb'a hatxikin hawab'eni, haj isb'aq' hasat hawilni, ab'e sunil b'uchwal tzoti' ischej naj Senaquerib yala' tawinh, hach Dios itzitz hach ti'.

<sup>18</sup>»Yinh kaw yeli Mam Jahawil, ha' eb'naj isreyal Asiria xayuchk'ato eb'naj sunil ej nimeta konhob' yeb' istx'otx'. <sup>19</sup>Isnhusnito eb'naj isdios hunteq'an konhob' tu', yuto mach Dioso yinh kaw yeli, wal xin ha' isq'ab' eb'naj winaj watx'enhe, iswatx'en eb'naj te' te' yeb' ch'en ch'en isdiosaloy, yuxin yuchk'ato eb'naj Asiria tu'. <sup>20</sup>Wal tinh xih Mam Wahawil, ko-Diosalanh, kólonhilojanh yul isq'ab' naj rey Asiria, yu yohtanhenilo sunil ej konhob' ay sat tx'o tx'otx' ti' tato hachnhech'an ti' Dios hach,» xhi ya' rey Ezequías.

<sup>21</sup>Lahwi tu' xin, ischejni ya' Isaías, isk'ahol ya' Amoz yalno tet ya' rey Ezequías haka' ti':

—Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil, isDiosal Israel: “Mawab'ehan hatxah yinh naj Senaquerib, isreyal Asiria,” xhi Komam. <sup>22</sup>Ha' hunteq'an tzoti' ti' yal Komam Jahawil yinh naj rey Asiria:

“Ha' konhob' Sión, haka' hune' ix q'opo maxhto winaj chiq'le,  
machi hawelapno yul sat ix, hach rey Senaquerib, chitzeb'i ix  
tawinh.

Ha' ix kutz'in ah Jerusalén<sup>b</sup> chisyum iswi' tawintaj.

<sup>23</sup> ¿Mak maxapitiko, yeb' xin mak makaxhb'uchwa yinh?

¿Mak yinh maxawikanh yip yul hanuq'?

¿Mak ma'elto hasat yib'anh yu ayachkanh chawab'e?

Wal xin, ha' winhan, hanin isDiosal Israel, hanin machi istx'ojal winhan.

<sup>24</sup> Hachejiko hachejab' b'ahwal winhan, hawalni haka' ti':

‘Chinahtojan iswi'la witz yeb' sunil incarruajehan yet howal, kaw  
nimankano isb'isil;

chinahtojan yinh istzalanil tx'otx' Líbano,

ching'ajnayojan te' cedro nimej istel yeb' te' tz'isis kaw saq'al jilni  
ay b'ey tu'.

Chitakinahapnojan iswi'la witz b'ay kaw nahat yekanokanh b'ay  
ay te' q'eb'taj kaw saq'al jilni.

<sup>25</sup> Haninti'an, chinholan k'uh, chiwuk'nihan ha ha' chi'ilcha wuhan,  
chiwaq'nitajoyojan ha ha' ay b'ey Egipto yu wojan, kachi.

<sup>26</sup> ¿Tom mach hawohtajo xin tato hanin Yahawil hinti'an kaw payat  
nab'ilxa hunteq'an ti' wuhan,

yettax kaw payat tu' xa'ek' yinh innab'alan?

Ha' tinanh xin lanhan yijni isb'a,

yuxin hach ti' chisje hawu hatanhtzenilo ej konhob' kaw k'ul yeko  
isk'ub'al,

chawuchk'antoj, q'alemxanhe ch'elkanikoj.

<sup>27</sup> Haxa anma ay yul hunteq'an konhob' tu' pax yip tasataj, isxiwkanh,  
issomchakanh isnab'al, lahan elkaniko haka' te' telaj chitajiloj,

yeb' haka' istajilo te' itah kaw yax,

yeb' haka' istajilo te' chich'ib' yib'anh tx'otx' texa iswi' nha, hayet  
yalanhto maxhto chiyihb'iloj, kat istajiloj.

<sup>28</sup> Wohtaxahan tzet hawekoj, wohtajan yet chachelto yul hawatut,  
yeb' yet chachokto yul hawatut, wohtajan tato ayko hahowal  
winhan.

<sup>29</sup> Yuto winhan tit lemna hahowal, hawinikanh hab'a yinh insatan,

<sup>b</sup> 37:22 Ix kutz'in ah Jerusalén, ha' chalilo konhob' Jerusalén.

yuxin chivaltojan wargollahan yul hatxam, chiwaniqtojan in-  
frenohan yul hati',  
chachwaq'ni meltzohojan yul b'eh b'ay titna hach," xhi Komam,  
xhi ya' Isaías.

- 30 Lahwi tu' xin yalni ya' Isaías tet ya' rey Ezequías haka' ti':  
“Ha' hune' ti' chi'ok yechelo teyet yinh tzet chiyuhi.  
Ha' hune' hab'il ti' yeb' yet hunab' chewah ixim trigo tonhe chi-  
yalnhe isb'a,  
yaja' wal yinh yox hab'il, hexxa chetxih hetrigo, kat hek'upnikanh  
ixim yet xaq'anb'ilo ixim,  
chetz'unni te' uva cheloni sat te'.<sup>c</sup>
- 31 Haxa anma chitokankano b'ey Judá, anma chito kolchakanoj,  
lahan ch'eliko haka' te te' kaw k'ul chu istokano isxe' yul tx'otx',  
chियाq'ni sat yinhla iswi'.<sup>d</sup>
- 32 Yuto ay haywanh anma ti' chitokankano b'ey Jerusalén;  
ha' ton anma chito kolchakano b'ey wonhan Sión.  
Ha' hune' ti' chiyij isb'a yu isk'ulch'anil isk'ul Komam Yahawil  
kaw aykano yip.
- 33 Walpaxo yinh naj rey Asiria, hak ti' chiyu yalni Komam Jahawil:  
Ha' naj rey Asiria mach chi'okti naj yul konhob' ti',  
machi lit' chisq'ojpaxti naj yinh, mach chihul naj yeb' yescudo  
yaq'a' howal yinh,  
mach chiswatx'epaxo naj b'ay chiskol isb'a yinhla ishoyanil  
konhob' ti'.
- 34 Ha'tik'a yul b'eh b'ay tit naj, ha' tu' chimeltzopaxo naj,  
mach chi'okti naj yul konhob' ti'," xhi Komam Jahawil.
- 35 Yalnipaxo Komam: “Haninti'an chintanhehan konhob' ti',  
chinkolnihan yu xahan ay inb'ihan wuhan,  
yeb' yu isk'ulch'anil ink'ulan yinh ya' David inchejab'an,” xhi  
Komam, xhi ya' Isaías.

36 Hak tu' yu isto yángel Komam Jahawil b'ey iscampamento eb'naj  
Asiria, ismaq'nikamo naj 185 mil eb'naj soldado Asiria b'ey campamento  
tu', haxa yet sahab' sak'ayal yet hunxa tz'ayik, yil-laxtij pak'b'onb'ayo  
isnimanil eb'naj soldado Asiria tu' sat tx'otx'. 37 Hak tu' yu ispaxto naj  
Senaquerib isreyal Asiria, yehayo naj b'ey Nínive. 38 Haxa yet hunxa  
tz'ayik yet ayikto naj Senaquerib yul yatut tioxh Nisroc, isdiosal naj;  
yapni naj Adramelec yeb' naj Sarezer, eb'naj isk'ahol naj istejno kamo yu  
ch'en espada. Lahwi tu' yelkanh eb'naj, isto eb'naj b'ey tx'otx' Ararat.  
Yokkano naj Esar-hadón, hunxa isk'ahol naj Senaquerib tu', reyalo  
seleloj.

<sup>c</sup> 37:30 2Rey. 19:29    <sup>d</sup> 37:31 Is. 4:2-6

**Yab'i'ay ya' Ezequías**  
(2Rey. 20:1-11; 2Cr. 32:24-26)

**38** <sup>1</sup>Hayet hune' tiempo tu' yab'i'ay ya' rey Ezequías, t'inhanxa xin iskam ya'. Yapni ya' Isaías ischejab' Komam Dios, isk'ahol ya' Amoz ilwal yinh ya' rey Ezequías tu', yalni ya' tet ya': «Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil haka' ti': “Halkano tet hawuninal yeb' hawixal yinh tzet chukano hamunil, yeb' tzet chukano istxolal tzet ay hach, yuto chaxhkam yu hune' yab'il ti', matxa chaxhanhchahi,” xhi Komam,» xhi ya' Isaías.

<sup>2</sup>Hayet yab'en ya' Ezequías haka' tu', ismeltzon isb'a ya' sat istx'at, is-t'anxhiko ya' yinh sat b'itz'ab', istxahli ya' tet Komam Jahawil. <sup>3</sup>Yalni ya' yinh istxah: «Mam Wahawil, chinq'anan tawet tato chanati inb'eyb'alan ta hanhe isyelal inwatx'ehan yinh hasat yeb' ta yinh sunil wanmahan inyijenan tzet hawala, inwatx'enan tzet chawoche,» xhi ya'. Yok ya' rey Ezequías oq'o sik'leb'il.

<sup>4</sup>Istzotel Komam Jahawil tet ya' Isaías, yalni Komam: <sup>5</sup>«As il ya' Ezequías kat hawalni tet ya': Ha' Komam Jahawil, isDiosal ya' David hawichmam chalni: Mawab'ehan hatxah, mawilnihan yal hasat, yuxin chiwaq'an holanheb'xa hab'il hakawil. <sup>6</sup>Chachinkolilojan yeb' konhob' ti' yul isq'ab' naj rey Asiria, kat intanhenan konhob' ti',» xhi Komam. <sup>7</sup>Yalni-paxo ya' Isaías: «Ha' hune' yechel ti' chiyaq' Komam Jahawil tawet yunhe hawohtanheniloj tato chiyij isb'a tzet chal Komam tawet. <sup>8</sup>Ha' yinh is-reloj ya' rey Acaz, chiyaq' meltzoho Komam Jahawil 10 (lahonheb') xalab' yenhel yoj tz'ayik,» xhi ya' Isaías. Hak tu' yu ismeltzo 10 (lahonheb') xalab' yenhel yoj tz'ayik yintaj.

<sup>9</sup>Hayet isyab'i ay ya' rey Ezequías yeb' yet iskawxikanh ya', istz'ib'-nhenkano ya' haka' ti':

<sup>10</sup> «Haninti'an walan ta ha' yinh intiemphalan yet ayto wipan chinkaman,  
chinilaxtojan yul kamikal, chik'otzb'alax yikta intiemphalan.

<sup>11</sup> Walan tato matxa chiwilan yinh Komam Jahawil,  
sat yib'anhq'inal ti' b'ay ay anma itzitz,  
yeb' xin ta matxa chiwilan anma aypaxo sat yib'anhq'inal ti'.

<sup>12</sup> Hek'lax intiemphalan haka' ishek'laxik'o q'ap mantiado yet eb'naj tanhem me'.

K'uplaxilto yoj inkawilan yu yab'il, haka' isk'uplaxilo tx'al tx'al xalahwi ischemlaxi,  
tz'ayik aq'b'al chinek'ya'an yu Komam.

<sup>13</sup> Kaw ch'el wawan ch'ek' aq'b'al masanto yet chisajb'iloj,  
haka'tanhe lanhan isk'uxni poho no' b'alam inb'ajilan;  
chiwab'enan isya'il ch'ek' tz'ayik, ch'ek' aq'b'al yu Komam.

- 14 Kaw ch'el wawan haka' no' grulla yeb' haka' no' yalomtioxh,  
ching'ajwihan haka' no' palamuch, chint'anhxikanhan satkanh,  
chiwalnihan:  
“Mam Wahawil, kaw chinek'ya'an, aq' yip wanmahan,”  
kinchihan.
- 15 ¿Tzet tz'aj wute'an? Ha' Komam aniti hune' yab'il ti' winhan,  
yuxin chewchotanhe chiwute hinb'ahan yulb'al istiemphal inka-  
wilan yu b'isk'ulal ay yul wanmati'an.
- 16 Mam Wahawil chisje yitzitzb'i anma yu tzet chawatx'e,  
yuxin ay inkawilan, hach xin chinhawanhtehan, kat  
inkawxikanhan.
- 17 Hul hune' isya'tajil wib'anhan yaj yu isk'ulalo winhan.  
El yinh hak'ul kinhakolnihan yet kinhawaq'ni itzitzb'okanhan yul  
tx'otx' b'ay etza kinkamilojan,  
haka'to haq'ojkanto inmulan tawintaj.
- 18 Yuto ha' kamb'al mach chiyako hamay, ha' kamikal mach  
chachisb'itnhe,  
ha' anma chito yul kamb'al tu' mach chiyako isyelal tzet chawala  
yipo isk'ul.
- 19 Wal xin ha' mak itzitz, ha' mak itzitz ha' chikaxhb'itnheni,  
haka' chu kach inb'itnhenan tinanh.  
Ha' eb'naj mame chiyalilo eb'naj hayelal tet yuninal.
- 20 Ha' Komam Jahawil chinkolnihan, yuxin chijako komunlab'al,  
kat kob'itnhen Komam Jahawil yul Yatut yinh sunilb'al tiempo  
itzitzonh sat yib'anhq'inal ti',»  
xhi ya' Ezequías yinh istz'ib'.
- 21 Halb'ilxa yu ya' Isaías tet ya' Ezequías haka' ti':  
—Ikanh te' higo kok'b'inaxa,  
kat hawaniko te' yinh b'ay ayko yab'il tawinh,  
kat hakawxikanh, xhi ya'.
- 22 Xaxin isq'amb'epaxo ya' Ezequías tzet chiyaq' Komam yechelo tet,  
tato chi'anhcha ya', kat yahto ya' Yatut Komam Jahawil hunelxa.

**Ischah ya' Ezequías eb'naj chejlaxti b'ey Babilonia**  
(2Rey. 20:12-19; 2Cr. 32:27-31)

**39** <sup>1</sup>Ha' yinh hune' tz'ayik tu' xin, yab'elo naj Merodac-baladán,  
isk'ahol naj Baladán, isreyal Babilonia tato yab'i'ay ya' rey  
Ezequías yaj kawxipaxokanhan ya', yuxin ischejto naj ischejab' yaq'no carta  
yeb' sab'ehal tet ya' rey Ezequías. <sup>2</sup>Kaw xin tzalakanhan ya' Ezequías yet  
yapni eb'naj, isyeni ya' sunil isq'alomal tenb'ab'il yul yatut tet eb'naj; b'ay  
ay ch'en oro, ch'en plata, yeb' anh kaw xuq' sam yeb' te' aceite kaw k'ul;  
yeb'paxo b'ay k'uwan ch'en munlab'al yet howal, isye ya' sunil isq'alomal

k'uwan. Machi hunu isq'alomal ya' k'uwan yul yatut yeb' isq'alomal ay yulajla konhob' ayko yalanh yip, mach isye tet eb'naj.

<sup>3</sup>Lahwi tu' yapni ya' Isaías isk'atanh ya' rey Ezequías, yalni ya' tet ya':

—¿Tzet ischejb'anil hunteq'an eb'naj mahul tak'atanh ti' yeb' tzet konhob'al eb'naj? xhi ya'.

Istaq'wi ya' Ezequías:

—Ha' eb'naj ti', mahul eb'naj kinyila'an, kaw nahat ay eb'naj, ispeto eb'naj b'ey Babilonia, xhi ya'.

<sup>4</sup>Isq'amb'en ya':

—¿Tzet mayil eb'naj yul hawatut ti'? xhi ya'.

Istaq'wi ya' Ezequías:

—Sunil tzet ay yul watutan manyehan tet eb'naj, machi hunu inq'alomalan mach manyehan tet eb'naj, xhi ya'.

<sup>5</sup>Yalni xin ya' Isaías tet ya' Ezequías:

—Ab'e istzoti' Komam Yahawil kaw aykano yip, yuto hak ti' yalni Komam haka' ti': <sup>6</sup>“Ch'apni istz'ayikal b'ay chi'ilaxto sunil tzet ay yul hawatut ti' b'ey Babilonia, kat yilaxpaxto sunil q'alomal k'ub'ab'ilkano yu eb'naj hawichmam; machi hunu haq'alomal ti' chikani,” xhi Komam Jahawil. <sup>7</sup>Ha' eb'naj hak'ahol chipohcha tawinh, chi'ilaxto eb'naj preso b'ey Babilonia, kat yalaxiko eb'naj eunucohal yul ispalacio naj rey Babilonia, xhi ya' Isaías tet ya'.<sup>e</sup>

<sup>8</sup>Yalni ya' Ezequías tet ya' Isaías haka' ti':

—Ha' istzoti' Komam Jahawil maxawal ti' kaw k'ulkanoj, xhi ya'.

Yalnipaxo ya':

—Yila'xami, yaja' tanhe ay aq'ank'ulal yeb' ist'inhanil yulb'al istiempo-hal itzitz hinan, xhi ya' rey Ezequías.

## 2. ISKAB' MAJAN KUYB'ANILE: TZOTI' YIB'ANHILO YAQ'LOB'AL ISK'UL ISRAEL

(40:1—55:13)

### Komam Jahawil ch'aq'ni yaq'lob'al isk'ul konhob' Sión

**40** <sup>1</sup>Yalni Komam Dios haka' ti':  
«Aq'we yaq'lob'al isk'ul inkonhob'an,  
aq'we yaq'lob'al isk'ul,» xhi Komam.

<sup>2</sup>Yalnipaxo Komam: —Tzotelanhwe tet anma Jerusalén yinh kaw ip, cheyalni tet tato xalahwi istz'ayikal b'ay ayko chejab'o b'ey nan konhob'al b'ay kaw ch'ek'ya' yanma, yeb' ta xa'aq'laxkano nimank'ulal yinh ismul,

<sup>e</sup> 39:7 Hunteq'an versículo ti' chitzotel yinh yet yilaxto anma Israel preso b'ey Babilonia yu naj Nabucodonosor, 2Rey. 24:10—25:17.



- yuto kayel wayojan isya'tajil yib'anh ispajo seel ismul,<sup>f</sup> xhi Komam.
- 3 Ay hune! mak chi'awi b'ey tx'otx' desierto chalni:  
 «¡Watz'ewe isb'eh Komam Jahawil,  
 toholb'anhewe b'eh tet koDiosal b'ey tx'o tx'otx' machi yahaw,  
 matzet chich'ib' sat!»<sup>g</sup>
- 4 ¡Nohtzeweyo nime hokan, q'ajweyo witz yeb' wonhan, yu  
 yak'alb'ikanoj,  
 kat hetoholb'anhen b'eh kotxkiltanhe yek'i, cheyak'alnhe b'eh  
 hopkixhtanhe!
- 5 Kat isyeni Komam Jahawil isq'aq'al ismay, hun xin chu yilni sunil anma,  
 ha' hune! ti' ha' Komam halnhekanoj,» xhi mak chi'awi tu'.
- 6 Yalni hune! yul nuq'e wetan:  
 «Awanh yinh kaw ip,» xhi. Inq'amb'enan tet:  
 «¿Tzet ye tu' chiwalan yinh kaw ip tu'?» kinchihan. Yalni wetan:  
 «Hala tato sunil anma, lahan haka' te' telaj, haxa ismay anma tu',  
 lahan haka' isxumakil te' telaj.
- 7 Ha' te' telaj chitajilo te', kat ispaxilo yip te' xumak  
 yet ch'elti jaq'eq' yul isti' Komam Jahawil kat yapni yinh te'.  
 Yinh kaw yeli haka' te' telaj tu', hak tu' ye iskonhob' Komam.
- 8 Chitajilo te' telaj, kat xin ispax yip te' xumak kat ishowayoj,  
 yaja' wal Istzoti' Komam Dios, koDiosal,  
 aynhetik'a yinh sunilb'al ej tiempo,» xhi.
- 9 Hex ah Sión cheyalik'o k'ul-la tzoti', ahanhweto yinh iswi' wonhan  
 kaw nahat yekanh.  
 Hakexpax tu' hex ah Jerusalén.  
 ¡Awanhwe yinh kaw ip, mach chexxiw heyahwi!  
 Cheyalni tet konhob'la ay yulaj ismajul Judá haka' ti': «¡Ilwe ko-  
 Diosal!» kexchi.
- 10 Ha' Komam Jahawil, Komam chihul yeb' sunil yip,  
 sunil tzet ch'okto yalanh yip isq'ab' Komam, iq'b'il ispaj istohol is-  
 munil anma yu Komam,  
 ha' ispaj chiyaq' Komam xin sataj Komam aykoj.
- 11 Haka' hunu naj tanhem me', Komam chistanhe isme',  
 chelb'ilkanh no' yunin me' yu Komam yinh istxam isk'ul.  
 Chistanhe Komam no' mi'e yinh kaw k'ul, no' lanhanto yay yunin.

**Machi hunuxa mak haka' Komam Dios isDiosal Israel**

- 12 ¿Mak malen ha ha' yul isb'etx, yeb' malen satkanh yu isq'uchub'?

<sup>f</sup> 40:2 Job 7:1; 14:14; Ap. 18:6    <sup>g</sup> 40:3 Chi'awi b'ey tx'otx' desierto Mt. 3:3; Mr. 1:3; Lc. 3:4; Jn. 1:23. Chi'awi ya' Juan Bautista, chalni ta chiswatz'e isb'a anma yuto lanhan yul Komam Mesías.

- ¿Mak kutxb'aniko ispojojal tx'o tx'otx' yu oxeb' yiximal isq'ab'?  
yeb' xin ¿mak malen yu malb'al hanta yalil witz yeb' wonhan ay  
yul yib'anhq'inal ti'?
- 13 ¿Mak kuyni Yespíritu Komam Jahawil,  
maka mak aq'ni hunu kuyb'anile tet Komam yu iskuywahi?
- 14 ¿Mak tet ti' isq'an Komam kuyb'anile yunhe istz'ajnaló isk'ul'?  
¿Mak yeni isb'elal istoholal tet Komam? maka ¿tom ay mak kuyni  
Komam yinh helanile?  
maka ¿tom ay mak yeni ishelanil nab'ale tet Komam?
- 15 Ha' yul sat Komam, ha' ej nime konhob', lahan haka' hunu tu'an ha  
ha',  
ha' ej nime konhob' tu' lahanpaxo haka' isq'al pojój chikankano  
yul malb'al.  
Ha' Komam ch'aq'ni k'ayo'kanh ej konhob' ayayo xolb'al ha' mar,  
haka' isk'aykanh pojój.
- 16 Ha' sunil te' q'eb'taj ay b'ey Líbano mach k'uxano te' yok si'al yok  
yetto xahanb'al tet Komam;  
hakupax tu' sunil no noq', mach k'uxano no' xahanb'alo tet  
Komam.
- 17 Ha' sunil ej konhob' matzet chalilo yul sat Komam;  
ta chikolahanb'a nime konhob' tu' yeb' Komam, matzet chal  
yelapno sata Komam,  
lahan haka'ta machi hunteq'an konhob' tu' yul sat.
- 18 ¿Mak yeb' hunu tzet ye tu' ti' chu helahb'an Komam Dios? maka  
¿tzet tioxhal chisje helahb'an yeb' Komam?
- 19 Ha' naj watx'em echele, chiswatx'e naj tioxh,  
haxa naj chak'om plata ch'aniko ch'en oro yinh hune' tioxh tu';  
chiswatx'en naj ch'en plata cadenahil yinh isnuq' tioxh.
- 20 Wal mak machi ismelyu,  
ha te te' machi ok no' ih yinh,  
chissaya, kat issayni hunu naj hosom te' kaw helan,  
chiswatx'en naj istioxh naj tu' yinh te', machi xin chib'ili hune'  
tioxh tu'.
- 21 ¿Tom mach heyotajoj?  
¿tom maxhto b'ay cheyab'e?  
¿tom maxhto hunelo xahal-lax teyet yettax yicheb'anil?  
¿Tom maxhto chi'aq'lax hekuyu' yettax iswatx'ikano tx'o tx'otx'  
ti'?
- 22 Ha' Komam Dios tz'onhan yul istz'onhob'al yib'anh isk'olanil tx'o  
tx'otx' ti',  
haxa anma ay sat tx'otx' xin lahan haka' no' q'ul yul sat Komam;  
ha' Komam lehnito satkanh haka' hunu q'ap cortina;

- ha' Komam tu' xin lehb'anto satkanh tu'  
haka' hunu q'ap mantiado ch'ok nhahil.
- 23 Ha' eb'naj winaj kaw ay yip,  
matzet chal yelapno chi'elkaniko eb'naj yu Komam.  
Ha' eb'naj chi'ijb'ali sat tx'o tx'otx' ti' chistanhtzekanilo Komam.
- 24 Chitanhkanilo eb'naj haka' hunu te te' maxhtik'a tz'unb'iloj,  
mach yayto xe' yul tx'otx',  
hayet isxuniko Komam jaq'eq' yinh istajnaloj,  
yijlaxto yu kajtuxkum, haka' yijlaxto xaj te' tajin te'.
- 25 Ha' Komam machi istx'ojal, chiq'amb'en haka' ti':  
«¿Mak yeb' hunu ti', lahan hinan yul hesat yeb'i? ¿Mak yeb' hunu  
ti' chu kinhelahb'anan?» xhi.
- 26 Ahanhwe t'anhno satkanh, kat heyilni mak watx'en sunil tu'.  
Ha' Komam chi'iniltij, kat isb'isni tx'umel,  
chiyawten isb'i hunun tx'umel tu',  
machi hunu tx'umel ti' chito nahul yu.  
Ha' yip Komam kaw nimankano yelapnoj,  
sunil tzet ye tu' ayko yul isq'ab' yuto kaw aykano yip.
- 27 Hex Israel, hex Jacob,  
¿tzet yinh xin cheyal haka' ti': «Mach chil Komam Jahawil tzet  
chikowatx'e?  
matxa chonhisnati Komam Dios yinh tzet chonhelikoj. ¿Tzet yinh  
xin hak tu' heyalni?»
- 28 ¿Tom maxhto heyoh'tajoj? ¿tom maxhto b'ay cheyab'e tato ha'  
Komam aynhetik'a yinh sunilb'al ej tiempo,  
ha' Jahawil, ha' watx'enhe tx'o tx'otx' b'aytajtu'wal chikachnakan  
apnoj?  
Ha' Komam tu' mach chipax yip, mach chisikipaxoj;  
ha' yitz'atil iswi' Komam machi hunu mak chiq'o'ji istxumnijoj.
- 29 Ha' Komam ch'aq'ni yip mak sikomxa aya,  
chiyaq'nipaxo Komam niman yip mak matxatik'a nino yip.
- 30 Eb'naj tzehtaj chipáxilo yip eb'naj kat issik'ilo eb'naj,  
eb'naj tzehtaj tu' chib'ajb'ayoj kat yayk'ayi.
- 31 Yaja' wal mak chikawxi isk'ul yinh Komam Jahawil, chiyiq' yip yinh  
yak'tohal.  
Chikanh xik' eb'naj haka' no' t'iw,  
ch'ok eb'naj yinh anhe, machi sikiloj;  
ch'ek' eb'naj yinh isb'el yaj machi tinhxikanh yanma eb'naj.

Ist'inhanil chiyaq' Komam Dios tet Israel

41

<sup>1</sup> Chiyal Komam Dios haka' ti':  
«Hex ay hex isti'la ha' mar, ab'ewe tzet chiwalan,

- cheyaniko yip heyanma hex konhob'laj; hitzanhwetij,  
kat kotzoteli, hun xin chijute konab'al, kat jilni tzet ch'eliko hune'  
ti'.
- 2 ¿Mak inilo iswayanh ya' winaj tohol is nab'al, ay b'ey yetk'ulal b'ay  
chi'ahilo tz'ayik,  
yawtelax ya' yu yok tzujno ya' yinta mak awten ya'?  
¿Mak aniko nimeta konhob' yul isq'ab' ya'? Yeb' xin,  
¿Mak aniko ya' yahawilo yinh eb'naj rey?  
¿Mak aniko anma tet yespada yeb' tet islit' ya', kaw xin kok' ayiko  
anma tu' haka' pojoj,  
yijnito haka' yijlaxto xaj te' tajin te' yu jaq'eq'?<sup>h</sup>
- 3 Ok tzujno ya' yinta eb'naj yinh aq'ank'ulal,  
to ya' yul hune' b'eh b'ay maxhto chayoj yoj ya' hunelobj.
- 4 ¿Mak aq'ni watx'e' hunteq'an ti'?  
¿Mak ek' yinh is nab'al iswatx'en sunil ti' yettax yicheb'anil?  
Hanin Jahawil inti'an, haninan b'ab'el,  
haninpaxojan chiwaq' watx'e'an tzetaj ye tu' yinh islahob'al.
- 5 Ha' ej konhob' ayayo isti'la ha' mar ilni tzetaj inwatx'ehan,  
isxiwkanh,  
isxiwpaxokanh anma ay b'ay chita kachnakanapno tx'o tx'otx',  
iskutxb'aniko isb'a, istita.
- 6 Hunun mak kolwa yinh yet anmahil ayayo iskawilal yeb' yinh  
yuxhtaj, chalni:  
“Ako yip hawanma,” xhi.
- 7 Ha' naj polom te' chiyiptze naj naj chak'om plata;  
haxa naj chipahnayto lawuxh xin, ha' chi'iptzen naj watx'em  
soldadura.  
Ha' mak tu' chalni: “Ha' hune' soldadura ti' kaw k'ul ma'elikoj,”  
xhi.  
Lahwi tu' islinhb'ankanah naj hune' tiohx tu' yu lawuxh yunhe  
machi b'ili.
- 8 Yaja' wal hach ti' Israel, inchejab'an hawehi, hach Jacob,  
kach insik'ilojan, titnaj hach yinh ya' Abraham, ya' wamigohan.
- 9 Yuto kach witijan b'ay kachankan apno tx'o tx'otx' b'ay ayach,  
b'ay kaw nahatkanoj kach wawtehan, walnihan tawet:  
“Hach ti' inchejab'an chawukoj, kach insik'ilojan, mach xin kach  
wintanheltojan.
- 10 Mach chaxhxiwi, yuto ayinikojan tak'atanh;

<sup>h</sup> 41:2 Naj tohol is nab'al. Hune' ti' chitzoteli yinh naj Hiro, isreyal eb'naj Persa, yuto matxa  
yelapno elkaniko konhob' Babilonia yu naj, ischejni naj tato chimeltzo eb'naj Israel b'ey  
konhob' Jerusalén hunelxa. 2Cr. 36:22-23; Esd. 1:1-4.

- mach chipaxpaxo hawip, yuto haninan haDiosal, chinkolwahan tawinh;  
 chiwaq'nihan tzet chi'okniko hawu yinh sunilb'al ej tiempo,  
 ha' inq'ab'an chiwax'en istoholal, ha' ch'aq'ni tawet.
- 11 Ha' sunil eb'naj chi'aniko ishowal tawinh, chikankano eb'naj yinh tx'ixwilal,  
 kat issomchakanh isna'b'al, ha' mak chi'aniko howal tawinh,  
 chitanhkaniloj,  
 lahan ch'elkaniko haka'to mach itzitzo yul sat yib'anhq'inal ti'.
- 12 Chasaya' eb'naj aniko howal tawinh tu', yaja' matxa eb'naj,  
 ha' eb'naj chiyaq' howal tawinh tu' matxa yelapno chi'elkaniko  
 eb'naj yeb' xin haka'ta mach ek' eb'naj sat yib'anhq'inal ti'.
- 13 Yuto hanin Yahawilinti'an, ha' haDiosal,  
 tzab'an inikojan yinh hawax'q'ab', chiwalnihan tawet:  
 'mach chachxiwi, haninan chinkolwahan tawinh,' quinchihan.
- 14 Yuxin mach chexxiwi, hex Israel iskonhob' ya' Jacob.  
 Lahan hex haka' no' tzojoy machi yip, yeb' xin haywanh hexch'an.  
 Yaja' mach chexxiwi yuto haninan chinkolwahan teyinh, hanin  
 Yahawilinti'an,  
 isDiosal Israel machi istx'ojal winhan, haninan heKolomal.<sup>i</sup>
- 15 Chexwakojan haka' ch'en trillo, ch'en kaw ak',  
 kaw ay ye; chemaq' poho nimeta witz, kaw kok' chi'aykaniko  
 heyu,  
 haxa ej wonhan, pojoj ch'elkaniko heyu, haka' matz'ik.
- 16 Chexitnitoj kat yijnito jaq'eq', kat issajlemito yu kajtuxkum,  
 yaja' wal hex xin cheyaq' tzalaho heyanna winhan hanin  
 Yahawilinti'an,  
 chemaynhen heb'a winhan, hanin machi intx'ojalan, isDiosal  
 Israel.
- 17 Ha' makta ch'ek'ya', yeb' ayko yinh manhtzetal,  
 ch'ek' sayson yinh ha ha', yaja' mach chi'ilcha ha' yu, kaw tajin  
 yul isti' yu tajinti'al.  
 Hanin heYahawilinti'an, chiwab'ehan isya'tajil chiyaq'le anma tu',  
 hanin isDiosal Israel inti'an, mach chinb'ejkanojan anma tu'.
- 18 Chiwaq' elotijan ha' nime ha' iswi'la witz, chiwaq'ni aholojan isnuq'  
 ha ha' sat ejla ak'al,  
 chiwaq'ni aholojan ha ha', kat ispanhi ha' sat ejla tx'otx' desierto,  
 chiwaq'ni aholojan isnuq' ha ha' sat tx'otx' tajin tx'otx'.
- 19 Chiwaq' ch'ib'ojan te' cedro, te' acacia,

<sup>i</sup> 41:14 Haka' no' tzojoy, chaliloj ta ha' eb'naj Israel ok eb'naj esclavohal, meb'a' yuko b'ey tx'otx' Babilonia.

- te' arrayán yeb' te' olivo sat tx'otx' desierto,  
 haxa b'ey tx'o tx'otx' tajin sat, chiwaq' ch'ib'ojan te' tz'isis, te' tah,  
 yeb' te' q'ub'tah hun chu isch'ib'kanh te'.  
 20 Chich'ib'kanh ej te' yu heyilni kat heyohtanheniloj kat heyalnik'oj,  
 yunhe istxumchalo yu sunil anma tato ha' inq'ab'an,  
 hanin heYahawilinti'an watx'enhe sunil ti',  
 ta hanin machi istx'ojal winhan isDiosal Israel watx'enhe,» xhi  
 Komam.

**Chal Komam Dios ta machi yelapno hunteq'an  
 tiohx chaliko anma isdiosaloj**

- 21 Chal Komam Dios, Jahawil, isReyal ya' Jacob haka' ti':  
 «Hex tiohx, hex ti', kolwe heb'a tinanh, yeweloy ta kaw yeli ay  
 heyip.  
 22 Yewelo heyip, hulanhwe heyala' jetanh tzet chitohuli,  
 kat heyalni tzet watx'i yettax yicheb'anil, chijanayto yul janma-  
 hanh yinh tzet cheyala,  
 cheyaq'nipaxo johtanhelojanh tzet chiyu yet tzujanilxa.  
 ¿Aq'we johtanhelojanh tzet chito yu yet b'aq'inh!  
 23 Halwe jetanh tzetaj chiyu yet tzujanilxa,  
 yu johtanhenilojanh tato dios hex,  
 maka watx'ewe hunu tzet ye tu' k'ul maka tx'oj jila'anh,  
 yu jalnik'ojanh kat isk'aypaxokanh kok'ulanh jilnihanh.  
 24 Wal xin, hex ti' kaw machi heyelapnoj, matzet k'ul tzet hewatx'eni.  
 Ha' mak kexsayniko isdiosaloj kaw yahb'etaj.  
 25 Ha' yinh yetk'ulal norte chiwikanhan hune' naj,  
 kat yul naj kat yaq'ni b'inaho naj inb'ihan yinh yetk'ulal b'ay chi'-  
 ahilo tz'ayik.  
 Chisxanhob'tanhe naj eb'naj yahaw konhob' haka' isxanhob'-  
 tanhelax tz'otz'ew,  
 maka haka' chu issomob'tanhen naj tz'ajom xi tx'otx' q'antx'otx'  
 yu yoj.  
 26 ¿Mak halnikano hune' ti' yettax yicheb'anil, yunhe johtanheniloj?  
 maka  
 ¿mak aq'ni johtanhelo payat tu', yunhe jalnihanh tato yeli ha' ton  
 istoholal?  
 Yinh kaw yeli machi hunujex ti' heyala; ho' machi hunujex ti' he-  
 kuykano anma yinh tzet chal yelapnoj;  
 yinh kaw yeli machi hunu mak ab'eni ta ay tzoti' elti yul heti'.  
 27 Haninti'an b'ab'el waq'an hunteq'an ti' yohtanhelo anma ay b'ey Sión,  
 chinchejnitojan hune' inchejab'an yalno tzoti' istzalab'alo isk'ul  
 anma ay b'ey Jerusalén.

- 28 Wok tuknojan, yaja' machi hunu mak apni, inq'amb'enan yinh hun-  
teq'an ti',  
yaja' machi hunu mak ti' tz'ajb'an ink'ulan,  
inq'amb'enan xin, yaja' machi hunu mak pajtzen intzoti'an.
- 29 Wal xin ha' sunil hunteq'an chihal-lax diosal tu' matzet yelapnoj.  
¡Ha' tzet chiswax'e matzet chaliloj, yuxin lahan haka' jaq'eq',  
nab'anhe hunteq'an ch'en tioxh wax'teb'il!» xhi Komam.

### Ischejab' Komam Jahawil

- 42** <sup>1</sup> Chiyal Komam Jahawil haka' ti':  
«Ay hune' inchejab'ti'an, haninan chiwaq'an yip,  
sik'b'ililo wuhan, kaw chintzalahan yinh; xawakojan Wespíritu-  
han yinh,  
ha' ch'aq'ni istoholal tet ej nime konhob'.
- <sup>2</sup> Mach chi'awi, machi el yaw yinh kaw ip yulaj b'eh.
- <sup>3</sup> Mach chisq'ahto te' ah pohnaxakanh sat, mach chisb'uttanho q'a'  
yinh ismechahil cantil tonhe chimutz'mun q'a' yinh.  
Yu isyelal chala, chiyaq'kano istoholal tet anma.<sup>j</sup>
- <sup>4</sup> Mach chisiki, mach chipaxpaxo yip masanto chiyaq'kano aq'ank'ulal  
sat tx'o tx'otx' ti'.  
Ha' anma ay yulajla konhob' ay isti'la ha' mar, echmab'il kuyb'an-  
ile chaq'a' naj yu,» xhi Komam.
- <sup>5</sup> Ha' Komam Jahawil, koDiosal, Komam lehnito satkanh yet  
iswax'teni,  
Komam wax'enhe tx'o tx'otx', yeb' ch'aq'ni sat tz'unub',  
Komam chi'aq'ni iskawil anma ayayo sat tx'otx',  
Komam ch'aq'ni jaq'eq' tet makta ch'ek' sat tx'otx'.  
Ha' Komam chalni haka' ti' tet ischejab' tu':
- <sup>6</sup> «Hanin Yahawilinti'an, kach wawtehan yu hawax'ten istoholal,  
tzab'il haq'ab' wuhan chachink'ub'an.
- Hach chachwaq'b'alnhehan yet chint'inhb'ankanojan intzoti'an  
yeb' inkonhob'an.  
Chach wanikojan issajilo q'inal xol ej nimeta konhob',<sup>k</sup>
- <sup>7</sup> yu hawaq'ni hajlo sat makta mach chu yilni, yu hab'ejtzonilti eb'naj  
ayikto yul preso,  
yeb' yu hawinilti makta ayko preso yulaj nha xol q'ejholo.
- <sup>8</sup> ¡Haninti'an, Yahawil hinan, hak tu' inb'ihan!  
Mach chiwaq'an isk'ulch'anil isq'aq'al inmayan tet hunuxa maka,  
yeb' tet tioxh, yu yinayo isb'a anma tet inselelojan.

<sup>j</sup> 42:3 Is. 42:1-9 Chitzotel yinh Komam Mesías, chul sat yib'anhq'inal ti'.

<sup>k</sup> 42:6 Jer. 31:31-34

9 Ha' tzet b'ab'el walan, xayijkano isb'a,  
 kat xin walnihan hunteq'anxa tzet ye tu' ak'to,  
 ha' chiwaq'kanojan ohtanhelaxoj yalanhto maxhto chiyij isb'a,»  
 xhi Komam.

**Chib'itnhelax Komam Jahawil yu kolb'anile kaw ay ismay chaq'a**

- 10 B'itnhewe hunu ak' b'it tet Komam Jahawil, mak hex nahat ay hex,  
 halwe k'ul-la tzoti' yinh Komam, yeb' hex chexek' yib'anh ha'  
 mar,  
 ha' sunil tzet ay xol ha' mar tu' alaxojab'iko ismay Komam yu,  
 hakpax tu' sunil anma ay yulajla konhob' ayayo isti'la ha' mar tu'  
 b'itnhelax Komam yu.
- 11 Elojab' heyaw hex ay hex sat tx'otx' desierto yeb' konhob' ayayo sat  
 tx'otx' yu tzalahilal,  
 yeb' hunteq'an aldea b'ay ay yuninal naj Cedar.  
 B'itnanhwe hex ay hex yul konhob' Sela;  
 elojab' heyaw iswi'la witz yu tzalahilal.
- 12 Aweko ismay Komam Jahawil, ha' konhob' ay isti'la ha' mar yalab'  
 k'ul-la tzoti' yinh Komam.
- 13 Ch'elti Komam Jahawil haka' hunu naj winaj kaw tzet hun istel,  
 kaw ay yip, kat istit ishowal haka' hunu naj winaj yet howal,  
 kat yahwi yinh kaw ip.  
 Chi'awi yinh kaw ip chalni ta yichixako howal,  
 kat isq'oji yinh eb'naj chichiwako isk'ul yinh.
- 14 Chalni Komam haka' ti': «Payxatax matzet walan,  
 machi hunu tzoti' ti' elti yul inti'an, tonhe tukan hinan,  
 yaja' wal tinanh xin yahxa wawan yinh kaw ip haka' yel yaw ix ix  
 lanhan iswatx'i isk'ul,  
 hun xin chu wanayojan isya'tajil kat intanhtzenilojan tzetaj ye tu'.
- 15 Chinmeltzokojan ej witz yeb' ej wonhan yinh manhq'eb'tajil,  
 kat iskankano tz'inhnoj.  
 Chiwaq' tajolojan sunil te te',  
 kat waq'ni tajoyojan ha ha' ch'el yojomal,  
 chiwaq'nipaxo tajoyojan ha ha' panhan.
- 16 Chiwijb'ak'ojan eb'naj mach chu yilni yul hune' b'eh mach ohtab'iloj.  
 Chiwaq' b'elwojan eb'naj yul hune' b'eh mach yohtajo eb'naj.  
 Ha' q'ejholo chimeltzoko yinh sajilq'inal sata eb'naj,  
 haxa b'eh hopkixhtanhe chiwaq' ak'alnhehan sata eb'naj.  
 Ha' hunteq'an ti' chinwatx'ehan yinh eb'naj, mach xin chinb'ej-  
 kanojan eb'naj.
- 17 Chimeltzo yintaj kat issomchakanh is nab'al makta chikawxi isk'ul  
 yinh tiohx,



chiyalni tet ch'en tioxh: "Hex ti' hex, kodiosalanh," xhi anma,»  
xhi Komam.

### Israel maxhtik'a chikuychahi

- 18 Yalnipaxo Komam: «Hex mach cheyab'e,  
ab'ewej, haxa hex mach cheyila,  
kam chehaj isb'aq' hesat yu heyilni.
- 19 ¿Mak hunu mak mutz'an sat? ha' ton eb'naj inchejab'an.  
¿Mak kaw majan istxikin? ha' ton eb'naj chi'inito intzoti'an  
chejb'il wuhan.  
¿Mak kaw mutz'an sat? haka' eb'naj sik'b'iliko wuhan.  
Kaw mutz'an sat haka' eb'naj ischejab' Komam Jahawil.
- 20 Kaw tx'i'al tzet chilayilah, yaja' mach chitxumcha yu,  
chishaj istxikin yunhe yab'eni, yaja' mach chab'e,» xhi Komam.
- 21 Yoche Komam Jahawil isyeb'alo isk'ulal isk'ul,  
yuto ha' istoholal chiswax'e Komam, yuxin yaq' Komam chejb'an-  
ile kaw ay yelapno tet iskonhob'.
- 22 Yaja' wal hune' konhob' ti' chi'elq'alaxto tzetaj aya yu eb'naj ayko  
ishowal yinh,  
kat isxanhob'tanhelaxik'oj, chimajchelaxkano yulaj ch'en nhach'en,  
kat yokkano eb'naj preso.  
Chi'ayk'ay eb'naj yul isq'ab' eb'naj ayko ishowal yinh,  
yaja' machi mak chikolnilo eb'naj,  
chi'elq'alaxto tzet ay eb'naj,  
yaja' machi mak chihalni ta ch'aq'lax meltzoho tzet ch'elq'alaxilo tet eb'naj.
- 23 Yaja' ¿mak hunu hex cheyab'eto hune' ti'?
- ¿Mak xin chichahni yab'e' yinh tzet chito yuhi?
- 24 ¿Mak chahni elq'alaxto tzet ay ya' Jacob?
- Yeb' xin ¿mak anheko eb'naj Israel yul isq'ab' eb'naj ayko ishowal  
yinh, yilaxto eb'naj preso?
- ¿Tom maxhtaj Komam Jahawil, Komam b'ay yako eb'naj ismul?  
Mach isje eb'naj b'elwo yul isb'eh Komam, mach yab'epaxo eb'naj  
chejb'anile yal Komam.
- 25 Yuxin yayo Komam ishowal sik'leb'il yib'anh eb'naj,  
yiq'nikanh yip howal yinh eb'naj,  
yati Komam isya'tajil yib'anh eb'naj sunil b'ayejtu'wal,  
haka' xaj q'a q'a', yaja' maxhtik'a yaq' eb'naj yul iswi',  
waxanhka yako Komam q'a' yinh eb'naj, yaja' maxhtik'a yab'eto eb'naj.

### Hanhech'an Komam Jahawil ch'aq'ni kolb'anile

**43** <sup>1</sup>Wal tinanh hak ti' chiyu yalni Komam Jahawil, Komam kach  
waxt'en hach Jacob,

- Komam kach watx'en hach Israel: «Mach chaxhxiwi,  
yuto haninan kach inkolan, wanikojan hab'i, wetan hawehi.
- 2 Hayet chachek' xol ha ha', haninan chinokan hawetb'ihoj,  
hayet chachek'to yul ha' nime ha', mach chahiq'to ha'.  
Hayet chachek'to xol q'a q'a' mach chaxhtz'atoj, mach chitzuji q'a'  
tawinh.
- 3 Yuto hanin Yahawilinti'an, haDiosal wehan, machi istx'ojal winhan,  
haninan haKolomal, xawaq'an Egipto, yeb' Etiopía yeb' Seba  
haloq'b'aniloj.
- 4 Yuto kaw ocheb'il hach wuhan, kaw ay hawelapno yul insatan, kaw  
xahan kach wilan,  
chiwakojan eb'naj winaj yeb' ej konhob' yul isq'ab' isya'tajil ha-  
seleloj, yunhe kach inkolnihan.
- 5 Mach chaxhxiwi, yuto haninti'an ayinikojan hawetb'ihoj.  
Ha' hawuninal pujanto b'ay chi'ahilo tz'ayik yeb' b'ay chito tz'ayik  
chiwawtetijan,  
kat inkutxb'anikojan.
- 6 Haxa tet eb'naj ay b'ey yetk'ulal norte chiwalan tet:  
“Aq' meltzoho yuninal Israel, inq'ana'an,” kinchihan.  
Haxa tet eb'naj ay b'ey yetk'ulal sur, chiwala'an tet:  
“Mach chakach istit eb'naj,  
iweti ink'aholan yeb' inkutz'inan ay b'ey nahat tu',  
b'ey islahob'al sat yib'anhq'inal ti',” kinchihan.
- 7 Sunil eb'naj tu' ayko inb'ihan yinh, inwatx'ehan eb'naj,  
waq' pitzk'ahojan eb'naj yu yaniko eb'naj inmayan,» xhi Komam.

### Israel chaq' isb'a yinh

- 8 Iwelti konhob' ti', anma ay isb'aq' sat yaj mach chu yilni,  
anma ay istxikin, yaja' mach chab'e.
- 9 Iskutxb'ahojab'iko isb'a sunil nimeta konhob', kat iskutxb'anpaxiko  
isb'a sunil ej konhob'.  
¿Mak hediosal hex nime konhob' hex ti' halni yet yalanhtokanoj  
yinh tzet chiyu tinanh,  
maka chala tzet yu yet yalanhtokanoj?  
Yiq'ab'ti mak chaq' isb'a yinh, kat yab'elaxi, kat yal-laxi tato yeli.
- 10 Chalnipaxo Komam Jahawil: «Hex ti', cheyaq' heb'a yinh,  
yeb' xin inchejab'an sik'b'ililo wuhan yunhe kinheyohtanhenan,  
kat heyamayto yul heyayma winhan,  
yunhe hetxumni tato haninti'an hune'nhe ha' hinan,  
machi hunuxa dios b'ab'el insatajan, machi hunuxa tzujaan wintajilojan.
- 11 Haninti'an, haninan Yahawil hinan, machi hunuxa mak ay yip chi'-  
aq'ni kolb'anile haka' inti'an.

- 12 Haninan walan tato chexinkolan, yijni isb'a haka' walnihan,  
 waq'nihan ohtanelaxoj; hankawhinan walan maxhtaj hunteq'an  
 chihal-lax diosal halniloj,  
 hex ti' cheyaq' heb'a yinh, ta haninan heDiosal.
- 13 Hayet maxhto tz'ayikal, ay inxatik'ahan; machi hunu mak ti' chu is-  
 kolnilo isb'a yul inq'ab'an.  
 Ha' tzet chinwatx'ehan, ¿mak chu yetantoj?» xhi Komam.
- 14 Hak ti' chu yalni Komam Jahawil, heKolomal,  
 Komam machi istx'ojal, isDiosal Israel haka' ti':  
 «Chiwatojan hunteq'an eb'naj yaq'a'ko howal yinh Babilonia, yu  
 kexinkolnihan,  
 chiwaq'nihan elokanhan sunil anma tu',  
 hak tu' xin eb'naj caldeo chi'elkanh eb'naj yul isbarco kaw ayko  
 ismayoj.<sup>1</sup>
- 15 Hanin Yahawilinti'an, machi intx'ojalan,  
 haninan watx'enhe Israel.
- 16 Ha' Komam Jahawil hajni b'eh xol ha' mar,  
 Komam chiwatx'en b'eh xol ha ha' kaw ay yip isb'elwi.
- 17 Ha' Komam aq'ni eloti eb'naj soldado yet howal kaw nimankano  
 isb'isil,  
 yeb' kaw aykano yip yeb' iscarruaje yeb' ischekh yet howal, yaja'  
 hun yu yayk'aykano sunil,  
 matxa xin ahwanoj, istanhkaniloj haka' chu istanhilo q'a q'a' yinh  
 ismechahil cantil.
- 18 Tinanh xin chiyal Komam tet iskonhob' haka' ti': Matxahojab' che-  
 nahti tzetaj xa'ek'toj,  
 matxahojab' chi'ek' henab'al yinh tzetaj xayu yettax payat.
- 19 Wal tinanh ay ak' tzet ye tu' ti' chinwatx'ehan,  
 toxa xin cheyila', ¿tom mach cheyohtajoj xin?  
 Chinwatx'ehan hunxa b'eh sat tx'otx' desierto,  
 chiwaq' aholojan ha ha' ch'el yojomal sat tx'otx' machi tz'unub'  
 ch'ah sat.
- 20 Chiyaq'ako no' howla noq' ay xol telaj inmayan,  
 yeb' no' oj yeb' yunin no' avestruz,  
 yuto chiwaq' hajlohojan ha ha' sat tx'otx' desierto;  
 chiwaq'paxo aholojan ha ha' ch'ek' yojomal sat tx'o tx'otx' matzet  
 chi'ah sat yu yuk'ni inkonhob'an sik'b'ililo wuhan.
- 21 Ha' hune' konhob' ti' inwatx'ehan wetojan yu yalnik'o k'ul-la tzoti'  
 winhan.
- 22 Yaja' hach ti', hach Jacob mach kinhawawtehan,

<sup>1</sup> 43:14 Hune' b'ihe Caldea, ha' hunxa isb'i Babilonia.

- haxa hach Israel kintib'ayojan hawu.  
 23 Mach hanhus no noq' xahanb'alil wetan,  
 mach hawaq' haxahanb'al wetan yu hawaniko inmayan,  
 mach inq'anana yeb'alq'ab'e tawet, machi b'ay chachsiki hanhusni  
 pom wetan.  
 24 Mach haloq' te' ah kaw xuq' sam yu hamelyu yu hawaq'ni te' wetan,  
 machi b'ay noh ink'ulan yu ismantecahil no noq' ch'aq'lax yinh  
 xahanb'alil.  
 Wal xin hawayo yalil hamul wib'anhan, istib'ayo hatx'ojal wuhan.  
 25 Haninti'an haninan chinhokanhan hamul yu isk'ulal ink'ulan  
 winhan,  
 matxa xin chinnatijan hamul tu'.  
 26 Aq' wohtanhelojan, jila' tzet ch'elkaniko tinanh.  
 ¡Tzotelanh, kat jilni tato machi hamul!  
 27 Ha' naj b'ab'el hawichmam yako naj ismul,  
 haxa eb'naj chaxhkuyni, yapaxiko eb'naj ismul wetan.  
 28 Yuxin etaxto eb'naj yahawil yinh yilni watutan,  
 wanayojan tz'akti' yib'anh ya' Jacob,  
 yu isb'uchlax Israel yu eb'naj ayko ishawal yinh,» xhi Komam.

#### Komam Jahawil hanhech'an Dios

- 44** <sup>1</sup> Yalnipaxo Komam:  
 «Wal tinanh, ab'e hach Jacob,  
 hach inchejab'an, hach Israel, hach sik'b'iliko wuhan,» xhi  
 Komam.  
 2 Ha' Komam Jahawil kach watx'eni, Komam kach aq'ni pitzk'ahoti  
 yinh hami',  
 Komam chikolwa tawinh, chalni haka' ti': Mach chachxiw hach  
 Jacob,  
 inchejab'an, yeb' hach Jesurún, hach sik'b'iliko wuhan.<sup>m</sup>  
 3 Yuto chiwayojan ha ha' yib'anh tx'o tx'otx' b'ay machi ha ha',  
 chiwaq'nihan ha ha' chi'el yojomal b'ey tx'o tx'otx' tajin sat.  
 Chiwaq'an Wespírituhan yib'anh hawuninal chipoh tawinh,  
 chiwanayojan ink'ulalan yib'anh hawuninal tu';  
 4 chich'ib'kanh haka' te' itah kaw yax, haka' te' sauce chich'ib' isti'la  
 ha ha'.  
 5 Ay mak ti' chalni: «Haninti'an yet Komam Jahawil wehan,» xhi.  
 Aypaxo mak ti' chiyako isb'i ya' Jacob yinh.  
 Aypaxo mak xin ha' kaw isq'ab' chitz'ib'nheni: «Yet Komam  
 Jahawil wehan,» xhi.

<sup>m</sup> 44:2 Tzoti' *Jesurún* hune'xa isb'i Israel. Dt. 32:15.

Hunxa mak xin chiyako isb'i: «*Israel* ismayoj.»

<sup>6</sup> Hak ti' chu yalni Komam Jahawil, Isreyal Israel yeb' Iskolomal, Komam Yahawil yinh Sunil: «Haninti'an b'ab'el, haninti'an islahob'al,

haninnhehan Dios hinan, machi hunuxa Dios wintajilojan.

<sup>7</sup> ¿Mak hunu ti' chalnilo tzet maxhto chuli? Ta ay maka, yalab'iloj, chalni yinh istxolal yinh insatan, haka' chiwutehan yettax kaw payat,

yet inwax'enkanojan konhob' ti'. Ta ay hex, halweloj tzet chiyu yet b'aq'inh, cheyalnipaxilo tzet toxa chuhi.

<sup>8</sup> Mach chexxiw xin, matzet chal hek'ul, ¿tom mach cheyab'e hunteq'an ti' yettax kaw payat yet walnikanojan teyet?

Hex ti' cheyaq' heb'a yinh tzet chiwalan. Machi hunuxa Dios, wal xin haninnhehan.

¡Machi hunuxa Dios kaw aykano yip, machi hunuxa Dios ti' wohtajan!» xhi Komam.

#### Ha' mak chiyiyo isb'a sata tioxh aytoko yinh sukal

<sup>9</sup>Ha' eb'naj chiwax'en tioxh kaw matzet chal yelapnoj eb'naj, kaw matzet chalilo hunteq'an tioxh kaw ay yelapno yul sat eb'naj tu'. Ha' eb'naj chiwax'en tioxh tu' ha'tik'a eb'naj chaq' isb'a yinh tato hunteq'an tioxh tu' mach chila, machi txumcha yu, yuxin chikan eb'naj yinh tx'ixwilal yu hune' tu'. <sup>10</sup>Ha' mak chiwax'en hunu tioxh, chaniko isdiosalaj, nab'anhe chu, matzet chalilo tzet chiswax'e tu'. <sup>11</sup>Sunil mak chiyiyo isb'a sata tioxh chikankano yinh tx'ixwilal, yuto ha' eb'naj chiwax'en tioxh tu' anma eb'naj. Ha' sunil tu' chiskutxb'ako isb'a, kat yok sata Komam yu yil-lax tzet chi'eliko; chitakkanh isk'ul, kat yokkano yinh tx'ixob'al sunil.

<sup>12</sup>Ha' naj chak'om hierro chiyikanh naj ch'en tenaza, chisnhusni naj ch'en hierro xol tzaq'aq', chischak'ni naj ch'en yu ismartillo, chiswax'en naj tioxh yinh ch'en, chimunla naj yu yip isq'ab' iswax'en tioxh tu', chin-hohchakanh naj kat issik'ilo naj yinh ismunil tu'; ta mach chuk' naj ha ha' xin, chipáxilo yip naj.

<sup>13</sup>Naj hosom te', chayo naj te' regla, chiyanayo naj yechel tioxh chiyoché iswax'e yu lapiz yib'anh te', kat yokniko cepillo yeb' compás yu naj, hak tu' chu yeliko yechel anma yinh te' yu naj, ha' yechel tioxh chiswax'e naj tu' yechel hunu naj winaj kaw k'ulch'an jilni, chanikto naj hune' tioxh tu' yul yatut. <sup>14</sup>Naj hosom te' chisq'ajayo naj te' cedro, te' tz'isis yeb' te' hih, chich'ib' xolajla q'eb'taj, chiswax'en naj tioxh yinh te'. Chistz'unnipaxo naj te' tah, kat isch'ib' te' yu ha' nhab'. <sup>15</sup>Ha' te te' tu' chi'okniko yu anma si'oj yu isq'axhni yinh te', ha' te' chi'oknipaxiko yul

horno yet chiwatx'elax ixim pan, yinhtik'apaxo te' chiswatx'e anma tioxh chi'ok isdiosalaj, chiyinayo isb'a sataj, chiwatx'elax tioxh yinh te', kat yay jahno anma sata te' tioxh tu'.

<sup>16</sup>Haxa hunteq'anxa te' kankano yintajilo iste'al te' ok tioxhal tu', chinhuslaxto te' yul q'a, kat isq'antzelax chib'e yib'anh istzaq'a'il te', kat iswa' eb'naj, kaw xin chinoh isk'ul eb'naj; lahwi tu', kat isq'axhni eb'naj, chalni eb'naj: «Kaw saq'al koq'axhni yinh hune' q'a' ti',» xhi eb'naj. <sup>17</sup>Haxa yinh te te' mach chinhuslaxto yul q'a' tu', chiswatx'e naj hosom te' istioxh, kat yay jahno naj sata istioxh, chiyinayo isb'a naj tet. Chalni naj tet istioxh tu': «Kolinan, yuto hach ti', hach indiosalan,» xhi naj.

<sup>18</sup>Ha' hunteq'an anma tu' matzet yohtaj, mach chitxumcha yu, yuto haka'ta mutz'an sat, mach chila, mach chistxumpaxo isb'a isk'ul. <sup>19</sup>Mach chistxum isb'a tzet yekoj, kaw machi isna'b'al, yuxin machi nacha yu chiyalni haka' ti': «Ha' yaq'b'ilxa te te' b'ay inwatx'ehan hune' tioxh ti', innhustojan te' inq'antzenan inchib'ehan yeb' inpanan yib'anh istzaq'aq'il te', inwa'an, ¿tom xin k'ul inwatx'enan hunu intioxhan kaw yahb'eta yinh hunteq'anxa te' ti'? ¿Tom chinay jahnojan sata iskuchamil hunu te' q'eb'taj?» Estam hak tu' yalni eb'naj, hajxa. <sup>20</sup>Ha' hunteq'an anma tu', haka'to tanh chislo, ha' yanma chi'aq'ni k'ayotoj,

hak tu' xin mach chikolcha yanma, mach xin chal haka' ti':

«Ha' tzet ayko yul inwatx'q'ab'ti'an kaw leq'ti'alkanoj,» mach xhihoj.

#### Ha' Komam Jahawil ha' iskolomal Israel

<sup>21</sup>Yalnipaxo Komam: «Nati hunteq'an ti', hach Jacob, yuto inchejab'an hawehi, hach Israel.

¡Haninan watx'enhe hach, inchejab'an hawehi, hach ti', Israel;  
mach chinhanahulnhetojan!

<sup>22</sup>Haninan waq' tanhojan hatx'ojal haka' chu istanhkanh ej moyan, waq' tanhojan hamul haka' chu isk'aykanh nixhte moyan; meltzanhiko yul inq'ab'an yuto haninan kach waq' b'ejtzohojan,» xhi Komam.

<sup>23</sup>B'itnojab' satkanh yu tzalahilal, yu tzet xa'iswatx'e Komam Jahawil, elojab'paxo yaw nimeta xab' ay sat tx'o tx'otx' yinh kaw ip.

Taq'wojab'paxo ej witz, kat isb'itni yeb' q'eb'talaj yeb' sunil te te' ay iswi'la witz tu',

yuto iskol Komam Jahawil ya' Jacob, yuxin ch'alaxiko ismay Komam b'ey Israel.

<sup>24</sup>Hak tu' yalni Komam Jahawil, haKolomal,

Komam kach watx'eni yettax kach pitzk'ati yinh hami' haka' ti':

«Hanin Yahawilinti'an watx'enhe sunil, haninan lehnito satkanh, haninan lehnito tx'o tx'otx' ti'.

- 25 Chiwetatojan tzetaj yechel chisye eb'naj txumlum,  
 chiwetatojan isnab'al eb'naj kunlum, chiwetatojan isnab'al eb'naj  
 ay ishelanil, chiwetatojan yitz'atil wi'e.
- 26 Yaja' wal eb'naj inchejab'an, haninan chiwaq'an yija' isb'a tzet chiyal  
 eb'naj;  
 ha' tzet chisnah eb'naj chinchejtojan, k'ul chi'eliko; haninan chi-  
 walan tet Jerusalén:  
 “Chi'ehayo anma yul konhob' ti',” kinchihan.  
 Haxa tet ej konhob' ay yul ismajul Judá chiwalan tet:  
 “Ha' konhob'la ti' chiwax'elaxkanh hunelxa, ha' te' nha uchk'a-  
 b'ilayo ti',  
 chiwax'elaxkanh te' hunelxa,” kinchihan.
- 27 Haninti'an, chisje walnihan tet ha' nime ha':  
 “Tajanhkanh, chachwaq' tajokanhan,” kinchihan.
- 28 Haninan chiwalan tet naj Ciro: “Hach ti', ayachiko yilomalo wuhan,  
 chayijen sunil tzet chiwochehan,” kinchihan.  
 Chiwalnihan tet Jerusalén: “Hach ti' chachwax'elaxkanh hunel-  
 xa,” kinchihan.  
 Chiwalpaxojan tet watutan: “Hach ti' chaxhwax'elaxkanh,  
 ch'ayto haxe',” kinchihan,» xhi Komam.

**Istaq'ekano Komam Dios hune' munil tet naj Ciro**

- 45** <sup>1</sup>Ha' Komam Jahawil saynhelo naj Ciro, yaniko Komam naj  
 reyal.  
 Ha' Komam xekniti naj yinh iswax'q'ab' yu yokkanto ej nime  
 konhob' yalanh yip naj,  
 kat yinilo naj tzet ay eb'naj rey, yeb' yunhe ishajni Komam pulta  
 sata naj;  
 ha' pulta chihajlax tu' machi hunu mak chu ispeb'ani. Chalni  
 Komam tet naj haka' ti':<sup>n</sup>
- <sup>2</sup> «Haninan chinb'ab'ihan tasataj,  
 kat intoholb'anhenikojan tx'o tx'otx' kotxkiltanhe yek'i.  
 Chinmaq' pohojan pulta nab'a bronce, haxa isq'anh nab'a hierro  
 chinq'ahkantojan.
- <sup>3</sup> Kat waq'nihan hunteq'an q'alomal tawet, hunteq'an ewanyehi,  
 yeb' hunteq'an tzet mach ohtab'iloj kaw k'ub'ab'il, yunhe ha-  
 wohtanheniloj tato haninti'an,  
 Yahawil hinan, isDiosal Israel, haninan chiwakojan hab'i.
- <sup>4</sup> Yu isk'ulch'anil ink'ulan yinh ya' Jacob, yeb' yinh konhob' Israel  
 sik'b'ililo wuhan;

<sup>n</sup> 45:1 Is. 42:1,2

- kach wawtehan, walnihan hab'i, wanikojan hune' hab'i kaw  
niman yelapnoj,  
waxanhka xin mach ohtab'ilo hinan hawu.
- 5 Haninti'an Yahawil hinan, machi hunuxa Yahaw, machi hunuxa Dios  
wintajilojan.  
Haninan chiwakojan hatx'amb'al yinh hawiktaj, hak tu' xin  
watx'eb'ilxa hab'a yinh howal,  
waxanhka xin mach ohtab'ilo hinan hawu.
- 6 Yunhe yohtanhenilo anma ay b'ey b'ay chi'ahilo tz'ayik masanto  
b'ay chito tz'ayik,  
tato machi hunuxa mak Dios wintajilojan.  
Haninti'an Yahawil hinan, machi hunuxa mak haka' inti'an.
- 7 Haninti'an watx'enhe sajilq'inal, haninan xin inwatx'epaxojan  
q'ejholo;  
haninan chiwakojan aq'ank'ulal, haninan xin chiwapaxikojan  
howal.  
Hanin Yahawilinti'an, haninan chinwatx'ehan sunil.

#### Komam Jahawil ha' watx'enhe sunil

- 8 »B'ay kaw nahat yekanh b'ey yul satkanh chiwatijan istoholal wipan  
haka' yay yal chew  
yeb' haka' ha' nhab' ch'ay yu moyan, kat xin ischahni tx'o tx'otx';  
haxa issat tx'otx' xin chaq' kolb'anile, hun xin chu yaq'nipaxo  
istoholal.  
Hanin Yahawilinti'an, watx'enhe haka' tu'.
- 9 ¡K'anch'an mak ch'aniko howal yinh mak watx'enhe!  
Haka' hunu tx'otx' xhalu, maka hunuxa tx'otx' lahan yeb'i,  
machi ok tx'otx' howal yinh naj watx'eni.  
Mach chal tx'otx' q'antx'otx' tet naj lanhan issomni haka' ti':  
“¿Tzet chawatx'e?” xhi.  
Maka xin hunu tx'otx' xi watx'eb'ilxa mach chal haka' ti':  
“Ha' tzet chawatx'e, ¿tzet yinh mach isq'ab'?” mach xhiho tx'otx'  
tet mak watx'enhe.
- 10 ¡K'anch'an mak chalni tet ismam haka' ti':  
“¿Tzet yinh xin hak ti' wehan hawu?” xhi. Maka chal tet ismi':  
“¿Tzet yinh xin kinhawaq' pitzk'ahojan?” xhi!» xhi Komam.
- 11 Komam Jahawil, Komam machi nino istx'ojal, isDiosal Israel,  
Komam watx'enheni, chalni haka' ti':  
«Q'amb'ewe wetan yinh tzet chitohuli. Q'amb'ewelo wetan yinh  
tzet chi'eliko eb'naj wuninalan,  
kat heq'amb'enpaxo yinh tzet watx'eb'il wuhan yu inq'ab'an.
- 12 Haninti'an watx'enhe tx'o tx'otx', inwatx'enan anma sat tx'otx';



- inlenitojan satkanh yu inq'ab'an, inwax'enkanojan ej tx'umel  
satkanh yinh istxolal haka' hune' ejército.
- 13 Haninan wilojan iswayanh naj Ciro, intoholb'anhenikojan sunil is-  
b'eh naj.  
Ha' naj chiwax'enkanh inkonhob'an kat isb'ejtzonilo makta tzab'ilayoj;  
yaja' xin mach chisq'an istohol, maka chi'aq'lax ispaj,» xhi Komam  
Yahawil yinh sunil.º
- 14 Chalni Komam Jahawil tet Israel haka' ti':  
«Ha' eb'naj munlawom ay b'ey Egipto,  
yeb' eb'naj txonhom ay b'ey Etiopía, yeb' eb'naj ah Sabá, eb'naj  
kaw nimej istel,  
chaq'a'ko isb'a eb'naj yul haq'ab', kat yokkano eb'naj hawu; chi'-  
oktuzjno eb'naj tawintaj,  
ayko xin ch'en cadena yinh eb'naj.  
Ch'ay jahno eb'naj tasataj, chisq'amb'en eb'naj, chalni eb'naj:  
“Yinh kaw yeli tek'atanh ayko Komam Dios, machi hunuxa mak  
Dios yintajilo Komam,» xhi eb'naj.
- 15 Yinh kaw isyelal, hach ti' Dios mach chijiliko yinh, isDiosal Israel,  
Komam ch'aq'ni kolb'anile.
- 16 Sunil eb'naj chiwax'en yechel tioxh, chisomchakanh isnab'al eb'naj,  
kat istx'ixwikanh eb'naj, kat xin istakkanilo isk'ul eb'naj.
- 17 Wal konhob' Israel, ha' Komam Jahawil chikolni,  
chiskol Komam yinh hunelnhe. Matxa b'aq'inh xin ch'el ispixan  
yeb' chi'ilaxayoj,» xhi Komam.
- 18 Yuto Komam Jahawil, Komam wax'enhe satkanh,  
ha' Komam kaw Dios, Komam wax'enhe tx'o tx'otx',  
mach isnab'nhehal iswax'e Komam tx'otx',  
wal xin yakano Komam yu yehiko anma sat tx'otx'.  
Ha' Komam tu' chihalni haka' ti':  
«Haninti'an Yahawil hinan, mach hunuxa mak wintajilojan.
- 19 Machi kintzotelan yinh ewantajil b'ay hunu q'ejholo sat tx'o tx'otx' ti',  
mach walan tet yuninal ya' Jacob haka' ti':  
“Nab'nhe chinhesayik'ojan,» mach kinchihan.  
Haninti'an Yahawil hinan, ha' isyelal chilawalan,  
kat walnik'ojan istoholal.

### Komam Jahawil yeb' hunteq'an tioxh yet Babilonia

- 20 »Kutxb'aweko heb'a, titanhwej, hunb'awe heb'a hesunil hex itzitz  
hexto ay yul sunil ej konhob'.

º 45:13 Versículo ti' chitzotel yinh naj rey Ciro, isreyal Persia, chitzotelpaxo yinh Komam Mesías.

Kaw machi isna**b'**al hunteq'an anma chiwatz'enkanh istio**xh**,  
 watz'eb'il yinh te te',  
 yeb' hunteq'an mak chitxahli tet isdios mach chu yaq'ni  
 kolb'anile.

21 Awtewej kat hekutxb'anikoj kat heq'amb'en texol hesunil:  
 ¿Mak aq'ni ab'elaxo hunteq'an ti' yettax kaw yicheb'anil, yok  
 yalnok'oj?  
 ¿Tom maxhtaj hinan, hanin Yahawilinti'an xin?  
 Machi hunuxa Dios haka' hinan, Dios kaw toholkanoj yeb' ch'aq'ni  
 kolb'anile,  
 machi hunuxa Dios wintajilojan.

22 Okanhwe t'anhno winhan, kat waq'nihan hekolb'anil hesunil hex ay  
 sat tx'o tx'otx' ti',  
 yuto haninti'an Dios hinan, machi hunuxa maka.

23 Hankawhinan waq' b'inaho inb'ihan winhan,  
 ha' Tzoti' elti yul inti'an kaw toholkanoj, machi xin ch'ek'to yet  
 yijni isb'a.

Yuxin insatajan ch'ay jahno sunil anma yu iswitz'i',  
 kat istaq'weniko inb'ihan yib'anh, anma nananta yab'xub'al,

24 kat yalni haka' ti': "Yinh kaw yeli,  
 yinhnhe Komam ay istoholal, yeb' kaw ha'nhe aykano yip," xhi.  
 Ink'atanhan chihul sunil, sunil mak yiti ishowal winhan  
 chitx'ixwikanh.

25 Ha' yuninal Israel, chitoholb'anhekojan,  
 kat yaq'ni tzalaho yanma winhan, hanin Yahawil hinti'an,» xhi  
 Komam.

**46** <sup>1</sup> ¡Ha' tioxh Bel, chitit xulnahi, haxa tioxh Nebo, chi'ayk'ay sat  
 tx'otx'!

Hunteq'an tioxh tu', chi'alaxahto yib'anh no' cheh yet ijatz, kat  
 yijnito no',  
 hunteq'an cheyito tu', lahan haka' ijatz kaw al chiyab'e no' cheh  
 kaw sikomxa aya.

2 Hunteq'an tioxh tu', ilaxayoj, yayk'ay sat tx'otx',  
 machi xin yu iskolni isb'a; ha' hun xin chi'ilaxpaxto preso nan  
 konhob'al. Chiyalni Komam haka' ti':

3 «Hex yuninal ya' Jacob, ab'ewe tzet chiwalan,  
 yeb' hex ayextokano yinh konhob' Israel,  
 haninan kexwik'ojan yet yalanhto maxhto chexpitzk'ahi.  
 Haninan kexincheltojan.

4 Haktik'apax tu' xin chiwutehan teyinh yet chexichamb'ikaniloj,  
 yeb' yet sajxa xil hewi', haninan chextzab'ni.  
 Haninan watz'enhe hex, haninan xin chexwik'ojan,

- haninan ttab'nhe hex, kat kexink'ub'anan.
- 5 ¿Mak yeb' chu kinhelahb'anan, yeb' xin mak haka' hinan heyalni?  
Wal xin machi mak chu kinhelahb'anan yeb'i.
- 6 Ay eb'naj ti' chiyihti ch'en oro yul istx'uy kat isloq'ni ch'en plata,  
kat xin ismalen ch'en yul malb'al;  
lahwi tu' kat istohlan eb'naj hunu naj chiwax'tenayo ch'en plata  
istioxhal,  
lahwi tu' kat yay jahno eb'naj sataj, kat yaniko eb'naj ismay.
- 7 Chahto eb'naj yib'anh iswixik', kat yinito eb'naj;  
lahwi tu' kat islinhb'ankanh eb'naj b'aytu'wal choche, ha' tu' xin  
chikan linhnoj,  
machi b'ili b'ay chákano eb'naj tu', kat yahwi eb'naj tet, machi xin  
chitaq'wi tet eb'naj,  
machi xin chikolwa yinh eb'naj yinh isya'tajil.
- 8 ¡Hex manhk'om, nahweti hune' ti'! Kat heyok yinh tx'ixwilal, kat  
hemeltzohi.
- 9 Nahweti hunteq'an tzet yu yet kaw payat tiempo,  
yuto haninti'an Dios hinan, machi hunuxa Dios,  
machi hunuxa lahan haka' hinan.
- 10 Yet yalanhtokanoj walnikanojan tzetaj chihuli,  
hatax yet payat q'inal walnikanojan yet maxhto chiyuhi,  
yuxin walan haka' ti': "Ha' tzet chinnahan inwax'te'an chiyij isb'a,  
chinwax'tehan tzet chiwochehan.
- 11 Wawtehan hune' naj ay b'ey yetk'ulal b'ay chi'ahilo tz'ayik,  
kaw nahat chitit naj haka' hunu no' ch'ik.  
Hanan walan, yuxin hul naj, chinwax'tenan tzet nab'ilxa wuhan.<sup>p</sup>
- 12 Ab'ewe tzet chiwalan, hex kaw kaw heyansa,  
hex kaw nahat heyehilo yinh istoholal.
- 13 Ha' istoholal chinwax'tehan chihitzti ink'atanhan,  
matxa xin nahat yehiloj, ha' kolb'anile chiwax'an, matxa chi'ok  
linhnoj,  
chiwax'an kolb'anile tet Sión, chiwax'nihan isq'aq'al inmayan tet  
Israel," kinchihan,» xhi Komam.

### Isya'tajil chihul yib'anh konhob' Babilonia

- 47** <sup>1</sup>Yalni Komam:  
«Ayanhtij, kat haway tz'onhno xol pojox, hach ix q'opo, yuninal  
Babilonia.  
Ayanh tz'onhno sat tx'otx', matxa hatz'onhob'al hach ix q'opo, is-  
kutz'in eb'naj caldeo;<sup>q</sup>

<sup>p</sup> 46:11 Sal. 33:11    <sup>q</sup> 47:1 Caldea, hunxa isb'i Babilonia.

- matxa chihal-laxi ta kaw saq'al hachkano, yeb' ta kaw k'ulch'an kach jilni.
- 2 Iti ch'en molino kat hakok'tzen ixim trigo. Ilo yenhel xil hawi', nahat chawikanh hanuyb'il yinh hab'ul, kat hawek'to xol ha ha'.
- 3 Chikankano t'ilno hanimanil, chachil-laxoj, kat yelkano hapixan. Chiwaq'an ispaj seled, machi hunu mak xin chi'elkanh yul in-q'ab'an,» xhi Komam.
- 4 Komam chonhkolniloj, Komam Yahawil kaw aykano yip, hak tu' isb'i Komam.  
Komam machi nino istx'ojal yinh, isDiosal Israel.
- 5 Yalni Komam: «Hach iskutz'in eb'naj caldeo, tz'onhanh, kach hati', kat hawok xol q'ejholoj, yuto matxa b'aq'inh chachhal-lax, *yahawilo ej konhob'*,» xhi Komam.
- 6 Yalnipaxo Komam: «Hayet istit inhowalan yinh inkonhob'an, wutekojan eb'naj haka' mach inkonhob'ojan, wanikojan eb'naj yul haq'ab', yaja' xin machi nino tz'ay hak'ul yinh,  
hawaq'ni munil kaw ya'ta tet eb'naj ichamtaxa haka' te te' chi'ok yib'anh isnuq' no' wakax.
- 7 Hawalni: “Yahaw hinan yinh sunilb'al tiempo,” kachi.  
Yaja' machi xin ek' hunteq'an ti' yinh hanab'al, machi xin hatxum yinh tzet chu hatanhkano yinh tzujanilxa.
- 8 Tinanh xin, ab'e hune' ti', hach ix kaw ocheb'il lolo'al hawu, kaw matzet chal hak'ul, tz'onhan hach yul hatz'onhob'al, chawalni yeb' hawanma haka' ti':  
“Haninnhech'anan, machi hunuxa mak tzujan wintajilojan. Mach chinkanan hunixal, mach chinkanan manh uninal,” kachi.
- 9 Yinhnhe hune' tz'ayik chihul kab'eb' isya'tajil ti' tawib'anh, chachkan hunixal, yeb' xin chachkan manh uninale.  
Kaw yinh sunil yip isya'tajil chihul tawib'anh;  
waxanhka xin kaw ayko yinh hawanma yinh eb'naj kunlum yeb' eb'naj ahb'elom.
- 10 Kaw kawxi hak'ul yinh istx'ojal chawatx'e, hawalni:  
“Machi mak t'anhanti winhan,” kachi. Ha' ishelanil hanab'al yeb' tzet hawohtaj, ha' kach aq'ni sub'chahoj,  
hawalni yinh hawanma: “Haninnhehan, machi hunuxa maka,” kachi.
- 11 Chihul istx'ojal tawib'anh, machi xin hawohtajo b'ay chitita, chi'ayk'ay isya'tajil tawib'anh, matxa xin tzet tz'aj hawute', chulpaxo huchanil mach nab'ilo hawu, chihul lemna tawib'anh.
- 12 Wal hawehiko yinh hawuten nawalil, yeb' yinh sunil ahb'elomal, haka'tik'a tzet chawatx'e yet q'opo hach.

- ¡K'uxan tato chito kach watx'iloj! maka ¡K'uxan tato chawiq'kanh hawip!
- 13 Kaw niman eb'naj aq'ni istz'ajanil hak'ul, kach sikilo hawab'en tzet chal eb'naj.  
Hulujab' eb'naj chi'ah t'anhno satkanh, eb'naj chitxumni tzet chal yelapno ej tx'umel,  
eb'naj chib'isni hunun ixahaw, kat yalni eb'naj tawet tzetaj chihul tawib'anh.
- 14 Yaja' eb'naj tu', lahan eb'naj haka' matz'ik chinhuslaxto eb'naj yu q'a q'a',  
matxa chu iskolni isb'a eb'naj xol xaj q'a', yuto mach lahano haka' tzaq'aq' chonhay tz'onhno sataj kat koq'axhni.
- 15 Hak tu' chi'utelax eb'naj ahb'elom, eb'naj hawatx'e hatrato yeb'i yettaxtik'a q'opo hach.  
Nananta chu istokano eb'naj yul isb'eh, machi hunu eb'naj xin chachkolni,» xhi Komam.

**Kachwa Komam Dios yinh anma Israel yu ismanhk'omal**

- 48** <sup>1</sup> Ab'ewe hune' ti', hex yuninal ya' Jacob, hex ayko isb'i Israel teyinh,  
hex titna yinh yuninal ya' Judá; hex cheyaq' b'inaho isb'i Komam Jahawil yinh hunu tzet ye tu' cheyala,  
hex cheyawte inb'ihan teyinh, hanin isDiosal Israel,  
waxanhka mach yinho istoholal yeb' yinh isyelal.
- <sup>2</sup> Cheyalni ta ha' yul konhob' yet Komam Dios ha' tu' ay hex, kat xin iskawxi hek'ul yinh Komam,  
isDiosal Israel; Komam Yahawil kaw aykano yip, hak tu' isb'i Komam.<sup>r</sup>
- <sup>3</sup> Yalni Komam xin: «Ha' tzet chiyuhi halb'ilxatik'akano wuhan yet yalanhtokanoj,  
yul inti'an eltij, walnik'ojan. Inwatx'ehan yinh anhe haka' yu walnihan, hak tu' yu yijni isb'a.
- <sup>4</sup> Kaw wohtajan tato mach yijemo hex, kaw lut' hexkanoj,  
haka' iskawil ch'en hierro hak tu' henuq', yeb' haka' ch'en bronce hak tu' iskawil hepalanh.
- <sup>5</sup> Yuxin yet yalanhto walnikanojan teyet; yet maxhto chiyuhi walnihan teyet,  
yuxin mach chu heyalni haka' ti': “Ha' kotioxh watx'enhe hun-teq'an ti';

<sup>r</sup> 48:2 Hune' konhob' yet Komam Jahawil, ha' ton konhob' Jerusalén. Neh. 11:1; Is. 52:1; Dn. 9:24; Ap. 21:2.

- ha' hunteq'an echele watx'eb'ilayo kodiosalojanh,  
 ha' aq'ni yija' isb'a hunteq'an ti'» mach kexchihoj.
- 6 Xaheyab'e hunteq'an ti', heylinipaxo sunil, ¿machom xin cheyala  
 tato yel sunil ti'?
- Tinanh xin, chiwaq'an hunteq'an tzet ak'to heyab'e' yeb' tzet ye  
 tu' ewanyehi, mach ohtab'il heyu.
- 7 Hunteq'an chiwatx'elax tinanh, matzet yet yalanhtokanoj,  
 hunteq'an maxhto ab'eb'il heyu hato tinanh cheyab'e isq'umal,  
 yunhe mach cheyal haka' ti': "Hunteq'an ti' ab'eb'ilxatik'a  
 juhanh," kexchi.
- 8 Maxhto b'ay xaheyab'e yal-lax hunteq'an tu', mach ohtab'ilopaxo  
 heyu,  
 yuto maxhto hajano hetxikin, kaw wohtajan tato mach yijemo  
 hex,  
 yuxin yet maxhto chexpitzk'ahi walnihan tato *manhk'om hex*.
- 9 Yu xahan ay inb'ihan wuhan, yuxin niman chiwute ink'ulan teyinh,  
 yu yok inmayan yuxin matxa chexintanhtzelojan.
- 10 Wal tinanh xakexwaq' sajb'ojan, yaj mach haka'o chu issajnhelax  
 ch'en plata;  
 wal xin kexinsik'iltijan xol isya'tajil, haka' yul horno.
- 11 Wuhan, yu xahan chiwil hinb'ahan yuxin chinwatx'ehan,  
 hak tu' xin mach chi'el ispixan inb'ihan. Ha' inmayan machi  
 waq'an tet hunuxa maka.
- 12 Ab'e tzet chiwalan hach Jacob, yeb' hach Israel, hach awteb'il  
 wuhan.  
 Haninnhehan Dios, haninan b'ab'el yeb' islahob'al.
- 13 Ha' inq'ab'an watx'enhe tx'o tx'otx', ha' inwatx'q'ab'an malen  
 satkanh yu ispaq'anil inq'ab'an,  
 haka'to inq'uchub'nhehan; haxa yet wawtenan isyenikanh isb'a.
- 14 Kutxb'aweko heb'a hesunil kat heyab'eni.  
 ¿Mak hunujex ti', halnikano hunteq'an tzet yu ti'?
- Ha' naj sik'b'ililo wuhan, hanin Yahawinti'an,  
 ha' naj chiwatx'en tzet nab'ilxa wuhan yinh konhob' Babilonia,  
 kat yanayo isq'ab' yib'anh eb'naj caldeo.
- 15 Haninan kintzotelan, haninan wawtetijan naj, winitijan naj,  
 yuxin b'ajxanhetu'wal chito naj chiwayojan isyaxil yib'anh naj.
- 16 Hitzanhweti ink'atanhan, ab'ewe xin. Hayet yicheb'anil,  
 mach hunelo kintzotelan yinh ewantajil, hayet yijni isb'a hun-  
 teq'an tu' xin ayinik'ojan b'ey tu'» xhi Komam.  
 Ha' tinanh xin, makinischejtijan Komam Dios Jahawil yeb'  
 yespíritu.
- 17 Hak ti' chiyu yalni Komam, Komam heKolomal,

- Komam machi nino istx'ojal, isDiosal Israel:  
 «Haninti'an Jahawil hinan, heDiosal wehan.  
 Haninan kexinkuyan yinh tzet ye tu' k'ul teyinh, chexwinitojan  
 yul b'eh b'ay wal hetohi.
- 18 Tato heyab'eto yinh chejb'anile wetan yehi, haka'mi hunu ha ha'  
 chi'el yojomal,  
 hakmi tu' aq'ank'ulal ay teyet, haxa istoholal chawatx'e lahanmi  
 haka' ismaq'ni isb'a ha' mar.
- 19 Ha' heyuninal chipitzk'a teyinh, kaw nimankanøj haka' isb'isil arena,  
 machim chi'ilaxilo, yeb' mach chiholaxkanh heb'i yinh insatan.
- 20 ¡Elanhwe b'ey Babilonia tu'! ¡Elanhwekanh xol eb'naj caldeo!  
 ¡Halwe hune' ti' yinh kaw tzalahilal, kat heyalnik'o hune' tzoti' ti'  
 tet sunil anma b'ay kachankan apno tx'o tx'otx'! Cheyal ha-  
 ka' ti':  
 “¡Maskol Komam Jahawil ya' Jacob, ya' ischejab' Komam!”  
 kexchi,» xhi Komam.
- 21 Hayet yek' eb'naj Israel b'ey tx'otx' desierto yu Komam Jahawil,  
 machi tajinti'al yaq'le eb'naj.  
 Yaq' eloti Komam ha ha' yul isk'ul ch'en ch'en, ishajni isb'a ch'en  
 nime ch'en, isb'elwi ha'. Yalnipaxo Komam Jahawil:
- 22 «Machi aq'ank'ulal tet eb'naj tx'oj,» xhi.

### Israel ischejab' Komam Jahawil

- 49** <sup>1</sup> Ab'ewe tzet chiwalan, hex konhob' ayayo isti'la ha' mar, yeb'  
 hex konhob' nahat yehiloj, ab'ewepaxoj.  
 Ha' Komam Jahawil kinawtenan, yet yalanhto maxhto chin-  
 pitzk'ahan ayxako inb'ihan yinh isnab'al Komam.
- <sup>2</sup> Isq'anni Komam inti'an haka' hunu ch'en espada kaw xixi' iswi', kin-  
 yeb'antojan yalanh yenhel isq'ab',  
 kinyanikojan haka' hunu flecha kaw xixi' iswi', kinyanaytojan yul  
 istx'uwal b'ay chik'uhi isb'aq' te' lit'.
- <sup>3</sup> Yalni Komam wetan haka' ti': «Hach Israel inchejab'an hawehi,  
 yuto tawinh chi'ilchalo inmayan,» xhi.
- <sup>4</sup> Yaja' walan haka' ti': «Kaw nab'nhe kinmunlahan, kaw matzet  
 wiq'an yinh wipan xalahwiloj.  
 Yaja' wal xin ha' Komam Jahawil yohta tzet chinyutehan,  
 ha' ispaj chi'aq'lax wetan ayko yul isq'ab' Komam Dios, in-  
 Diosalan,» kinchihan.
- <sup>5</sup> Komam kinwatx'enan yinh inmi'an, yu wokan ischejab'o Komam,  
 yu inhitznikojan ya' Jacob isk'atanh Komam,  
 yu inkutxb'anikojan konhob' Israel isk'atanh Komam, (yuto kaw  
 k'ulch'an hinan yul sat Komam Jahawil,

- ha' Komam Dios inDiosalan ha' chi'ok wipojan.)
- 6 Ha' Komam tu' chalni haka' ti': «Inchejab'an hawehi,  
yaja' maxhnhetaj yu haywanh eb'naj titna yinh ya' Jacob,  
yeb' hawaq'ni meltzoho haywanh xanhe eb'naj Israel aytokanoj,  
wal xin chachokpaxo sajilq'inal yinh ejla nimeta konhob',  
yu hawinito kolb'anile chiwaq'an tet ej konhob' ay b'ey b'ay chi-  
kachnakan apno tx'o tx'otx',» xhi Komam.
- 7 Komam Jahawil, Komam iskolomal Israel, Komam machi nino  
istx'ojal yinh,  
hak ti' chiyute yalni tet konhob' kaw yahb'ilkano yu ej konhob',  
yeb' ayko ishowal ej konhob' yinh,  
konhob' oklena ischejab'o eb'naj kaw tx'ojkanoj. Yalni Komam ha-  
ka' ti':  
«Hayet chachyilni eb'naj rey yeb' eb'naj principe, chi'ahwano  
eb'naj,  
kat yay jahno eb'naj tasataj, yuto hanin Yahawilinti'an, isDiosal  
Israel, machi nino istx'ojal winhan,  
haninan kach insayilojan, kat xin yijni isb'a sunil tzet chiwalan,»  
xhi Komam.

**Chal Komam Dios ta chaq' meltzoho konhob' Sión yul isq'ab'**

- 8 Hak ti' yute yalni Komam Jahawil: «Hayet yinh istiepmohal in-  
yenilojan isk'ulch'anil ink'ulan,  
wab'enan tzet hawala, haxa yinh istiepmohal kolb'anile, inkolwa-  
han tawinh.  
Kach ink'ub'anan, hawu yuxin inwatx'ehan intratohan yeb'  
konhob' yu inwatx'enkanhan konhob',  
yu yehayo konhob' sat tx'o tx'otx' b'ejb'ilkanoj kat yok hamajuloj.
- 9 Yu hawalni tet eb'naj ayko preso haka' ti': “¡Elanhwetij!”  
kat hawalni tet eb'naj ayko xol q'ejholo: “¡Yewe heb'a!” kachi.  
Sunil yulaj b'eh kaw ay tzet cheloh,  
haxa b'ey ej witz matzet chich'ib'i, tinanh ayxa tzet chislo henoq'!
- 10 Mach cheyjile wahil, yeb' mach chitajpaxo hetil, mach cheyjilepaxo  
q'a',  
mach chextz'ato yu yoj tz'ayik, yuto xahan ay hex wuhan, yeb'  
haninan chexwujb'ahan,  
kat kexwinitojan b'ay kaw ay isnuq' ha ha'.
- 11 Chinwatx'ehan b'eh chi'ek' yinh iswi'la ej witz,  
kat waq'no ixtanhwojan tx'i'al ej nixhte b'eh,» xhi Komam.
- 12 Ilwek'anab'i, hunteq'an ti' kaw nahat chitita, ay chitit yinh yetk'ulal  
norte,  
aypaxo chitit yinh yetk'ulal b'ay chito tz'ayik,



- aypaxo xin chitit yul ismajul tx'otx' Sinim.
- 13 ꞑB'itnojab' satkanh, kat xin yaq'ni tzalaho isk'ul tx'o tx'otx',  
kat yahwi ej nimeta witz yu tzalahilal;  
yuto Komam Jahawil yaq' yaq'lob'al isk'ul iskonhob'!  
kat istz'ay isk'ul Komam yinh makta chi'ek'ya' yanma.
- 14 Yaja' konhob' Sión yal haka' ti':  
«B'ejb'ilinkanojan yu Komam Jahawil,  
xakinisnahulnhetojan Komam,» xhi. Yalnipaxo Komam:
- 15 «¿Tom ay hunu ix mi'e chisnahulnheto yunin yaq' pitzk'ahoj,  
matxa xin xahano chil yunin? Waxanhka chisnahulnheto ix,  
wal hinan mach chachinnahulnhetojan.
- 16 Wal xin ayko hawechel yinh ispaq'anil inq'ab'an,  
aynhetik'ako isk'ub'al hakonhob' yinh insatan.
- 17 Ha' eb'naj chiwatz'enkanh hakonhob' yulxa eb'naj yinh anhe,  
wal eb'naj uchk'anto hakonhob' yeb' chi'inito sunil tzet ay hach  
yelxakanh eb'naj yinh anhe.
- 18 Ikanh hasat, kat hawilni yinhla ishoyanil, ilk'anab'i,  
sunil eb'naj ti' xa'iskutxb'ako isb'a tak'atanh.  
Chalni Komam Jahawil haka' ti': Haninti'an chiwaq' b'inaho  
inkawilan,  
chiwalnihan tato sunil eb'naj ti', haka' xilq'ape kaw niman  
yelapnoj,  
hak tu' chuko eb'naj tawinh, haka' yelawil hunu ix ix chimohyi,  
hak tu' ye eb'naj.
- 19 Yuto ha' konhob' uchk'ab'ilayoj,  
etab'iltoj, matxa anma sat; wal tinanh xin chinohayo anma sat.  
Wal eb'naj etanto xin nahat chi'alaxkanto eb'naj.
- 20 Wal eb'naj hak'ahol k'aynaxato hawu, chalikto eb'naj yul hatxikin  
haka' ti':  
“Hune' tx'otx' konhob' ti' kaw nich'anch'an tx'otx',  
wal xin watx'e b'ay chonhehanh,» xhi eb'naj.
- 21 Chawalni yeb' hawanma haka' ti': “¿Mak aq'ni hunteq'an ti'  
wuninalojan?  
Yuto haninti'an maxhtik'a wuninalan,  
machi yu wuninwihan yuto haninti'an b'ejb'ilinkanojan,  
nahat wekanilojan inchukilan, mak xin aq'ni ch'ib'o eb'naj  
ꞑb'ay xin aykano hunteq'an eb'naj ti'?” kachi,» xhi Komam.
- 22 Yalnipaxo Komam Jahawil: «Chiwaq'an chejb'anile tet ej nime  
konhob',  
kat waq'nihan yechel tet nixhte konhob',  
yunhe yiniti heyuninal; eb'naj hek'ahol chichel-laxti eb'naj,  
haxa eb'ix hekutz'in yib'anh iswixik' eb'naj ch'ahtoj.

- 23 Ha' eb'naj rey chexaq'ni ch'ib'oj, haxa eb'ix reina xin chexilni,  
chi'ay jahno eb'naj sat tx'otx' tesataj, kat isleq'nikanh eb'naj pojoj  
ayko iskawilal heyoj;  
kat yohtanhenilo eb'naj tato haninti'an Yahawil hinan,  
machi xin chikan yinh tx'ixob'al mak chikawxi isk'ul winhan.
- 24 ¿Chimyu yilaxilo yul isq'ab' hunu naj kaw ay yip, tzet ye tu' yiq' naj  
yinh howal?  
¿Chimyu iskol-laxilo hunu naj preso yul isq'ab' hunu naj yahaw  
kaw howkanoj?» xhi Komam.
- 25 Yaja' Komam Jahawil chalni haka' ti':  
«Yinh kaw yeli naj presowom chi'ilaxilo naj yul isq'ab' naj kaw ay  
yip,  
haxa tzet chiyito hunu naj yahaw kaw how iswi', chi'ilaxilo tet  
naj;  
haninan chiwaq'an howal heseleloj yeb' mak chi'aniko howal  
teyinh,  
haninan chinkolilojan heyuninal.
- 26 Haxa eb'naj elq'anto tzet ay hex,  
chisk'uxuto eb'naj ischib'ehal wuhan,  
kat yuk'ikanh eb'naj yu ischik'il haka'to vino;  
hak tu' chu yohtanhenilo sunil anma tato hanin Yahawilinti'an.  
Hekolomal wehan, haninan chexinkolan,  
kaw aykano wipan, isDiosal ya' Jacob,» xhi Komam.

### Komam Jahawil chikolwa yinh mak chikawxi isk'ul yinh Komam

- 50** <sup>1</sup>Hak ti' yu yalni Komam Jahawil:  
«Tato xa'inpoh hinb'ahan yeb' hemi',  
¿b'aytu'wal ay hunu hum yet pohleb'ahil tinanh? Tato hani-  
nan kexintxonhan chejab'oj, ¿mak tet ay ink'asan, yuxin  
kexintxonhilojan?  
Wal xin yu hetx'ojal yuxin kextxonhlaxtoj yeb' xin yu hemul  
yuxin b'ejlaxkano hemi'.
- <sup>2</sup>¿Tzet yinh yuxin hayet wulan machi hunu mak ti' ilcha wuhan, yet  
wawihan machi hunu mak ti' taq'wi?  
¿Tom xapaxilo yip inq'ab'an yuxin mach chu kexinkolnilojan?  
¿tom machi wipan kexinb'ejtzonilojan?  
Hayet chinkachwahan yinh ha mar, kat istajilo ha', haxa ha ha'  
chi'ek' yojomal, chiwaq' tajokanhan ha',  
kat isq'ato no' kay ay xol ha' yu manhha'il, kat iskamilo no' yu  
tajinti'al.
- <sup>3</sup>Chiwaq' q'ejholohojan satkanh, haka'to chiwakojan tx'anh sacco  
yenheloj, tx'anh yet b'isk'ulal,» xhi Komam.

- 4 Ha' Komam Jahawil chi'aq'ni inhelanilan intzotelan yunhe k'ul chu waq'nihan yip yanma makta sikina aya, hunun sahab' sak'ayal chiyaq' hajlo intxikinan yu wab'enan tzet chala, chiwab'ehan haka' yab'en eb'naj winaj ay ishelanil.
- 5 Ha' Komam Jahawil ha' hajni intxikinan, mach xin manhk'omo wute hinb'ahan, mach kinmeltzopaxojan wintajan.
- 6 Waq' maq'a' innimanilan tet eb'naj kinmaq'nihan, matzet walan yet yinilo eb'naj xil inti'an, mach web'ato insatan yet kinisb'uchnihan eb'naj yeb' yet istzub'li-ko eb'naj winhan.<sup>s</sup>
- 7 Yuto ha' Komam Jahawil kolwa winhan yuxin mach kintx'ixwihan. Yu hune' tu' yuxin inlinhb'a hinb'ahan haka' hunu ch'en nime ch'en, kaw xin wohtajan tato mach chinkanen yinh tx'ixwilal.
- 8 Kawil yeko ink'atanhan hune' mak chinkolnihan, ¿mak chu yaq'ni howal winhan? Ta ay maka tijab'i, ¿chiwilwe hinb'ahan yeb'i! ¿Mak chu yok aq'ok'ule winhan? Ta ay maka ¿hitzobjab'iko ink'atanhan!
- 9 Ha' Komam Jahawil chikolwa winhan, ¿mak chu isq'anniti isya'tajil wib'anhan? Sunil eb'naj ayko ishowal winhan chi'ichamb'ilo eb'naj haka' is-xilb'ilo xilq'ape, chik'uxlaxto eb'naj yu no' ih.
- 10 ¿Ayimi hunu mak texol ti' chixiw tet Komam Jahawil, kat yab'en tzet chiyal ischejab' Komam? Ha' makta chi'ek' xol q'ejholo, machi sajilq'inal tet, yilal iskawxi isk'ul yinh isb'i Komam Jahawil, kat yiq'ni yip yanma yinh isDiosal.
- 11 Sunil hex ti' cheyako q'a', hoyb'il hexxayo yu hetzejtah, yuxin ek'anhwe yinh issajilq'inal heq'a' tu' yeb' hetzejtah hetzujb'a. Ha' Komam chi'aq'ni ispaj teyet, chexmujlaxto xol isya'tajil.

**Tzoti' ch'aq'lax yaq'lob'alo isk'ul anma ah Sión**

**51**

<sup>1</sup> Chal Komam Jahawil haka' ti':  
 «Hex tzujan hex yinta istoholal yeb' hex chesayik'o Komam Jahawil.  
 Ilwe ch'en ch'en b'ay kexhoslaxiloj, yeb' isholanil isk'ul ch'en ch'en b'ay kexhok'laxkanh.

<sup>s</sup> 50:6 Mt. 27:30

- 2 Ilwe ya' Abraham, heyichmam yeb' ya' Sara b'ay kexpitzk'atij.  
Hayet wawtenan ya' Abraham tu' machi yuninal ya',  
yaja' wayojan isyaxil yib'anh ya', waq'ni pohchahojan yuninal ya'.
- 3 Yinh kaw yeli, hanin Yahawilinti'an chiwaq'an yaq'lob'al isk'ul  
konhob' Sión,<sup>t</sup>  
chiwaq'nipaxojan yaq'lob'al isk'ul sunil iskonhob'la uchk'ab'ilotj,  
chinmeltzokojan tx'otx' desierto haka' Edén,  
kat inmeltzonpaxikojan tx'otx' matzet chich'ib' sat haka' inpey-  
ab'an hanin Yahawilinti'an.  
Ha' b'ey tu' hanhe tzalahilal aya, kat yal-lax k'ul-la tzoti' winhan,  
kat yalaxiko b'it.
- 4 Hex inkonhob'ti'an hajb'awe hetxikin wetan, ab'ewe tzet chivalan  
hex konhob' wetan heyehi, yuto haninan chiwaliltojan chejb'anile,  
chiwaltojan istoholal chi'ijb'anik'o ej konhob'.
- 5 Kawilxa yeti istz'ayikal b'ay chinyelojan istoholal yeb' b'ay chi-  
waq'an kolb'anile, chiwilnihan yinh tzet chi'eliko ej konhob'.  
Ha' anma ay yulajla konhob' ay isti'la ha' mar, echmab'il hinan  
yu, ha' inq'ab'an xin ayko yipo isk'ul.
- 6 T'anhxanhwekanh satkanh, t'anxanwepaxayo sat tx'o tx'otx' yuto  
ha' satkanh, chik'ayokanh haka' isk'aykanh nhub',  
haxa tx'o tx'otx' chi'ichamb'iloj, haka' isxilb'ilo hunu xilq'ape, kat  
istanhpaxilo sunil makta ay sat tx'otx',  
yaja' wal kolb'anile chiwaq'an aynhetik'a yinh sunilb'al ej tiempo,  
haxa istoholal chinwatx'ehan mach chitanhiloj.
- 7 Ab'ewe hex heyohta istoholal, yeb' hex konhob' cheyako inchejb'an-  
ilan yul heyenma.  
Mach chexxiwi yet chexb'alax yu eb'naj winaj, machojab' chipax  
heyip yet chexb'uchlaxi.
- 8 Yuto ha' eb'naj tu' chitanhilo eb'naj haka' chu istanhilo hunu xil-  
q'ape yu no' ih;  
haka' chu istanhilo no' lana yet chi'ok isnoq'al no',  
yaja' wal istoholal chinwatx'ehan aynhetik'a yinh sunilb'al  
tiempo, haxa kolb'anile chiwaq'an aynhetik'a yinh tohb'al-  
q'inal,» xhi Komam.
- 9 ¡Ilo hawayanh, ilo hawayanh, Mam Jahawil!  
¡Ahanhwano yinh sunil hawip, ilo hawayanh haka' yet payat tiempo!  
¿Tom maxhtaj hach ti' hakok' tzok'nheto no' Rahab, hawanipaxiko  
islahwilal no' dragón tu'?
- 10 ¿Tom maxhtaj hach hawaq' tajokanh ha' mar, b'ay ay ha ha' kaw  
nahat yehayto yich,

<sup>t</sup> 51:3 Sión, ha' chalilo Jerusalén. Is. 51:16.

- hak tu' xin hameltzoko yich ha' tu' b'ehal yu yek'to anma  
hakoliloj?
- 11 Yinh kaw yeli chimeltzoho makta chiskol Komam Jahawil,  
chib'itni yet chimeltzo b'ey Sión, tzalahilalnhetik'a ye hunun  
tz'ayik.  
Matxa b'isk'ulal, matxa isya'tajil chila, wal xin tzalahilalxanhe  
yehi.
- 12 Hak ti' yalni Komam haka' ti': «Haninti'an, haninan chiwaq'an  
yaq'lob'al heyanna.  
¿Tzet yinh xin chexxiw tet eb'naj winaj kamikal yehi, yeb' tet  
isk'ahol eb'naj winaj lahan haka' te' telaj?
- 13 Hex ti' xahenahulnheto Komam Jahawil, Komam kexwatx'eni,  
Komam watx'enhe satkanh yeb' tx'o tx'otx'.  
Yuxin sunilb'al tz'ayik chexxiw tet eb'naj chexaq'ni ek'oya' yu  
kexistanhtzeniloj,  
yaja' wal tinanh ¿b'aytu'wal ay ishowal eb'naj ch'aq'ni ek'oya'  
heyanna?
- 14 Ha' eb'naj chi'ek'ya' yul te' preso, toxa chib'ejtzolax eb'naj,  
matxa chikam eb'naj yul preso kaw ya'taj, matxa chiyaq'le eb'naj  
wahil.
- 15 Yuto hanin Yahawilinti'an, haninan heDiosal, haninan chiwaq'b'il-  
ojan ha' mar,  
kat yek' tixhla ishujuyal ha' yu ishowal wuhan,  
haninti'an, Yahawil kaw aykano yip, hak tu' inb'ihan.
- 16 Wakojan intzoti'an yinh heti', waniko inq'ab'an heyenheloj haninan  
lehnheto satkanh,  
wanaytojan xe' tx'o tx'otx', walnihan tet konhob' Sión:  
“Hach ti' inkonhob'an hawehi,” kinchihan,» xhi Komam.
- 17 ¿Ilo hawayanh, ilo hawayanh, ahanhwano Jerusalén, xahawab'e is-  
ya'il ishowal Komam Jahawil!  
Haka' mak chi'uk'ni islahob'al istatil yich vino, masanta  
chi'uk'ikanokanh.
- 18 Ha' xol sunil hawuninal pitzk'ahi, machi hunu mak ti' chachijb'ani,  
machi hunu mak ti' chachxekni xol hawuninal hawaq' ch'ib'oj.
- 19 Ha' kab'eb' isya'tajil ti' hul tawib'anh; uchk'alaxto hakonhob',  
yelq'alaxto tzetaj ay hach, iskam hawet konhob' yu wahil, yeb' yu  
ch'en espada.  
¿Maktaxka chitz'ay isk'ul tawinh? ¿Mak chi'aq'ni isnimanb'al  
hak'ul?
- 20 Pax yip hawuninal, iskankano pak'no eb'naj sunil b'ayejtu'wal  
yinhla istxikin b'eh,  
iskankano eb'naj yul tx'anh tx'anh haka' no' mi'e sajche;

- nohayo istatil ishowal Komam yib'anh eb'naj, ha' ton ishowal  
Komam Dios, Komam ay hach yet.
- 21 Yuxin ab'e hach lanhan hawaq'len isya'tajil ti',  
hach ti' haka' uk'um hawehi, yaj maxhtaj yu vino.
- 22 Hak ti' yu yalni Komam Jahawil, Komam hawahawil yeb' haDiosal,  
Komam kolni iskonhob' haka' ti':  
«Chiwilojan vaso ayko yul haq'ab' b'ay ayayto vino kaw tat,  
aq'ni k'ayo hak'ul yu isya'tajil inhowalan wayojan tawib'anh,  
matxa xin chawuk' hunelxa.
- 23 Chiwakojan vaso tu' yul isq'ab' eb'naj kaxhaq'ni ek'oya', eb'naj halni  
tawet haka' ti':  
“Ayanhpajnoj sat tx'otx', kat jek'tojanh tawib'anh,” xhi tawet.  
Hak tu' yu hawaniko hawichinh is'eho eb'naj haka' tx'otx', yu is-  
b'elwik'o eb'naj yib'anh,» xhi Komam.

**Komam Dios chiskolilo konhob' Sión b'ay ayko chejab'oj**

- 52** <sup>1</sup> ¡Ilo hawayanh, ilo hawayanh konhob' Sión, iq' hawip, haka' xil  
haq'ap chukoj!  
¡Könhob' Jerusalén, ako xil haq'ab' kaw k'ulch'an jilni, hach is-  
konhob' Komam Dios,  
yuto matxa b'aq'inh chulu eb'naj mach ayoko circuncisión yinh  
yul hakonhob',  
yeb' eb'naj mach sajo yehi matxa chul eb'naj yu kach yinito ischejab'oj!
- <sup>2</sup> Tzikilo pojoj tawinh, ahanhwanoj, kat hawok tz'onhnoj konhob'  
Jerusalén.  
Hach ti' ayachiko preso, puhilo tx'anh tx'anh ayko yinh hanuq',  
hach iskutz'in Konhob' Sión.
- <sup>3</sup> Yuto hak ti' chiyu yalni Komam Jahawil haka' ti':  
«Machi melyu aq'lax tawinh yet kach ilaxto chejab'oj,  
yuxin machi melyu chi'aq'laxpaxo yet chachmeltzoti hunelxa,»  
xhi Komam.
- <sup>4</sup> Yuto hak ti' yu yalni Komam Dios Jahawil haka' ti': «Ha' inkonhob'-  
ti'an tokano chejab'o b'ey Egipto yet payat tiempo,  
iskankano b'ey tu', haxa yet tzujanxa yilaxto chejab'o yu eb'naj  
asirio, yaja' mach ismul inkonhob'an,» xhi Komam.
- <sup>5</sup> Wal tinanh xin chal Komam: «¿Tzet xin wal wutenan tinanh?  
Ha' inkonhob'ti'an machi ismul tet eb'naj, yaja' ilaxto chejab'o yu  
eb'naj.  
Ha' xin eb'naj ok yahawo inkonhob' tu'an kaw aq'lax ek'oya'  
yanma inkonhob'an yu eb'naj,  
chilannhetik'a xin isb'uchlax inb'ihan sunilb'al tz'ayik,» xhi  
Komam.

- 6 Yalnipaxo Komam: «Yu hune' tu' yuxin ay hune' tz'ayik ti' b'ay chi-yohtanhelo inkonhob'ti'an inb'ihan, yuto hankawinan chintzotelti'an, ayinikojan yetb'iho yinh hune' tz'ayik tu',» xhi Komam.
- 7 ¡Kaw saq'al yet mak ch'ek' yala'k'o tzoti' tzalahilal yoki yinhla is-tzalanil wonhan!  
Mak chihalnik'o aq'ank'ulal, yeb' chalni tzoti' k'ul, mak chi-pujb'anik'o kolb'anile chaq' Komam,  
mak chihalni tet konhob' Sión haka' ti': «¡HaDiosal ayko Yahawil!» xhi hune' anma tu'.
- 8 «¡Ab'ewej! Chi'el yaw eb'naj chitanhen konhob' yinh kaw ip, chi'awi eb'naj yinh kaw tzalahilal,» xhi.  
Yuto ha' kaw isb'aq' sat eb'naj chi'ilni yul Komam Jahawil iq'wal yinh anma ah Sión.
- 9 ¡B'itnhewe b'it, kat istzalapaxo Jerusalén uch'ab'iltoj, yuto mayaqa' Komam Jahawil yaq'lob'al isk'ul iskonhob', maskolnilo Komam Jerusalén!
- 10 Ist'ilb'a Komam Jahawil isq'ab' kaw ay yip sata sunil nimeta konhob', ha' ton isq'ab' machi istx'ojal, chiyilni sunil ej konhob' ay sat yib'anhq'inal ti' kolb'anile chiyaq' koDiosal.
- 11 ¡Pohwelo heb'a, pohwelo heb'a, elanhwe b'ey tu'!  
¡Mach chetzab' tzetaj ye tu' mach sajoj, elanhwe xol anma tu', hex cheyik'o ismunlab'al Komam Jahawil sajnhewe heb'a!
- 12 Mach yilalo chexel yinh anhe yet chexel tu', mach chexel haka'ta lanhan heyelkanh,  
yuto ha' Komam Jahawil chib'ab'i tesataj, yeb' xin tzujanpaxo teyintaj, isDiosal Israel.

**Isya'tajil chiyaq'le ischejab' Komam Jahawil**

- 13 Chalni Komam Jahawil haka' ti': «Ha' inchejab'an kaw chiq'oji, kaw niman yelapnoj,  
kaw chi'ilaxkanh, kat yalaxiko yul yehob'al kaw niman yelapnoj.»<sup>u</sup>
- 14 Kaw tx'i'al anma chik'ay isk'ul yilni, kaw matxatik'a anmaho yilot yinh,  
kaw matxatik'a nich'ano isk'ulch'anil yul sat anma yu tzet chi'utelaxi.»<sup>v</sup>
- 15 Yaja' kaw tx'i'al ej nime konhob' chik'aypaxo isk'ul yu, matxa tzet tz'aj yala' eb'naj rey yinh sat,

<sup>u</sup> 52:13 Is. 57:15; Hch. 2:33; 3:13; Ef. 1:20-23; Fil. 2:9-11    <sup>v</sup> 52:14 Hch. 2:33; Ef. 1:20-23; 1Pe. 1:10-11

yuto chiyil eb'naj tzetaj ye tu' maxhtotik'a ab'eb'ilo yu,  
kat istxumni eb'naj tzetaj maxhtotik'a xayab'e,» xhi Komam.

53

<sup>1</sup> ¿Mak xayayto yul yanma yinh tzoti' xajala?

Yeb' xin ¿mak yib'anh isyelo Komam Jahawil yip isq'ab'?»

<sup>2</sup> Haka' isch'ib' iswol hunu te' xete' b'ey tx'otx' tajin tx'otx',  
hak tu' isch'ib' naj sata Komam Jahawil. Mach ocheb'alo jilni naj,  
mach kawla winajo yil-laxi, mach chitzala kok'ul jilniko yinh.

<sup>3</sup> Wal xin yahb'il naj, hinb'ilkanilto xol eb'naj winaj, chiyaq'le naj  
isya'tajil,

chiyilni naj isya'tajil, haka'to chijeb'ato kosat yu mach chijoché  
jila'ko yinh naj, yahlah naj, mach xin xahano jil naj.

<sup>4</sup> Yinh kaw yeli yib'anh naj tokano yab'il ayko jinh, yab'en naj isya'il  
koseleloj.

Hanhonh ti' konah tato ha' Komam Dios chimaq'ni naj, yaniko is-  
lahwilal naj, yaq'lax ek'oya' yanma naj.

<sup>5</sup> Yaja' wal xin yu komanhk'omal yuxin alaxiko islahwilal naj, aq'lax  
ek'oya' isnimanil naj yu komul.

Yu ej isya'tajil yaq'le naj yuxin chikochah aq'ank'ulal, ha' yu is-  
lahwilal naj oki, yuxin konhanhchakanoj.<sup>x</sup>

<sup>6</sup> Sunilonh ti', xakohek'ilo kob'a haka' no' me' chisajlemitoj, hununonh  
konhtokano yulaj b'eh b'ay yoche kok'ul,  
yaja' wal Komam Jahawil yato Komam komul kosunil yib'anh naj.

<sup>7</sup> Ek'ya' yanma naj, yilni isya'tajil, matzet yalah.

Haka' yet chi'ilaxto no' me' potx'laxoj, haka'paxo no' me' yet chi'i-  
laxilo xil, matzet yal naj, machi tzoti' yaq' ispajoj.

<sup>8</sup> Ilaxto naj preso, mach xin taj istoholal watx'elax yinh, yilaxilo  
isq'inal.

Machi hunu mak ti' naniti naj. Wal xin ilaxilo naj xol anma ay sat  
tx'o tx'otx' ti',

alaxiko islahwilal yu ismanhk'omal wet konhob'an.

<sup>9</sup> Hayet iskam naj ayko naj yinta eb'naj tx'oj,  
yaja' mujlax naj b'ay chimujlax eb'naj q'alom,  
machi xin nich'ano ismul, yeb' xin maxhtik'a tzet yala.

<sup>10</sup> Hak tu' el yinh isk'ul Komam Jahawil, yuxin yako Komam naj yul  
isq'ab' isya'tajil yeb' yunhe yek'ya' yanma.

Lahwi tu', yaniko isb'a yinh kamikal, yinh xahanb'alil,  
yu yaq'lax tanho mule, kat yitzitzb'ikanh,

ay xin iskawil yinh tx'i'al ej tz'ayik chiyilni naj yuninal;

yu naj xin chiyij isb'a yinh kaw k'ul yinh tzet choche Komam  
Dios.

<sup>w</sup> 53:1 Jn. 12:38    <sup>x</sup> 53:5 1Pe. 2:24



- 11 Hayet chilahwi yek'ya' yanma naj,  
 kaw chitzala isk'ul yilni ta mach nab'nheho yaq'le isya'tajil.  
 Hak ti' xin yalni Komam Jahawil: «Ha' inchejab' kaw toholkanoj  
 kaw tzetk'a mak chako naj yinh istoholal,  
 ha' chal yelapnoj ha' ton eb'naj chi'ohtanheniloj,  
 yuto ha' naj chi'inilo istx'ojal eb'naj.
- 12 Yuxin haninan chiwaq'an ismajul naj xol eb'naj nime winaj,  
 kat yok naj yitxq'anoto q'alomal yinta eb'naj winaj ay yip,  
 yuto yako isb'a naj yinh xahanb'alil masanto kamikal.  
 Hune'nhe yu iskam naj yeb' eb'naj mulum.  
 Hak tu' yu yinilo naj ismul tx'i'al anma, istxahli naj yinh ismul  
 anma tu',» xhi Komam.

**Isk'ulch'anil isk'ul Komam Jahawil yinh Israel**

- 54** <sup>1</sup> Chalni Komam Jahawil haka' ti':  
 «¡Hach ix maxhtik'a hawunin; machi hunu unin xapitzk'a tawinh!  
 ¡Wal tinanh tzalahanh, b'itnanh yinh kaw ip hach maxhtik'a  
 hawohtajo isya'tajil ispitzk'a nixhte unin! Yuto ha' ix ix b'ej-  
 b'ilkanoj kaw ek'b'alto yunin ix sata ix moyom.»<sup>y</sup>
- <sup>2</sup> Aq' ch'ib'olo hamantiado, haxinwal nimajal chi'eliko yul b'ay ay  
 hach, chahitzni sat hacortina,  
 hak tu' xin mach witz'ano chawukto b'ay ayach. Ako yaq'b'il  
 istx'anh al hamantiado,  
 kat hanhik'ni, kat hakawxenayo yestakahil.
- <sup>3</sup> Yuto chachhitzto yinh hawatx'q'ab', kat hahitzto yinh hamekq'ab'.  
 Ha' tx'otx' nimeta konhob' chi'okkano ismajulo hawuninal,  
 kat yehoyo yulaj nimeta konhob' b'ejb'ilkanoj.
- <sup>4</sup> Mach chaxxhiwi yuto mach chisomchakanh hanab'al,  
 mach chaxhtx'ixwi yuto matxa chaxhb'alaxoj,  
 wal xin chanahulnheto tx'ixwilal hawil yet q'opo hach, matxa  
 chanapaxti isya'tajil hawil yet hunix hach.
- <sup>5</sup> Yuto hawichamil ha' ton Mak kaxhwatx'eni.  
*Yahawil kaw aykano yip, ha' xin isb'i.*  
 Hune' chachkolni. Komam machi istx'ojal, isDiosal Israel.  
 Hune' chiyij isb'i *Isdiosal sunil anma ay yul sat yib'anhq'inal.*
- <sup>6</sup> Yuto haka' hunu ix ix kaw b'isk'ulal yehi,  
 b'ejb'ilkano yu yichamil, hak tu' hawehi.  
 Wal tinanh xin kach yawte Komam Jahawil.  
 Lahan hach haka' hunu ix ix b'ejb'ilkano yinhtax isq'opohal yu  
 yichamil,» xhi Komam Dios, haDiosal.

<sup>y</sup> 54:1 Hune' capitulo ti' chitzotel yinh Jerusalén. Gá. 4:26-27.

- 7 Yalni Komam Jahawil: «Yinh hanik'nhech'an tiempohal kach inb'ejkanojan, yaja' chachinchahpaxojan yinh sunil isk'ulch'anil ink'ulan hunelxa.
- 8 Hunepnhech'an tit inhowalan, web'anto insatan tawet, yaja' chinyeb'alojan isk'ulal tawinh, ha' isk'ulal ink'ulan ti' xin matxa b'aq'inh chitanhi,» xhi Komam Jahawil, haKolomal.
- 9 Chalnipaxoj Komam: «Haka' yet waq'ni b'inaho inb'ihan yet walnihan tet ya' Noé tato matxa chiwayojan hunuxa niman yaxnhab' yib'anh tx'o tx'otx', hak tu' chu waq'nipaxo b'inaho inb'ihan, chiwalnihan tato matxa chitit inhowalan tawinh, matxa chachinkachan.
- 10 Yuto chib'ili ej witz, kat isb'ilipaxo ej wonhan, yaja' wal isk'ulch'anil ink'ulan mach chispohilo isb'a tawinh. Yeb'paxo trato yet aq'ank'ulal koxol, mach chitanhpaxoj,» xhi Komam Jahawil, Komam chitz'ay isk'ul tawinh.
- 11 Chalnipaxo Komam: «K'anch'an hach Jerusalén paxilo hawip yu ej nimeta isya'tajil ek'to tawib'anh, machi xin mak aq'ni yaq'lob'al hak'ul. Wal tinanh xin chiwayojan ch'en ch'en hacimientohalo yib'anh ch'en kaj jilni yelawil, kat inwatx'enaytojan haxe' yib'anh ch'en zafiro.<sup>z</sup>
- 12 Ha' ch'en ch'en k'ulch'an jilni chiwakojan yelawilo haventanah, chowanipaxikojan ch'en kaj yelawilo hapulta, haxa yinh ch'en k'ub' xin, ha' ch'en ch'en kaw k'ulch'an jilni chiwakojan.
- 13 Sunil hawuninal chikuylax yu Komam Jahawil. Kaw xin niman aq'ank'ulal chiyil hawuninal.
- 14 Ha' xin istoholal, ha' ch'ok hawelawiloj, nahat chawulo yinh mak chachetani yuxin matxa chaxhxiwi. Ha' xiwkikal xin matxa chihitziko hakawilal.
- 15 Ta ayto mak chiyako howal tawinh, matxa ayinikojan yetb'ihoj, yaja' hune' mak chi'aniko howal tawinh tu', chi'ayk'ay tasataj.
- 16 Haninti'an inwatx'ehan naj chak'om hierro, naj chixuni tzaq'aq' chiwatx'en ch'en ch'en yet howal, haninpaxojan watx'enhe naj ch'okniko ch'en ch'en yet howal yu, yu istanhtzeniloj.

<sup>z</sup> 54:11 Ap. 21:10,18-21

17 Machi hunu ch'en ch'en yet howal chu kach istanhtzeniloj.  
 Ha' eb'naj chi'ok aq'ok'ule tawinh yinh tzet chachelikoj,  
 yib'anh eb'naj, chitokano isya'tajil hawu.  
 Ha' hunteq'an isk'ulal ti' chischah eb'naj inchejab'an ismajuloj,  
 ha' iskolb'anil eb'naj tu' xin haninan chiwaq'an,» xhi Komam  
 Jahawil.

**Isk'ulch'anil isk'ul Komam Dios matanil ch'aq'lax tet sunil anma**

- 55** <sup>1</sup> ¡Chalni Komam haka' ti':  
 «Sunil hex chitaj heti',  
 titanhwej kat heyuk'ni ha ha', haxa hex machi hemelyu titanhwej  
 kat hewa' yinh matanil!  
 ¡Cheyiq'ni hevino yeb' helech matanil, mach cheyaq' istohol!
- <sup>2</sup> ¿Tzet yinh xin chek'aytzelo hemelyu yinh tzet ye tu' mach itahoj?  
 ¿tzet yinh xin chek'aytzelo istohol hemunil yinh tzet ye tu' mach  
 chinoh hek'ul yu?  
 ¡Kam hajb'awe hetxikin yinh tzet chiwalan,  
 haxinwal cheloh itah kaw k'ul yeb' itah kaw xuq' chi'aq'ni tzalaho  
 heyanna!
- <sup>3</sup> Kam hajb'awe hetxikin heyab'en tzet chiwalan kat hetit ink'atanhan.  
 Ab'ewe tzet chiwalan, haxinwal ay hekawil,  
 kat inwatx'enan intratohan teyet yinh sunilb'al tiempo,  
 chinyijenan tzet xawaltehan yu isk'ulch'anil ink'ulalalan yinh ya'  
 rey David.<sup>a</sup>
- <sup>4</sup> Haninan wakojan ya' tu' yaq'ni isb'a isyenilo wipan tet ej konhob',  
 wanikojan ya' iswi'ehalaj yeb' iskuywawomo nimeta konhob'.
- <sup>5</sup> Ha' tinanh xin cheyawte anma mach ohtab'ilo heyu,  
 haxa anma mach ohtanhe hex, chi'apni yinh anhe tek'atanh,  
 hune' ti' chiyu yu Komam Jahawil, heDiosal,  
 Komam machi istx'ojal, isDiosal Israel, ha' chi'aniko hemay, xhi  
 Komam.
- <sup>6</sup> Saywelo Komam Jahawil yaq' isb'a chito isje yilchalo heyu;  
 awtewe Komam teyinh, yaq' isb'a kawilto yeko tek'atanh.
- <sup>7</sup> Isb'ejab'kano naj tx'oj isb'eyb'alnhen istx'ojal, kat isb'ejnikano naj  
 winaj isnahni istx'ojal,  
 kat ismeltzoko yul isq'ab' Komam Jahawil, kat istz'ay isk'ul  
 Komam yinh naj,  
 yuto kaw hantakano isk'ulch'anil isk'ul Komam chaq'ni niman-  
 k'ulal yinh ismul anma.»

<sup>a</sup> 55:3 Ha' isk'ulch'anil isk'ul Komam Jahawil yaltekano tet ya' David. 2Sam. 7:4-16; 23:5; Hch. 13:34.

- 8 Chalni Komam haka' ti': «Ha' tzet chi'ek' yinh innab'alan mach lahano haka' tzet chi'ek' yinh henab'al hex ti', hak tu' xin heb'eh mach lahano haka' inb'ehan.
- 9 Haka' isnahatil yekanh satkanh yib'anh tx'o tx'otx', hak tu' xin inb'ehan ek'b'al nahat yekanh sata heb'eh, haxa tzet chi'ek' yinh innab'alan ek'b'al niman yelapno sata tzet chi'ek' yinh henab'al.
- 10 Haka' ha' nhab' yeb' ch'en chew chitit satkanh mach chimeltzo satkanh tu', wal xin chiyaq' chak'anb'o sat tx'o tx'otx', chaq'ni tx'otx' sat tz'unub', b'ay chi'el hinhat chitz'unlaxi, yeb' tzet chislo anma.
- 11 Hak tu' ye tzoti' chi'elti yul inti'an, mach chimeltzo ink'atanhan yinh nab'nhehal, wal xin chiswatx'e tzet chiwochehan, chiyijni isb'a yinh tzet halb'il wuhan.
- 12 Yuto yinh tzalahilal chexel b'ay ayexikoj, yinh aq'ank'ulal chex-meltzo b'ey hekonhob' hunelxa; kat istzalapaxo ej witz yeb' ej wonhan teyintaj, hakpax tu' sunil te' q'eb'taj chispoq' isq'ab' te' yu tzalahilal.
- 13 Ha' selelo te' tx'ix haxa te' tz'isis chich'ib'i, haxa te' arrayán chich'ib' selelo te' q'an tx'ix. Ha' hunteq'an ti' chi'aniko inmayan hanin Jahawil inti'an, yechel chukaniko yinh sunilb'al ej tiempo, machi b'aq'inhal chi'etaxi,» xhi Komam.

### 3. ISYOX MAJAN KUYB'ANILE: TZOTI' TET EB'NAJ ISRAEL CHIMELTZO B'EY ISKONHOB' HUNELXA

(56:1—66:24)

Ispaj seles ch'aq'lax tet makta chiyijen istrato Komam Dios

56

- 1 Hak ti' yalni Komam Jahawil haka' ti': «B'eyb'alnhewe isk'ulal, chewatx'en istoholal, yuto kawilxa yeti b'ay chexinkolilojan yeb' b'ay chinyelojan istoholal,» xhi Komam.
- 2 Saq'al yet naj winaj chiyijen chejb'anile ti' yeb' isk'ahol naj winaj haka'to chislaq'ayoj chejb'anile, chisk'ub'an tz'ayik xewilal, ay yelapno tz'ayik tu' yul sat naj, naj kaw chisya'ilnhe isq'ab', hak tu' xin machi istx'ojal chiswatx'e.
- 3 Eb'naj mach Israeloj chi'oktuzjno wintajan, machojab' chiyal haka' ti': «Machim chinischab'akojan Komam xol iskonhob',» mach xhi-hojab' eb'naj.

- Machojab' chalpaxo naj eunuco haka' ti':  
 «Haninti'an lahan hinan haka' hunu te' tajin te',» mach  
 xhihojab'paxoj.
- 4 Hanin Heyahawil, inti'an chiwalan haka' ti':  
 «Ha' eb'naj eunuco chik'ub'an tz'ayik xewilal,  
 kat issayni iswatx'en tzet chiwochehan, chisyijen eb'naj  
 intratohan.
- 5 Chiwaq'an b'ay chi'eh eb'naj yul Watutan ayikto yulikto k'ub',  
 chiwaq'nihan hune' b'ihe tet eb'naj ek'b'al yelapno yib'anh eb'naj  
 k'ahole yeb' eb'ix kutz'ine;  
 ha' hune' b'ihe chiwaq'an tet eb'naj tu', aynhetik'a yinh sunilb'al  
 tiempo, machi b'aq'inh al chitanhi.
- 6 Haxa yuninal eb'naj mach Israeloj,  
 chi'oktzujno wintajan yu isyije tzet chiwalan yeb' chitzala  
 winhan,  
 yunhe yok inchejab'ojan yeb' sunil eb'naj chik'ub'an tz'ayik  
 xewilal,  
 ay yelapno tz'ayik tu' yul sat, chisyijen intratohan;
- 7 chiwitojan eb'naj b'ey wonhan wetan yehi,  
 chiwaq'nihan tzalahilal tet eb'naj yul watutan yet txah yehi;  
 chinchahnihan no noq' chisnhus eb'naj yinh xahanb'alil wetan  
 yib'anh altar,  
 yuto ha' watutan chihal-lax nha yet txah yinh,  
 yuto ha' yul watuttu'an chihul anma ay yulaj konhob' txahloj,»  
 xhi Komam.
- 8 Chalnipaxo Komam Jahawil, Komam chikutxb'aniko eb'naj Israel  
 sajlemitoj:  
 «Ayto hunteq'anxa mak mach heyetb'ihoj chinkutxb'akojan  
 tek'atanh.

**Eb'naj chi'ijb'an konhob' mach is nab'al**

- 9 »Tijab' sunil no noq' chichiwahi,  
 yeb' no' howla noq' xoltelajil yu isk'uxnaytoj.
- 10 Yuto eb'naj chitanhen inkonhob'ti'an,  
 lahan eb'naj haka' eb'naj mach chu yilni,  
 yeb' xin sunil eb'naj ayko yinh sukal, sunil eb'naj tu' lahan eb'naj  
 haka' metx tx'i' suk,  
 mach chichiwahi,  
 eb'naj tu' tonhetik'a chimutz'la sat eb'naj yu naj wayanh hilan-  
 nhetik'a eb'naj wayo chi'ek' tz'ayik,  
 yocheb'al eb'naj wayanhnhetik'a chuhi.
- 11 Ha' eb'naj tu',

lahan eb'naj haka' metx tx'i' kaw echo iswa'i,  
 maxhtik'a chinoh isk'ul.  
 Haxa eb'naj chitanhen inkonhob'ti'an,  
 machi isnab'al eb'naj. Sunil eb'naj tu',  
 lanhan isb'elwito eb'naj yul b'eh b'ay choche isk'ul;  
 hanhe tzet choche, ha' chiswatx'e,  
 nanantaxanhe b'ay chitokano hunun eb'naj.

- <sup>12</sup> Chalni eb'naj: «¡Katawej, juk'uwe vino,  
 kat juk'tzenkanh kob'a yu howla vino,  
 haktik'apax tu' chijute yet hekal haka' tinanh,  
 maka xin ek'b'alto chonhtzalahi!» xhi eb'naj,» xhi Komam.

**Isya'tajil chi'ay yib'anh Israel yu chiyiyo isb'a sata tioxh**

**57** <sup>1</sup> Hayet chikam eb'naj tohol isb'eyb'al machi mak chi'ek' isnab'al  
 yinh eb'naj.

Hayet chikampaxo eb'naj k'ul isk'ul,  
 machi mak ti' chitxumni tato yu iskol-laxilo eb'naj yul isq'ab' is-  
 ya'tajil sat yib'anhq'inal ti'.

- <sup>2</sup> Ha' sunil mak chib'eyb'alnhe istoholal sata Komam Dios,  
 chixew yu kamikal kat ye yinh aq'ank'ulal.

- <sup>3</sup> Chalni Komam Jahawil haka' ti': «¡Yaja' wal hex ti' katawe b'ey ti',  
 yu wilnihan tzet chexelikoj.

Hex ti' yuninal anma mulum heyehi,  
 yuninal eb'naj winaj ixlom yeb' eb'ix ix winajlom heyehi!<sup>b</sup>

- <sup>4</sup> ¿Mak yinh kexb'uchwahi?

¿Mak yinh kextzoteli hehasb'anilti heyaq' yinh sat?  
 Hex ti' uninal kaw manhk'om hexkanoj,  
 yeb' uninal kaw leq'ti' heyehi.

- <sup>5</sup> Chewatx'en mule yichla te' nime q'eb'taj kaw ay xaj,  
 cheyalten heyuninal yinh xahanb'alil satla ak'al yeb' yichla ch'en  
 nime ch'en.

- <sup>6</sup> Hex ti' cheyiyo heb'a sata ch'en ch'en ahnati xol ha ha',  
 ha' hunteq'an tu' hesayiko hetioxhoj, ha' tu' hejob'ayo vino yinh  
 xahanb'alil,

heyaltenpaxo sat hetz'unub' heyeb'alq'ab'oj.

¿Tom xin mach chiwayojan isya'tajil teyib'anh yu hunteq'an he-  
 watx'e tu'?

- <sup>7</sup> Ha' b'ey iswi'la witz kaw nahat yekanh, ha' tu' hewatx'e hewayb'al,  
 ha' tu' xin kexahpaxto heyaq'a' hexahanb'al.

<sup>b</sup> 57:3 Ixlom yeb' winajlom, hune' ti' yechel yinh ismanhk'omal konhob' Israel tet Komam  
 Dios, yuto Komam haka' ichamile yeko yinh iskonhob'. Jer. 2:20; Os. 2:2; 4:15.

- 8 Ha' yinta hepulta yeb' yib'an h iswi' hepulta heyakano hetiohx.  
 Kinhenahulnhetojan, het'ilb'an heb'a b'ey tu', heyay hilno sat  
 hetx'at kaw nimajal sat,  
 het'inhb'ankano hewatx'en tzet cheyoche yeb' eb'naj heyet winajil  
 yinh mule.  
 B'ayxanhetu'wal cheyil hewayb'al tu', kaw xahan cheyila.
- 9 Heto heyilno naj rey, ha' tioxh Melec, heyinito aceite kaw xuq' sam  
 yeb' tx'i'al perfume.  
 Hehejnito hehejab' kaw nahat yu issayni hunuxa hetiohx  
 masanto kexayapno xol ej kamom yu hesayni hunuxa hetiohx  
 tu'.
- 10 Kexsikilo heyek' yinh heb'el nahat,  
 yaja' xin mach hetxumu ta nab'anhe tzet heyu tu';  
 yaja' ilcha heyu yinh tzet chiyu heyiq'nikanh heyip hunelxa,  
 yuxin mach chitanhkanilo heyip yinh hunelnhe.
- 11 ¿Mak anmahil hunteq'an heyal hetioxho tu',  
 yuxin kexxiw tet, heyinipaxayo hab'a sataj, heyinilo heyanma  
 winhan,  
 kinhenahulnhenkantojan, matxa xin kinek'an yinh henab'al?  
 ¿tom yu tx'i'alxa tiempo machi kintzotelan teyet, yuxin matxa  
 kexxiw wetan?
- 12 Wal tinanh chiwalik'ojan tzetaj heb'eyb'alnhe,  
 yeb' tzetaj hewatx'e, hunteq'an heyala ta kaw ha' istoholal cheyu,  
 yaja' ha' tzet hewatx'e matzet chaq' teyet.
- 13 ¡Hantam saq'al ta chikolwa hunteq'an hetiohx tu' teyinh yet ch'eliko  
 heyaw yinh!  
 Ha' sunil hunteq'an hetiohx tu' chiyijto jaq'eq',  
 nich'anch'annhe jaq'eq' haka' xob' koti' chi'ijnitoy,  
 kat istanhiloj. Wal mak chikawxi isk'ul winhan xin, ha' tx'o  
 tx'otx' halteb'il wuhan ha' ch'ok ismajuloj,  
 kat yokpaxo wonhan wetan yetoj.
- 14 Chixin hal-lax haka' ti': "Nohtzewe b'eh, nohtzewe b'eh,  
 kat hetz'isni yul b'eh, kat heyinilo sunil tzet b'ay chilekta in-  
 konhob'an yek'toj," xhi,» xhi Komam.
- 15 Yuto hak ti' yu yalni Komam ay b'ey satkanh b'ay kaw nimankano  
 yelapnoj yeb' kaw aykano ismay,  
 Komam aynhetik'a yinh sunilb'al tiempo; ha' xin isb'i Komam  
 machi istx'ojal yinh.  
 Ha' Komam chalni haka' ti': «Haninti'an ayinan yul satkanh b'ay  
 kaw machi istx'ojal,  
 yaja' ayinpaxik'ojan isk'atanh makta chi'ek'ya' yanma, yeb' makta  
 chewchotanhe chute yanma,

yunhe yiq'nikanh yip yanma eb'naj chewchotanhe chute isb'a,  
kat yiq'nipaxokanh yip yanma makta chi'ek'ya' yanma yu  
isya'tajil.

16 Yuto mach yinh sunilb'al tiempo lemanti inhowalan yinh  
inkonhob'ti'an  
yeb' xin mach yinh sunilb'al tiempo chichiwa ink'ulan yinh,  
yuto ta mach chi'ek'ayo inhowalan, chipáxilo yip yanma anma  
watx'eb'il wuhan.

17 Wal xin yu istx'ojal inkonhob'ti'an, yet yocheniko tzetaj ye tu',  
yuxin chíwakanh ink'ulan yinh, wanayojan isya'tajil yib'anh,  
web'anto insatan tet, istit inhowalan yinh.  
Yok tzujno yinta b'ay yoche yanma, yokkano manhk'omal wetan.

18 Xawilan tzetaj xa'isb'eyb'alnhe, yaja' xin chiwanhtehan, kat  
intanhenan,  
chiwaq'nihan yaq'lob'al isk'ul yet ayko yinh b'isk'ulal.

19 Chiwaq'an yala' anma k'ul-la tzoti' winhan, chiwalnihan:  
“Ayojab' aq'ank'ulal, ayojab' aq'ank'ulal tet anma ay kawil yeb' tet  
anma ay nahat.

Haninan chiwanhtehan inkonhob'ti'an,” kinchihan.

20 Yaja' wal anma tx'oj, lahan haka' ha' mar yet chi'ek' job'la yu  
ishowal yu jaq'eq',  
maxhtik'a aq'ank'ulal yehi, chismaq'ilo ha',  
ha' tz'il-la ha' xol yeb' tz'otz'ew.

21 Ha' anma tx'oj machi aq'ank'ulal tet,» xhi inDiosalan.

### Hune' kaw isyelal jaq'len wahil yet chonhtxahli

# 58

<sup>1</sup> Yalni Komam Jahawil wetan haka' ti':

«¡Awanh yinh kaw ip, mach chab'ej yel hawaw,  
ako yip yul hanuq' haka' ch'en trompeta!

¡Chawalni ismanhk'omal inkonhob'an tet, kat hawalni ismul  
yik'al ya' Jacob tet!

<sup>2</sup> Ha' hunteq'an anma ti' hunun tz'ayik kinissaynihan,  
chiyochen yohtanhelo inb'eyb'alan haka' chute anma tohol  
isb'eyb'al

yeb' haka'ta mach isb'ejkano chejb'anile waq'an,  
haninan isDiosal eb'naj,  
chisq'anni wetan tato chinwatx'ehan istoholal yinh,  
chiyochen ishitzako isb'a ink'atanhan, hanin Dios inti'an.

<sup>3</sup> Chiyalni wetan haka' ti': “Mach chonhwa'anh yu kotxahlihanh  
tawet,

yaja' mach chikam hak'ul jinhanh, chijiyo kob'ahanh tasataj, yaja'  
mach chawila,” xhi anma.



- Yel cheyala, yaja' hayet cheyijlen wahil yu hetxahli,  
 ha' tzet choche hek'ul ha' chewatx'e,  
 cheyetanpaxo heyet anmahil chimunla teyintaj.<sup>c</sup>
- 4 Hayet mach chexwa' yu hetxahli, cheb'uchlen heb'a kat heyaq'ni  
 howal,  
 kat yelto heq'ab' teyinh hunun hex,  
 chemaq'len heb'a yu hetx'ojal.  
 Wal xin matxa cheyute heb'a haka' yet cheyijlen wahil,  
 hak tu' xin chiwab'ehan yul satkanh tzet cheq'an wetan.
- 5 ¿Hayet ayexiko heyijlen wahil tu' hextik'a cheyeta hek'ul,  
 chexay xulno haka' yay xulno iswi' te' ah,  
 kat heway xol tanh yeb' xil heq'ap yet b'isk'ulal?  
 ¿Tom ha' tu' cheyal heyijlen wahil yu hetxahli?  
 ¿Tom chintzalahan yinh hunteq'an tu' heyalni?
- 6 Ha' hune' heyijlen wahil yu hetxahli wetan,  
 hune' sik'leb'il wuhan, ha' ton hepuhnilo istx'ojal k'alnhehexayoj,  
 kat heyinilo isya'tajil ayko yib'anh anma heyu haka' ijatz kat he-  
 b'ejtzon anma yalanh isya'tajil,  
 yeb' munil ya'ta ayko yib'anh heyu.
- 7 Chepohnikanh tzet cheloh tet anma chiyaq'le wahil,  
 chechahni anma meb'a' yul heyatut,  
 anma machi b'ay chikani, cheyaq'ni xil isq'ap makta machi xil  
 isq'ap,  
 mach xin chemanhk'o hekolwa yinh heyuxhtaj.
- 8 Hak tu' xin chipitzk'ahoti hune' sajilq'inal teyinh haka' sajilq'inal yet  
 chisajb'iloj,  
 chisyenilo isb'a hekolb'anil yinh anhe, ha' xin istoholal chewatx'e  
 chib'ab'i tesataj,  
 kat yok tzujno isq'aq'al inmayan, hanin Yahawilinti'an teyintaj.
- 9 Hak tu' xin yet cheyawten Komam Jahawil teyinh chab'e tzet  
 cheyala,  
 yet chexawi tet, chalni teyet haka' ti':  
 “¡Ayinan lah! Cheb'ej heyetan heyet anmahil,  
 kat heb'ejni heyalni hemaq'nikamo heyet anmahil,  
 cheb'ejni heyalni tzoti' matzet chaliloj.
- 10 Yeb' heyaq'ni tzet chislo makta chinhochahi,  
 kat hekolwa yinh makta chi'ek'ya' yanma yu manhtzetal,

<sup>c</sup> 58:3 Yet yalanhtokanoj chikutxiko anma yinh ayuno yet ay isya'tajil chul yib'anh.  
 Jer. 36:9; Jl. 1:14; 2:12. Haxa yinh tzujanilxa yet lahwi yuchk'alaxto konhob' Jerusalén  
 yinh hab'il 587 a.C. hal-laxi tzet tz'ayikal yeb' tzet ixahawil chi'ek'tzelax hunun ayuno.  
 Zac. 7:1-7; 8:19.

wal tu' chitzejlaho sajilq'inal teyinh xol q'ejholo,  
kat ismeltzoko q'ejholo hoyaniko teyinh yinh sajilq'inal,  
haka' sajilq'inal yet chuman tz'ayik," xhi.

- 11 Ha' Komam Jahawil chextanheni yinh sunilb'al tiempo.  
Yet chitaj heti' chaq'ni Komam ha ha' heyuk'u' chaq'paxo Komam  
yip heb'ajil,  
lahanxa xin chexeliko haka' tz'unub' chihayelaxi yeb' haka' isnuq'  
ha ha' maxhtik'a chitanhayoj.
- 12 Chiswatx'enkanh yuninal heyuninal hekonhob' uch'k'ab'ilxatoj  
yettax payat,  
chewatx'enkanh yib'anh isxe' watx'eb'ilxa yettax payat tu',  
kat yal-lax teyinh: *naj watx'emkanh k'ub'*, yeb' *naj watx'emkanh  
nha yib'anh yek'lenal yet payat*, xhi.

### Chejb'anil yinh istz'ayikal xewilal

- 13 »Tato ay yelapno tz'ayik xewilal yul hesat, machi xin chewatx'e ha-  
ka' tzet cheyoche yinh tz'ayik wetan yehi;  
kat hetzala yinh tz'ayik tu', cheyalni ta kaw niman yelapnoj yul  
hesat.  
Mach xin chewatx'e tzet choche hek'ul yinh hune' tz'ayik tu',  
nitam heyalni tzoti' mach yelapno yinh istz'ayikal xewilal.
- 14 Wal tu' cheyaq' tzalaho heyanna winhan, hanin Yahawilinti'an,  
yeb' xin ay yelapno chexeliko wuhan yul sat yib'anhq'inal ti'.  
Chiwaq'ni tzalahojan hek'ul sat tx'otx' ismajul heyichmam Jacob.  
Ha' hunteq'an tzoti' ti' elti yul inti'an, hanin Yahawilinti'an,» xhi  
Komam.

### Yalahti anma Israel ismul

- 59** 1 Ha' isq'ab' Komam Jahawil mach chipax yip,  
yuxin chaq' kolb'anile, mach majanopaxo istxikin, wal xin chab'e  
Komam.
- 2 Wal xin ha' hemul heyakoj, ha' pohni texol yeb' koDiosal;  
yu hemul yuxin yeb'ato Komam sat teyet,  
yuxin mach chab'e tzet cheq'ana.
- 3 Yuto ha' yinh heq'ab' b'akb'iliko ischik'il anma xahepotx'kamoj,  
b'akb'ilpaxiko istx'ojal yinh yiximal heq'ab' yu istx'ojal  
xahewatx'e;  
ha' heti' leq'ti'alnhe chala,  
haxa heyaq' istx'ojalnhetik'a chala.
- 4 Machi hunu hex ti' chewatx'e hunu tzet ye tu' yinh istoholal,  
machi hunu hex ti' cheyil yinh tzet chi'eliko heyet anmahil yu  
isyelal.

- Ha' yinh tzetaj matzet chal yelapnoj b'ay chikawxi hek'ul,  
hanhe xin tzetaj ye tu' matzet chalilo cheyala;  
ha' istx'ojal chi'ek' yinh henab'al, ha' istx'ojal tu' chewatx'e.
- 5 Ha' tzet chewatx'e tu', lahan haka' ishos no' lab'a chepaja,  
yeb' haka'ta chechem istx'anhil no' xim.  
Ha' mak chiloni ishos no' lab'a tu' chikami,  
ta chispohto no' hos tu' xin, lab'a no' chi'ahti yul.
- 6 Ha' istx'anhil no' xim chechem tu', mach chu yok xilo koq'ap.  
Ha' tzet chewatx'e tu' mach chu heyánico hek'uxiloy.  
Hanhk'anhe ismachiswalilal chewatx'e,  
ha' islow heq'ab' teyinh hunun hex, ha' cheyu.
- 7 Ha' heyoj chexyito yinh anhe yinh istx'ojal,  
cheyako yinh hek'ul hemalnito ischik'il anma machi ismul.  
Hanhk'anhetik'a istx'ojal ch'ek' yinh henab'al,  
cheyetanto tzetaj chi'ilcha heyu b'ay chilakexek'i,  
chewatx'en isya'tajil b'ay chilakexek' tu'.
- 8 Mach heyoytajo isb'ehal aq'ank'ulal, machi istoholal yinh tzet  
chewatx'e,  
lahan haka' lanhan heb'elwi yul b'eh kotxkiltanhe yek'i.  
Makxanhetik'a chi'oktzujno yinta tzet chewatx'e tu',  
mach chohtanhelo aq'ank'ulal.
- 9 Yu tu', yuxin mach chonhiskolilo Komam Dios xol isya'tajil,  
yuxin mach chiswatx'e Komam istoholal jinh.  
Echmab'iltik'a sajilq'inal ju, yaja' wal tinanh ayonhiko xol q'ejholo,  
echmab'iltik'a ju jek' xol issajilq'inal chitzejtzeni,  
yaja' wal tinanh, xol q'ejholo chonhek'i.
- 10 Chonhek' matxmon sat b'itz'ab' haka' eb'naj mach chu yilni,  
nanhk'ulal chonhek' tzab'tzoni, haka' mak mutz'an sat.  
Chonhtxaq'mo yet chuman tz'ayik,  
haka'ta yet aq'b'alil ayonh, ayonhiko xol q'ejholo haka' kamom.
- 11 Sunilonh ti' el jaw haka' no' oso, koq'ajwipaxo haka' isq'ajwi no'  
palamuch,  
jehma iswatx'en Komam istoholal jinh,  
yaja' mach hul istoholal tu'; jechman konhiskolni Komam,  
yaja' nahat yehilo kokolb'anil tu' jinh.
- 12 Mam Jahawilanh,  
ha' komanhk'omalanh kaw nimankano yul hasat,  
ha' komulanh jakojanh, ha' ch'aq'wi k'ule jinhanh tawet,  
yuto ha' istx'ojal kowatx'ehanah ayko yinh konab'alanh,  
johtajanh komulanh jakojanh.
- 13 Jokanh manhk'omal tawet mam Jahawilanh, jalnihanh ta mach  
kach johtajojanh,

- kopohnilo kob'ahanh tawinh Mamin, hach koDiosal ti'anh.  
 Kohob'kanhanh leq'ti'al yinh jet anmahilanh,  
 jokanh manhk'omal tet,  
 kok'ub'anan leq'ti'al yinh janmahanh jalnihanh leq'ti'al tu'.
- 14 Ha' istoholal hitzilo jinhanh, tzoti' yeli matxa chi'aq'lax b'inaho yet  
 chi'il-laxi tzet chi'eliko anma yul kapil,  
 yuto matxa isyelal chihal-lax yulaj txonhb'al,  
 matxa chiwatx'elax istoholal yu kololo'alanh.
- 15 Machi isyelal koxolanh,  
 ha' mak chispohilo isb'a xol istx'ojal chi'alaxikto yul preso,  
 ha' hunteq'an istx'ojal kowatx'e tu'anh ha' yil Komam Jahawil,  
 mach xin tzala Komam yilni hunteq'an tu',  
 yuto matxatik'a istoholal koxolanh.
- 16 Kaw k'ayilo isk'ul Komam Jahawil yilni,  
 yuto machi hunu naj winaj ti' ok kolwal yinh eb'naj chi'etalaxi.  
 Yuxin hul Komam iskolo' eb'naj yu yip isq'ab',  
 iskolilo Komam yu istoholal chiswatx'e.
- 17 Iswatx'e isb'a Komam haka' hunu naj soldado chito yinh howal,  
 ha' istoholal chiswatx'e Komam, lahan haka' ch'en coraza chiyako  
 eb'naj soldado yinh istxam isk'ul,  
 haxa kolb'anile chaq' Komam lahan haka' ch'en casco chiyahto  
 eb'naj soldado yinh iswi'.  
 Haka' yul hunu naj soldado ayko xil isq'ap yet howal yinh,  
 hak tu' yu yul Komam yu sunil ishowal ispajtzen tet anma tx'oj.
- 18 Chispajtzen Komam yu sunil ishowal tet eb'naj ayko ishowal yinh.  
 ¡Chaq'nipaxo Komam yu ishowal ispaj tet anma chilawatx'en  
 istx'ojal,  
 anma ay yulajla konhob' ay isti'la ha' mar!
- 19 Sunil anma ay yul sat yib'anhq'inal ti' ay yinh yetk'ulal b'ay chito  
 tz'ayik,  
 masanta b'ey b'ay chi'ahilo tz'ayik chixiw tet Komam Jahawil  
 yeb' tet isq'aq'al isk'ulch'anil ismay Komam.  
 Chul yinh sunil yip haka' chu istit hunu niman eloma' yu  
 kajtuxkum,  
 yu yip xob' isti' Komam Jahawil.
- 20 Yalni Komam: «Chul isKolomal eb'naj ay b'ey konhob' Sión,  
 chiskolni eb'naj chisnah isb'a, chiq'anni nimank'ulal yu istx'ojal  
 chiswatx'e,  
 ha' ton eb'naj yik'al ya' Jacob,» xhi Komam Jahawil.
- 21 Chalni Komam Jahawil haka' ti': «Ha' hune' trato ti',  
 chiwaq'an tet eb'naj tu',» xhi. Yalnipaxo Komam: «Ha' Wespíritu-  
 han ayayo tawib'anh,

yeb' intzoti'an chiwakojan yul hati', mach chispohilo isb'a intzoti'-  
 ti'an yinh hati'  
 yeb' yinh isti' hawuninal yeb' yinh isti' yuninal hawuninal,  
 wal xin aynhetik'ako intzoti'an yinh het'i' tinanh  
 yeb' yinh sunilb'al tiempo,» xhi Komam Jahawil.

**Isk'ulch'anil tzet chito hul yib'anh Sión**

- 60** <sup>1</sup> Chalni Komam Jahawil haka' ti':  
 «Hex ah Sión ahanhwewanoj,  
 kat hetzejlahi, yuto chihul sajilq'inal texol,  
 chi'apnipaxo isq'aq'al inmayan teyib'anh.<sup>d</sup>
- <sup>2</sup> Wal hunteq'an konhob' ayayo sat tx'o tx'otx' ti' ayayo q'ejholo  
 yib'anh,  
 hakpax tu' hunteq'an nime konhob' hoyaniko q'ejholo yinh; wal  
 texol hex ti' xin,  
 chiwayojan sajilq'inal, kat yil-lax isq'aq'al inmayan texol.
- <sup>3</sup> Chib'elwi nimeta konhob' yinh issajilq'inal ay texol,  
 kat isb'elwipaxo eb'naj rey yinh issajilq'inal chitzejla teyinh.
- <sup>4</sup> T'anhxanhwekanh yinhla hehoyanil, kat heyilni sunil mak maskutx-  
 b'ako isb'a istit tek'atanh,  
 ha' eb'naj hek'ahol chitit eb'naj nahat, haxa eb'ix hekutz'in chi-  
 chel-laxti eb'ix.<sup>e</sup>
- <sup>5</sup> Cheyila' hune' tu', kat istzejla sajilq'inal teyinh, kat isk'ayilo hek'ul,  
 kat istzala heyanna,  
 yuto chitit sunil anma ay isti'la ha' mar tek'atanh,  
 kat yiniti nimeta konhob' isq'alomal teyet.
- <sup>6</sup> Chinohilo sunil sat hetx'otx' yu no' camello, no' camello chitit b'ey  
 Madián yeb' b'ey Efa.  
 Chititpaxo sunil anma ay b'ey Sabá tek'atanh chiyiniti ch'en oro  
 yeb' incienso teyet,  
 chispujb'anik'o k'ul-la tzoti' winhan,  
 hanin Yahawilinti'an.
- <sup>7</sup> Sunil no' me' ay b'ey tx'otx' Cedar chikutxb'alaxiko no' teyet,  
 kat yilaxpaxti no' me' ay b'ey Nebaiot teyet,  
 yu heyaq'ni no' xahanb'alil yinh tzalahilal wetan yib'anh ismex-  
 hahil yet xahanb'al,  
 chiwanikojan ismay watutan b'ay ayayo isq'aq'al isk'ulal inmayan.
- <sup>8</sup> ¿Tzet ye tu' hunteq'an haka' moyan ch'ek' satkanh ti',

<sup>d</sup> 60:1 Yinh AT sajilq'inal yechel yeko yinh kolb'anile chaq' Komam Dios, Sal. 27:1; Is. 9:2; 58:8,10. Ha'tik'a xin Komam hune' sajilq'inal tu', Is. 60:19-20; Mt. 4:16; 5:14; Jn. 1:5; 5:19; 8:12; 9:5. <sup>e</sup> 60:4 Is. 49:18-22

- yeb' haka' yapni purla no' palamuch yul isventanahil yattut?  
 9 Ha' hunteq'an chitit tu', ha' ton te' barco ay isq'axepal ha' mar,  
 b'ab'el te' chitit b'ey Tarsis.  
 Chiyiniti heyuninal pujanto nahat yul te' barco tu',  
 yeb' ch'en oro yeb' ch'en plata wetan, hanin Yahawilinti'an  
 heDiosal,  
 hanin machi intx'ojalan isDiosal Israel, haninan chiwakojan  
 hemay.
- 10 Ha' anma nan konhob'al ha' chiwatx'enkanh ismurohal hekonhob',  
 kat yok eb'naj isreyal konhob'la hechejab'oj,  
 yuto hayet tit inhowalan wanayojan isya'tajil teyib'anh,  
 wal tinanh xin chitz'ay ink'ulan teyinh yu isk'lulal ink'ulan.
- 11 Ha' ispultahil hekonhob' hajannhetik'a,  
 machi peb'alax tz'ayikal, machi peb'alaxpaxo aq'b'alil,  
 yunhe yilaxti isq'alomal nimeta konhob' teyey,  
 kat yilaxpaxti isreyal nime konhob' tu' teyey.
- 12 Yuto ha' nimeta konhob' yeb' tx'otx' konhob' ayikto yalanh yip  
 eb'naj rey mach chiyijen tzet cheyala,  
 chi'ay isya'tajil yib'anh kat istanhiloj.
- 13 Ha' issaq'alil tx'otx' Lfbano chi'ilaxti teyey, ha' ton te' tz'isis,  
 te' tah yeb' te' bojes yu yok te' yelawilo watutan,  
 chiwanikojan ismay watutan b'ay chiwayo wojan.
- 14 Chul isk'ahol eb'naj kexaq'ni ek'oya' yiq'ayo isb'a teyey, yeb' eb'naj  
 kexb'uchni,  
 kat yay jahno eb'naj yich heyoy, kat yay nhohnoj,  
 kat heyal-laxo hex ah Sión hex ti' "inkonhob'ojan hanin Yahawil  
 inti'an,"  
 hanin machi intx'ojalan isDiosal Israel.
- 15 Matxa chexb'ejlaxkanoj yeb' xin matxa chexyahlaxi;  
 hayet heb'ejlaxkanoj machi hunu mak ti' ek' yul hekonhob', yaja'  
 chiwaq'a'kojan hemay,  
 ha' hune' hemay tu' matxa b'aq'inh chitanhi kat hetzala yinh  
 sunilb'al tiempo.
- 16 Chiyiti nimeta konhob' tzet chislo helob'o',  
 haka'ta lech chaq' hetz'ub'u,  
 chiyinipaxti eb'naj rey isq'alomal teyey;  
 kat heyohtanheniloj tato haninti'an Yahawil hinan, haninan  
 heKolomal,  
 yeb' xin haninan chexinb'ejtzolojan; haninti'an kaw yipomal ya'  
 Jacob.
- 17 Ha' ch'en oro chiwaq'an teyey selelo ch'en bronce,  
 haxa ch'en plata chiwaq'an selelo ch'en hierro,

- haxa ch'en bronce chiwaq'an selelo te te',  
 haxa ch'en hierro chiwaq'an selelo ch'en komon ch'en.  
 Matxa cheyaq' hetohlab'al yuto chiwaq'an aq'ank'ulal texol,  
 matxa chexetalaxi, wal xin ha' istoholal chiwatx'elax teyinh.  
 18 Matxa b'aq'inh chib'ina howal sat hetx'otx',  
 matxa chi'alaxayo isya'tajil texol, yeb' matxa chi'uchk'alaxto  
 hekonhob'.  
 Ha' *hekolb'anil* chiwaq'an, ha' chi'ok ismurohal hekonhob';  
 haxa heyalni "k'ul-la tzoti' winhan," ha' chi'ok ispultahilo  
 hekonhob'.  
 19 Hayet tu', matxa chi'oknoko yoj tz'ayik heyu yu ismujli teyinh yet  
 tz'ayikal,  
 matxa chi'oknopaxiko yoj ixahaw heyu,  
 wal xin hanin Yahawilinti'an chinokan sajilq'inalo texol yinh  
 sunilb'al tiempo;  
 hanin heDiosal inti'an chinokan hemayoj.  
 20 Matxa chilahwo hesajilq'inal haka' isto tz'ayik,  
 matxa chipaxo yip sajilq'inal haka' istanh yip yoj ixahaw, yuto  
 hanin Yahawilinti'an,  
 ha' hesajilq'inal yinh sunilb'al ej tiempo;  
 ha' b'isk'ulal cheyil tinanh chitanhokanoj.  
 21 Sunil anma ay yul hekonhob' ti' tohol ch'elkanikoj,  
 chischanikano tx'o tx'otx' ismajuloj yinh sunilb'al tiempo.  
 Lahan chexelkaniko haka' iswol hunu te te' haninan tz'unnhe,  
 ha' inq'ab'an kexwatx'eni, yunhe heyanko inmayan.  
 22 Ha' hunmajan anma kaw haywanhnhe texol,  
 chipohkanh kat yapni isb'isil yinh mil;  
 haxa yinh mak islahob'al yekanoj, chi'el hune' konhob' kaw ay-  
 kano yip.  
 Hanin Yahawilinti'an haninan chiwaq'an yija' isb'a hunteq'an ti'  
 yinh istiempohal yinh kaw toxa.

**Chihal-lax k'ul-la tzoti' yet kolb'anile tet konhob' Sión**

- 61** 1 »Ha' Yespíritu Komam Jahawil, ayko winhan, yuto kinissik'i-  
 lojan Komam;  
 kinischejnihan Komam walnihan Tzoti' K'ul yet Kolb'anile tet  
 anma meb'a' matzet ayko yipo yanma,  
 yeb' yu wanhtenan anma ch'ek'ya' yanma.  
 Yeb' yu walnihan kolb'anile tet mak ilaxto chejab'oj,  
 haxa mak ayikto yul preso chib'ejtzolaxi.

- 2 Kinyatijan wala'an ta ma'ayilo istiempohal b'ay chisyelo Komam is-  
 k'ulal isk'ul,

- iskolnilo iskonhob', yeb' istz'ayikal b'ay chaq' koDiosal ispaj tet  
 anma tx'oj,  
 kat yaq'ni yaq'lob'al isk'ul sunil makta b'isk'ulal yehi.<sup>f</sup>
- 3 Kinyatijan yu inchejnihan ta ch'aq'lax isk'ulal tet anma ah Sión sele-  
 lo yanahto tanh yinh iswi;  
 chi'aq'lax tzalahilal selelo oq'il, haxa b'it yet tzalahilal ch'okkano  
 selelo b'isk'ulal,  
 kat yal-lax anma tu' "isq'eb'tala Komam Jahawil," "ha' kaw  
 Komam tz'unnhe,"  
 chiswatx'en eb'naj istoholal yu yaniko ismay Komam.<sup>g</sup>
- 4 Chiswatx'enkanh eb'naj konhob' uchk'ab'ilkanto yettax payat,  
 chiswatx'enpaxokanh eb'naj te' nha uchk'ab'ilto yet yalanhtokanoj  
 yettax payat.
- 5 Hex ah Sión, haxa eb'naj nan konhob'al chitanheno heme',  
 haxa eb'naj nan konhob'al chiwatx'en hemunil,  
 kat ismunla eb'naj xol hetz'unub' uva.
- 6 Hex ti' chexhal-laxo issacerdotehal Komam Jahawil,  
 kat heyal-laxpaxo ischejab'o koDiosal, chelono isq'alomal nimeta  
 konhob';  
 kaw niman yelapno chexelkaniko yu issaq'alil nimeta konhob'.
- 7 Chihal-laxo k'ul-la tzoti' teyinh yet ay hex sat hemajul selelo is-  
 somchakanh henab'al yeb' yilaxilo hepixan,  
 yuxin ek'b'alto kayel kaw ay yelapno chexelikoj yet ay hex sat  
 hetx'otx',  
 kat hetzala yinh sunilb'al ej tiempo.
- 8 Haninti'an Yahawil hinan, chintzalahan yinh makta chiwatx'en  
 istoholal,  
 wal yinh makta chi'elq'awi, yeb' yinh makta chi'etan yet anmahil  
 chinyahan.  
 Kaw k'ul chu inpajtzenan tet mak istoholal chiswatx'e yinh tzet  
 chiyu,  
 kat waq'nihan ist'inhanil intratohan tet yinh hunelnhe.
- 9 Ha' yuninal eb'naj chipohchakaniltoj chi'ohtanhelaxilo xolaj nimeta  
 konhob',  
 kat yohtanhelaxpaxo yuninal eb'naj xolajla konhob',  
 sunil makta chi'ilni eb'naj chi'ohtanhelaxiloj tato yuninal Komam  
 ye eb'naj;  
 ayayo isyaxil Komam Jahawil yib'anh eb'naj.

<sup>f</sup> 61:1-2 Mt. 11:5; Lc. 4:16-21; 7:22    <sup>g</sup> 61:3 Konhob' Sión ayko yinh isya'tajil, chitzotel yinh sunil anma Israel ayto preso b'ey Babilonia, lanhan xin yechman iskolwal Komam Dios, Is. 40—55.



- 10 Kaw hantakano chintzalahan yinh Komam Jahawil,  
 kaw chitzalakano wanmahan yinh inDiosalan,  
 yuto kaw k'ul mayu yaq'ni Komam kolb'anile yeb' istoholal wetan,  
 haka' yeko xil isq'ap hunu naj tzeh chimohyi,  
 maka haka' istzejtzon yelawil ix q'opo yet chimohyi.
- 11 Yuto haka' chu isch'ib'kanh tz'unub' sat tx'o tx'otx'  
 yeb' haka' chu yaq'ni tx'o tx'otx' sat tz'unub' chi'okniko hinhatil,  
 hak tu' chu yaq'ni Komam Jahawil istoholal,  
 kat yal-lax k'ul-la tzoti' yinh Komam sata sunil nimeta konhob',»  
 xhi Komam.

## 62

- 1 Yu kaw xahan ay hex ah Sión wuhan, yuxin mach chinok  
 tuknojan;  
 yu kaw xahan ay hex ah Jerusalén wuhan,  
 yuxin mach chinxewan masanto chisyelo isb'a istoholal teyinh,  
 haka' istzejla sajiq'inal, kat isyenipaxilo isb'a hekolb'anil, haka'  
 istzejtzon xaj q'a q'a' yinh hunu tzejtah.
- 2 Hak tu' chu yilni anma istoholal teyinh, kat yilni sunil eb'naj rey  
 hemay,  
 kat yalaxiko hune' ak' b'ihe teyinh, ha' hune' heb'i tu' ha' Komam  
 Jahawil chihalni.
- 3 Hex ti' haka' hunu corona kaw aykano ismay cheyuko yul isq'ab'  
 Komam Jahawil,  
 yeb' haka' hunu diadema kaw saq'al jilni cheyuko yul isq'ab'  
 heDiosal.
- 4 Matxa b'aq'inh chihal-lax teyinh, konhob' *uchk'ab'ilotj*,  
 matxa chal-laxopaxo hetx'otx', tx'otx' *b'ejb'ilkanoj*, wal xin cheyij,  
 Hefzi-bá.  
 Haxa hetx'otx' chiyij Beula, yuto kaw xahan ay hex yu Komam  
 Jahawil, chexok yahawo yinh hetx'otx'.<sup>h</sup>
- 5 Haka' chu ismohyi hunu naj tzeh yeb' ix q'opo q'anb'ilxa yu,  
 hak tu' cheyu yeb' Komam Jahawil yu chexok yixaloj;  
 haka' chu istzala naj ichamile yeb' yixal, hak tu' chu istzala he-  
 Diosal teyinh.
- 6 Hex ah Jerusalén chiwakojan eb'naj chexstanhen yib'anh isk'ub'al  
 hekonhob',  
 machi xin chisb'ej eb'naj yahwi tz'ayikal yeb' yinh aq'b'alil.  
 Hex chenati Komam Jahawil mach chexxew heyawten Komam.
- 7 Mach cheb'ej yel heyaw yinh Komam masanto chiyij isb'a iswatx'en-  
 kanh Jerusalén,  
 kat yijni isb'a yalaxiko ismay yu sunil anma ay sat tx'o tx'otx' ti'.

<sup>h</sup> 62:4 Hune' tzoti' *Beula* ha' chalilo *mohyom*.

- 8 Yaq' b'inaho Komam Jahawil isb'i,  
yanikanh iswatx'q'ab' kaw aykano yip, yalni haka' ti': «Matxa  
b'aq'inh chiwaq'an hetrigo iswab' eb'naj ayko ishawal  
teyib'anh,  
matxa chuk'paxo eb'naj nan konhob'al hevino; ha' ton sat hemunil  
hex kaw watx'enhe.
- 9 Wal xin hex kaw hex chehatx' tzet chetz'unu kat hewahni,  
cheyalni k'ul-la tzoti' winhan, hanin Yahawilinti'an; haxa hex ay  
hetz'unub' uva,  
cheyuk' yal heyuva tu' yul yamaq'il watutan,» xhi Komam.
- 10 ¡Hex ah Jerusalén elanhwetoj, Elanhweto isti' ispultahil konhob',  
kat hetz'isnikanh q'alem yul b'eh b'ay chitit heyet konhob',  
ak'alnhewe b'ay wonhkixhtakanh tx'otx' yul b'eh, chenohtzen-  
kanh ishopkixhtajil,  
cheyinilo ch'en ch'en yul b'eh, cheyanikanh q'ap bandera yunhe  
yilni ej konhob'!
- 11 Ha' Komam halni yab'e' sunil anma ay sat tx'o tx'otx' ti', waxanhka  
kaw nahat aya, yalni haka' ti':  
«Halwe tet anma ah Sión: “Chul heKolomal, iq'b'il ispaj ismunil  
yu;  
ha' tzet iswatx'e heKolomal tu' b'ab'el sataj,” kexchi,» xhi  
Komam.<sup>i</sup>
- 12 Hex Israel chexhal-lax iskonhob' Komam Dios, konhob' kolb'ililo yu  
Komam Jahawil,  
chihal-laxpaxo teyinh, *Konhob' Ocheb'il*, matxa chal-lax teyinh  
*Konhob' hinb'ilkanoj*.

Istz'ayikal b'ay chiyaq' Komam Jahawil ispaj tet eb'naj ayko ishawal yinh

- 63** 1—¿Mak anmahil hune' mak kaj xil isq'ap, chitit b'ey niman  
konhob' Bosra,  
ay yul ismajul Edom? ¿Mak anmahil hune' mak kaw saq'al yeko  
xil isq'ap,  
kaw ay ismay istit yeb' sunil yip? xhi.  
Istaq'wi haka' ti': —Haninan, haninti'an ha' istoholal chiwalan, ay  
wipan waq'nihan kolb'anile, xhi.<sup>j</sup>
- 2 Isq'amb'en haka' ti': —¿Tzet yinh xin kaj xil haq'ap aykoj,  
haka'to haxanhilti yal te' uva b'ay chixanhlaxilti yal te'? xhi.
- 3 Istaq'wi haka' ti': —Inxanhob'tanhehan yal te' uva inchukilan b'ay  
chixanhlaxilti yal te',

<sup>i</sup> 62:11 Is. 40:10    <sup>j</sup> 63:1 Ha' mak chiyaq' Kolb'anile tu', ha' Komam. Chu hawilnipaxo yinh  
Sal. 27:1; Is. 9:2; 58:8,10; Jer. 49:13,22; Am. 1:1.

- machi xin hunu mak ay yulajla konhob' kolwa winhan.  
 Iskech'chato anma ayko ishowal winhan yu sunil inhowalan.  
 Inxanhob'tanhenan yu sunil inhowalan, yah ch'itna ischik'il yinh  
 xil inq'apan, isb'akchatoj.
- 4 Yuto ma'apni istz'ayikal b'ay chiwaq'an ispaj seles istx'ojal eb'naj  
 ayko ishowal winhan haka' innanihan;  
 yeb' xin ma'apni istimpohal b'ay chinkolilojan inkonhob'an.
- 5 Ek' insatan, yaja' machi hunu mak ti' kolwa winhan,  
 kaw k'ayilo ink'ulan yuto machi hunu mak ti' kiniptzenan. Wal  
 xin ha' inq'ab'an kaw aykano yip,  
 ha' kinkolnilojan, haxa inhowalan kiniptzenan.
- 6 Yinh sunil inhowalan inxanhob'tanhehan ej konhob',  
 intanhtzenilojan, ismalto ischik'il sat tx'o tx'otx', xhi.

**Isk'ulal isk'ul Komam Jahawil yinh anma Israel**

- 7 Chinnatijan hanta isk'ulal isk'ul Komam Jahawil,  
 chiwalnihan k'ul-la tzoti' yinh sunil tzet iswatx'e Komam,  
 yeb' sunil nimeta isk'ulal yaq' Komam tet eb'naj jichmam, yuninal  
 ya' Israel.  
 Sunil ti' iswatx'e Komam yu tz'ay isk'ul Komam yinh eb'naj, yeb'  
 xin yu hanta isk'ulal yinh eb'naj.
- 8 Yuto yal Komam haka' ti': «Yinh kaw yeli hunteq'an anma ti' in-  
 konhob'an yehi,  
 wuninalan, mach chako eb'naj leq'ti'al,» xhi Komam.  
 Yok Komam iskolomalo eb'naj.
- 9 Ha' sunil isya'tajil yab'e eb'naj, ha' hun Komam ab'enpaxoj,  
 yuxin ha' kaw Komam isye isb'a haka' hunu ángel iskolni eb'naj.  
 Yu xahan ay eb'naj yu, yeb' yu kaw k'ulch'an isk'ul Komam yinh  
 eb'naj, yuxin kolwa Komam yinh eb'naj,  
 yiniti Komam eb'naj; yinikanh Komam eb'naj sunilb'al ej tz'ayik  
 yet payat tiempo tu'.
- 10 Yaja' ok eb'naj manhk'omal tet Komam,  
 yaq'nitij eb'naj ishowal Komam Espíritu. Yuxin meltzo Komam,  
 ischiwa isk'ul yinh eb'naj, ha' kaw Komam aq'len howal yeb'  
 eb'naj.
- 11 Lahwi tu' isnahniti eb'naj hunteq'an tzet yu yettax kaw payat yinh  
 istimpohal ya' Moisés,  
 yuxin isq'amb'ele eb'naj tet hunun haka' ti':  
 «¿B'aytu'wal ay Komam konhkolnilo xol ha' mar yeb' ya'  
 konhijb'ani?  
 ¿B'aytu'wal ay Komam Dios, Komam aniko Yespíritu kolwal yinh  
 ya' ijb'alom?

- 12 ¿B'aytu'wal ay Komam yenilo yip yinh ya' Moisés yet yijb'anik'o ya' iskonhob',  
 isyenilo Komam isq'aq'al ismay, ispohni ha ha' b'ay ek'to iskonhob',  
 yu isb'inakano isb'i yinh sunilb'al ej tiempo?
- 13 ¿B'aytu'wal ay Komam inik'to iskonhob' yiktab'al ha ha' kaw nahat yehayto yich,  
 haka' yek'to no' cheh sat tx'otx' desierto machi xin chitxaq'mohi?»  
 xhi eb'naj.
- 14 Ha' Yespíritu Komam Jahawil tanhen eb'naj jichmam tu',  
 haka' chu yilaxayti hunu wakax satla ak'al, hak tu' yu istanhen Komam iskonhob',  
 yu isb'inakano isb'i kaw aykano isq'aq'al ismay.

**Txah b'ay chiq'anlax istz'ay isk'ul Komam Dios  
 yinh iskonhob' yeb' iskolwa yinh**

- 15 Yal eb'naj Israel: «Mam Jahawil, t'anxanhayti yul satkanh b'ay ay hawehob'al b'ay machi istx'ojal,  
 yeb' kaw aykano isq'aq'al ismay, chonhhawilnaytijanh. Mamin, ¿b'aytu'wal ay isq'aq'al hak'ul jinhanh, b'aytu'wal chitz'aypaxo hak'ul jinhanh?  
 ¿B'aytu'wal ay hawip yeb'paxo hanimank'ulal jinhanh? ¿Tzet yinh yuxin txanxanhe isk'ulal hak'ul jinhanh?»
- 16 ¡Yaja' hach ti' hach Komamanh! Waxanhka mach ohtab'ilo honhanh yu ya' Abraham,  
 yeb' waxanhka mach ohtab'ilo honhanh yu ya' Israel.  
 Mam Jahawil, hach ti' hach Komamanh, hach koKolomalanh, aynhetik'a hab'i yinh sunilb'al ej tiempo.
- 17 ¿Tzet yinh xin chonhhachah k'ayotojanh yinh hab'eh, mamin? ¿Tzet yinh xin hawaq' kawb'olo janmahanh yu matxa chonxhixan hach tawet?  
 ¡Mamin, meltzohanh yeb' isk'ulal hak'ul yinh eb'naj hachejab', yeb' yu isk'ulal hak'ul yinh hunun majan eb'naj Israel, hakonhob' ayko hamajuloj!
- 18 Hayeb'nhech'an tiempohal yako isb'a eb'naj hakonhob'oj, yeb' yahawilo hatx'otx',  
 yaj tinanh xin lanhan isxanhob'tanhelax hawatut yu eb'naj ayko ishawal jinhanh.
- 19 Lahan honhanh haka' eb'naj maxhtik'a kach ok yahawilo yinh, haka' eb'naj maxhtik'a b'inako hab'i yinh.

**64**

1 ¡Mamin, ayxik'a chitzilmoto satkanh hawu, kat hawayiloj, kat isb'ilikanh ej witz yinh hasat.

- 2 Haka' q'a q'a' kaw kaj txaltxonhe, yeb' haka' chu yuji ha ha' yu q'a'!  
Mamin, ayanhiloj, kat hawaq'ni ohtanhelo hab'i tet eb'naj ayko  
ishowal tawinh, kat isb'ilikanh ej nimeta konhob' tasataj.
- 3 Hach ti' hawatx'e tzetaj ye tu' k'ayb'alk'ule jilni,  
hune' mach echmab'ilo yu eb'naj jichmamanh, hayet hawayiloj is-  
b'ilikanh ej witz tasataj.
- 4 Haxa tzet hawatx'e tu' maxhto hunelo xa'ab'elaxi, maxhto mak ti'  
xa'ilni hune' Dios haka' hach ti'.  
Hawatx'e sunil tu', yuto tawinh kawxi isk'ul eb'naj jichmam  
tu'anh.
- 5 Hach ti' hachah makta watz'en istoholal yinh tzalahilal,  
makta kach nanitij isb'eyb'alnhen hab'eh; wal hanhonhti'anh jako  
komulanh tawet yuxin tit hahowal jinhanh,  
tx'i'alxa tiempo ichi kowatz'enanh istx'ojal, ¿chitom isje kokolcha-  
hanh haka' tu'?
- 6 Sunil honhti'anh lahan haka' tz'il yul hasat; ha' isk'ulal chikowatz'e-  
hanh yul jetanh,  
lahan haka' q'ap q'ap tz'il yul hasat. Konhayk'ayanh kosunilanh  
haka' yayk'ay xaj te te',  
konhijlaxtojanh yu ej komulanh jakojanh, haka' yijlaxto xaj te'  
tajin te' yu jaq'eq'.
- 7 ¡Machi hunujonh ti'anh jawtehanh hab'i, machi hunujonh ti'anh jako  
yinh kok'ulanh iskawxi kok'ulanh tawinh!  
Yuxin haweb'ato hasat jetanh, konhhab'ejtzonikojanh yul isq'ab'  
isya'tajil,  
kotajayojanh yu isya'tajil tzet kowatz'ehanh.
- 8 Wal tinanh xin Mam Jahawil hach ti' hach koDiosalanh,  
hanhonhti'anh lahan honhanh haka' tx'otx' q'antx'otx',  
hach konhhawatx'ehanh, yuxin ha' haq'ab' watz'enhehonhanh  
kosunilanh.
- 9 Mam Jahawilanh, machojab' kaw chititlemna hahowal jinhanh,  
mach chanahti kotx'ojalanh yinh sunilb'al ej tiempo. ¡Wal tinanh  
ilonhaytijanh,  
yuto hakonhob' jehanh kosunilanh hanhonhti'anh!
- 10 Ha' yulaj hunteq'an konhob' hawet yehi, matxa anma, kaw  
chitz'inhtz'oni;  
haxa konhob' Sión, lahan elkaniko haka' tx'otx' desierto, haxa  
konhob' Jerusalén uchk'ab'ilkantoj.
- 11 Wal hawatut, hune' nha kaw ocheb'al jilni b'ay alaxiko hamay yu  
eb'naj jichmamanh,  
tz'akantoj yu q'a q'a'. ¡Yetalaxpaxkanto sunil tzetaj ye tu' kaw  
ocheb'il juhanh, hunteq'an jetanh yehi!

- 12 Mam Jahawilanh, ¿tom tonhe chawil yuni hunteq'an ti?  
¿Tzet yinh xin tonhe chachok tuknoj hawilni, kat konhhawaq'ni  
ek'oya'anh?» xhi eb'naj.

Isya'tajil chi'aq'lax tet eb'naj manhk'om

- 65** <sup>1</sup> Yal Komam Dios haka' ti:  
«Ha' hunteq'an mak maxhtik'a chinq'anb'enan, ha' kinsayniloan;  
wilchapaxoan yu hunteq'an mak mach kinsaynihan.  
Ha' tet hunteq'an anma maxhtik'a chiyiyo isb'a wetan ha' tet walan:  
“Ha' b'ey ti' ay hinan, ha' b'ey ti' ay hinan,” kinchihan.
- 2 Sunilb'al tz'ayik ayto inq'ab'an tet hune' konhob' kaw manhk'om;  
ha' isb'eyb'al hune' konhob' tu' mach k'uloj, ha' tzet chal isna'b'al  
ha' chiswatx'e.
- 3 Hune' konhob' tu' kaw yinh insatan chiswatx'e mule,  
yiniti inhowalan; chisnhusni ispom yib'anh tx'otx' ladrillo watx'e-  
b'il mexhahil,  
xolaj b'ay ay tz'unub'.<sup>k</sup>
- 4 Hunteq'an anma tu' chikankano xol b'ay mujan kamom,  
chixin ek'to aq'b'al yib'anh b'ay ewanyehi; chisk'uxni eb'naj is-  
chib'ehal no' txitam,  
haxa yul isxi eb'naj xin ayayto yal chib'e mach sajoj.
- 5 Chalni eb'naj haka' ti: “Wal haweh b'ey tu', mach chachhitzti  
ink'atanhan,  
yuto machi istx'ojal winhan haka' hach,” xhi eb'naj.  
Eb'naj tu' lahan eb'naj haka' nhub' ch'apni yinh intxaman, haka'  
xaj q'a' aynhetik'a yinh sunilb'al tz'ayik.<sup>l</sup>
- 6 Tz'ib'nheb'ilkanayo istx'ojal eb'naj tu' insatajan, mach tonhe chi-  
wilan hunteq'an ti',  
wal xin chiwaq'an ispaj selet tet eb'naj,
- 7 yu istx'ojal chiswatx'e eb'naj yeb' yu istx'ojal iswatx'e ismam icham  
eb'naj.  
Eb'naj tu' isnhus eb'naj pom yinh iswi'la witz, yaq'ni chíwaho  
eb'naj ink'ulan yet yahto eb'naj yinh iswi' wonhan.  
Haninan xin chiwilan tzet chi'eliko eb'naj, kat waq'nihan ispaj tet  
eb'naj,»<sup>m</sup> xhi Komam.
- 8 Hak ti' yalni Komam Jahawil: «Hayet chilni anma tato kaw ay yal  
hunu chayan te' uva,  
mach tonheho chetato anma yal te', yuto niman vino chu is-  
watx'en anma yinh te';

<sup>k</sup> 65:3 B'ay tz'unb'il te' kaj, b'ey tu' chiyiyo isb'a anma tet istioxh, Is. 66:17-18.

<sup>l</sup> 65:5 Ez. 44:19; 46:20    <sup>m</sup> 65:7 Jer. 2:20

- hak tu' xin chiwutehan, yu xahan ay eb'naj inchejab'an wuhan,  
mach chintanhtzelojan sunil konhob' ti'.
- 9 Chiwaq'pohchahojan yuninal ya' Jacob,  
eb'naj Judá chi'eh eb'naj b'ey chewal tx'otx' b'ey witz wetan yehi;  
haxa eb'naj sik'b'ililo wuhan, chiwaq'an tx'o tx'otx' tet eb'naj, kat  
yeh eb'naj sat tx'otx',  
haxa eb'naj inchejab'an chi'ehayo b'ey tu'.
- 10 B'ey ak'al Sarón chinohayo no' me' b'ey tu', haxa b'ey ak'al Acor,  
ha' tu' ch'ek' no' wakax lowoj, no' tu' yet inkonhob'an ye no',  
eb'naj kinsaynik'ojan.
- 11 Yaja' wal hex kinheb'ejkanojan, heYahawilinti'an,  
henahulnhento wonhan wetan yehi; cheyalten itah yet che-  
q'amb'en heyinhb'al tet tioxh Gad,  
chejob'nipaxayo vino yet cheq'amb'en tzet heyekoj tet tioxh Mení.<sup>n</sup>
- 12 Wal xin ha' heyinhb'al to chexpotx'laxkamo yu ch'en espada,  
chexay jahnoj kat hepotx'laxi, yuto kinawihan teyet, mach xin  
kextaq'wi wetan,  
kintzotelan, mach xin heyab'e tzet walan, wal xin kexok hewatx'e  
istx'ojal yinh insatan,  
hesaynilo hewatx'en tzet ye tu' mach chiwochehan,» xhi Komam.
- 13 Yuxin yal Komam Jahawil haka' ti':  
«Tinanx xin eb'naj inchejab'an kaw chiwa'o eb'naj, wal hex xin  
chexnhohchahi;  
chuk' eb'naj tzet chuk'u, wal hex xin kaw chitaj heti', kaw chaq'  
tzalaho isk'ul eb'naj, wal hex xin chextx'ixwokanh.
- 14 Eb'naj inchejab' tu'an kaw chib'itni eb'naj yu tzalahilal ay yul yanma eb'naj,  
wal hex xin kaw chexawi yu isya'il cheyab'e yinh heyanna,  
kat yel heyaw yu b'isk'ulal cheyab'e.
- 15 Eb'naj sik'b'ililo wuhan chaq' b'inaho eb'naj heb'i yet chitz'akti'li;  
hanin Yahawilinti'an xin chexinpotx'kamojan, kat inhelnihan isb'i  
eb'naj inchejab' tu'an.
- 16 Ha' mak chiq'anni isyaxil yib'anh sat tx'o tx'otx', ha' wetan chis-  
q'ana hanin kaw yel chiwalan;  
haxa hunu mak choche yala' isyelal yinh hunu tzet ye tu',  
ha' inb'ihan hanin kaw yel chiwalan chaq' b'inahoj.  
Yuto ha' hunteq'an isya'tajil yet yalanhtokanoj, nahulnheb'ilxato  
wuhan, matxa ixtanho yul insatan.

**Hune' ak' satkanh yeb' hune' tx'o tx'otx' ak'**

- 17»Wal tinanx xin chinwatx'ehan ak' satkanh yeb' tx'o tx'otx' ak'to;

<sup>n</sup> 65:11 Tioxh Gad (Fortuna), yeb' Mení (Destino), isdiosal eb'naj cananeo yehi.

- ha' tzet watx'eb'il yet yalanhto chinahulnhelaxtoj,  
matxa chinahlaxtij, matxa chisyeti isb'a yinh nab'ale.
- 18 Tzalahanhwej kat heyaq'ni tzalaho hek'ul yinh sunilb'al tiempo yinh  
tzet watx'eb'il wuhan,  
yuto chiwitijan tzalahilal yul Jerusalén, haxa iskonhob' chitzala  
isk'ul wuhan.
- 19 Chiwaq' tzalaho ink'ulan yinta Jerusalén,  
chintzalapaxojan yinta inkonhob'an. Matxa chi'ab'elax yoq' anma  
yul konhob' tu',  
matxa chi'ab'elax yel yaw anma yu isya'tajil.
- 20 Hayet tu', ha' nixhte unin mach peto chikami,  
haxa icham anma, masan chi'apni yinh kaw ichamil.  
Ha' mak chikam yinh 100 (hok'al) hab'il, kaw nich'an tzehto.  
Haxa mak mulum yet ch'apni yinh 100 (hok'al) hab'il kat istz'ak-  
ti'nhelaxi, hayeb'ch'an tiempo chulik'oj.
- 21 Chiswatx'ekanh anma yatut, kat ye anma yul yatut tu';  
chistz'un anma te' uva, kat xin islohni anma sat te'.
- 22 Mach chiswatx'ekanh anma yatut yunhe yehayo hunuxa mak yul,  
mach chistz'un anma te' uva yunhe nan hunuxa mak chiloni sat  
te';  
yuto haka' istiempohal hunu te te', hak tu' istiempohal  
inkonhob'an;  
haxa mak sik'b'ililo wuhan, chiyaq' tzalaho isk'ul, chochen tzet  
chiswatx'e.
- 23 Mach nab'nheho chimunlahi;  
ha' yuninal chipitzk'ahi machi tz'akti'nhelaxi,  
yuto ha' mak b'ay titnaj ha' b'ay aq'b'il isyaxil Komam Jahawil.
- 24 Yet yalanhto maxhto chisq'an eb'naj wetan,  
kat waq'nihan tet eb'naj; yet maxhto chilawi istzotel eb'naj wetan  
xawab'enahan tzet chal eb'naj.
- 25 No' oj yeb' no' yunin me', hun chi'ek' no' lowoj;  
haxa no' b'alam, telaj chislo no' haka' no' icham wakax;  
haxa no' lab'a pojoj chislo no'. Hunteq'an no' ti',  
machi isya'tajil yeb' istx'ojal chiswatx'e b'ey wonhan wetan yehi,»  
hak tu' yalnikano Komam Jahawil.

**Is paj istx'ojal chaq' Komam Dios yeb' isk'ulal chaq' tet Sión**

**66**

<sup>1</sup> Ha' Komam Jahawil halni haka' ti':  
«Ha' satkanh intz'onhob'alan yehi,  
haxa tx'o tx'otx' isb'atxob'al wojan ye tx'otx'.  
¿B'aytet hunu nha chewatx'ekanh wetan b'ay chinehik'ojan?  
¿B'aytu'walil chewatx'e hunu xewb'al b'ay wal inxewan?



- 2 Ha' inq'ab'an watax'enhe sunil ti', wuhan yuxin ay sunil.  
 Hanin Yahawilinti'an chiwalan hune' ti',» xhi Komam. Yalnipaxo  
 Komam:  
 «Wal xin chinok t'anhnojan yinh anma meb'a' matzet ayko yipo  
 yanma,  
 hunteq'an ay yelapno intzoti'an yul sat.
- 3 Ha' mak chihalten hunu no' icham wakax yinh xahanb'alil,  
 lahan haka' chispotx'kamo hunu naj winaj; haxa mak chihalten  
 hunu no' me' yinh xahanb'alil,  
 lahan haka'to chistzokilto iswi' hunu metx tx'i'; haxa mak chi-  
 halten sat istz'unub' isyeb'alq'ab',  
 lahan haka'to chalte ischik'il no' txitam.  
 Haxa mak chinhusni pom, lahan haka'to lanhan yalni k'ul-la tzoti'  
 yinh hunu tiohx.  
 Yaja' yu kaw ha' eb'naj watax'en isb'eyb'al haka' kaw choche,  
 yochen yanma eb'naj tzet ye tu' yahb'etaj.
- 4 Hakintu'an chiwatijan isya'tajil yib'anh eb'naj, yeb' xin ha' hun-  
 teq'an tet b'ay kaw chixiw eb'naj,  
 ha' chiwatijan yib'anh eb'naj; yuto hayet kinawihan mach taq'wi  
 eb'naj,  
 haxa yet kintzotelan mach ispajtze eb'naj; wal xin iswatax'e eb'naj  
 istx'ojal yinh insatan,  
 issaynilo eb'naj iswatax'en tzet mach chiwochehan,» xhi Komam.
- 5 Hex ay yelapno istzoti' Komam yul hesat, ab'ewe yinh tzet chal  
 Komam:  
 «Ha' hunteq'an eb'naj heyet konhob', mach choche kexyila',  
 yeb' chextzumb'eniloj yuto tzujan hex wintajan, eb'naj tu' halni  
 haka' ti':  
 “¡Alaxojab'iko ismay Komam; yu chijil hetzalahi!” xhi eb'naj.  
 Yaja' wal eb'naj tu' xin chisomchahokanh isna'b'al eb'naj.
- 6 ¡Hune' chinhirnhon istit b'ey konhob', hune' toxanche chib'ili chitit  
 b'ey Yatut Komam;  
 ha' ton yul isnuq' Komam Jahawil yu chispajtze tet eb'naj ayko  
 ishowal yinh!
- 7 Konhob' Sión, lahan haka' hunu ix ix watax'ina isk'ul yinh anhe,  
 yet yalanhto maxhto chitit isya'il isk'ul, ispitzk'ana nich'an  
 yunin.<sup>o</sup>
- 8 ¿Mak ab'en hunteq'an kaw nan yoki haka' tu'?  
 ¿Mak ilni hune' tu'? ¿Tom chipitzk'ana hune' konhob' yinh hune'  
 tz'ayik?

- ¿Tom yinhnhe hunep chipitzk'a hune' niman konhob'?
- ¿Yaja' Sión hayet istit isya'il isk'ul, ispitzk'a yunin?
- 9 Haninti'an chiwaq'an watx'o isk'ul;  
¿tzet xin chu inkachnihan iswatx'i isk'ul?» xhi Komam Jahawil.  
«¿Chiminlinhb'ahan ispitzk'ahi?» xhi haDiosal.
- 10 «Aq'we tzalaho hek'ul yeb' Jerusalén,  
sunil hex xahan ay heyu, tzalahanhwe yinh.  
Sunil hex chitik'a heyiq' b'isk'ulal yinh,  
nohojab'iko tzalahilal teyinh tinanh yeb'i.
- 11 Yuxin lahan haka' hunu hemi' xahan ay hex yu, yuxin chexyaq'  
txutxwoj,  
kat isnoh hek'ul, kat yaq'lokanh hek'ul, kaw niman isk'ulal  
chaq'a,» xhi Komam.
- 12 Yuto yal Komam Jahawil haka' ti':  
«Chiwaq'an aq'ank'ulal tet konhob' tu',  
haka' hunu ha ha' ch'el yojomal,  
haka' hunu ha ha' chimalilo isti';  
ha' ej nime konhob' tzetk'a isq'alomal chako tet Jerusalén,  
ha' xin ch'aq'ni tzet cheloh, kat kexischelniti yul isq'ab',  
kat kexismonten yib'anh isb'ul.
- 13 Haka' chu yaq'ni hunu ix mi'e yaq'lob'al isk'ul yunin,  
hak tu' chu waq'nihan yaq'lob'al hek'ul,  
kat yilchapaxo aq'ank'ulal heyu yul konhob' Jerusalén,» xhi  
Komam.
- 14 Hayet cheyilni hunteq'an ti', kaw chitzalaho heyanna;  
isb'ajil henimanil chi'ak'b'iloj, haka' isyaxb'ikanh te' telaj.  
Chaq' Komam Jahawil yip yohtanhelo eb'naj ischejab',  
yaja' ha' mak ayko ishowal yinh Komam xin, chitit ishowal  
Komam yinh.
- 15 Yuto wal Komam, chul xol xaj q'a q'a', haxa iscarruaje Komam yet  
howal,  
lahan haka' kajtuxkum yuto chayo Komam sunil ishowal, kat is-  
kachwa Komam yu xaj q'a q'a'.
- 16 Yuto hayet chilni Komam Jahawil yinh tzet ch'eliko sunil anma,  
ha' q'a q'a' yeb' ch'en espada chaq'b'alnhe Komam, kaw xin niman  
anma chikamilo yu.
- 17 Ha' Komam chalni haka' ti':  
«Eb'naj chispohilo isb'a yeb' chissajnhe isb'a yunhe yinayo isb'a  
b'ey b'ay ay tz'unub',  
hununtajil yok tzujno eb'naj yinta hunun;  
eb'naj chik'uxni ischib'ehal no' txitam yeb' no' tx'ow yeb' hun-  
teq'anxa no noq' mach sajoj,

hunteq'an eb'naj tu' chitanhtzelaxkanilo eb'naj yinh hunelnhe,»  
xhi Komam Jahawil.

<sup>18</sup>Yalnipaxo Komam: «Yuto haninti'an wohtajan tzet chiswatx'e eb'naj yeb' tzet chi'ek' yinh isnab'al eb'naj; chul hune' tiempo b'ay chikutxi-ko sunil ej nime konhob' yeb' eb'naj tzijxanche ab'xub'alehal chala, chitit sunil kat yilni isq'aq'al inmayan.

<sup>19</sup>»Chiwaq'an hune' yechel tet eb'naj, ay hunteq'an eb'naj tu' chi'el-kanh, eb'naj tu' chiwatojan eb'naj b'ey konhob' Tarsis, b'ey konhob' Fut, yeb' b'ey konhob' Lud, hune' konhob' b'ay kaw helan eb'naj yinh te' lit'; chitopaxo eb'naj b'ey konhob' Tubal yeb' b'ey konhob' Javán yeb' b'ey konhob' b'ay kaw nahat ayayo isti' ha' mar, hunteq'an konhob' maxhto hunelo b'ay xayab'e winhan yeb' maxhto chil isq'aq'al inmayan. Ha' eb'naj tu' chihalník'o ink'ulch'anilan xol hunteq'an konhob' tu'.

<sup>20</sup>»Chiniti eb'naj, eb'naj heyuxhtaj pujanto xol ejla konhob' haka' yeb'-alq'ab'e tet Komam Jahawil; chitit eb'naj tu' yib'anh no' cheh, yib'anh carruaje, yeb' yib'anh te' litera, yeb' yib'anh no' mula, yeb' yib'anh no' camello, chul b'ey witz wetan yehi b'ey Jerusalén; haka' chu yiniti eb'naj Israel yeb'alq'ab'e yul xi kaw saj yehi b'ey yul watutan. <sup>21</sup>Xol eb'naj tu', ay eb'naj ti' chinsik'ilojan yok insacerdotehojan yeb' levitahil,» xhi Komam Jahawil.

<sup>22</sup>Yalnipaxo Komam: «Haka' ak' satkanh yeb' tx'o tx'otx' ak' chinwatx'ehan,  
aynhetik'a yinh sunilb'al tiempo insatajan, hak tu' yuninal heyu-ninal chipohchahoj,  
yeb' xin heb'i, aynhetik'a yinh sunilb'al tiempo.»

<sup>23</sup>Haxa yinh hunun ixahaw, yet unin ixahaw,  
yeb' yinh hunun sábadó, chul eb'naj sunil insatajan, yu yinayo isb'a wetan,» xhi Komam Jahawil.

<sup>24</sup>Yalnipaxo Komam: «Haxa yet ch'elto eb'naj yul b'eh, chilni eb'naj is-nimanil eb'naj winaj ok manhk'omal wetan,  
ha' no' ha ha' chilonito isnimanil eb'naj; machi b'aq'inh chikam no',  
haxa q'a q'a' chinhusnito eb'naj, machi tanh q'a'. Kaw yahb'eta ch'elkaniko eb'naj yul sat anma,» xhi Komam.